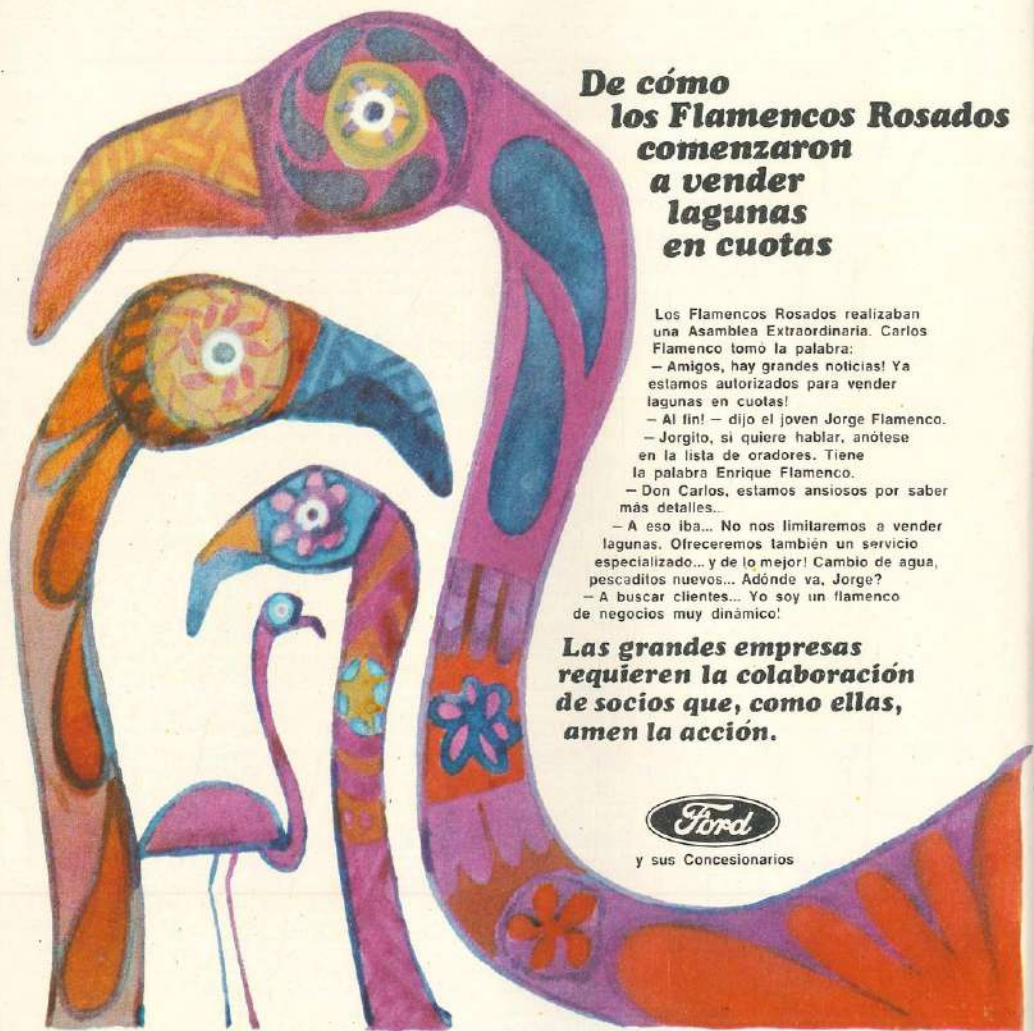


# PRIMERA PLANA

Año VI - Nº 255 - \$ 150 - Buenos Aires, 14 al 20 de noviembre de 1967



la  
argentina  
del  
siglo XXI



## De cómo los Flamencos Rosados comenzaron a vender lagunas en cuotas

Los Flamencos Rosados realizaban una Asamblea Extraordinaria. Carlos Flamenco tomó la palabra:

— Amigos, hay grandes noticias! Ya estamos autorizados para vender lagunas en cuotas!

— Al fin! — dijo el joven Jorge Flamenco.

— Jorgito, si quiere hablar, anótese en la lista de oradores. Tiene la palabra Enrique Flamenco.

— Don Carlos, estamos ansiosos por saber más detalles...

— A eso iba... No nos limitaremos a vender lagunas. Ofreceremos también un servicio especializado... y de lo mejor! Cambio de agua, pescaditos nuevos... Adónde va, Jorge?

— A buscar clientes... Yo soy un flamenco de negocios muy dinámico!

**Las grandes empresas  
requieren la colaboración  
de socios que, como ellas,  
amen la acción.**



y sus Concesionarios

Ya es hora de un smuggler.

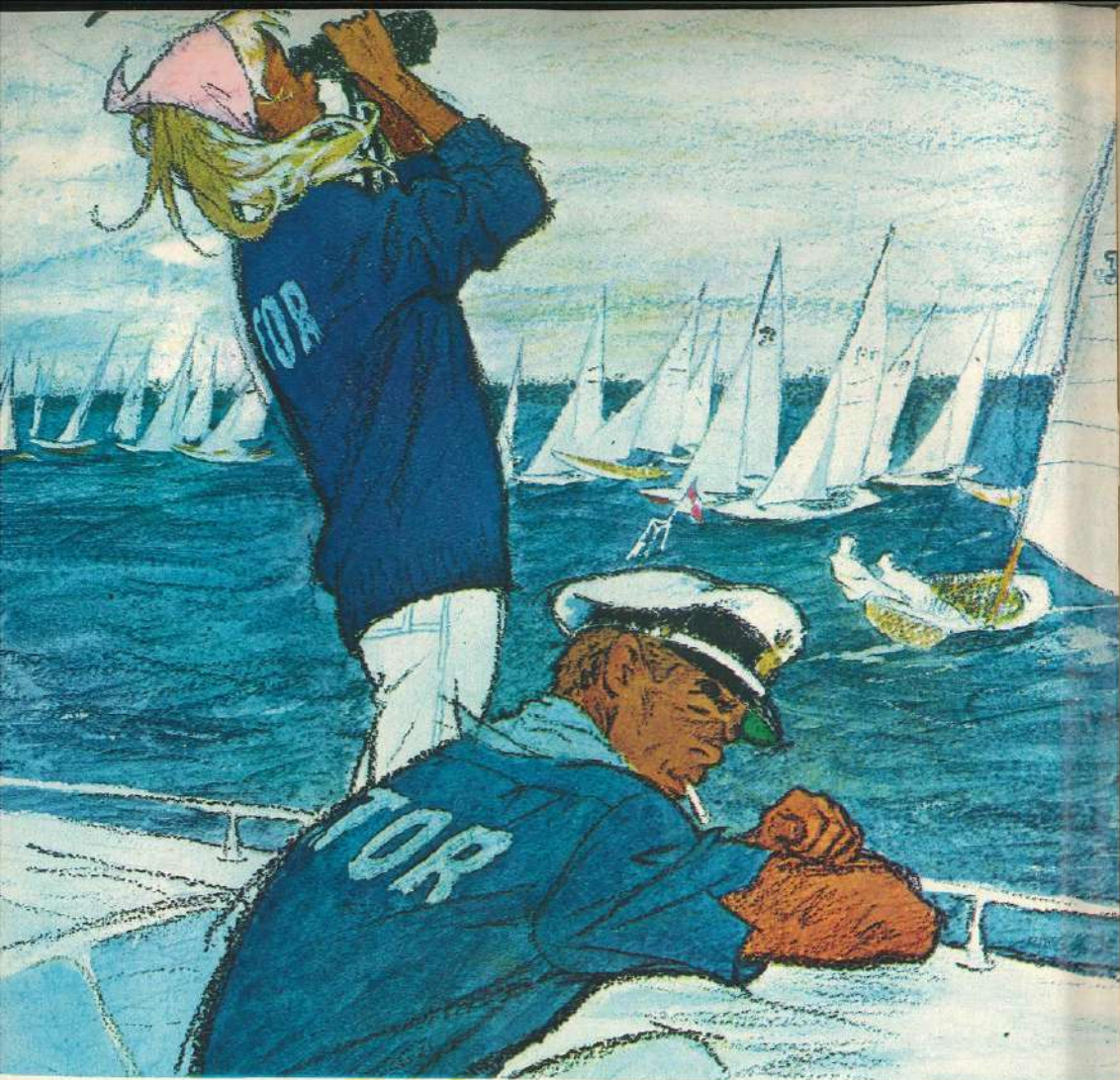


OLD  
*Smuggler*

esperó este momento durante cuatro años

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



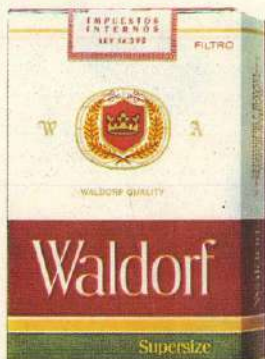


Right here and now...

# Waldorf

**Supersize**

Longer than a king size,  
 3 9/16 inches of traditional American flavor,  
 imported paper  
 and a world-wide prestige brand  
 by



Aquí y ahora...

# Waldorf

**Supersize**

Más largo que un king size,  
 90 milímetros de clásico sabor americano,  
 papel importado  
 y un nombre de prestigio mundial  
 avalado por



WALDORF-ASTORIA INTERNATIONAL



WALDORF-ASTORIA INTERNATIONAL

# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Otra vez una grabación despierta el máximo interés de la semana: Las cinco Sonatas para cello y piano, de Ludwíg van Beethoven, vertidas por el cellista italiano Antonio Janigro y el pianista austriaco Jörg Demus en una deslumbrante lección de musicalidad y hondura. Las dos sonatas que reúne el Opus 102 fueron compuestas en 1815 y, oscuras para sus contemporáneos, auguraban ya la reforma beethoveniana de los últimos cuartetos, de la Novena Sinfonía y la Misa. Con éas y las tres sonatas restantes, de fecha más antigua y estructura más convencional, el binomio Janigro-Demus está a tiempo para enseñar el paradigma de la música de cámara (página 132).

## LIBROS

**Adén, Arabia**, por Paul Nizan — Son dos libros: el que creó Nizan, adolescente, y el que le consagró Sartre 30 años después, de vuelta de todas las aventuras del pensamiento. La cólera los une; también la grandeza (Edición de la Flor, 350 pesos).

**Historia del nouveau theatre**, por Genevieve Serreau — No parece un libro de cabecera para especialistas, por las simplificaciones maniqueas en que abunda: pero es el mejor manual de divulgación sobre un movimiento menos conocido de lo que merece (Siglo XXI, 800 pesos; ver página 116).

**La locura de ser santo**, por Manuel Gálvez — Una maestra, metida a escritora, revela la personalidad de su marido muerto. Novela póstuma de un maestro de las letras argentinas (Puma, 380 pesos; ver página 120).

**Poesía alemana de hoy** — Los laberintos de Celan, las cristalinas aguas de Nelly Sachs, los experimentos de Heissenbütel convierten a esta antología en un documento imprescindible (Sudamericana, 250 pesos).

**El recuerdo y las cárceles**, por Rodolfo Araoz Alfaro — Un memorialista tierno, agudo, sin pelos en la lengua, rescuita una de las mejores (y más riesgosas) tradiciones de la literatura argentina (De la Flor, 480 pesos; ver página 115).

**Tierra lejana**, por Julien Green — Tercera y última parte de la autobiografía que empezó con *Partir antes del día*, donde Green revela algunos secretos en voz tan baja que casi no se oye (Emecé, 480 pesos; ver página 117).

## TEATRO

**La fiaca**, de Ricardo Talesnik — Cuando el empleado modelo decide faltar a la oficina por primera vez en una década, provoca un primer acto resplandeciente y un segundo al que le falta cuerda (San Telmo).

**Fiesta de cumpleaños**, de Harold Pinter — Una macabra farsa acerca de todas las desilusiones humanas y el monstruo cuyo aliento llega a través de una puerta que no debe abrirse (Instituto de Arte Moderno).

**El grito pelado**, de Oscar Viale — La mayor conspiración de la temporada para que el público se ría ferocemente de los portefolios, sus tics y sus represiones (Del Bajo).

**Libertad y otras intoxicaciones**, de

Mario Trejo — Otra vez la Danza Macabra del siglo XX, con sus excesos y sus virtudes escalofriantes (Di Tella).

La próxima vez te lo diré cantando, de James Saunders — O bien la vida no es más que una tediosa repetición de los mismos gestos, o bien es una constante invención poética: en cualquiera de ambos casos, no está mal reirse un poco (Regina).

## PLASTICA

**Alberto Alonso** — El procedimiento del collage en la escultura, o simplemente hierros viejos que evocan hombres y pájaros, con ingenuidad, con gracia, a veces con humor (Liroloy, Esmeralda 868).

**Jorge de la Vega** — La exposición se llama *Blanco y Negro* y es el punto más alto de un nuevo estilo de figuración, simple como un juego, pero efectivo como una droga: de la Vega lo gestó en su residencia norteamericana, de donde pudo surgir esa visión alucinada de los cuerpos, de la mutilación masiva, de los estereotipos sonrientes, de la felicidad patológica (Di Tella, Florida 936).

**El arte del grabado alemán de hoy** — Más de noventa obras seleccionadas por el museo Folkwang, de Essen, obligan a admitir la perfección artesanal, los rezagos expresionistas de la mayoría, y la fecundidad de los nuevos cultores de la *puesta concreta* (Salas Nacionales, Posadas 1725).

**El taller de Luis Barragán** — Seis discípulos consiguieron del maestro el abecedario de otros tantos lenguajes que comienzan. Lo suficiente para quedar en libertad (Brané, Maipú 971, local 16/19).

**Juan Carlos Stekelman** — Gatos erizados y caras con muchos dientes son los personajes de un ángel solitario, tal vez inocente de las energías que despierta. Un exclusivo territorio de la niñez o la locura (Van Riel, Florida 659).

## TELEVISION

**MARTES 14. Los vengadores** — Una organización militar enemiga aspira a diluir el patriotismo de algunos soldados americanos mediante lavados de cerebro. Pero la delirante contraofensiva elucubradora por John Steed y Emma Peel relega sus planes a *La hora que nunca llega* (Canal 13, a las 22.30).

**MIÉRCOLES 15. Alma de acero** — Cuando el quijotesco abogado Ben

OK  AUTOS  
CONCESIONARIO OFICIAL

AL 53



...Y le Vendimos un FIAT a un Lancero de Bengala!

Realmente, después de esta exquisita exhibición de eficiencia, para el equipo de E. VIEL TEMPERLEY ya no hay imposibles!



ANTHONY HOBSON  
Nuestro Lancero, quien sirvió en el cuerpo bengalí hasta 1923.

**E. VIEL TEMPERLEY**  
S.A.

El Concesionario de la Av. Libertador  
Av. Libertador 2697 - Capital Federal



Gazzara se transforma en psicoanalista, *Ríe y canta, lo demás no importa* desemboca en una explosiva catarsis (Canal 11, a las 22).

**JUEVES 16. Viaje a las estrellas** — Distrizado con los más convencionales atuendos que haya tejido la fantacencia, Charlie X visita la Tierra. Pero sus poderes extrasensoriales lo condenan al regreso (Canal 13, 22.30).

**SABADO 18. Los Monkees** — Víctima de una desilusión amorosa, Mickey resuelve ofrecerse al Gobierno de los Estados Unidos como cosmonauta voluntario. Los otros juglares —con ropas de marcianos— le declaran una Guerra nuclear para disuadirlo de sus propósitos (Canal 9, a las 12.30). **Misión imposible** — Más allá de la Cortina de hierro, un cineasta con vocación de político fragua un documental para desprestigiar a los Estados Unidos (Canal 13, 22.30). **Trasnoche en castellano** — *Un americano tranquilo* (1957), de Joseph L. Mankiewicz, sobre la novela de Graham Greene. Un estudio sobre el choque intelectual entre Oriente y Occidente, trazado por un maestro del cine (Canal 13, 24).

**DOMINGO 19. El show de Dick Van Dyke** — La astucia de un ajeño vendedor persuade a Rob de que *Lo barato sale caro*. Tal convicción envainará a Laura Petrie en el más ostentoso abrigo de pieles (Canal 13, a las 21.30).

## DISCOS

Stan Getz y Arthur Fiedler — Un entretenimiento musical, con mucho de Hollywood y poco de jazz: bastó, sin

embargo, para entusiasmar a 15 mil espectadores en el festival de Tanglewood (RCA Victor LM 2925 Monoaural y Stereo LSC 2925; ver página 132).

## CINE

**Blow-up** — Una obra maestra, mutilada por la censura argentina con la complicidad de la Metro-Goldwyn-Mayer y a espaldas del realizador, Michelangelo Antonioni (Coliseo).

**Guía para el hombre casado** — Gene Kelly se convierte en director y con ímpetu coreográfico sostiene la diversión como si fuera una historieta que pudiera contarse en cinco minutos (Ambassador).

**Háblame al cohete** — Acaso el testamento de Eduardo de Filippo, donde los aires oníricos que Fellini insufló al cine italiano se mezclan a sus devociones de toda la vida (Normandie, Trocadero; ver página 124).

**Siete veces mujer** — Transformada sucesivamente en siete personajes distintos, Shirley McLaine demuestra que es una estupenda actriz y derrota a Peter Sellers, Lex Barker, Vittorio Gassman, al argumentista Zavattini y al director De Sica (Ambassador).

**El verdugo** — La parábola más alta que Berlanga escribió sobre la caridad, pero con los pinceles de Goya alucinado (Auditorio Kraft).

**Y vivieron felices** — Una obra insólita del realizador Francesco Rosi, por sus desplantes de imaginación y su defensa de irrealidad (Opera, Metro).

**REPOSICIONES.** Lo que el viento se llevó — El gigantesco monstruo que produjo Hollywood, quizás el mayor de las últimas tres décadas, demuestra su infatigable vitalidad (Aifil).

## MUSICA

**MARTES 14. Opera y Ballet** — Dos tardías reposiciones que anuncian el epílogo musical de la temporada: la ópera *Le Jongleur de Nôtre Dame*, de Jules Massenet, y el ballet *La Peri*, de Paul Dukas (Colón, a las 21. También el viernes 17, a la misma hora, y el domingo 19, a las 18).

**JUEVES 16. La bella durmiente del bosque** — La más ambiciosa de las creaciones coreográficas en su versión integral (3 actos), a cargo de un homogéneo y diestro equipo local (Colón, a las 21. Se repite el sábado 18, a la misma hora).

## DEPORTES

**SABADO 18. Boxeo** — Reparación del campeón argentino de los medianos, Carlos Monzón. El noqueador santafecino se enfrentará con el moreno Tito Marshall, un popular y displicente profesor de boxeo (Luna Park, a las 22).

**DOMINGO 19. Fútbol** — La undécima fecha del campeonato nacional llega con dos clásicos de vieja data: Racing contra Boca, y River contra San Lorenzo (en Avellaneda y en Núñez, a las 16.30). ♦

# EL BANCO PARA USTED.

Nuestra organización, con 42 años de experiencia bancaria, está a su disposición para que usted se sienta cómodo y seguro. En todos nuestros servicios le brindamos el asesoramiento necesario para realizar sus operaciones. Depositenos su confianza, en el Banco de Crédito Rural Argentino usted, estará en su casa.



## BANCO DE CREDITO RURAL ARGENTINO

Casa Matriz: Sarmiento 840 - Anexo: Bmé. Mitre 343/49  
Agencias: Corrientes 5100 - Corrientes 2602 y San Juan 2496

SUCURSALES EN CORDOBA Y TUCUMAN

Sucursales en la Pcia. de Bs. As.:  
PERGAMINO - ROJAS - ARROYO DULCE  
Próximamente: BELL-VILLE (Pcia. de Córdoba)



## Nuestro baúl es para llevar de todo. Incluso gente.

En realidad el Renault 4L no tiene baúl. Por dentro el Renault 4L es todo un enorme espacio.

Tan grande que cuatro personas holgadamente acomodadas no llegan a ocuparlo todo.

Queda tras ellos un gran espacio libre que podría llamarse baúl por sus fines prácticos.

Pero que en realidad no es tal cosa porque los baúles tienen tapa y no puerta.

Y tampoco son tan grandes, luminosos y

alegres como para que un chico pueda viajar en ellos.

En realidad debemos decir: "El Renault 4L es para llevar cualquier cosa. Sobre todo gente".



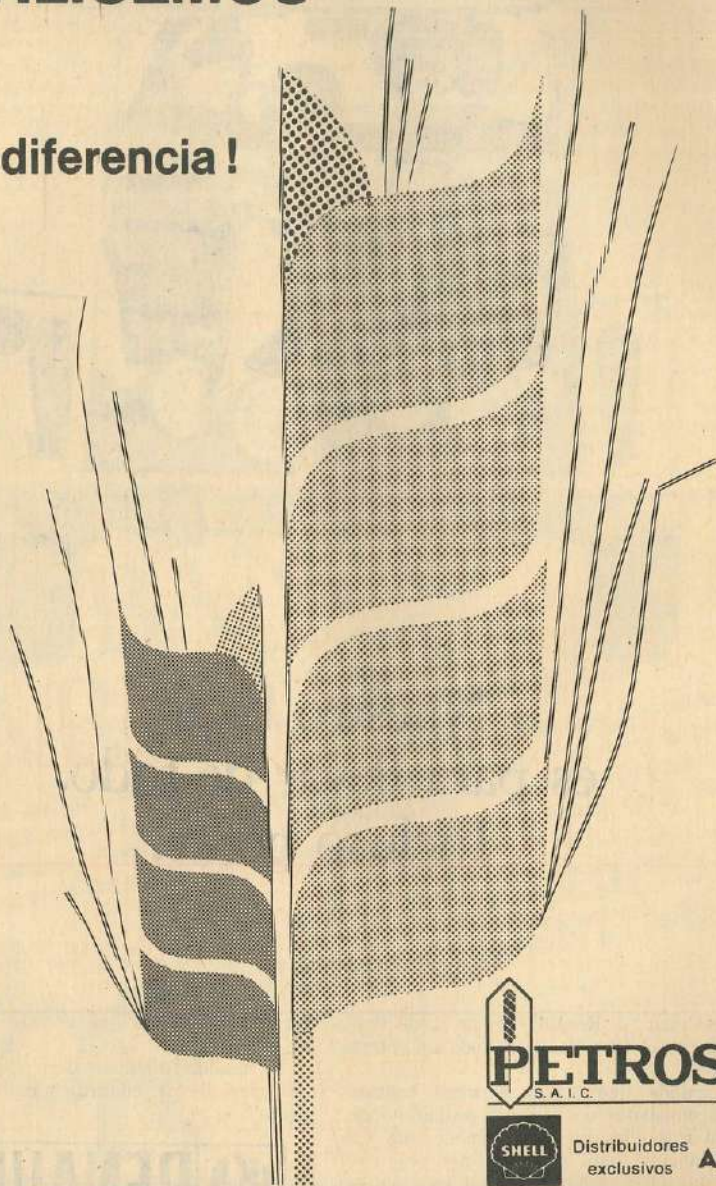
**IKA RENAULT**



**Mensaje para todos los "hombres de la tierra":** Los cultivos extraen del suelo nutrientes que se hace necesario reponer para mantener su productividad y asegurar cosechas con mejores rindes y mayor calidad. Los fertilizantes complejos aperdigonados PETROSUR contienen los compuestos que cada tipo de suelo y cultivo necesitan.

## FERTILICEMOS

Hay diferencia!



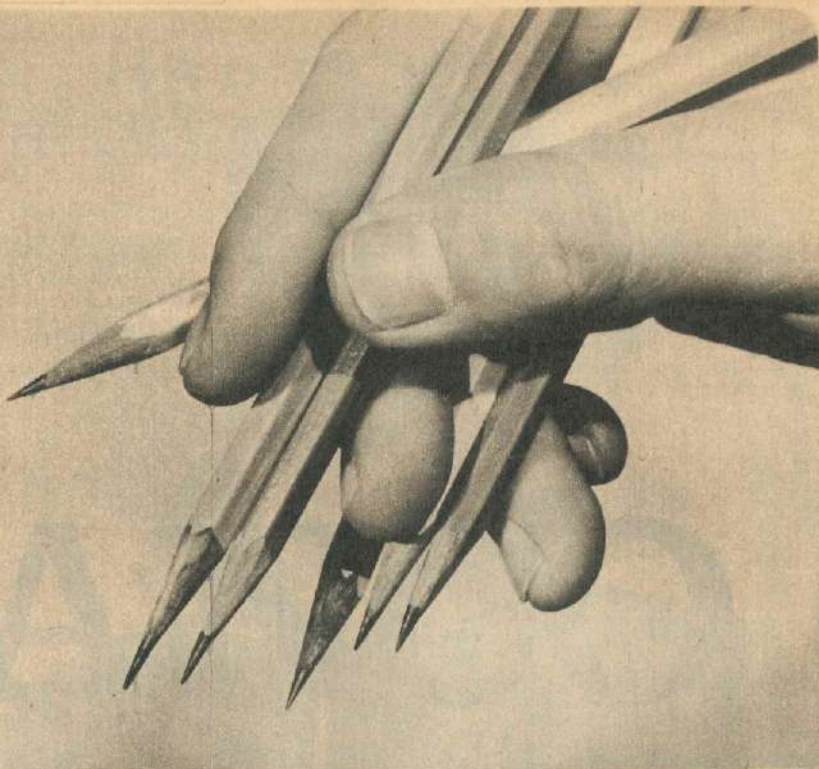
**PETROSUR**  
S. A. I. C.



Distribuidores  
exclusivos







## Hay una mejor manera de hacerlo

Cuánto tiempo podrá usted seguir así? Ese cúmulo de tareas que realiza a costa de enormes esfuerzos, puede ser resuelto rápida, eficaz y económicamente con sistemas y equipos IBM.

Adopte las técnicas más modernas. Sustituya las montañas de papeles y lápices que lo agobian. Y brinde a su empresa - sea ésta grande, mediana o pequeña - la oportunidad de crecer al ritmo de los negocios de hoy.

Hay sistemas y equipos IBM para cada aplicación y cada presupuesto.

Entre ellos está, seguramente, el que usted necesita.

IBM WORLD TRADE CORPORATION



**IBM**

Av. R. Sáenz Peña 933 - Buenos Aires  
La Plata - Olivos - Rosario - Santa Fe  
- Córdoba - Mendoza - Tucumán



# BLINDEX

## Había una vez un ladrón antiguo...

Hace no mucho tiempo, un ladrón con ganzúas, llaves, valija, granates, impermeable, linterna, y mucha habilidad, se decidió por fin a cumplir el sueño de su vida. Sigilosamente, salió una noche con todo listo. Silenciosamente comenzó a trabajar. Boquete, tierra, boquete, tierra, y así. Hasta que por fin llegó a las puertas mismas del banco de las rejas? Caramba, habrá calculado mal? Todo lo que veía era seguridad, transparente seguridad. Seguridad blindada. Indudablemente, algo había salido muy mal. Algo había cambiado en los bancos de ahora. Y tenía razón. Claro, había cambiado el hierro por Blindex, cristal templado. Inastillable, transparente, seguro. Muy seguro. Blindex, cristal templado, a prueba de ladrones.

Distribuidores exclusivos:

BERNARDI Y CIA. S. R. L.  
Talcahuano 1048 - Tel. 42-3839/0103

CASA BASSI S. R. L.  
Cerviño 4641 - Tel. 71-5264

CASA SEGAT S. C. C.  
Paraná 660 - Tel. 40-4225/49-5751

CRISTALPLANO S. A. I. C. I.  
Galicia 1234 - Tel. 59-5518/0962

ER - PO S. R. L.  
Paraná 881 - Tel. 41-3398/50-0312

JÓSE DELBOSCO S. A. I. C.  
Santa Fe 2939 - Tel. 82-7635/2950

PETRACCA E HIJOS S. A. I. C. F. I.  
Rivadavia 9649 - Tel. 69-5091/5095

SACCOMANO FREZZIA S. A. I. C. I.  
Treinta y Tres 2239 - Tel. 922-4640/1107

VIDRIOS Y ESPEJOS S. A. I. C. F. I.  
J. G. Artigas 1560 - Tel. 59-0751/4902

**blindex**®

Cristal Templado  
Producido por Santa Lucía Cristal S. A. C. I. F.

# MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL

*Secretaría de Estado de Vivienda*

**Construcción de viviendas para afectados  
por la inundación y comienzo del programa  
para erradicación de villas de emergencia.**

## PROGRAMA DE ALOJAMIENTO TRANSITORIO

Llámase a Licitación Pública N° 1422, para la provisión y montaje de 8.000 unidades de vivienda agrupadas en tiras, a ejecutarse dentro de una distancia máxima de 15 km. del perímetro de la Capital Federal.

**PRESUPUESTO OFICIAL TOTAL:** m\$n. 640.000.000.—

**FORMA DE COTIZAR:** Se podrá cotizar por el total de la Licitación o parcialmente por Sectores, fijándose la unidad (Sector) en 128 viviendas.

**GARANTIA DE LICITACION:** Se depositará la suma equivalente al uno por ciento (1 %) del presupuesto oficial de las obras que cotice.

**FECHA, HORA, LUGAR DE RECEPCION Y APERTURA:**  
20 de noviembre de 1967, a las 16 horas, en la Gerencia de Construcciones, Defensa 120, 3er. piso, Capital Federal.

**INFORMES Y PLIEGOS:** Departamento de Suministros, Defensa 120, 6° piso, Capital Federal, a partir del 8/11/1967.

# BANCO HIPOTECARIO NACIONAL

# GABAUDE PONDRÁ SU ILUMINACION AL DIA

En nuestra amplia exposición de dos plantas Ud. encontrará el artefacto que busca, que necesita o imagina. En diseño y creación exclusivos. Y en nuestro departamento técnico hallará el asesoramiento adecuado a cada problema de iluminación, para que su hogar, oficina, estudio, laboratorio, o el ambiente que sea, tengan su iluminación realmente al día. Con buen gusto y luz perfecta.

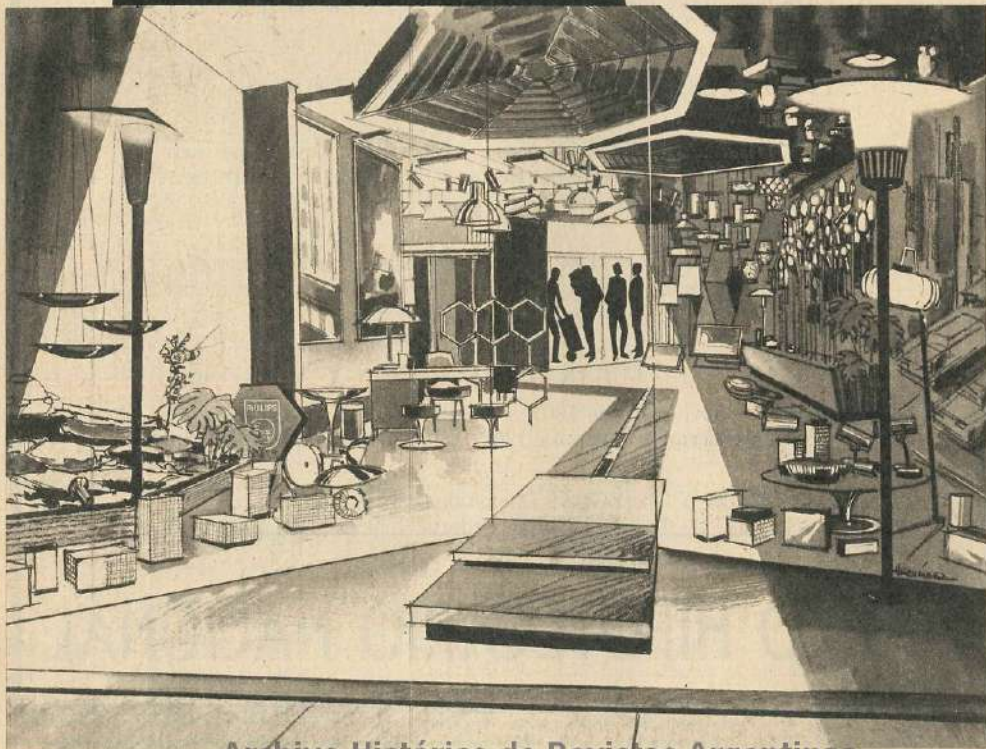
Gabaude  
iluminación SACI



Av. Córdoba 1584/86 - Tel. 41-4086/87 - Buenos Aires  
Av. Independencia 3401 - Tel. 24624 - Mar del Plata

ESTUDIOS Y PROYECTOS DE ILUMINACION - COMERCIALIZACION Y  
VENTA DE ARTEFACTOS Y SUS ACCESORIOS - ALUMBRADO PUBLICO  
LOCALES - OFICINAS - INDUSTRIAS - ESTACIONES DE SERVICIO -  
ILUMINACION DECORATIVA DE PARQUES Y JARDINES.

Una empresa que merece la confianza  
de PHILIPS ARGENTINA S.A.



Director - Editor  
VICTORIO L. S. DALLE NOGARE

Director Ejecutivo  
RAMIRO DE CASABELLAS  
Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Jefe de la Redacción  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Redacción — El País: Roberto Aizenba (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algharaz, Enrique Bugatti, Sergio Cerón, Panos F. Díaz. Economía y Negocios: *Julio Dolgado* (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia", *El Mundo* y América: *Osiris Troiani* (Secretario de Redacción), Roberto García. Investigaciones especiales: Hugo Gambini (Jefe), Julio Algharaz, Carlos A. Russo. *Vida Moderna*: *Norberto Firpo* (Secretario de Redacción), Mario Bohoslavsky, Francisco N. Juárez, Felisa Pinto. *Deportes*: Ricardo Proscaro (Jefe), Alberto Laya. *Artes y Espectáculos*: *Francisco Sábato* (Secretario de Redacción), Julio Ardiles Gray, Rodolfo Arizaga, Alberto Couste, Aldo Grinberg. *Columnistas* — Mariano Grandone, Jordan de la Carrela, Art Buchwald, Argentine Gewanzer, Paul Goumleau. *Ilustradores* — Flax, Kalandi, Sábato, Sempé. *Fotografía* — Jaime González Cociña (Jefe), Juan C. Quintá, Mario A. Iglesias. *The Associated Press*, *Interpress*, *Agencia Afa*, *Diario Mésseida* — Francisco Rojo Anglada, Alberto Replanski. *Archivo* — Alfredo Andrés, Doris Knop. *Susana* O. de Ziffer. *Corrección* — Dardo Botneca, Alberto I. Cris, Víctor C. Castro, Jeanne B. Fuentes. *Traducción* — Leda Orsillano. *Servicios exclusivos en la Argentina* — La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; *La Gaceta*, de San Miguel de Tucumán; *Formosa*, de Tucumán; *La Nueva Provincia*, de Bahía Blanca; *Los Principios*, de Córdoba; *El Territorio*, de Posadas.

Corresponsales — Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trielevy), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor M. Eyzaguirre (Córdoba) y Félix H. Rendán (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior — *L'Express* y *Le Monde* (Francia), *Newsweek* (USA), *Vita* (Italia), *Agencia de Prensa Novosti* (URSS). *Corresponsales* — Mario Vargas Llosa (Londres), Silvia Rudni (París), Armando R. Puenzo (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Oeste), Antonio Mutilo (N. York).

Publicidad y Relaciones Públicas — Jorge Querico (Gerente), Eds. Demer (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan, Luis Olive Galle. *Promoción y Circulación* — Juan Carlos Toer (Gerente).

## PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana S.R.L. (Capital \$ 10.000.000). Ford 367. Pisos 1, 10 y 12. Buenos Aires, T. 33-84576/70 y 34-8018/10. Telegramas: Pripa Baires. Telex: 012-1999

AFLIADA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES. MIEMBRO DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACION DE ENTIDADES PERIODISTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y exterior: SADYE S.A., Belgano 335. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Iriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atacado, \$ 200. En Uruguay: \$ 45 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aerea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL N° 915.476.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION



Año VI

Buenos Aires, 14 al 20 de noviembre de 1967

N° 255

## CARTA AL LECTOR

Hace cinco años, el martes 13 de noviembre de 1962, se abría en la Argentina una nueva era periodística: la era de las revistas semanales de noticias. Ese acontecimiento — que iba a revolucionar uno de los mercados lectores más adultos y exigentes del mundo — coincidió con la aparición del número uno de Primera Plana; y, también, con la avidez de un público deseoso de informaciones certeras e incisivas, despojadas de falsa solemnidad o sensiblera demagogia, al margen de ideologías y credos.

Que el público ansiaba esta respuesta a sus inquietudes no sólo lo demuestra el hecho de que Primera Plana celebra su quinto aniversario, a la vanguardia siempre de las publicaciones de su género. Hay, por lo menos, otras tres evidencias: la docena de títulos que, durante el último lustro, se afiliaron — de distinto modo — al estilo y las fórmulas ejercidos desde nuestras columnas; el creciente apoyo publicitario, capaz de hallar su símbolo en esta edición 255; y la certidumbre de que el soplo renovador alcanzó, inclusive, las severas páginas de los grandes diarios.

Enumerar todo cuanto Primera Plana aportó al periodismo nacional, en ideas e iniciativas, sería pecado de soberbia. Más sensato parece recordar, en momento tan especial, sus bases de trabajo: una absoluta libertad de expresión. Primera Plana no ha recibido — no podría recibir nunca — la ayuda embozada de las arcas gubernamentales, ni depende de partidos políticos, grupos de presión, monopolios financieros. Sus fondos están a la vista: el producto de la venta de ejemplares y la contratación de avisos. Sus objetivos son conocidos y caben en tres palabras: servir al país.

No es fácil, pese a todo, perseverar en este camino. Es, en cambio, tarea fructífera, una maravillosa aventura de la comunicación contemporánea. Para nosotros comenzó con aquella tapa de John Kennedy, media década atrás; recorrer ese número uno depara recuerdos, sorpresas y reiteraciones: porque en su edición inaugural, Primera Plana anunciaba el nacimiento del "happening", el derrumbe de la monarquía yemenita, el fracaso de la Misión Peña que volvía de negociar ante el Club de París, la trascendencia del Concilio Ecueménico, la proximidad de una conspiración militar contra el Gobierno Guido. Uno de los artículos principales se preguntaba sobre la neurosis de los argentinos; hoy, porque siempre deseamos mirar adelante, ofrecemos los resultados de la investigación que mayor esfuerzo y tiempo demandó a nuestros redactores: trata sobre la Argentina del 2067, un año en que — confiamos — Primera Plana seguirá en la calle.

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

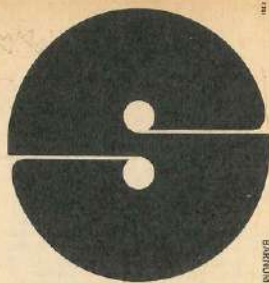
## INDICE

PRIMERA PLANA

Artes y Espectáculos	109	Reportajes políticos	82
Deportes	103	Señoras y Señores	108
Economía y Negocios	21	Textos	118
El Mundo y América	24	Transiciones	134
El País	14	Vida Moderna	46



# Informativo Surrey



---

## La Empresa en Marcha es Noticia

---

De una importante sala de computadoras al elegante bar de una institución privada, las realizaciones Surrey en aire acondicionado abarcan todas las necesidades de la técnica y el confort.

---

### NUEVO CLEARING: LOS CHEQUES PASAN POR UNA ETAPA SURREY

---

Amplia información circuló sobre el nuevo sistema de "clearing", resuelto por máquinas computadoras, que reducen a la mitad el tiempo en que se acreditan los montos operados. También trascendió que dichas máquinas electrónicas trabajan bajo rigurosas condiciones de climatización y pureza del aire. El Banco Central encomendó a Surrey la compleja instalación que se necesitaba. Un conjunto acondicionante, con 90 toneladas de potencia, asegura ahora un clima parejo durante todo el año, condiciones de humedad absolutamente estables, y una pureza del aire del 99,9 %. Surrey efectuó una de sus más brillantes realizaciones.

---

### SALA DE COMPUTADORAS EN LA ESFERA PRIVADA

---

Se llama John Deere, es una empresa internacional de alto nivel, y una vez más ha distinguido a Surrey con su elección, para la provisión de equipos de aire acondicionado. La última instalación corresponde a su sala de computadoras electrónicas, donde esta marca resolvió los problemas de climatización con un equipo PAC 10, central, con enfriamiento por aire.

---

### CUANDO LOS EXPERTOS ELIGEN...

---

Para las nuevas instalaciones de su Salón Comedor, la Cámara de Comerciantes de Artículos para el Hogar, con sede en Bartolomé Mitre 2162 de esta Capital, encomendó a Surrey la instalación de nuevos equipos centrales, con una

potencia de 30 toneladas de refrigeración. La misma entidad ya contaba con dos equipos Adaptomátic de la misma marca, instalados hace 5 años, destinados a acondicionar los sectores de Bar y Comedor Diario.

---

### SURREY SE EXPANDE: NUEVO CENTRO DE VENTAS

---

Si Ud. vive por Belgrano, y desea obtener amplia y responsable información sobre el tema que nos ocupa, no necesita caminar mucho: en Jureamento 1953 encontrará el nuevo Centro de Ventas Surrey. Personal altamente especializado le explicará cómo el aire acondicionado valoriza una vivienda, mejora los procesos de producción, estimula el rendimiento en los lugares de trabajo y —por supuesto— aporta un decisivo confort en todas partes.

---

SURREY S. A. C. I. F. I. A. PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ACONDICIONADORES DE AIRE

---

# EN BUSCA DEL EQUILIBRIO

Por

Mariano Grondona



La gira del Ministro de Economía por seis países europeos ha puesto de relieve dos rasgos centrales de nuestra actualidad económica: primero, la creciente confianza que el Gobierno suscita en los círculos financieros internacionales; segundo, la necesidad que tenemos de créditos y capitales extranjeros para consolidar nuestro desarrollo.

La Argentina necesita del concurso exterior, que ha de obtener. Esta doble conclusión nos permite internarnos en un tema vital: la fisonomía económica de la sociedad argentina del futuro.

Partimos de la base de que los argentinos no aspiran al desarrollo económico solamente para vivir mejor. Si esto fuera así, la perspectiva de una cada vez más voluminosa presencia del capital extranjero en nuestra economía, carecería de valor. Si sólo se trata de vivir mejor, poco importa dónde están las centrales que toman las decisiones económicas siempre que esas decisiones, en función de una prosperidad creciente, se traduzcan en un aumento constante del nivel de vida. Pero queremos el desarrollo económico no sólo como un medio para la buena vida individual sino, además, como un soporte de la grandeza nacional. La Argentina aspira a ser rica.

Queremos vivir mejor. Queremos, también, ser importantes como comunidad, no estar subordinados a decisiones extrañas y pesar razonablemente en el contexto de nuestra región y del mundo.

**Una disyuntiva** — Estos dos fines se plantean con todo dramatismo en el mundo interdependiente de nuestros días. El viejo ideal nacionalista de una Argentina aislada y autosuficiente es una utopía irrealizable en este tiempo de grandes empresas y mercados de dimensión mundial. La fórmula "pobreza con dignidad" es incoherente porque, en el nivel de las naciones, ninguna pobreza es digna.

Toda escasez lleva, al fin, al sometimiento. La Argentina debe buscar y aceptar el concurso de los capitales extranjeros si no quiere ser, en el futuro, una sociedad estancada y dependiente. Pero es faltar a las leyes del buen sentido creer que una presencia abrumadora, una verdadera saturación de capitales extranjeros, no entrañaría un riesgo cierto para nuestra capacidad de autonomía, para nuestra vocación de potencia.

Una sociedad argentina desarrollada fundamentalmente sobre la base de grandes inversiones extranjeras perdería el control de su propio destino y, lo que es aún más grave, alimentaría latentes resentimientos, que —como hace dos décadas frente al capital inglés— darían lugar a una ola de nacionalismo irreprimible de aquí a algunos años. Durante el Gobierno radical, el riesgo del país fue el aislamiento y el estancamiento. Hoy, el riesgo es

inverso: se trata de no enriquecernos a costa de hipotecar nuestra libertad como Nación.

Pero pensar en un desarrollo fundado exclusivamente sobre el ahorro interno, por otra parte, es condenar al país a un ritmo infimo de crecimiento y, por lo tanto, llevarlo a un retroceso cierto en el seno de América latina y el mundo. A menos, naturalmente, que ese ahorro interno se suscite y promueva con prácticas totalitarias orientadas a edificar la potencia de la próxima generación sobre la deshumanización de la actual. Pero esta vía contradice nuestros valores y, por otra parte, no sería fácil de adoptar en una sociedad que ya conoce la dulce vida del alto consumo.

**La tercera vía** — Si la vía del retraimiento está bloqueada y la vía de la apertura es peligrosa, ¿cuál es el camino que nos queda? La búsqueda de un equilibrio que deberemos obtener y mantener con inteligencia y con esfuerzo.

**Equilibrio:** nivelar las inversiones de origen norteamericano con las inversiones de origen europeo. **Equilibrio:** suscitar una corriente importante de ahorro interno que, estimulada por la estabilidad de la moneda, pueda contrapesar las corrientes financieras de origen externo. **Equilibrio:** conseguir recursos no sólo en los sectores privados del exterior, sino también en los organismos financieros internacionales. **Equilibrio:** convertir al Estado y sus empresas en un complejo económico de alto poder y eficiencia.

Si fuéramos fuertes, casi omnipotentes, podríamos pensar en términos absolutos: todo o nada, vencer o morir. También podríamos practicar esta ruda simplificación de las alternativas si fuéramos débiles: entonces nuestra opción sería, sin más, el estancamiento o la alienación hacia alguno de los grandes bloques mundiales. Pero no somos ni fuertes ni débiles: más bien una Nación media que, debiendo estar al nivel de otras como Italia o Canadá, ha quedado en retraso por desaprovechar la coyuntura de la posguerra. Hay recursos nacionales que debemos desarrollar, hay intereses en el exterior que debemos atraer. Pero lo importante, lo decisivo, ocurrirá en nuestras mentes: se trata de saber si seremos capaces de no perder de vista, en este largo y complicado proceso de crecimiento que hoy se anuncia, el doble objetivo de nuestra generación: la riqueza que se traduce en una vida mejor para los individuos y las familias, y la potencia sin la cual la Argentina dejaría de ser una Nación para convertirse en una anónima sociedad de consumidores. ♦

Copyright Primera Plana, 1987.

## Historia de ascensos y conspiraciones

El viernes pasado, al mediodía, la Junta Superior de Calificaciones del Ejército (integrada por el Comandante, el Jefe del Estado Mayor y todos los generales de división) cerraba sus tareas de 1967. En los próximos días elevará sus opiniones, sobre ascensos en la cúspide del arma, al Presidente: a él le toca dictar la sentencia definitiva, hacia fines de diciembre. Si las propuestas de la Junta han traído, siempre, el interés de las esferas políticas, sus iniciativas de este año eran esperadas con una dosis aún mayor de suspenso.

La razón es muy sencilla: el alto funcionario que debe aprobar o modificar las sugerencias de la Junta es, ahora, un militar que durante tres años condujo al Ejército; puesto que su obra de Gobierno suscita críticas en algunos sectores de la Fuerza, y puesto que en esa Fuerza descansa su estabilidad, parece lógico que las resoluciones de Onganía contemplen, en cierta medida, sus necesidades políticas. En diciembre 7, 1966, una disparidad de criterio con el Presidente, acerca de las promociones y retiros del Ejército, costó la carrera al general Pascual Angel Pístarini.

De ahí que entre el viernes y el sábado últimos, los diarios de Buenos Aires se hayan lanzado a consignar los nombres de los tres generales de brigada que pasarán al escalón siguiente, y el de los doce coroneles entre quienes serán distribuidas las diez palmas del generalato. Los nuevos generales de división: Guillermo Sánchez Almeyra (actualmente, director de Personal), Oscar Chescotta (director general de Administración) y Roberto Anibal Fonseca (segundo comandante del Segundo Ejército).

Los coroneles en condiciones de ascender, según orden de méritos: Juan Carlos Uriburu (de Caballería; antigolpista en 1966 y miembro del staff de Castro Sánchez-Laprada), Manuel Rojas Silveyra (Artillería), Ismael Angel Soloaga (Caballería), José María Díaz (Infantería), Virgilio Gorzic (Infantería), Eduardo José Catán (Comunicaciones), Luis Guillermo Falcón (Infantería), Rudecindo Nadal (Infantería), Elbio Anaya (Caballería), José María Arredondo (Artillería), Angel Andrés Gordo (Ingenieros) y Jorge Orfila. Al parecer, el décimo lugar, disputado entre los tres últimos, correspondería a Orfila; Arredondo y Gordo esperarían.

Sin embargo, la clave de estas listas no está, al menos esta vez, en los nombres de los futuros ascendidos; sí, en la zona de los retiros. Tres generales de división abandonan las filas activas: Jorge Shaw, quien en los últimos dos años representó a su país en la Junta Interamericana de Defensa (Washington); Arturo Vicente Aguirre, director de la Gendarmería, y Adolfo Cándido López, director de Institutos Militares, jefe virtual de Campo de Mayo y nieto de Cándido

López, el admirable, naïf pintor de la guerra del Paraguay.

Como es notorio, López hubo de pasar a retiro a fines de 1966, junto con el general Nicolás Hure. Entonces se dijo que el flamante titular del Ejército, Julio Alsogaray, había logrado cambiar el deseo presidencial y retener al director de Institutos. Ya en aquella época, una aureola de popularidad se adhería a López en determinados círculos políticos; tal vez, porque campeaba la certeza de que no contaba con el entusiasmo de Onganía; tal vez porque López divulgaba, en reuniones privadas, sus ideas nacionalistas y populistas. (Todavía se insiste en que su viaje a Madrid, a comienzos de 1966, para "cobrar una herencia", no fue sino una misión ante Juan Domingo Perón, en busca de su apoyo al golpe de Estado; y



Primera Plana

**General López: Adiós a las armas.**

hay, inclusive, quienes aseguran que el ex Presidente reveló a López el sitio donde sus activistas tenían escondido el sable de San Martín, con la condición de que la reliquia quedara en custodia del Ejército.)

Pero las iniciativas de la Junta también fueron aguardadas, ahora, por motivos especiales: la semana pasada creció en Buenos Aires la leyenda de un cuartelazo inminente contra las actuales autoridades de la Nación (ver página 18), el sexto que se anuncia desde que cayó derrocado Arturo Illia. Si hasta Illia parecía encantado con la idea; el jueves, en Neuquén, dijo a los periodistas: "Un Gobierno como éste [el de Onganía] debe ser combatido, y con las armas si es necesario". Más aún: adhirió a la idea de Monseñor Helder Cámara, Obispo de Recife, de consagrar plegarias por el Che Guevara, "mártir de América", según Dom Helder.

Sin embargo, es posible asegurar que esta sexta fantasía se diferenció de

las anteriores en un punto esencial: los civiles han vuelto a golpear la puerta de los cuarteles, concretamente la de Campo de Mayo. No es un secreto, sino todo lo contrario, que esa puerta les fue franqueada, y que por ella pasaron peronistas ortodoxos, radicales balbinistas, socialcristianos, dirigentes de sindicatos y, sobre todo, nacionalistas (civiles y militares retirados). No en vano, la mayoría de los observadores seguía el rumbo de estas conversaciones en el hoy difunto semanario *Azul y Blanco*.

Una investigación de Primera Plana en las fuentes golpistas permitió saber que este grupo había decidido repetir la antigua táctica de la agitación callejera como pretexto o antecedente de una insurrección armada. Así, se intentó convertir en ruidosos pronunciamientos las evocaciones de la muerte de María Eva Duarte (26 de julio), el ingreso de Illia a la Casa Rosada (12 de octubre) y el 22º aniversario del 17 de octubre. Objetivamente, esas algaradas fracasaron por falta de adhesión pública; entonces, todas las esperanzas se depositaron en la Marcha de la Soberanía, que el 19 y 20 de noviembre tratará de rendir homenaje *in situ* al combate de Obligado, el ataque anglo-francés de 1845 contra Rosas. Los organizadores de la Marcha obtuvieron un principio de apoyo del coronel Carlos Vilanova, jefe del Regimiento de Patricios (la unidad que luchó en Obligado), quien, sin embargo, les recordó que no podía expresarse oficialmente en favor del acto sin la venia del Comandante en Jefe, nada menos que el biznieto del coronel Alvaro Alsogaray, otro de los héroes de 1845. Al rato, los peregrinos recurrieron al teniente general Julio Alsogaray para que autorizara a Vilanova; aún no han recibido respuesta. Tampoco consiguieron ganar, para su romería, el afecto de los grandes diarios.

Desde el cierre de *Azul y Blanco*, veinte días atrás, quienes juegan al *coup d'État* empezaron a lamentarse ante algunos periodistas —uno de ellos, redactor de Primera Plana— de la falta de prensa donde deslizar sus intenciones subversivas. La semana pasada, en la Capital Federal, se vendieron más ejemplares que los habituales de un diario cordobés en el que debía aparecer, sin mucho disimulo, un manifiesto rebelde. El manifiesto no fue publicado y tampoco el Gobierno estaba dispuesto a permitir la Marcha de la Soberanía. En cambio, según algunos funcionarios de la Casa Rosada, se preparaba —enterado ya de las maquinaciones— a reprimir el menor síntoma de insurrección. "No nos vendría mal —dijo un asesor del Secretario de Gobierno—, porque como ningún cuartelazo puede tener éxito ahora, aprovecharíamos para saber quién es quién en el Ejército."

Con todo, a fines de la semana, hasta algunos de los más asiduos intrigantes comenzaban a pensar en el *coup d'État* como en un castillo de arena que la realidad hacía volar, como en un pasatiempo que llegaba a su fin. El mismo Presidente suele discurrir que los argentinos están acostumbrados a aceptar rumores golpistas y que es en vano esperar la rápida desaparición de semejante hábito. ♦



# Un camino espinoso

El miércoles pasado, el Ministro del Interior envió a los diarios una carta con ruego de publicación: intentaba desvirtuar los reproches que le arrojara cuatro días antes, en una comunicación similar, el ex Gobernador de Jujuy, Horacio Guzmán. El antiperonista Guzmán se sintió aludido por un discurso que Guillermo Borda pronunciara en La Quiaca, el 4 de octubre, en el cual lamentó el abandono en que se encuentra sumida la región punaíta y deslizó críticas a las administraciones anteriores.

Pareció extraño que el Ministro saliese a la palestra a dialogar con un proscripito dirigente político: si lo hizo fue acaso porque Guzmán merece el aprecio del Presidente; además, Borda pudo replicar, ya que está vez manejaba naipes ganadores: cualquier testigo más o menos imparcial deberá conceder que el oficialismo jujeño se preocupa, al menos, por solucionar ciertos problemas como el de la tuberculosis, cuyo índice de contaminación alcanza, en esa provincia, extremos pavorosos.

Menos chance le asistiría al Ministro si intentara porfiar con los vecinos de Río Gallegos; con los litigantes formoseños, cuyos tribunales están bloqueados por un absurdo conflicto entre el Gobierno Sosa Laprida y los Jueces; con los sorprendidos salteños y, en fin, con cualquier provinciano disconforme del mandatario que le tocó en suerte tras el 28 de junio de 1966. Luego de la gira de Borda a la Patagonia, por ejemplo, las fuerzas vivas cruceñas estallaron en memorias destinadas a atraer la atención

del Ministro sobre los actos del Gobierno Raynelli.

La principal acusación de los surfeos: Raynelli demoró el plan de obras públicas y todo aumento de sueldos, a sus empleados, aun cuando el Poder Ejecutivo Nacional autorizaría mejoras de hasta un 15 por ciento en ellos. Y como los habitantes de Santa Cruz viven, en gran medida, de la expansión que producen los gastos oficiales, deben soportar en estos momentos —explican las entidades empresarias y gremiales— una reducción tal de sus ingresos que 4.000 ciudadanos argentinos emigraron ya a otras provincias. Esos argentinos representan el 5 por ciento de la población nativa, en una estepa donde prevalecen los chilenos.

Borda aún no tomó cartas en el caso de Santa Cruz, ni tampoco envió investigadores a Salta —como lo prometiera— para ahondar en los orígenes del sorprendente contrato que el ex titular de Economía, Héctor Guzmán Pinedo, suscribió con un particular (Nº 253). En cambio, su interventor en la Justicia formoseña, Ignacio Basombrío, desató, el martes último, la segunda purga entre los magistrados que implantaron el *trabajo a código* cuando Sosa Laprida se negó a incrementar sus sueldos: esta vez fueron removidos de sus cargos los Jueces Alberto Reinhold y César Augusto Loza, el Fiscal Roberto Sfeir y el secretario Carlos Karsten.

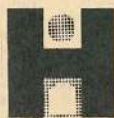
Llamativamente, Reinhold, Sfeir y Karsten eran quienes detuvieron e incomunicaron a Carlos A. Miranda y Ramiro Escotorín, los responsables del vespertino oficialista *Ultima Hora*, que injurió a los magistrados. (Como es notorio, la Gobernación de Formosa subvenciona varias publicaciones que hacen el panegírico sistemático de Augusto Sosa Laprida y atacan a sus opositores.) Además, Sfeir, como presidente del Colegio de Magistrados y Funcionarios, ordenó el *trabajo a código*.

Según los observadores menos apa-

sionados, Basombrío aceptó un consejo de Sosa Laprida; el de relevar a Reinhold, Sfeir y Karsten antes de que ellos investigaran el origen de los fondos que consume *Ultima Hora*. Otros Jueces provinciales expulsados por Basombrío al promediar octubre acudieron a la Justicia Federal en demanda de amparo; pero, el jueves 2 de noviembre, su colega Leandro Costas les negó la protección. Por eso insistieron ante la Cámara de Apelaciones situada en Resistencia (Chaco); está claro que si el segundo recurso hubiera prosperado enseguida, las remociones de Reinhold y los suyos habrían sido imposibles para Basombrío, ya que sus potestades no alcanzan a contradecir las del fuero nacional.

Que en Formosa el conflicto con la Justicia puede costar el cargo a Sosa Laprida (se menciona un posible sucesor: el socialcristiano Eduardo Jure), es algo que acaso comprendió el almirante retirado Eladio Vázquez, jefe del Poder Ejecutivo santafesino. A fines de octubre pidió la renuncia a su Ministro de Gobierno, José Amuchástegui Keen, quien deseaba eliminar a la mayoría de los Jueces de la segunda circunscripción. Allí está enciavada Rosario, y en la ciudad es Jefe de Policía un devoto de Amuchástegui; el comandante Abel Verdaguer, cuyo empeño en asumir funciones que la Ley otorga a los tribunales le valió muchos conflictos con los magistrados del circuito segundo. Amuchástegui daba la razón a Verdaguer.

El viernes 10, cuando Vázquez hizo su visita semanal a Rosario, almorzó con Marcelo de Juano, ex Rector de la Universidad; se dijo que, en tal ocasión, Vázquez le ofreció la cartera vacante. Pero también los santafesinos citan otros candidatos posibles: son José Lueso, un ex Concejal demoprogresista en Rosario; Daniel Bosano Ansaldo, antiguo radical antiperonista, y el doctor Carlos Pérez Martín. ♦



## BANCO HIPOTECARIO NACIONAL

Es tradición y seguridad para sus ahorros

Ellos se invierten en financiar nuevas viviendas que el país necesita

Obtenga además el **12%** de interés anual

EXENTO DE IMPUESTO A

LOS REDITOS

CAPITALIZACION SEMESTRAL

MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL  
Secretaría de Estado de Vivienda

# Puente entre dos vidas

No fue por casualidad que, el martes pasado, Juan Carlos Onganía eligió el banquete anual del Centro Argentino de Ingenieros para efectuar un anuncio de campanillas: la aparición de la Ley 17520, de Peajes; una norma promovida durante mucho tiempo desde la institución que, en los hechos, abasteció de tecnócratas a casi todos los Gobiernos a partir de 1955.

Uno de aquéllos —el actual Secretario de Obras Públicas, Bernardo Lottegui— ya había impulsado en 1957, cuando era Subsecretario de la cartera, la primera construcción debida al peaje en la Argentina: el puente sobre el río Colastiné (Santa Fe), que él mismo inauguró a comienzos de este año. El sistema establecido por la Ley 17520 introduce la posibilidad de conceder a particulares la erección de obras que luego utilizarán los habitantes, previo pago de un canon destinado a rescatar los capitales que se invierten; hecho lo último, el camino, la red cloacal o el puente pasan a poder del Estado, y cesa la gabela.

Es claro que el peaje no regirá en las carreteras ya construidas; tiende,

eso sí, a salvar una dificultad crónica de la Tesorería Nacional: la ausencia de fondos, que impide el desarrollo de grandes sistemas viales, de aprovechamiento del agua potable y desagote de residuos; en fin, hasta se piensa solucionar, a través de la Ley 17520, las deficiencias actuales en el dragado.

Según lo explica Lottegui, las principales iniciativas que se librarán a peajes y tarifas son: 1) Una ruta trazada entre San Fernando, en Buenos Aires, y la avenida General Paz; 2) El doble puente que unirá Zárate y Brazo Largo, sobre el Paraná (costo 14.000 millones); 3) La estación terminal de autobuses de la Capital Federal; 4) El acceso oeste a la metrópoli; 5) La autopista La Plata-Capital; 6) El puente que enlazará a Barranqueras (Chaco) y Corrientes; 7) El rescate de 800 hectáreas sobre la ribera Norte del Río de la Plata.

Las concesiones se entregarán por licitación pública a sociedades privadas, mixtas o consorcios estatales; se autorizan también concertaciones directas, pero siempre referendadas por un concurso final. Existe un requisito técnico previo a la concesión y que la Ley contempla: el de calcular si la obra proyectada es suficientemente productiva como para devolver a los capitalistas su inversión, en un plazo razonable. Hallar tales inversiones en la plaza local y en las extranjeras acaso sea el principal quebradero de cabeza que deberá soportar Lottegui en los próximos meses. ♦



Primera Plana

Arrausi: El dedo de Tolosa.

## Gremios

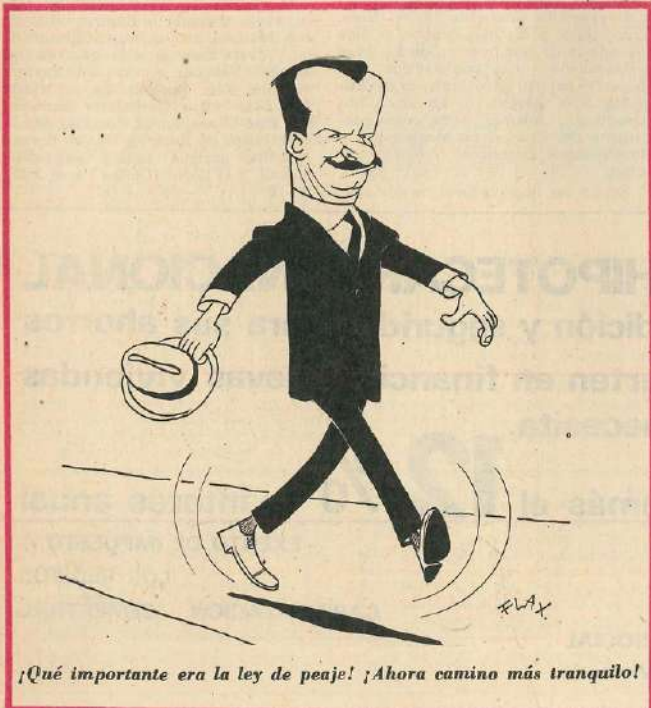
# ¿Definición o división?

La semana próxima deliberará el Comité Central Confederado de la CGT; sus 160 miembros tienen que decidir si llaman al Congreso Nacional de la entidad, para nombrar autoridades definitivas, o si, en cambio, prorrogan el mandato de Los 20. La cita al ccc surgió en un cónclave de 50 secretarios generales de gremios, reunidos hace 10 días: allí se toparon adictos y opositores al Gobierno (Nº 254).

Francisco D'Ippólito, un caudillo comunista de la rama química, repudió a los amigos de Rubens San Sebastián; oblicuamente, lo apoyó el liberal Eduardo Arrausi (Federación de Viajantes), quien postuló colocar el Congreso bajo la advocación del portuario Eustaquio Tolosa —actualmente preso— para condenar así, según declaró, a "quienes agasajan a sus carceleros".

Se refería, por cierto, al líder de Luz y Fuerza, Félix Pérez, y al petrolero Adolfo Cavalli, pero, especialmente, a Walter Schmidt, de la rival Asociación de Viajantes; con todos ellos Arrausi entabló una feroz discusión. "No permitiremos que quienes apoyaron a la Unión Democrática en 1948 y a la revolución fustigadora en 1958 —terció Augusto Vandor, dirigiéndose a Arrausi—, sean ahora nuestros censores." "Cuando Tolosa salga de la cárcel —profetizó Arrausi—, marcará con el dedo a los que lo abandonaron."

En síntesis, se duda de que con semejante clima, el jueves 23 pueda deliberar el ccc; por lo pronto, los Independientes, como Arrausi, asistirán sólo si se impide la entrada a delegaciones paralelas, y la que encabeza Schmidt es una de ellas. Además, exigen una conferencia previa de los jefes máximos donde se fije término a la prórroga del mandato que se pretenden otorgar al Consejo de Los 20; en todo caso, los Independientes no tolerarán que se extienda más allá de los 90 días luego del 1º de diciembre. ♦



¡Qué importante era la ley de peaje! ¡Ahora camino más tranquilo!

## Cualquiera tiempo pasado fue mejor

Más que nunca, la semana pasada circuló el rumor de que la Puerta de Hierro prepara un relevo elegante para su Delegado, Bernardo Alberte, a causa de los errores tácticos que el antiguo oficial del Ejército habría cometido en la dirección del justicialismo. Sin embargo, esos rumores cesaron el jueves 9, cuando la Secretaría clandestina del movimiento recibió la palabra de Juan Perón grabada en una cinta magnética: de inmediato, Alberte comenzó a difundirla por los sectores extrapartidarios, a los que vino destinada desde Madrid.

"El Líder jamás hubiera confiado a Alberte la misión de seducir a radicales, socialistas y conservadores, si tuviese algún cargo que hacerle", dictaminaron enseguida los voceros peronistas. Los presuntos cargos:

• A fines de setiembre, Alberte expulsó del partido al Líder gremial "colaboracionista" Rogelio Coria y restó apoyo al mercantil Juan José Minichilo, solidario con Armando March; pero poco después Coria y Minichilo ganaban los comicios en sus sindicatos, y las 62 Organizaciones —molestas por aquella interferencia— boicotearon los actos que el Delegado urdió para celebrar el 17 de octubre (Nº 251).



*Viernes 10: La Policía disuelve una cena política.*

• Tras las inundaciones que flagelaron el Gran Buenos Aires, la dirigente Delia Parodi se instaló en el gremio de la Construcción —el reducto de Coria— y fundó para él, y bajo la advocación de *Evita*, una entidad benéfica: colaborar con el heresiarca le valió un público reproche de Alberte, pero se vio defendida por todo el gremialismo. Si hasta Augusto Vandor le envió un telegrama de felicitación; el caudillo metalúrgico demostraba así, oblicuamente, un desacato a Perón que quizá le convenga exhibir en sus contactos con la Casa Rosada (Nº 253).

Que Alberte se haya ganado la antipatía de ambas facciones sindicales peronistas (vandonismo y *De Pie*; él mismo les instó a unirse en abril último) obliga a reducir el ejército "ortodoxo", que comanda, a sólo tres batallones: 1) la juventud; 2) el sector femenino; 3) los escasos gremialistas de la "línea dura" agrupados en torno de Amado Olmos. Parece por cierto una derrota o, al menos, el fruto de una inhabilidad manifiesta para la conducción.

Con todo, "si nuestro jefe desea realmente vincularse a la más decidida oposición al Gobierno, sin duda que debió crear esta coyuntura", argumentaba el viernes 10, ante Primera Plana, uno de los teóricos justicialistas de la primera hora. "Es preciso tener en cuenta —dictaminó— que no se pueden buscar alianzas con el radicalismo, la derecha y la izquierda, mientras pululen en el movimiento los jerarcas deseosos de conservar sus asociaciones obreras; dispuestos, por ello, a cooperar con Onganía. Más aún, otra fuerza nacional."

de  
casta  
y señorío

# RODAS

vinos muy finos

...desde luego.

no los encontrará  
en todas partes.

## SQUIBB ARGENTINA

ANTIBIOTICOS

VITAMINAS

CORTICOESTEROIDES

ANTIHIPERTENSORES

TRANQUILIZANTES

DIURETICOS

QUIMIOTERAPICOS

Una empresa a la vanguardia del progreso terapéutico nacional, con más de cien años de experiencia al servicio de la profesión médica, por un mundo mejor.

Avda. FLEMING 1653 - Martínez F.C.G.B.M.



## PARALIPOMENOS

# RADICAR LO RADICADO

Por Jordán de la Cazuela

Tan pronto un saco a cuadros apareció en la portezuela del avión, el voluntario agitó una banderita de colores foráneos. Seguramente, algo establecido por las relaciones públicas.

—¡Welcome, mister, le dice por mi intermedio el Centro de Voluntarios para la Recepción de Radicadores Deseosos de Colaboración Mutua! —saludó.

—Gracias, amigo... ¿Dónde están los ciervos?

—¿Los ciervos? ¿Viene usted a radicar ciervos? En buena hora, nuestros bosques esperan nuevas atracciones que anden de acá para allá.

—Cazar ciervos, pescar truchas, saludar a Perfumo.

—¡Le aseguro que los ciervos estarán en el exactísimo lugar donde usted acierte! Pero primero la obligación: le tenemos preparado un amplio programa que culminará con la firma de las radicaciones.

—Yo venir para no pensar. —¡Time is money! ¡Déle déle! ¡Adelante sin cesar! Vamos a la Bolsa de Comercio a presenciar una rueda, después tendremos conferencia de prensa y más después escuchará la grabación del discurso de don Krieger a los banqueros.

—Querer ver la Ciudad Deportiva de Boca.

—Le enarezco paciencia; acepte nuestro itinerario.

—Debe haber error, yo pedir un guía de caza, venir para un safari.

—Radicar también suele ser una especie de safari.

—Querer almorzar con Lindor Covas.

—¿Lindor Covas? Vea, mister, no le conviene, ése es un nacionalista exagerado. ¿Qué opina de nuestras franquicias aduaneras?

—Contestar después que sepa si entrarán mis Magnum.

—No se preocupe, sus fusiles pasarán, pero por ahora la mejor arma será su lapicera

fuelle y su libreta de cheques.

—Yo ir a cazar chanchos jabalíes a facón.

—Bueno, pero antes debemos ir a la Bolsa.

—¡Por piedad, todas las Bolsas son iguales!

—¡Nunca, jamás, la nuestra es distinta! Es el único caso de una Bolsa que aun vacía se tiene parada.

Y el voluntario y su hombre llegaron a la apertura de la rueda.

—¡Vendo mil acciones de la Calderera S.A. a 18!

—¡Observe, mister, una acción a 18!

—¿18 dólares? —reaccionó el visitante.

—¡No, pesos; con un dólar compra casi veinte acciones!

—Yo ahora quiere ir a comer chorizos a los carritos... ¿Cuántas acciones dijo que se compran por un dólar?

—Mire, de esa firma hay en oferta mil acciones, las llevaría todas por 51 dólares.

—No, yo querer hablar con el gaucho Martín Luppi.

—Vea, señor: según me informaron en el Centro de Voluntarios, usted es un potencial radicador a quien hay que orientar. ¿Es así o me equivoco qué de mister?

—Ahora no radicar sino cazar, radicaremos la semana que viene si arreglamos.

—¡Qué radicarán?

—No es secreto, mire la lista de propuestas.

—¡Pero estas empresas están desde hace tiempo; además, son nacionales!

—Claro, por eso no necesitar traerlas; sale más barato comprar hecho o asociarse.

—¡Pero el capital criollo, la empresa nacional, la evasión de dividendos, la extranjerización!

—No se preocupe. Yo venir a ver todos los años: época de brama coincide con balances. ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

Perón trata de echar por la borda los restos del partido que construyó en 1945 y fundar otra fuerza nacional.

Las bases de esa fuerza aparecen nuevamente en la grabación que acaba de enviar a los sectores extrapartidarios: relata los orígenes del peronismo, sus tropiezos y el fracaso final, debido —según él— a la poca atención que su Gobierno puso en la alianza con los restantes movimientos nacionales de Latinoamérica. Opina el ex Presidente que la humanidad dirige sus pasos hacia dos formas institucionales opuestas: la ortodoxamente liberal en el plano económico, que exige instalar dictaduras políticas, y el socialismo, conquistado a fuerza de sangre. El se pronuncia por un camino intermedio: el *socialismo cristiano*, que predica para el país y cuyo núcleo fundador residiría en los jóvenes de todas las agrupaciones.

“Claro, regresará a la Argentina, aunque no sé cuándo; el pueblo me ha de llamar en elecciones”, dijo El Líder (de 72 años) a la periodista filipina Nimia Arroyo, que hace unos días lo entrevistó en Madrid. Ahora, él postula también el “retorno a la Constitución”, como su socio Arturo Illia. “No son los comicios, acaso, la vía que siempre utilizó para imponer su arbitraje? Precisamente, radicales adictos a Illia fueron quienes escucharon, a título de primicia, la cinta recién importada; ocurrió en varias asambleas secretas que dirigentes estudiantiles de esa tendencia mantuvieron con colegas peronistas.

El propio Illia multiplicó, en la quincena pasada, sus contactos con justicialistas: el 30 de octubre dialogaba en Resistencia (Chaco) con el ex Gobernador Felipe Bittel; otro tanto hizo, el jueves último, en Neuquén, con Felipe Sapag, inventor del “neoperonismo”. Falta, claro está, una decisión oficial de la ucsp que bendiga tales conversaciones; para provocarla, Aldo Tessio, Justo Páez Molina, Emilio Parodi, Facundo Suárez, Juan Trilla, Carlos Becerra, Alberto Asséf y Juan Gauña redactaron un documento que se conocerá esta semana.

Sin embargo, buena parte de los antiguos caudillos políticos, más afectos por razones de edad a soluciones mágicas: que a edificar una oposición coherente, seguita confiando en un feérico golpe de Estado que brotaría de Campo de Mayo, en la segunda quincena de noviembre, luego de una agitación civil durante la Marcha de la Soberanía, un mitin nacionalista programado para fines de esta semana.

Perón en fuentes allegadas al Ministerio del Interior se informó que la romería no será permitida y que, por otra parte, el Gobierno dispone de suficiente apoyo militar como para desbaratar cualquier subversión del orden. Ya el viernes pasado, a la noche, la Policía disolvió un banquete de nacionalistas y peronistas, en Callao al 300, y tomó 79 detenidos.

En cambio, los ex Presidentes Pedro Aramburu y Arturo Illia, o bien desdennan tales rumores o bien les prestan atención: el primero viajó a París diez días atrás, y el segundo anunció que visitará los Estados Unidos para dictar conferencias en las Universidades de Harvard y Nueva York. ♦



Así  
El martes 7, en la Embajada: Mil invitaciones falsas.  
(Frigerio y la esposa del Agregado Militar ruso)

### Comunistas

## ¿Todo el poder a Don Victorio?

Cuatro fornidos agentes soviéticos resoplaban, en el caloroso atardecer del martes último, mientras intentaban frenar a una multitud que insistía en colarse dentro de la Embajada de la urss, en Buenos Aires. Apenas lo lograron, porque en la recepción que se efectuó esa noche para conmemorar el cincuentenario de la revolución bolchevique sobraban los convidados de piedra: más de mil invitaciones falsas habían sido enviadas por correo a otras tantas personas elegidas, llamativamente, entre quienes alguna vez trajinaron las oficinas policiales acusados de militar en el Partido Comunista. Del increíble episodio se libró, desde luego, el Subsecretario de Relaciones Exteriores, único funcionario oficial presente en el ágape.

Dentro, en los lujosos salones que pertenecieron a los Pereda, centenares de invitados luchaban con un magro buffet, digno tan sólo del socialismo de preguerra. Así, Miguel Ángel Zavala Ortiz y Rogelio Frigerio pudieron evitarse cuantas veces se toparon, merced a los buenos oficios de algunos cicerones; el cómicó Dringue Fariás se mantuvo imperturbable y, como tratando de pasar inadvertido, se retiró temprano. El hacinamiento cesó, por fin, al cabo de dos largas horas, cuando los huéspedes se desgranaron por Rodríguez Peña al 1700, maldiciendo el calor y la escasez de caviar y otros comestibles en las mesas.

A esas mismas horas, distintas preocupaciones atribulaban a los jóvenes comunistas que, por la calle Lavalle y en la plaza Once, de la Capital Federal, pusieron empeño en combatir a los escuadrones de la Guardia de Infantería para conmemorar las jornadas del octubre rojo. En este caso, las frivolidades de la Embajada se trocaron en petardos, bombas *molotov*, carteles y duelos cuerpo a cuerpo, que dejaron un saldo de varios contusos y 56 detenidos.

Más tarde se supo que tanta virulencia tenía un motivo más autóctono que celebrar el cincuentenario: es que desde hace tres meses, el Partido Comunista argentino soporta una de las crisis más severas de su historia. Dos sectores juveniles en pugna intentaron, el martes 7, demostrar —a cual más fervientemente— su ortodoxia marxista: el "codovillismo" lo hizo en el centro, y sus rivales en Once.

Porque la rivalidad nació en la Federación Juvenil Comunista, cuyo Comité Ejecutivo desató la crisis al plantear, poco después de la reciente asamblea de la Ocas, en La Habana, su disconformidad con la ausencia de una delegación argentina. Victorio Codovilla respondió que el Partido había sido invitado por vía indirecta (Nº 246).

En realidad, el malestar nació hace un año y medio, tras el golpe militar que terminó con el Gobierno Illia. Entonces, los grises documentos comunistas explicaban que la movilización de las masas populares bastaría para frus-

# BANCO POPULAR ARGENTINO

UN  
PUENTE  
BANCARIO  
CON EL  
EXTERIOR



En todas sus operaciones de comercio internacional, los servicios del Banco Popular Argentino constituyen un verdadero puente bancario entre nuestro país y el exterior, mediante su amplia red de corresponsales en todos los países del mundo y, en particular, a través de nuestro asociado:

## Banco Central S.A.

( MADRID )

y sus 450 Sucursales en todo el territorio español.

CONSULTENOS

## Banco Popular Argentino

FUNDADO EN 1887

Casa Central: FLORIDA Y CANGALLO

Y 24 SUCURSALES EN TODO EL PAIS



"LA MAS IMPORTANTE ORGANIZACION AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD"

# ORTOPEDIA OPTICA CALZADO PARA NIÑOS

Buen  
Pasito®

Técnicos altamente capacitados  
Exacta interpretación de la receta

TAMBIEN EN

# SAN ISIDRO BELGRANO 380

Apertura: 1º de Diciembre de 1967

Casa Central: AV. CORDOBA 1315 - Tel. 44-1713/4

1372

trar cualquier intenciona del Ejército. Inmediatamente luego del 28 de junio de 1966, los jóvenes turcos señalaron que semejante apreciación entrañaba falta de perspectiva; al menos, una buena dosis de candidez. "Sólo así se explica el constante éxodo de activistas hacia el chinoísmo", rezongaban. Otras divergencias: el presunto "servilismo" del pc a una política de alianzas con las fuerzas burguesas, a las que vanamente quiere unirse en frentes políticos; también, la tenue labor proselitista en fábricas y sindicatos.

"Esta gente —los había fustigado Codovilla— se propone reemplazar al pc por un movimiento socialmente heterogéneo en el que puedan actuar renegados de toda especie y aventureros de la peor calaña: consideran fundamental la captación de campesinos y estudiantes, a los que asignan el papel directivo, y desdeñan el trabajo entre la clase obrera (industrial). Sostienen, en suma, que la lucha de liberación nacional no puede ser librada bajo la égida del marxismo-leninismo, pero es notorio que estos caballeros de frases ultrarrevolucionarias sólo buscan llevar agua al molino de los enemigos de la clase obrera, del pueblo y de la Nación."

Tradicionalmente, quienes osaron desafiar la infalibilidad de Codovilla acabaron eliminados por la expulsión, pero esta vez las cosas se presentaron más difíciles para el itálico líder: los rebeldes no sólo arrastrarían, al irse, a un sector mayoritario de la Federación, sino importantes núcleos del propio pc en La Plata, la zona Norte del Conurbano y Santa Fe. Para evitar los carteles de "chinoisistas" y "fraccionistas", los insurgentes improvisaron su propio auto de fe; anatematizaron a Mao y al panfletista Régis Debray, un hereje que, según Codovilla, influye sobre ellos.

Sea como fuere, la guerra estaba declarada: a fines de setiembre último fueron purgados los dirigentes juveniles Cacho Echagüe y Jorge Rocha; a la vez, Codovilla digitó una nueva dirección para la FJC, que desde entonces actúa en forma paralela a la anterior, con la que coexiste, puesto que los rebeldes siguen operando con la mayoría de afiliados en su favor. Estos últimos convocaron hace pocos días al Noveno Congreso Juvenil, donde se debatirán las discrepancias ideológicas, seguros de que el creciente vigor del núcleo impedirá a Codovilla tomar medidas drásticas. Claridad doctrinaria, estricta diferenciación del pc ante las demás tendencias políticas, mayor énfasis en la lucha de clases como método de ascenso al poder: es todo lo que piden los retóricos miembros del Komsomol disidente.

De todas maneras, la dualidad en el directorio de la Federación no podrá mantenerse por mucho tiempo: para desesperación del Comité Central, durante el último Encuentro de Solidaridad con el Vietnam, que se realizó en Santiago de Chile, asistió, junto a la delegación juvenil "codovillista", un emisario rebelde que actuó en nombre de la Junta Coordinadora de Juventudes Políticas. Por eso, después de haber marrado el primer golpe, Don Victorio afila cuidadosamente sus ar-

M 21

## BRUCE PAYNE & ASSOCIATES

CONSULTORES EN ADMINISTRACION



Viamonte 1181 - T.E. 45-4710  
Buenos Aires, Argentina

Time & Life Building  
Rockefeller Center N.Y.

ASESORAMIENTO A LA ALTA DIRECCION DE EMPRESA

## Argentina: Un nombre y una cara

Desde Roma, el enviado especial de Primera Plana, Carlos M. Hirsch, cablegrafió el siguiente despacho:

Cuando días atrás concluyeron las negociaciones en Suiza, fin de la etapa financiera de sus gestiones en Europa, Adalbert Krieger Vasena derrochaba optimismo. Motivo: las gestiones financieras tuvieron un broche de oro casi inesperado, al aceptar los Bancos suizos participar en la colocación de la emisión de 100 millones de marcos tomada en *underwriting* por Abs y sus asociados. El apoyo del influyente presidente del Banco Nacional suizo, Edwin Stopper, se tradujo, además, en la firma de la participación suiza (9 millones de dólares) en el stand-by acordado en abril como parte de la operación FMI-Bancos de Estados Unidos y Europa, por 400 millones de dólares. Los banqueros helvéticos habían exigido garantías especiales para esta operación, que el negociador Pedro Real no pudo satisfacer en aquel momento; ante Krieger Vasena, esas demandas fueron depuestas como otra expresión de apoyo a la actual conducción económica argentina.

El Ministro de Economía y Trabajo de la Argentina actualizaba esos logros: "La colocación de los valores públicos argentinos, al ser tomada en firme por el consorcio encabezado por el Deutsche Bank, estaba totalmente asegurada. Pero nos interesaba colocar nuestros valores entre la clientela de los Bancos suizos, quizá la más importante del mundo. ¿Por qué? Los tenedores de esos papeles recordarán siempre que si los Bancos les han aconsejado su compra es porque la Argentina merece confianza. Es un aval indirecto para cualquier empresa argentina que acuda al mercado financiero europeo".

Cuarenta y ocho horas después, Krie-

ger Vasena encaraba las últimas etapas de su viaje (Italia, Francia y España), y se veía precisado a cambiar de tema. Los restantes asuntos consignados en su agenda —comercio e inversiones— salieron entonces a relucir. Los frutos no eran los esperados, y el Ministro no ocultaba su preocupación.

En materia comercial, la frustración es casi inevitable. Alemania e Italia, ceñidas por el estrecho margen de posibilidades que les deja la política agraria del Mercado Común Europeo (dictada bajo la inspiración proteccionista francesa), no cuentan con la posibilidad de otorgar mayores concesiones. En Francia, la cautela con que iba a encararse el tema comercial era tal, que se descartaba aun la más remota posibilidad de éxito. Quedaba lo conversado en Londres y Zurich, y la posibilidad de un acuerdo con España que permita un pequeño aumento de las compras de ese país y una mejor programación de los envíos de carnes argentinas en 1968. ¿Qué iba a buscarse, entonces, en Europa?

Aparentemente, un replanteo de la política comercial del MCE a mediano plazo y un mejoramiento de la posición argentina en los restantes mercados. Cuando la misión de Krieger Vasena concluyó su etapa italiana, los resultados alcanzados en materia de intercambio comercial eran éstos:

• Suiza — El comercio mejoró en 1967 y la Argentina está colocando crecientes partidas de carnes congeladas (cortes selectos de alto precio) y extracto de carne. Los suizos no ocultaban su satisfacción por la aplicación de la nueva política arancelaria argentina, que ha permitido eliminar casi totalmente el contrabando de relojes, y aspiran a expandir también sus ventas de productos químicos. En contrapartida, aumentarán sus compras de carnes. Hans Schafner, consejero del Gobierno a

cargo del Ministerio de Economía, fue terminante: "Suiza está en contra de la política de alimentos caros que sustenta el MCE. Su idea es comprar libremente a quienes ofrezcan los precios más convenientes, y la Argentina está inmejorablemente colocada para ser proveedora preferente de Suiza".

• Gran Bretaña — El mercado de carnes se encuentra presionado por la oferta de productores internos, que sufren casi las mismas restricciones que los ganaderos argentinos para vender en el MCE, derivando por esos sus ventas al mercado local. Esta situación parece inevitablemente ligada a la suerte que corran las futuras negociaciones con el Mercado Común Europeo.

• Alemania, Italia y Francia — La Argentina gestionó una solución temporaria: obtener la fijación de cupos o cuotas de importación que le aseguren mejores colocaciones en 1968. La idea es que cuando se revise el esquema de la política agraria del MCE para 1969, su persistente presión se traduzca en fórmulas que le permitan mayores envíos y cierta seguridad en los precios. En tanto llega esa revisión, Krieger Vasena arrancó a los italianos un primer aumento de su cuota de compras: 20.000 toneladas más de carnes bovinas.

"En todos los países nos ocurre lo mismo", se quejó el negociador Enrique Carrier. La Argentina tiene con las naciones del MCE una balanza comercial favorable; pero una balanza comercial sumamente desfavorable con USA. Muchos europeos preguntaban a la misión si los males comerciales de la Argentina no estaban, en realidad, en su propio continente.

Carrier se defendía esgrimiendo la tesis de que el comercio entre la Argentina y Europa es estructuralmente desfavorable a Europa, por la índole y modalidad del intercambio. "Vendemos carne, trigo y otros productos que ustedes no tienen y necesitan, y cuyo consumo no puede disminuir ni es deseable que lo haga. Esas ventas se hacen al contado. En cambio, nosotros necesitamos equipos y bienes de capital que se venden a crédito. Esa situación no puede alterarse."

La misión salió del paso, por lo general, sosteniendo que el mejoramiento



El programa y su hombre: En Roma, con empresarios vinculados a la Argentina, y ante la TV suiza.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## La conquista de París

Desde París, Silvia Rudni cablegráfico, el sábado, el siguiente despacho:

El viernes 10, medio millar de conspicuos invitados invadieron la residencia del Embajador argentino en Francia, Horacio Aguirre Legarreta, vaciaron 40 botellas de whisky escocés y casi un centenar de botellas de champaña, y rodearon a Adalbert Krieger Vasena y a su comitiva, en cuyo honor se realizaba el sarao. Eran la élite industrial y financiera francesa, pero, para que nada faltara, cuatro Ministros del Gobierno (los de Relaciones Exteriores, Justicia, Economía e Industria) y el Subsecretario de Finanzas, estaban entre ellos.

Convaleciente de una operación, el Ministro de Finanzas, Michel Debré, no llegó el viernes a la mansión de la avenida Kleber donde se agasajó a Krieger Vasena; sin embargo, al día siguiente, un avión particular que Debré puso a disposición de su colega argentino lo trasladó a Tours, a 80 kilómetros de París, donde está la residencia del Ministro francés. Los castillos de Loira que rodean la casa de Debré, fueron el marco de esta inusual reunión y de las conversaciones entre los dos funcionarios, iniciadas en el almuerzo y prolongadas hasta la caída de la tarde.

Así recibió París al jefe de la misión argentina, que desembarcó en Orly la noche del miércoles, para iniciar el jueves 9 un copioso programa de visitas y reuniones. La acogida a Krieger Vasena en los países que venía de visitar, acentuó el interés de los franceses por brindarle una cálida demostración: lo consiguieron, sin duda, y alcanzaron también su visible propósito de borrar las fricciones que cinco meses atrás crearon entre los dos países las espinosas negociaciones de la Rueda Kennedy y el veto francés al acuerdo de carnes.

Que esa situación (afecta la colocación de las carnes argentinas en el MCE) puede ser superada, lo prueba el entusiasmo de los franceses por augurarle sólidos mercados a la producción agropecuaria argentina. "El sol sale nuevamente para ustedes; su país será otra vez el granero del mundo", vaticinó a Primera Plana un representante del Crédit Lyonnais. No es ésa, sin duda, la imagen de la Argentina que persigue Krieger Vasena, quien precisamente firmó en París la aceptación de una línea de crédito por 50 millones de francos para equipar a la industria, pero el Subsecretario Manuel San Miguel no desdenó la posibilidad de colocar retributivamente granos y carnes argentinas en el mercado francés. "Esa no ha dejado de ser una meta

para la Argentina", asintió.

París brindó también a Krieger Vasena una tribuna de resonancia internacional para hacer oír el pensamiento argentino. Fue en la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), que integran los seis países del MCE y los siete miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio, más los Estados Unidos, Canadá y Japón. Cuarenta minutos demandó al Ministro la lectura de las 17 carillas en que expuso el papel que puede jugar en el mundo una Argentina económicamente recuperada, capacitada para prestar ayuda — como ya lo ha venido haciendo — a naciones vecinas que eventualmente la necesitan. Pero Krieger Vasena aprovechó la oportunidad para algo más: pidió la eliminación de las restricciones que impiden el acceso de nuestros productos a los mercados de algunos países industrializados, y el retiro de los subsidios que inducen a muchos productores a mantener explotaciones antieconómicas, cerrando el mercado a productores que trabajan con eficiencia.

Si bien no lo planteó concretamente, Krieger Vasena dejó entrever en París que la Argentina puede solicitar próximamente su ingreso a la OCDE. La idea es colocar al país en su verdadero marco, entre naciones desarrolladas y de cultura y sangre europeas, sacándolo de la comprometida vecindad de los politizados "77" integrantes del frente del subdesarrollo, que pugna por reivindicaciones en el marco de la UNCTAD.

Que el apoyo francés a la Argentina no quedará sólo en palabras resultó visible el viernes, durante las entrevistas que la misión argentina sostuvo con el Primer Ministro Georges Pompidou, y el Canciller, Maurice Couve de Murville. Pompidou sorprendió a Krieger Vasena con una noticia: Francia tiene interés en imitar a Alemania y colocar en la Bolsa de París una emisión de títulos públicos argentinos, por un monto similar al tomado por la banca de Francfort: 25 millones de dólares. Los hombres del Gobierno confesaron que Francia desea abrirse camino en América latina, y para eso busca un país que prometa firme estabilidad. "Creemos haberlo encontrado", fue el comentario final.

El viernes por la noche, los delegados argentinos, visiblemente satisfechos, tomaban distintos rumbos y quedaban citados para el lunes en Madrid, última etapa de la gira ministerial. Era el primer *week end* sin preocupaciones, sin reuniones que robaran las escasas horas que el abigarrado programa dejó para la expansión, y los negociadores se disponían a disfrutarlo. ♦

de la situación no puede surgir de un comercio más restringido sino de un aumento del intercambio. Una tesis que coincidía con el interés del presidente del MRA, Emilio van Peborgh, de obtener créditos adicionales para el reequipamiento industrial argentino.

Pero en Italia, el arreglo no fue sencillo. Las cifras de la deuda argentina con esa República, a fines de 1966 (383 millones de dólares), estaban sobre la mesa de todos los negociadores italianos y Krieger Vasena fue notificado de que debería discutirse toda situación en forma global: deuda, comercio y créditos para la industria. Un funcionario del Gobierno de Roma justificó esa demanda: "Italia está sobregirada en su crédito al exterior, porque toda su expansión en Europa del Este, África y América latina se hizo en base a fuertes créditos". No había otro camino para la misión argentina que afrontar un nutrido programa de entrevistas, que culminó con el encuentro del Ministro de Comercio Exterior, Giusto Tolloy. La solución fue casi transaccional: una comisión integrada por funcionarios de ambos países analizará todos los aspectos del intercambio comercial argentino-italiano. En enero, Tolloy visitará a Krieger Vasena en Buenos Aires para aprobar las fórmulas elaboradas por los expertos.

Lo que en cambio no tuvo soluciones, ni siquiera convencionales, fue la captación de nuevas inversiones, intentada por el titular del Servicio de Promoción de Inversiones Externas, Jorge Raúl Peyceré, mediante una casi ingenua estrategia: ofrecer información sobre las perspectivas del sector al que podría destinarse la inversión, insinuando a cada entrevistado una presunta exclusividad en el desarrollo de su actividad. El plan se inició en Bonn, con una reunión en la que los representantes de Krupp fueron invitados a trabajar en un proyecto de expansión de los puertos argentinos, y otras obras de infraestructura. En un medio altamente intercomunicado, como el europeo, las empresas supieron de inmediato que debían tomar con pinzas esas invitaciones, y Peyceré no cosechó sino vagas promesas.

Pese a todo, el objetivo principal de esta gira promocional — despertar interés por la Argentina — fue alcanzado generosamente. "Los países deben tener caras, nombres, figuras que personalicen sus aspiraciones", había dicho Krieger Vasena al partir desde Buenos Aires. Las reuniones sociales organizadas en su honor; sus prolongadas e importantes conferencias con los empresarios, y sus filosóficos diálogos con la prensa europea, que lo cercó siempre con difíciles interrogantes, dejaron testimonio de la inquietud desatada. Un telegrama de David Rockefeller recibido por Krieger Vasena en Zurich, el día de su partida hacia Roma, testimonia que quedan muchos interesados en conocer el nuevo rostro de la política económica argentina. Lo invita a exponer su programa en Nueva York, el 5 de diciembre, ante el Council for Latin America. El cable aseguraba: "Es una magnífica oportunidad para que usted exponga su política ante los 800 banqueros y hombres de negocios más importantes de Estados Unidos, que asistirán a esa reunión". Krieger Vasena no faltará a la cita. ♦



Tome nota:  
hay que reservar  
15 suscripciones de  
Competencia para  
regalar a Cáucpa,  
Martín, Peters  
Loyaupe  
Smith



Papá Noel tiene mucha experiencia en regalos y sabe que lo más difícil es ser original. Por eso este año eligió para sus amigos del mundo de los negocios un regalo diferente y de alto nivel: una suscripción de **COMPETENCIA**, la primera revista para empresarios de la Argentina. Un simple llamado al Departamento de Promoción y Circulación de Editorial Primera Plana, Perú 367 primer piso, teléfonos 34-8018, 33-8576, puso en marcha el operativo.

¿No debería usted imitarlo?

**COMPETENCIA**

Revista Quincenal de Economía y Negocios

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## Rusia: De un noviembre a otro

Luego de presenciar, en Moscú, los festejos del cincuentenario de la revolución soviética, Ostris Troiant emprendió el retorno a Buenos Aires. Pero un día antes del ruidoso martes pasado había descubierto y entrevistado, en la capital rusa, a uno de los personajes esenciales de la insurrección bolchevique; sus recuerdos, sus declaraciones, constituyen una primicia, una historia aparte dentro de la Historia del siglo.

Es en una esquina del barrio de Viborg, en Leningrado. Antes tenía la casa dos entradas: la de la avenida Cerdabolska llevaba el número 1, la de la calle Sanpsovievski el 92. Ahora hay una sola puerta, la de Cerdabolska 20, un edificio de seis pisos, vulgar sin ser moderno. Entonces no tenía sino cuatro plantas, y en la última, en una de sus cuatro viviendas, el departamento 41, vivía Marguerita Vasilievna Fófanova, una agrónoma de 34 años, madre de dos niños, divorciada.

Una noche del otoño de 1917, la señora Fófanova recibió la visita de un obrero con gorra de ferroviario, Constantín Petróvich Ivánov, a quien acompañaba una señora vestida de oscuro. Habían caminado 7 kilómetros, desde la estación de Finlandia. El mismo abrió la puerta del departamento, pues tenía llave. Permaneció allí como un mes: en ese lapso, su mujer lo visitó tres o cuatro veces. Y otra noche se marchó, también a pie, despidiéndose con ocho palabras en un trozo de papel.

Desde entonces, la pareja pasó en aquella casa una noche más. Abrieron con la misma llave. "¿Cómo habéis llegado?", preguntó Fófanova, que estaba cosiendo. "En la carroza del Zar", respondió Ivánov, con una sonrisa distraída. Ella no se asombró: era verdad.

El día siguiente al de la partida de aquel individuo, los bolcheviques habían derribado al Gobierno provisional que ocho meses atrás se hiciera cargo del mayor Imperio del mundo; en la hora del triunfo, el huésped de Marguerita se quitó la gorra y, además, una peluca de color castaño.

Relumbó entonces, bajo las gigantescas arañas del Palacio de Invierno, la temida calva de Vladimir Ilich Uliánov, más conocido por Lenin, un revolucionario profesional que había pasado parte de su vida confinado en Siberia y otra parte emigrado en diversas capitales de Europa. Tenía entonces 47 años. Hijo de un funcionario de sólida posición económica, pero ya difunto, su breve juventud había concluido el día en que el jefe de la familia —su hermano mayor— fue ahorcado en la fortaleza de Pedro y Pablo, de Petrogrado.

El departamento del barrio de Viborg, museo desde 1938, se conserva por dentro exactamente igual a los días en que sirvió de escondite a Lenin mientras preparaba la insurrección; pero tan sólo de tarde en tarde lo

visita alguna delegación de escolares.

Otros dos, el que ocupó durante cinco meses en el Instituto Smolny, una vez proclamado Presidente del Consejo de Comisarios del Pueblo, y el que fue su vivienda por cinco años en el Kremlin, después del traslado de la capital a Moscú, se disputan el primer rango en la afanosa veneración que el régimen soviético tributa a su fundador. En éste, aunque modesto, al punto que la familia cenaba en la cocina y con una vajilla que no tiene dos piezas uniformes, no sólo Nadezda Krúpskaia, sino también una hermana de su marido, tenían aposentos propios. En el otro, lastimoso como celda de convento, el matrimonio dormía en dos frágiles camas de hierro, una junto a la otra. En el cuarto que les preparó Fófanova no hay sino un solo lecho.

Son tres habitaciones enfiladas en un oscuro pasillo. La primera era la alcoba de la dueña de casa; la del centro,

la gorra de ferroviario y el juvenil flequillo postizo— se alternan con facsimiles de las muchas páginas que escribió atropelladamente durante su estadía en aquella casa, unas manuscritas y otras recortadas de la prensa ilegal.

Pero la mirada del visitante se detiene, acaso, en la borrosa silueta de una mujer todavía joven, con falda hasta media tibia, corbata sobre la blusa, sombrero blanco de forma masculina, bajo el cual asoman unos copiosos bucles. Marguerita lleva las manos en los bolsillos y levanta el mentón con arrogante gesto.

La semana pasada, mientras la vida toda de la unss se detenía, desde el corazón de Europa hasta los desiertos del Asia Central y algún islote del archipiélago japonés, ella misma, con ese mismo gesto, abría su puerta a un redactor de Primera Plana, que la descubrió en un departamento de Moscú, apenas más espacioso y confortable que el de sus años de conspiradora en Petrogrado. Vive con una de sus nietas, que ya es madre.

En el estrecho hall a oscuras, donde se tropieza con un cochecito infantil y algunos trastos, la anciana, muy bajita, muy redonda, con movimientos increíblemente ágiles, se dirigió a una amplia habitación cuadrada cuya luz



Primera Plana con Marguerita Fófanova: Solamente ocho palabras.

una salita comedor con tres rústicas sillas y el pesado aparador en torno de una mesa de dos metros cuadrados; la del fondo, dormitorio de los niños, es la que fue cédida a Lenin. Las tres tienen ventanas a la calle, y una no ha sido cerrada jamás en 50 años.

Se ve un ridículo sofá verde, un anaquele de 80 centímetros de alto, un pupitre de escolar y un armario de dimensiones hiliputienses; también una lámpara eléctrica —que sustituye a la anterior, de querosén— y una jofaina dentro de su palangana, ambas de loza color crema. Las cortinas de velo son copia; las originales han sido consumidas por el tiempo. El piso de mosaico está cubierto por una carpeta que Marguerita Vasilievna bordó en la cárcel, en 1903.

En las paredes del primer cuarto, decenas de fotos de Lenin —incluida la de su pasaporte falsificado, única que se sacó en 1917, y en la que ostent-

violenta encogecía, en contraste con el declinante crepúsculo; afuera, un viento ominoso y rápidos aguaceros sacudían los árboles desesperados.

Esta es Marguerita Vasilievna Fófanova, la mujer que escondió a Lenin en su casa en vísperas de la revolución del siglo. Esta es: unas ralas hebras inmaculadas, unos lentes que resbalan sobre la gorda nariz, la dentadura intacta, carnosas manos tiznadas de pecas. Batón verde hasta los pies, salvo un espumoso encaje blanco que sostiene la próspera papada. Fuerte y sencilla, imperiosa y tierna. ¿Una madre? Sí. Y, más obviamente, una rusa, rusa hasta el tuétano, rusa de novela.

Y ésta es, ahora, su vida. En el comedor de su nieta, detrás de un biombo, la cama alta y ancha, de embutida cobija blanca; en un rincón, el macizo escritorio; libros, libros por todas partes, entre una abrumadora iconografía de Lenin. Todo muy claro, muy

limpio, como el níquel del samovar. Y un ventanal de lujosas proporciones, para mirar, a los 84 años de edad, la vida soviética desde un piso 12.

De las cinco de la tarde a las diez de la noche, la anciana habló. Era un torrente. Sin esperar a que el periodista terminase su pregunta, a que el intérprete tradujese, ella encadenaba: Da, da (sí, sí), y ofrecía más detalles, precisa, concreta, sin una vacilación. Es extraño que no le hayan encargado trabajos históricos. Nombres, fechas, todo lo sabe, y comprende el porqué de cada acto, las motivaciones de cada personaje, la estrategia política.

No para ayudar a su memoria, sólo para probar su acierto, se levantaba, traía del estante un tomo de las *Obras Completas* (tiene dos ediciones, cada una de más de 50 volúmenes) y leía el párrafo pertinente, mostrando con el dedo. Entretanto desgranaba unas uvas, pelaba una naranja, exigía a sus huéspedes que compartieran su merienda. Atendió media docena de llamados telefónicos; al volver, retomaba la frase, sin perder el hilo.

### La guardia de Lenin

Fófanova nació en la aldea de Sejanika, casi en los Urales; su padre fue capitán de un barco fluvial. Antes

los pulmones; sumado a la neurosis que ya traían, era un método bastante aceptable para formar una horda de asesinos, santos y locos, como la que revolvió el Imperio durante medio siglo. Hasta la llegada de un hombre distinto, más sencillo y tenaz; él sometería a un orden germánico la violencia rusa que latía en sus propias venas.

En marzo de 1917, perdida la guerra, el Zar se esfumó tras el Príncipe Lvov, quien, a su vez, para atajar a los bolcheviques, que prometían a los soldados en desbande la paz a cualquier precio, llama en su auxilio a aquella misma pandilla de alucinados; los socialistas de Occidente han puesto su confianza en ellos para que continúe el inútil desangre ruso frente a los Imperios centrales. Kerenski forma una coalición de socialistas revolucionarios (el partido de los asesinos) y mencheviques (el partido de los filósofos).

El 3 de abril, Lenin abandona su refugio suizo; un tren alemán lo deja en Finlandia; cruza la frontera con su mujer y habla en un mitin de soldados que enarbolan sus fusiles, dispuestos a emplearlos contra sus propios oficiales. Los socialistas franco-británicos claman que se ha vendido al Kaiser; él los acusa de haberse opuesto a su viaje por territorio de los países alia-

mente el poder, tan caótica es la situación. Lenin se levanta; hay un partido, dice, que está dispuesto a gobernar.

Su táctica es clara; primero, esforzarse para ahondar el caos; después, implantar no sólo el orden, sino una dictadura como jamás se vio. La dictadura en nombre de una clase, pero ejercida por un partido de 250.000 miembros; en realidad, por sus 5.000 activistas; o, mejor dicho, por él mismo, al frente de un Comité Central de revolucionarios profesionales. Lenin tiene confianza en ese instrumento que ha tardado veinte años en forjar; lo sabe invulnerable al miedo y al soborno, a todo escrúpulo y a la piedad.

La lucha dura ocho meses. A los cuatro, en julio, los bolcheviques inician una algarada, miden las fuerzas del adversario, desisten. Así lo ordena Lenin. El Gobierno provisional decreta su captura; él se retira a Finlandia. En el II Congreso de los Soviets, los bolcheviques engrosan sus filas, sin formar mayoría. Kerenski convoca para noviembre una Constituyente; en ella, como es lógico, estarán representados los partidos "burgueses". Lenin decide, entonces, que no puede esperar más; derrotado en la elección constitucional, no tendría atmósfera propicia para la insurrección. Con acuciantes misivas —las *Cartas de un ausente*— instruye al Comité Central (y a su Organización Militar Revolucionaria) para que se preparen a golpear a fines de octubre. El Comité Central, con algunas vacilaciones, lo autoriza a volver clandestinamente.

Lenin y su mujer llegaron a casa de Marguerita el 24 de setiembre, según el antiguo calendario ruso; de acuerdo con el nuevo, el 7 de octubre. En quince años de militancia lo había visto una sola vez, en un mitin, cuando regresaron de Occidente. Pero Krúpskaia trabajaba ahora como encargada del departamento cultural en la Duma (Parlamento) del distrito de Viborg; allí la conoció. "Mis hijos pasaban el verano en una dacha alquilada por mi hermana en Finlandia. En esa época, todos cruzaban sin pase las fronteras del Gran Ducado." El Partido le había advertido que Lenin se ocultaría unos días en su casa; Marguerita entregó la llave y esperó.

Era un viernes. Anochece. El fogonero, sin barba ni bigote, llevaba sobre el uniforme un capote negro con cuello de terciopelo. Otro ferroviario, el finlandés Eino Rajia, después de enganfar a los guardias del puesto fronterizo, le abrió camino hasta el pie de la escalera, donde lo entregó a Nadezda Krúpskaia. Era el único hombre que estaba en el secreto. Lenin quedaba confinado a tres mujeres: Krúpskaia, Fófanova y la secretaria del comité de barrio Evgenia Egrórova. Ellas aseguraron el enlace, día a día, con el Comité Central y los bolcheviques que dirigían el Soviet de Petrogrado.

A la mañana siguiente, "Krúpskaia se marchó y discutimos mis deberes". El primordial, comprarle todos los diarios. "¿Qué le preocupa? ¿No puede asumir esa tarea?" Fófanova le contó que la prensa capitalista no se vendía en el barrio desde la reciente sublevación del general Kornilov. "¿Quién dio esa orden?" El Comité Central bolchevique. "Es absurdo: ¿cómo vamos



Novosti - Associated Press

### El Cincuentenario en la Plaza Roja: Los demonios de Dostoievski.

de terminar sus estudios de Agronomía, y deshacerse de un matrimonio infortunado, ella se había inscripto en la socialdemocracia rusa; lo hacían casi todas las mujeres "intelectuales", apenas unos cientos en Rusia. Arrestada en 1903, pasó catorce meses encarcelada en la provincia de Perm.

El régimen penal era, poco más o menos, el que se describe en *La casa de los muertos*, de Dostoievski. No se le torturaba; a los revolucionarios se les consentían algunas franquicias desconocidas por los delincuentes comunes. Pero la burocracia, más estúpida que sádica, imponía medidas disciplinarias cada vez que un sr (partido revolucionario no marxista) hacía de las suyas en San Petersburgo. "Un día mataron a un Ministro; el castigo fue reducirnos la luz en un tercio. Clavaron tablas en las ventanas: exactamente, un tercio."

La mayoría de los internados echaba

dos. Afirma que se encerró voluntariamente en el vagón, que se negó a recibir hasta a los emisarios de la socialdemocracia alemana. Marguerita Vasiliévna busca un libro reciente de Nina Krutikova (*En un viraje muy agudo*): allí figura la documentación sobre el famoso viaje.

Obreros y soldados han comenzado a formar Soviets (Consejos), según el modelo de la revolución rusa de 1905. Fófanova, bolchevique, salió elegida —en una votación con las manos levantadas, sin la menor fiscalización oficial— por los estudiantes de su barrio, a quienes dictaba unos cursos de Agronomía. Reunido el I Congreso de los Soviets, los dos grupos socialistas del Gobierno tienen mayoría aplastante; los bolcheviques —entre los cuales se sienta ella— no alcanzan al 10 por ciento. ¿Para qué tantas amenazas? se mofa un Ministro. Hoy en Rusia ningún partido desea sincera-

# BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

SARMIENTO 454 Y 28 FILIALES



## PRESTAMOS PERSONALES

CIRCULAR B 578 DEL BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA

**DESDE \$ 50.000 HASTA \$ 350.000  
A 10, 20 y 30 MESES**

**IMPORTANTE:  
AL PAGAR LA 6ª CUOTA SOLICITE REPETIR EL  
IMPORTE ABONADO DE SU CREDITO VIGENTE.**

LA NOMINA COMPLETA DE CLIENTES ADHERIDOS AL PLAN  
PUEDE SER RETIRADA EN CASA CENTRAL, AGENCIAS Y SUCURSALES.

a saber qué hace el enemigo, su psicología, sus ilusiones?"

La obligó a enumerar todos los periódicos, "con lo cual tomaba examen a mis conocimientos políticos". Un día no pudo conseguir un semanario económico que ponía en circulación su primer número, "Usted tiene que encontrarlo." Ante la gravedad de la situación, los editores habían desistido; pero él, increíble, "se puso bravo". Marguerita debió apelar a Nadezda para que lo calmara.

Nada habían traído, en las manos la noche de su llegada: el correo, otras ropas, llegaron en los días siguientes por conducto de Eino Rajia. Lenin colgó su disfraz de un clavo, en la puerta de su cuarto, y en adelante no se dejó ver sino "con el saco y la corbata puestos, una corbata negra con pintitas; en casa, tampoco usó la peluca, naturalmente. Tenía el aspecto de un abogado. Mire, aquí está con el novelista inglés Wells, poco más tarde; es su mejor fotografía de aquellos tiempos, con dos dedos en la sien y los ojos clavados en su interlocutor. Así lo recuerdo yo".

Lo primero que hizo fue explorar la casa y dibujar un plano del vecindario. Como ella tenía costumbre de abrir la ventana del comedor, insistió en que no la cerrara, para no llamar la atención: él se abstrería de asomarse. (En 1967, los cuidadores del museo acatan todavía esa orden.) Preguntó, además, si el departamento tenía comunicación con la salida por la otra calle. No la tenía. "La guardia de un conspirador — bromecé — necesita dos puertas." Le interesó mucho saber que por la fachada, junto a la misma ventana central, bajaba la tubería del agua. "¿Piensa irse sin despedirse?", comprendió Fófánova. "Le doy mi palabra: me despediré como es debido."

Según ella misma, es buena cocinera; pero no tuvo que esforzarse. "¿Qué le gusta comer?", le había preguntado. "Usted es responsable de esa cuestión: lo que cocine, eso comeré." Lenin desayunaba, lo más tarde, a las 8.30, almorzaba a las 5 de la tarde, y de noche tomaba un vaso de leche con pan negro. No quería merienda. De todos modos, le servía té por la tarde, y él lo tomaba, distraído. En realidad, no se alimentó sino con un plato caliente por día.

Una vez la sorprendió recibiendo de una vecina un paquete con carne: Marguerita le pagaba unas monedas para no hacer la cola. "¿Qué pedazo tan grande! — dijo — ¡Y qué bien luce!" Un rato más tarde volvía de su cuarto; quiso saber cuánto pesaba (15 libras) y su precio (10 rublos). Lenin lanzó un silbido; su mujer no pagaba más de 35 copekas la libra, y en el extranjero se alimentaban con carne de caballo. Fófánova atravesaba una época de relativa holgura, pues un editor le había contratado para hacer una sección de cierta Enciclopedia Agrícola. También la mermelada, los huevos, el pan blanco, alguna manzana, le evocaban los días de su juventud, la bella casa solariega de Simbirsik, donde una sensitiva mujer, adicta al piano y a las novelas, no les dejaba faltar nada a sus seis hijos.

Vladimir Ilich no tuvo hijos: su pobreza, su vida andariega, no se lo permitieron, confesó más tarde Nadezda



Un cartel para el jubileo.

a su amiga. Dijo también su desencanto. "¿Pero cómo podía, de otro modo, dedicarse íntegramente al trabajo político? Los niños necesitan cuidados, buena comida, afecto y educación."

No bebía ni fumaba: no lo hizo nunca. En aquella casa leyó y escribió por la mañana a la noche. Merodeando por la biblioteca de Marguerita descubrió, encantado, unos libros de geografía y de botánica. Se los llevó a su cuarto. "¿Sabía usted — preguntó — que el 25 por ciento de la tierra rusa es pantano? Hay muchos pastos que no sirven para nada: tenemos que sustituirlos." Más tarde, en el debate sobre la electrificación del país, sorprendió al académico Yanovski con estadísticas que apuntó telefones. Otra vez la llamaría por teléfono desde el Kremlin para pedirle "su ejemplar de Harwood", un norteamericano que refería los éxitos de la agricultura en su

país. Mandó imprimir ese libro, *Tierra nueva*, y se lo regalaba a todos sus visitantes.

Artículos, folletos, cartas al Comité Central; hay en los archivos del Estado decenas de proliferos manuscritos, redactados por el lápiz de Lenin en octubre de 1917. Fófánova los señaló uno por uno en las *Obras Completas*. Si no actuamos ahora — repite obsesivamente el conspirador — será la catástrofe para nosotros. "En el tiempo de las palabras ha pasado."

¿Cuántas veces, en aquel período, salió a la calle? "Ocho, sin contar la última." La anciana sacó su estilográfica y anotó las fechas, los sitios, los dirigentes con los que su huésped se había reunido: siempre de noche, en departamentos clandestinos del mismo barrio (excepto una vez, que se congregaron en una Iglesia). Los contactos más asiduos fueron con Svérlov, presidente del Soviet de Petrogrado; con Kálmán, que dirigía la Duma de un suburbio próximo, y con Stalin, uno de los cinco miembros del centro militar revolucionario. En tres sesiones ampliadas del Comité Central logró la aprobación de todos, menos Zinóviev y Kaménev, que preferían esperar la Constituyente, y Trotski, que objetaba el lugar y la fecha. "El Gobierno está en tratos con los alemanes — pretendía Lenin — para dejarlos ocupar la capital y librarse de la insurrección proletaria." Nadie ha probado esto.

Una vez regresó cubierto de barro. Una patrulla lo había seguido; él mostró su pasaporte falso y lo dejaron ir. Pero, temiendo que lo siguieran, y para no denunciar la casa que lo había acogido, caminó una cuadra más. La luna se dormía en los charcos, junto a un terraplén. Su plano situaba allí un baldío con empalizada de madera, y Fófánova había bajado una noche, a sus instancias, a desclavar dos tablas del cerco. Ahora Lenin empujó aquellas dos tablas, pasó al baldío y las sostuvo buen rato con las manos. El

BEBIDAS

## Gerente de publicidad

Una importante empresa internacional productora de bebidas solicita un especialista para esa área de su comercialización.

Elaborará la política y estrategia publicitarias de la empresa. Para ello contará con adecuada metodología para encauzar el esfuerzo creativo de su departamento y experiencia en aplicación de grandes inversiones publicitarias.

Se requieren conocimientos técnicos sobre investigación de mercado y análisis de audiencia, para planear con eficacia y penetración una campaña publicitaria a nivel de comunicación masiva.

Idioma inglés, ventajoso. Promisorio desarrollo jerárquico y económico. Datos personales y de actuación, únicamente por carta.

TOTAL RESERVA



Top

Management

INTERNATIONAL

Paseo Colón 221 - 33-3078 - Capital



Lenin: La tierra pantanosa.

terreno estaba inundado. "Sí —rezongó—, la tierra rusa es pantanosa."

### Y pasaron cincuenta años

La hora se aproximaba. Fofanova no conocía la fecha, pero tenía la certeza de que estaba próxima. El domingo 22 llevó un mensaje a Svérlov: suspender el mitin bolchevique de esa noche, porque los cosacos se disponían a hacer una matanza. "Nos hemos salvado de una buena", comentó él. Pero a la mañana siguiente, al leer un diario menchevique, topó con un artículo de Zinóviev que revelaba entre líneas la inminencia del golpe: lo declaraba erróneo. La furia de Lenin fue imponente. Andaba por el pasillo mascullando: "¡Un miembro del Comité Central!". La emisaría debió volver hasta Svérlov: "Acepten la dimisión en el acto; para expulsarlo, habría que reunir el Congreso". La mañana del martes, los diarios anunciaron que el Gobierno ordenaba el arresto de Lenin. Fofanova mostró unos papeles enormes y amarillentos; allí está la noticia, a una columna.

Ese día le costó más trabajo que nunca conseguir los diarios; para no despertar sospechas se había acostumbrado a comprar uno en cada puesto. Muchos estaban cerrados: atendidos por niños de 8 a 10 años, sus padres, oliendo el peligro, los retuvieron en casa. Por lo demás, el Primer Ministro Kerenski había mandado clausurar la prensa bolchevique.

"Yo terminaba mi horario —la redacción de la Enciclopedia— a la una de la tarde en la isla Vasilev. Alguien gritó: «¡Han levantado los puentes!» Efectivamente, los habían levantado. Tuve que regresar andando: casi 15 kilómetros. Los muelles estaban llenos de soldados. El puente de Viborg, en cambio, seguía abierto al tránsito; y en él, la Guardia Roja con algunos fusiles en alto."

"Eran las seis cuando subí a mi departamento. Lenin estaba en el escritorio. «No se quite el abrigo», dijo. Y me confió un mensaje, el decisivo: «A

los miembros del Comité Central. Debía entregarlo a Krúpskaia, su nexa con toda la dirección del Partido. Estaba en la sede del distrito. En los últimos días permanecía allí las 24 horas."

"Nadezda garabateó: «Para mañana está asegurada la impresión del diario». Acababa de recibir a un emisario de la redacción, compuesta por Stalin, Trótski, Sokólnikov, Kaménev y Kalinin. Regresé en 20 minutos y Lenin me detuvo en el umbral. «No se quite el abrigo», repitió."

"Krúpskaia me reveló en voz baja: «Está furioso porque no lo dejan salir para Smolny». Lo encontré furioso, realmente. Olvidando la clandestinidad, gritaba: «¡No sé de qué se asustan! ¡No tienen ni 100 Guardias Rojos para cuidar el Instituto!» Había miles de Guardias Rojos, pero las armas escaseaban; sólo esa noche [del 24 de octubre] los marinos asaltaron la fortaleza de Pedro y Pablo."

"Eran las 10 de la noche y me puse a preparar algo de comer; Lenin, que estaba en ayunas, se acercó a la mesa, pero no se sentó. «Discúlpeme, Marguerita Vasilevna; tendrá usted que salir de nuevo». Lo miré con sospecha. «Le doy mi palabra: la espero hasta las 11. No saldré sin haber comido»."

"Krúpskaia estaba pálida. «¡No puedes entretenerlo una hora más!» Yo corrí entre las sombras. Buscaba con angustia una carroza, pero ningún cochero salió esa noche. Casi seguro no lo encontraré, pensaba. ¿Pero cómo iba a faltar a su palabra? ¡No eran sino las once menos diez!"

"La lámpara de querosén estaba apagada. Encendi: había dos vasos de leche vacíos. Y un billete: «Salí a donde no querían dejarme ir. Hasta luego». Firmaba Ilich, el verdadero apellido. Nunca lo había usado en la vida clandestina."

Ese billete está en los archivos de la usss, pero la vieja tiene una fotocopia en su poder y, sin duda, morirá estrujándola. Se acerca a la araña, exhibe la reliquia. Ahora tiene los lentes empañados.

Durante la tercera ausencia de la dueña de casa, alguien llamó a la puerta. Lenin abrió, creyendo que era ella. Eino Rajia, su sombra, encargado por el Comité Central, venía para acompañarlo al Instituto Smolny, cuartel general de los bolcheviques. Bebieron cada cual un vaso de leche y se lanzaron a la noche, crujiente de disparos y fogatas.

Fofanova trajo un mapa de Petrogrado, donde tenía marcado el itinerario de unos diez kilómetros por donde marcharon a pie los dos ferroviarios, salvo un tramo en que pudieron subir a un tranvía. «¡Hay revolución!, ¿no lo sabes?», le gritó al más viejo de los dos un pasajero. Más adelante, una pareja de cadetes les pidió documentos. «Adelantese —susurró Rajia—, yo me entenderé con ellos.» Llevaba dos pistolas en los bolsillos, pero optó por simular que estaba borracho. Lenin apretó el paso y su custodio lo alcanzó unas cuadas más adelante.

Todo el 25 de octubre (o sea el 7 de noviembre) se necesitó para que los Guardias Rojos partieran hacia el Palacio de Invierno, donde los Ministros, ya informados de que Lenin se había puesto al frente del Partido, aguardaban la llegada de refuerzos. El crucero

"Aurora" penetraba por los canales hasta el centro de la ciudad, sublevado. El arsenal, las oficinas de comunicaciones, miles de soldados que huían del insostenible frente, estaban en poder de los insurrectos. Kerenski huyó, a la mañana, en el coche del encargado de negocios norteamericano. A los primeros cañonazos, los cadetes bajaron las armas. Y un informe turbion repechó las escaleras del viejo Palacio. El 8 de noviembre, el II Congreso de los Soviets aprobaba la formación del Gobierno encabezado por Lenin.

Fofanova estuvo los días siguientes en el Instituto, donde Lenin había instalado su Gobierno y su vivienda. Nadezda le dijo: "Tremos a dormir una última noche a tu casa. Aquí es imposible. Nos caemos de sueño". Ella los esperó: fue cuando vinieron en la carroza del Zar, Lenin vestía ahora una especie de levita con cuello de astracán, que se haría mundialmente famosa en los años siguientes. La había comprado su hermana en una tienda, acompañada por Fofanova.

"Usted me engañó, Vladimir Ilich: se fue sin despedirme."

"Me ausenté por un rato. Ahora vengo a despedirme."

Fofanova corre las cortinas, aventando la noche que mira, amenazadora, desde el ventanal. El viento ha cesado, pero los maltratados árboles están ahí como testigos de una sombría historia: hurafios, ofendidos. De un gesto rápido, los borra.

Y vuelve a su narración. Estuvo un tiempo junto a Lenin en el Instituto Smolny y después fue enviada al Ministerio de Agricultura, cuyo primer titular fue un social-revolucionario de izquierda. A los cinco meses, como la situación se agravara, el Gobierno soviético emigró a Moscú. En realidad, no se marcharon sino los funcionarios del primer escalón, cada cual con un puñado de colaboradores. Marguerita Vasilevna cerró su departamento de la calle Cerdabolska y confió a una hermana sus dos hijos: Galina, de 12 años, y Serguei, de 8. En el lustro siguiente, veía sin cesar a Lenin y a su mujer en el Kremlin. A



Nadezda: Los días de Viborg.

Epoca

# Plus Ultra: único vuelo a Europa

sin ninguna escala



Único que de un solo salto une Buenos Aires con Madrid en solo 11,45 hs. para seguir de allí directo a Zurich. PLUS ULTRA significa lo mejor: cine

en vuelo, 8 canales de música estéreo, exquisitas comidas, buenos vinos. AEROLINEAS ARGENTINAS e IBERIA Líneas Aéreas de España, las dos

compañías aéreas con mayor experiencia en el cruce del Atlántico Sur, le ofrecen una exclusividad más: vuelos diarios a Europa.



**IBERIA**  
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA



**AEROLINEAS  
ARGENTINAS**

UNIDAS EN EL ÚNICO VUELO DIRECTO SIN ESCALAS A EUROPA.

Infórmese en Perú 22, Avda. Pte. R. Sáenz Peña 947 (Bs. As.), sucursales, o en su Agente de Viajes I.A.T.A.

menudo penetró en la sala de los Comisarios del Pueblo, donde su amigo presidía los debates en un extremo de una mesa ovalada, asistido por Kaménev y Rikov.

Un día, esa silla apareció vacía. Un estudiante social-revolucionario había atentado contra Lenin con balas envenenadas; no pudieron extraérselas por completo. Comenzó la represión, el ciclo trágico de las revoluciones, el terror de abajo que alimenta el terror de arriba. Fue necesario defenderse de los militares zaristas sublevados, de las tropas de 14 potencias extranjeras, del hambre, de la resistencia campesina y del descontento de las ciudades. Estallaron las primeras desinteligencias entre los vencedores, que se farnearon letales a la muerte de Lenin, en 1924.

La dictadura del partido suplantó a la de la clase obrera, y condujo a la dictadura de un hombre. Descendió rápidamente el nivel moral del régimen. El nuevo aparato policial excedió la brutalidad del antiguo: cár-

sin preguntar nada. Usted tendría conflictos con él. Piense en sus hijos, Marguerita Vasílievna. No podría vivir tranquila. Stalin es rencoroso."

Fófanova aceptó un cargo en Crimea, donde pudo atender la tuberculosis ósea de su hija y trabajó por espacio de una década y media todavía; fueron años difíciles para todos los que estuvieron próximos a Lenin. En una ocasión, a punto de ser encarcelada, debió recurrir a su amiga Nadezda. Tiempo después, el fracaso de la política agrícola necesitaba culpables. Y ella se vio involucrada en un juicio; el Presidente Kalinin intervino en su favor. Ya se sentía apesada en la telaraña. Prudentemente, pidió la jubilación.

### Las grandes maniobras

Al día siguiente de la entrevista, era la fiesta del Cincuentenario. Tiempo espléndido; 3 grados sobre cero. Los moscovitas no recordaban un noviembre como éste. Por lo común, las

agrupado alrededor de la *troika* gobernante: Breznev, Kossygin, Podgorny. Lejos, en su *dacha*, ante el aparato de televisión, estaba el hombre que los llevó al poder, Kruschev; hace tres años fue condenado al olvido.

Es la benigna pena que él incorporó a la justicia política de la URS. Los primeros en aprovecharla fueron sus camaradas Malenkov, Bulganin, Kaganovich, Voroshilov, Zdanov. Una sola excepción: Beria, que debió terminar como Yagoda y Iegov, sus predecesores en el manejo de la policía secreta. A Lavrenti Beria se le reservó una muerte stalinista; con él se quiso enterrar el pasado.

¿Está sepultado realmente? Para Dostoiévski, la inmensa Rusia tenía el cuerpo lleno de demonios. Lenin creyó exorcizarlos, pero no hizo sino ponerlos en libertad. ¿Han sido aplacados por fin? Otra profecía de Dostoiévski: sus compatriotas eran un pueblo-Cristo cuyo martirio iba a redimir a la Humanidad. ¿Se cumplirá algún día este augurio?

El discurso del mariscal Gretchko, con la inevitable alusión a la "guerra criminal" en Vietnam y sin una palabra acerca del "maoísmo", duró nueve minutos; tras el Himno Nacional, la artillería trueno cincuenta salvas, una por cada año del régimen.

Enseguida, una espectacular evocación histórica. Imberbes soldados de veinte años han endosado los uniformes de aquellos Guardias Rojos que tomaron el Palacio de Invierno; otros, los del Quinto Ejército que mandara Tujachewsky en los años de la guerra civil; los vestidos de negro evocan a los comisarios políticos profusamente caídos en todos los frentes. La muchedumbre aplaude, emocionada, los caracoleantes escuadrones cosacos de Budienny, aunque los sabe inútiles desde 1940. También los cantos revolucionarios, disparados por una banda militar de mil instrumentos, llegan desde otro mundo, un mundo en el que honrados obreros se unían contra sus gordos explotadores; pero la multitud los corea con entusiasmo.

Las reliquias han pasado. Volvemos a 1987. Tanques ultramodernos, baterías antiáreas radioelectrónicas, cohetes gigantescos que pueden aniquilar al enemigo en cualquier región del globo. Y el cuerpo de astronautas, que renueva tácitamente el desafío soviético de situar al hombre en la Luna.

Hace medio siglo, los proletarios de todos los países fueron invitados a confundir sus banderas. Han faltado a la cita. No hubo en la Plaza Roja sino algunos centenares de comunistas extranjeros: los de origen proletario se contaban con los dedos. En cuanto a las banderas, ya es difícil que el pueblo soviético acepte desprenderse de la suya: es una sola mancha de sangre, sangre que muchas veces no fue derramada por armas extranjeras. La sangre es sagrada, según el irracionalismo de la especie humana.

En la primera mitad de este siglo, Rusia y el socialismo no habían terminado de luchar entre sí. El final es aún incierto: ¿quién derrotaría a quién? Hitler no podía sospechar que fue elegido por el destino para crear el patriotismo soviético. ♦

Copyright Primera Planta, 1967.



The Associated Press

### La nueva arma pasa por Moscú: Un cohete con capacidad orbital.

celes, torturas, trabajos forzados, inverosímiles procesos, pelotones de ejecución. La verdad oficial quiere que todo este desborde vesánico se imputa a un solo hombre: gracias a este sencillo procedimiento, la revolución vuelve a ser pura, una Nación de 235 millones de almas se reconcilia consigo misma. También para ella, para Fófanova, medio siglo cuenta menos que aquel mes de 1917.

En cuanto se pronuncia el nombre de Stalin estalla en una feroz diatriba. Lenin mismo, ya en 1920, la había prevenido. El georgiano contaba con Marguerita Vasílievna para integrar la plana mayor de la Inspección Obrera y Campesina, un organismo concebido para defender del Estado a la sociedad y que acabó cumpliendo la función inversa. Ella quiso aconsejarse con Lenin. El jefe le pidió dos días para reflexionar. Lo recuerda ahora, andando nerviosamente por su despacho con las manos a la espalda. Se acercó la amarillenta lámpara cava-ba en su rostro una dolorosa expresión de amargura. "Usted no conoce qué clase de hombre es. No le gusta la gente que no lo complace en todo,

primeras nieves afelpan el desfile. El martes pasado, en cambio, la Plaza Roja sonreía bajo el sol fresco, olvidada de todo. Sonreía a los recuerdos de aquel noviembre lejano y a las promesas del futuro. Ningún ciudadano soviético duda de que ese futuro mejor ha llegado, por fin.

Allí estaba *tovarich* Fófanova, una más entre los 30 millones de soviéticos de hoy, poco más o menos, que vivieron la Revolución. Los demás han muerto sin haber vivido, a la espera de este modesto bienestar y este tímido sosiego que se hicieron esperar medio siglo. Atrás quedan, por lo demás, otros 50 millones que cayeron en las dos grandes guerras, en la contienda civil o frente a los intervencionistas, en las cárceles y en los campos de internación. Los soldados que pasaban con la bayoneta calada y un hurra en los labios, los miles de niños que distribuyeron al público flores rojas son sus hijos.

En el mausoleo de Lenin, el Politburó y la secretaria del Comité Central —un pequeño gentío abigarrado en el que sólo se divisaban sombreros, bufandas y sobretodos— se habla





Radiofoto A1

El Irani: Cinco años después.

## Arabia

### El ajedrez de Nasser

A cuatro días, apenas, de su entrevista con El Rais, el hirsuto Abdullah Al Sallal perdió sus cuatro cargos, que retuviera durante un lustro: Presidente, Primer Ministro, Canciller y Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas del Yemen.

En El Cairo había vuelto a protestar contra el acuerdo que Nasser y el Rey Faysal, de Arabia Saudita, celebraron el 30 de agosto último en la conferencia de Khartum: el caudillo egipcio se avino a retirar del Yemen su cuerpo expedicionario, y Faysal a cortar su ayuda bélica a los monárquicos alzados contra el Gobierno; una comisión (Sudán, Marruecos, Irak) negociaría el fin de la guerra civil. Ya en esa época, Sallal abjuró del pacto y cerró la puerta a los mediadores; sus días quedaron contados. Primera Plana dijo entonces: "Nasser tendrá que remover a Sallal" (Nº 245).

El 5 de noviembre, mientras viajaba a Moscú, cuatro oficiales del Ejército lo destituyeron y confirmaron al Presidente interino, Abdul Rahman El Irani, de 55 años. Sin embargo, él y los militares que lo acompañan no despreciaron la amistad rusa; su primera medida: un telegrama a Nikolai Podgorny, con felicitaciones por el 50º aniversario de la revolución soviética. Al mismo tiempo, el nuevo régimen se declaraba dispuesto a "consolidar un movimiento puramente nacionalista árabe, con el propósito de eliminar a todos los que trataron de desviar de sus objetivos a la revolución del 26 de setiembre de 1962, que derrocó a la monarquía y fundó la República."

Fue ese día cuando el general Sallal asumió el poder: acababa de derribar a Mohamed El Badr, un soberano consagrado 96 horas antes. Luego del golpe, su estabilidad dependió —como había dependido su acceso a

la Presidencia— del apoyo de Nasser. Porque el Imán El Badr partió a las montañas y desde allí lanzó sus ofensivas contra las autoridades; contaba, para eso, con el sostén de Faysal. Nasser llegó a tener 50.000 hombres en el Yemen, un país ignorado por las agencias noticiosas; la lucha entre realistas y republicanos, sangrienta, incesante, no encontró todavía sus cronistas y estadígrafos.

Sólo dos veces callaron las armas: en agosto de 1965, luego del frágil pacto de Jiddá entre Nasser y Faysal; y en junio pasado, como consecuencia del conflicto árabe-israelí. El convenio de Khartum y la subsiguiente evacuación de 27.000 soldados egipcios, moderaron las operaciones. Acaso Sallal olvidó que su vida política estaba a merced de Nasser, empeñado en reparar su Ejército y en eludir cualquier

pleito externo que lo desvie de otra gigantesca tarea: la de reconstruir su país. Siempre habrá tiempo de atizar la hoguera del Yemen y volver a la carga contra Faysal. Antes, por ejemplo, es necesario asegurar la influencia egipcia en el vecino Aden.

Es curioso que el cuartelazo en el Yemen ocurriera tres días después de que el Canciller de Gran Bretaña reveló un adelanto en la concesión de la independencia a Arabia del Sur y el Protectorado Oriental: en lugar del 9 de enero próximo, la segunda quincena de noviembre (entonces, además serán repatriados los 6.000 efectivos ingleses que aún permanecen en la región). A las pocas horas de ese anuncio, cundían en Aden los choques entre miembros de las dos organizaciones que pretenden dominar Arabia del Sur: el FLOSY (Frente de Libera-



## El más brillante negocio de inversión PARA GENTE DE VISION.

En el punto más apasionante del país:

# BARLOCHE

Unico en el mundo!

donde los argentinos sueñan vivir toda la vida y  
donde los extranjeros llegan desde los 5 continentes.

ALLI NACE UN MONUMENTAL CENTRO TURISTICO:  
EL FRUTILLAR, planificado por los expertos urbanistas de

## procentur

Sociedad Anónima  
Propulsora de Centros Turísticos.

Se han previsto los servicios públicos fundamentales: agua corriente, luz eléctrica, teléfono, gas, forestación, parquización, etc., y todo lo que requiere un Centro Turístico de alta jerarquía: hoteles, hosterías, moteles, restaurantes, confiterías, centro comercial y galerías, supermercado, estaciones de servicio, country club con todos los deportes y juegos de salón, diversiones nocturnas, etc.

Las más sólidas garantías reales y morales respaldan las ventas y el complejo de realizaciones urbanísticas ya en ejecución.

## DISPONIBLES

solares de 1.000 m<sup>2</sup> en  
plena zona urbana amortizables en 140 meses, sin interés, con seguro de vida automático y un plan de TRIPLE BENEFICIO.

## El Frutillar

Sociedad Anónima  
Av. Belgrano 748, p. 11  
Tel. 30-3805 - 6899  
Buenos Aires

Si n compromiso, deseo recibir folleto y completa información:

NOMBRE: \_\_\_\_\_  
DOMICILIO: \_\_\_\_\_  
LOCALIDAD: \_\_\_\_\_ TEL. \_\_\_\_\_

Pr PI

ción del Yemen del Sur ocupado) y el FLN (Frente de Liberación Nacional). A fines de semana se calculaban 100 muertos y 500 heridos, mientras el pueblo seguía haciendo cola en las morgues para reconocer los cadáveres. A fines de semana, también, los observadores adjudicaban el triunfo al FLN, por quien tomó partido el Ejército federal de Arabia del Sur (16 Sultanatos y Emiratos, más Aden, con autoridades propias aunque sin soberanía). Esta nueva ola de violencia clausuraba una tregua concertada en El Cairo, el 25 de setiembre, por dirigentes de ambas fracciones. "Gran Bretaña —reza una de las cláusulas de aquel acuerdo— multiplica sus esfuerzos para agudizar las divergencias y sembrar el germen de una guerra civil antes de retirarse." A comienzos

de octubre, el FLOSY (nasserista, que propone la anexión de Aden al Yemen) y el FLN (igualmente amigo de Egipto, que aspira a convertir Arabia del Sur en un Estado libre) reiniciaron sus conversaciones con vistas a formar una alianza gubernativa capaz de recibir el poder tras la partida de los dominadores ingleses.

Entretanto, el FLN, con el indisimulado apoyo del Ejército federal y de las tropas de Isabel II, se hacía fuerte en la mayoría de los territorios. El repentino anuncio de Londres determinó que la lucha fuera reanudada; sin duda, el FLOSY tomó la delantera: no en vano era el más débil. A Nasser le convenía, entonces, que el iracundo Sallal no siguiera incitando a los yemenitas de Aden. El podía entenderse con el otro grupo. ♦

## Estados Unidos

### Dos negros en el camino

Parece el atleta de un pequeño país, subido a la tarima de los vencedores, en cualquier Olimpiada, los ojos centelleantes de rabia y de alegría. Pero la historia es otra; Carl Stokes, un legislador demócrata, se convirtió el martes pasado en el primer Intendente negro de una gran ciudad norteamericana: Cleveland, en Ohio, albergue de 800.000 habitantes.

Por escasos 2.497 votos, este abogado de 40 años derrotó al republicano Seth Taft, nieto de un Presidente y primo de un Senador ambos blancos como él. Sin embargo, otro republicano lo acompañaba en el fracaso: Joseph Radigan sucumbió ante el demócrata negro Richard Hatcher; estaba en disputa la Alcaldía de Gary, una población del Estado de Indiana. El oficialismo, además, cosechó éxitos en las Intendencias de Filadelfia, New Haven y Baltimore. Con todo, los republicanos superaron a sus rivales en cuatro Municipalidades importantes y obtuvieron el control de la Legislatura de Nueva Jersey.

También se adjudicaron una de las dos Gobernaciones que debían renovarse en los comicios parciales de noviembre 7: la de Kentucky, en poder de los demócratas durante las últimas dos décadas. El candidato Louie B. Nunn, un ex Juez, de 43 años, popularizó este slogan: *¿Cansado de la guerra? Vote por Nunn*. El electorado siguió el consejo y negó su apoyo al demócrata Henry Ward (58); los dos coincidían, es sintomático, en sus programas domésticos. En cambio, en San Francisco, una propuesta en favor del retiro de las tropas de Vietnam fue rechazada abrumadoramente.

La Gobernación de Misisipi pasó a manos del Diputado John Bell Williams, un demócrata de 48 años, partidario de la segregación y admirador de Barry Goldwater. Que las cuestiones raciales pesaron más que la guerra de Vietnam, en la consulta del martes último, lo demuestran los acontecimientos de Boston. En la alhambra capital de Massachusetts, una obesa educadora de 49 años, Louise Day Hicks, trepó a los diarios y las revistas en su lucha por obtener la Alcaldía; *Newsweek* hasta le dedicó una de sus portadas. Doña Louise, símbolo del *backlash* (se llama así a la revancha blanca contra el avance negro), se oponía a que los escolares negros viajaran en los mismos ómnibus que los blancos. Fue batida por su correligionario demócrata Kevin White, amigo del Clan Kennedy.

No obstante, otras mujeres tuvieron mejor suerte; una de ellas, la republicana Alice Annucello, ganó la Intendencia de Hartford. El Presidente firmó, la semana pasada, un decreto por el cual "se asegura igualdad de oportunidades para las mujeres que prestan servicios en las Fuerzas Armadas". ¿Llevará faldas el próximo comandante en Jefe del Vietnam? ♦



# CUNNINGTON

## El auténtico INDIAN TONIC

Quita la sed

# DE AHORA EN ADELANTE HAY UN NORGE



## en SU VERANO!

avance

No hablémosle de su marcha silenciosa, si total no la va a notar. Ni de su control de dirección "Multi-Air" que distribuye el aire fresco simultáneamente, para un mayor confort. Ni de su poderoso filtro germicida permanente, que purifica y renueva el aire hasta 12 veces por hora. Ni de que elimina la humedad del aire ambiente. Ni de su control térmico que regula automáticamente la marcha del equipo para alcanzar en el menor tiempo, un rápido y cómodo estado de bienestar. Ni de que existe un modelo diferente para cada sitio y cada ambiente, con la capacidad en frigorías que exige el confort. Sólo hablémosle de su gran CALIDAD-CALIDAD. Y esto lo repetimos porque nunca será poco lo que se diga de la CALIDAD NORGE.

SU COMERCIO AMIGO LO TIENE... VEALO!

ACONDICIONADORES DE AIRE



Silenciosamente hermosos/ hermosamente silenciosos

FABRICADOS Y DISTRIBUIDOS POR:  
ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

### Crespo s.a

empresa a la vanguardia en la fabricación de los Acondicionadores de Aire de mayor prestigio y calidad del país.

LICENCIA EXCLUSIVA DE NORGE DIVISION de



# Las desventuras del oficialismo

En un hospital de Nueva York, abatido por la neurodermitis ("culebrilla"), se revolvió la semana pasada el abogado A. F. Kerenski. Un doble suyo, entre tanto, continuaba vivo en las librerías de Buenos Aires, al menos para la torpe imaginación del brasileño Flavio da Silveira, autor de *Frei, el Kerenski chileno*. El libelo, de circulación prohibida allende los Andes, era vendido hasta hace una quincena en

el atrio de las iglesias patricias de la capital argentina.

Una vez más, se acusa allí al Presidente Eduardo Frei de orquestrar la transición de Chile hacia el comunismo. El símbolo elegido, sin embargo, es incorrecto: Kerenski no abrió paso a los bolcheviques; simplemente, acabó vencido por ellos. El entonces Primer Ministro buscaba restaurar la monarquía, pero él firmó las órdenes disponiendo arrestar a Lenin y a sus colaboradores. Con todo, el Ministro del Interior de Chile, Bernardo Leighton, declaró: "No somos ni seremos la antealeta del comunismo".

Otros conflictos azotan a Chile. El último estalló el martes anterior, cuando el Ministro de Hacienda, Sergio Molina, en representación de Frei, anunció un plan de ahorro popular para

1968. La idea del Gobierno es obtener el aporte forzoso de los patronos y los trabajadores, con el fin de robustecer la exangüe economía nacional. Mientras el Banco Interamericano de Desarrollo augura dos préstamos de 7.300.000 dólares, el Gobierno reniega de los créditos extranjeros. Entonces, el auxilio de los obreros "sería el alivio y un corte a la progresión de nuestra deuda externa, que asciende a 2.000 millones de dólares", según el Ministro Molina.

El ahorro, empero, no parece un anhelo del pueblo chileno: los sindicatos han puesto el grito en el cielo y amenazaron con huelgas y paros. Aunque sus acometidas quizá se suavicen gracias a otro anuncio de Molina: un aumento del 20 por ciento en los salarios, del cual un 5 por ciento irá en bonos. Justamente, la misma can-



**Conozca el paisaje sobre el cual galopan los delfines!**

Sienta la brisa marina acariciar su rostro... henchir su pecho... Permita que sus ojos sorprendan sobre el mar, los colores, la gracia y la vida. Recorra cubierta y déjese llevar por la música que llega desde alguno de los salones. Al entrar en él, el confort más refinado le rodeará de sensaciones gratas. Diviértase con los juegos de a bordo y disfrute las estaciones de un servicio impecable. Siéntase como los delfines, en la pileta de natación. Arrellanese en un sillón de la biblioteca y lea su mejor libro. Aproveche las escalas para conocer Montevideo, Santos, Río de Janeiro, Las Palmas, Lisboa, Barcelona, Cannes, Génova, Nápoles, en excursiones apasionantes. Goce de la compañía de personas que, como usted, saben viajar descansando. Repose en un camarote donde la paz y el buen gusto son suyos. Viva su viaje desde el primer momento... contemple las estrellas con música de olas... No. No es una fantasía... estamos hablando de Italmar!

**GIULIO CESARE ✪ AUGUSTUS**

CONSULTE A SU AGENCIA PREFERIDA O:

**Italmar**

MANUZZO FROS. R.



Primera Plana

**Frei: El ahorro forzoso.**

tividad que el Gobierno tomará a los obreros y patronos el año próximo.

El Presidente de Chile —que acaba de cumplir tres años en La Moneda, la mitad de su mandato— enfrenta además dificultades políticas, especialmente dentro de su partido, la Democracia Cristiana. Desde que fue izado en julio, al tope de la junta nacional, Agustín Gumucio exige reformas drásticas de las condiciones sociales. El ala de extrema izquierda, a su vez, atosiga a Frei con críticas y pretensiones. Ante este vendaval interno, el plan de ahorro, objetado por la DC, auspiciaba rayos y centellas: a fines de semana, los 10 Ministros democristianos del gabinete prometieron renunciar si el partido no apoya la iniciativa.

Tales trastornos no impidieron que el oficialismo y la oposición siguieran aprestándose para los comicios extraordinarios de diciembre 17. Ese día debe elegirse un Senador por los distritos de Bio-Bio, Malleco y Cautín; los votantes podrán escoger entre tres candidatos: el radical Alberto Baltra Cortés (a quien apoya el FRAP de socialistas y comunistas, de acuerdo con la alianza ya utilizada el 11 de junio, en O'Higgins y Colchagua, también para cubrir una vacante del Senado); el democristiano Leighton (aún sin confirmar) y un representante de la derecha del Partido Nacional. ♦



La Ciudad de Buenos Aires tiene su Banco. El Banco Municipal de la Ciudad de Buenos Aires; una institución que crece al ritmo de esta gran metrópoli teniendo como objetivo prestar, día a día, más y mejores servicios a los habitantes de la misma.

Además de su ya tradicional servicio de préstamos sobre prendas, el Banco Municipal brinda al comercio, a la industria, al productor y al público en general, toda la gama de servicios bancarios que un Banco moderno y eficiente puede prestar.

- Cuentas Corrientes
- Caja de Ahorros
- Plazo Fijo
- Descuentos de Documentos
- Compra de Remesas
- Cajas de Seguridad
- Valores al Cobro



**banco municipal de la ciudad  
de buenos aires**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas  
el banco de la ciudad al servicio de su comunidad

# ¡Salud!

en  
la hora  
de...



## Armamento

# MBT 70 o el ocaso de los Leopardos

El hombre se lanza bajo el tanque en marcha con una mina magnética en la mano. El piso del monstruo roza el casco del soldado. El gesto es seco, la mano derecha precisa. La pesada máquina continúa su marcha con la mina pegada en el vientre. Unos segundos más tarde el soldado verá cómo el tanque revienta en mil pedazos.

Este ejercicio, clásico en todas las escuelas militares, ya no lo efectuarán los jóvenes alumnos-oficiales alemanes. Por lo menos con el nuevo tanque MBT 70. Fue presentado simultáneamente, la quincena pasada, en Washington y en Ausburg, en la República Federal. Es un engendro diseñado y elaborado por los dos países.

La máquina, de 47 toneladas, está destinada a equipar las divisiones blindadas norteamericanas y alemanas a partir de 1970. El nuevo prodigio tiene una suspensión hidroneumática regulable, es bajo, con una silueta rasante que no permite el deslizamiento de los hombros bajo su armazón. El MBT 70 mide menos de 2 metros de alto, y comparado con los 2,36 del Leopardo —el tanque alemán más reciente— es invulnerable. La suspensión revolucionaria le permite conservar, además, un ángulo de tiro constante, cualquiera sea el perfil o los obstáculos del terreno.

Otras características del vehículo son éstas:

- Un motor de 1.475 CV que le garantiza una autonomía excepcional de 600 kilómetros a la velocidad de 70 por hora, en los dos tipos de marcha.
- Un cañón de 152 milímetros ambivalente, para cohetes Shillelagh u obuses convencionales.
- Un visor electrónico que durante los desplazamientos del tanque permite mantener el objetivo en la línea de tiro.
- Un nuevo sistema de pilotaje nocturno, por medio de rayos infrarrojos y amplificación de la luz emitida por las estrellas y la Luna.
- Un telémetro laser que determina instantáneamente la distancia del objetivo.

El MBT 70, que reemplazará a los 1.500 Leopardos de la Bundeswehr, cuesta alrededor de 600 mil dólares; el Leopardo, algo menos de la mitad. Además de su precio, la construcción del tanque plantea otros problemas presupuestarios. Según lo expertos, los accesorios que equipan al MBT 70 implican la integración de ocho especialistas —electrónica, mecánica, balística, hidroneumática e infrarrojo— para el equipo de mantenimiento.

A pesar del invento, el Gobierno alemán reduce los créditos al Ministerio de Defensa. Los altos mandos no están de acuerdo con la fabricación del tanque. El general Josef Moll, Inspector del Ejército, soporta, actualmente, las insinuaciones de la mayoría de los oficiales alemanes. "En vez de la maravilla germano-norteamericana —protestan—, hubiéramos preferido un Leopardo mejorado." ♦



El nuevo tanque: Con la luz de las estrellas.



Fue un segundo...



Dos miradas se cruzaron...



El puso su marca de hombre... con Lord Cheseline.

El fijador de cristalina pureza, no graso... ¡que nunca deja polvillo! ¡Peina con elegante naturalidad!

FIJADOR  
**Lord Cheseline**  
¡auténticamente masculino!



¡Y BASTA!

## No toda es vigilia la de los ojos abiertos

En esta época, algunos se inmolan para conseguir la paz en Vietnam; otros cantan protestas, mientras el porcentaje más grande de los inconformistas echa a rodar proclamas u organiza manifestaciones. La ficha policial de cada uno de estos personajes sale a menudo en los diarios. Sin embargo, los únicos hombres capaces de volcar la guerra, de precipitarla o de hacerla mutable, por fin, y alcanzar la paz, son los soldados, más ciertamente sus jefes. Aunque no sean los dueños de la verdad, son, al menos, los que deciden su suerte. Por supuesto, el curriculum de estos seres, en su mayoría, es ignorado.

Además, de las dos partes combatientes, una permanece en las tinieblas y otra en el hermetismo más oscuro.



**Guerrilleros: La detención...**

Los informes sobre la marcha de los combates son, en general, difusos. La prensa de Occidente y Oriente acomoda las noticias —lógicamente— a sus conveniencias. Dos médicos franceses, Jean Michel Krivine y Francis Kahn, consiguieron ingresar en la zona controlada por el Frente Nacional de Liberación. Son los primeros occidentales, desde hace tres años, que penetran en el corazón de un feudo rebelde en Vietnam del Sur. En su peligrosa aventura fueron testigos de la operación *Junction City*, en la provincia de Tay Ninh, una de las intentonas más poderosas de los Estados Unidos.

Bertrand Russell, sutil fumador de pipas, con título de Lord y filósofo, es junto al celista Pablo Casals y a la actriz Vanessa Redgrave, entre otros, el socio fundador de la *Comisión de Paz Bertrand Russell*. Los doctores franceses fueron enviados por la agrupación y redactaron algunos despachos conmovedores, interesantes.

Francis Kahn, alelado por el ingenio vietnamita, sostiene: "Lo que más me asombró es la relativa frescura, y

hasta la alegría, de las personas que uno espera ver decaídas o, por lo menos, bastante turbadas. Recuerdo, durante la ocupación alemana, haber visto a los combatientes de Vercors con una máscara de sufrimiento y de fatiga. Pero ellos no, en absoluto. Son jóvenes, 25 años de promedio, diminutos y flacos porque la alimentación es escasa. Dedican su tiempo libre a charlas, bromean o entonan canciones. En este aspecto, es notable compararlo su tranquilidad y dinamismo con la vida trágica de la población civil. El campesino sufre más que el guerrillero, y eso se percibe. Un campesino de la región me confesó: «Ya ni siquiera puedo tener gallinas, porque si una de ellas se escapa, puede atraer a los aviones». Su vida es difícil".

En el distrito de Chau Thanh, no lejos de la base norteamericana de Trang Lon, el doctor Krivine siguió a los guerrilleros locales, fuerzas suplementarias encargadas de la autodefensa o del refuerzo de las tropas regulares. Había muchas mujeres entre ellos (hace varios días se comprobó la existencia de brigadas suicidas compuestas de mujeres exclusivamente). Estaban organizados en secciones de una treintena de combatientes, armados de fusiles semiautomáticos, de pistolas ametralladoras, de morteros y de bazukas.

Los irregulares parecen apreciar el fusil ametrallador de asalto, de origen chino, y el bazuka antitanque, igualmente chino. Es una pequeña arma mortífera liviana, empleada como fusil y capaz de enviar cohetes con un presente de 3.500 grados de temperatura. El eficaz material, comprobado por el doctor Krivine, dio cuenta en poco tiempo de siete carcasses de tanques norteamericanos M113, que la jungla ha empezado a sepultar.

"Visto del otro lado no se comprende cómo los blindados norteamericanos han corrido el riesgo de abandonar las pistas y meterse en la selva. En ese ambiente pierden casi todas sus cualidades de combate", reconoce Krivine. Las comunicaciones son rudimentarias. Los norteamericanos podrían reparar en pocos minutos las radios defectuosas, pero los vietnamitas no se preocupan, pues disponen de cientos de correos que, a pie o en bicicleta, recorren la región para llevar la menor novedad. "Todo se sabe pronto. Un día —cuenta Krivine—, nos detuvimos en una choza de paja del pueblo de Tabang. Un campesino nos dio de comer. Al otro día, fue arrestado durante una operación heli-transportada. Estábamos a cincuenta kilómetros del lugar y tardaron dos horas, apenas, en ser advertidos."

*Junction City* tuvo duras consecuencias, pero es considerada como una "victoria" por los guerrilleros: de hecho, las tropas de USA no tomaron esa región. Cada combate es objeto de eternos relatos y, otras veces, de condecoraciones. Un insurgente que mata tres norteamericanos es nombrado *Dung Si*, es decir, "héroe valeroso" de tercera clase; por seis norteamericanos muertos se obtiene la segunda clase. Para ser *Dung Si* de primera clase, título rara vez obtenido, es necesario contar en el haber con nueve norteamericanos muertos. En cambio, poner un soldado vietnamita fuera de lucha

no da derecho a ningún honor, aunque el enemigo es detestado globalmente. El concepto de los guerrilleros sobre los soldados norteamericanos es preciso; son extraños pero conscientes.

Narra el médico Kahn: "Un capitán me dijo que los norteamericanos son profesionales porque sus cañones disparan sin cesar, hasta los domingos. Cuando peleábamos con los franceses era distinto; los domingos eran días de paz". Al mismo tiempo, el combatiente del Vietcong no siempre comprende las obstinaciones urbanas de sus adversarios. Por ejemplo, el capricho de calzar botas. Cuando llega la temporada de la cosecha, marchar con botas por la zona es casi imposible. Las consecuencias de las caídas provocan hilaridad entre los guerrilleros.

Un vigía vietcong es asediado por sus camaradas para que cuente una extraña anécdota: durante la operación *Junction City*, el vigía, vio cómo una compañía norteamericana se desvestía en el bosque. Enseguida apareció un helicóptero arrojando espuma de jabón, luego, otro hizo las veces de ducha. El relato fascina a los guerrilleros, y no se cansan de mostrar los



... y el camino a las torturas.

dientes —tal vez, lo único— en las noches de la selva.

La distracción es una necesidad de los ejércitos del mundo. El Vietcong tiene su teatro para los soldados. Los médicos franceses asistieron a una representación de la *Troupe Artistica de Choque* de la provincia. Unos veinte actores, maquillados y vestidos *ad hoc*, libraron una gimnasia coreográfica de "buena calidad", según aseguran los visitantes. Después, la compañía ridiculizó a los Estados Unidos con una comedia titulada *El petimetre de Saigón* y entonó, entre ovaciones, *J'irai revoir ma Normandie*.

La orquesta ambulante se compone de tres violines, una guitarra, un acordeón y una mandolina construida con el aluminio recuperado de las envolturas de un cohete. Un violinista, añade Kahn, tocó la *Serenata* de Schubert, acompañado por el feroz cañoneo de la base norteamericana, situada a cinco kilómetros.

La recuperación y la multiplicidad de oficios parece una de las especialidades en los guerrilleros. Los resul-



	MERCADO DE VALORES DE BUENOS AIRES S.A.	 AGUA Y ENERGIA ELECTRICA		JUNTA NACIONAL DE GRANOS	
COMANDO DE OPERACIONES NAVALES		MODART S.A.	 DAVID HOGG & CIA. S. A.		FIAT CONCORD S. A.
 Editorial Larousse S. A.					<i>Martin, Amato y Cia.</i> S.A.T.V.C.
GENDARMERIA NACIONAL				MANUFACTURA ALGODONERA ARGENTINA S. A.	
BANCO FRANCES DEL RIO DE LA PLATA				SAFRAR S. A. FRANCO ARGENTINA DE AUTOMOTORES	BANCO FRANCES e ITALIANO para América del Sud



este espacio lo reservamos para Ud...

GUATEMA TORRES Y LAYTTO - PNR

...como una gran empresa más que confía en Bull - General Electric

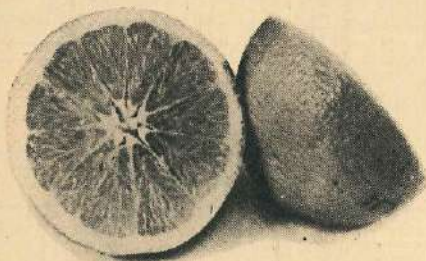
Más de 200 importantes usuarios ya lo han hecho entre los que destacamos los de más diversa especialidad. Y están recogiendo los beneficios de la automatización -en potencia, seguridad, simplicidad y economía- que garantizan los equipos Bull-General Electric para el tratamiento de la información, desde el material clásico de tarjetas perforadas, hasta los grandes conjuntos electrónicos de la más avanzada tecnología.



BULL ARGENTINA S.A.C.I. - CERRITO 264 - Tel. 35-0021/25 - BUENOS AIRES - LA PLATA - CORDOBA - SANTA FE - MENDOZA

VODKA HIRAM WALKER

# con Gravilkataias exprimidas



El trago largo de Vodka Hiram Walker con jugosas naranjas correntinas, da por resultado el destornillador ruso-guaraní más delicioso.

Es muy estimulante ponerle vodka en el alma al jugo de tomates, a la Moscow-Cola, y a cualquier trago larguísimo.



## VODKA HIRAM WALKER

INDUSTRIA ARGENTINA

LONGAN PUBLICIDAD 122



Seis vietcong festejan su buena puntería.

tados son asombrosos en el campo hospitalario. Los dos franceses, verdaderos idóneos, relatan cómo son montados los hospitales. "Al nivel del distrito, son cabañas en la selva, mantenidas por un médico auxiliar y un médico tradicional, con 8 camas en total. Un laboratorio permite fabricar medicamentos improvisados (ampollas y comprimidos). De esta manera, los pedazos de aviones norteamericanos se transformaron en aparatos para destilar agua."

Los hospitales de zona están más perfeccionados. Las cabañas se disponen a lo largo del camino, limpio y rastrellado, donde deambulan enfermeras con blusas blancas. La sala de operaciones, en el subsuelo, está dotada de tablas de madera iluminadas por un farol de bicicleta alimentado por una dinamo. Las anestésicas se efectúan con éter. Bajo los árboles, empleadas de laboratorio fabrican, de manera artesanal, vacunas anticólera y antivariólica. Ellas descubrieron que la miel líquida colocada sobre las llagas tiene una virtud antimicrobiana. Los filtros están confeccionados con las cabezas de bombas napalm.

La lectura de los diarios de ruta, que llevan casi todos los combatientes del Vietcong, es otra de las aventuras inquietantes. Algunos fueron rescatados por los soldados norteamericanos. Figuran citas de Mao y de Ho Chi Minh, escritas con letras de escolar juicioso, pero las hay también de Diderot y Victor Hugo.

El norvietnamita Nguyen Thanh Son salió para reunirse con el Frente Nacional de Liberación, y escribió a su amigo Duc, en el Norte: "Por fin he partido en esta noche de primavera. El que se va abre los pétalos de la rosa. Nuestra amistad es más profunda y más melancólica. Voy a cumplir con la misión de liberar al Sur, ese Sur bienamado donde volveremos a ver los cocoteros".

En su pequeña libreta, forrada de plástico azul, Bui Trung Nhien, originario del cantón de Quinh Coi, provincia de Tahi Binh, escribe: "Los días de marcha, a través de las montañas, son memorables en el vigésimo tercer año de mi vida. Nunca olvidaré estas comidas en que las babosas amenazaban con mezclarse en el arroz; y esas noches en las que, con mis compañeros, sólo teníamos como techo nuestras hamacas de tela".

Truong Van Quy, caja postal 6203, TL Hong-Ho, originario de la provincia de Quang Ngai, llegado al frente el 9 de octubre de 1964, traza el inventario de su grupo de combate (nueve hombres) y de sus pertrechos: tres fusiles ametralladores, tres granadas de mano, una granada norteamericana, tres carabinas y sesenta cartuchos, dos pinzas y un martillo. Luego describe algunas operaciones de las que participó, y su libreta finaliza con este poema, por él redactado poco antes de morir:

*Todos mis camaradas han partido gozosos, al frente,  
sólo yo he quedado aquí, con fiebre.  
Maldita fiebre, es la primera vez que me encarcelas.  
De ahora en adelante no me molestes, por tu bien.  
Estoy triste porque me has hecho perder esta batalla.  
Y alegre, porque otras veces no pudiste atraparme.  
Nos quedan aún muchas batallas por pelear,  
así que, maldita fiebre, vete o déjame ir al frente. ♦*



*esta colonia... MATA!*

NUEVA colonia  
**Valet**  
**Gillette**  
MARKS REGISTRADOS



También hay LAVANDA VALET ...  
 pero (ojo!) la Lavanda también MATA!

Por favor... ni se le ocurra acercarse a un hombre que la use.  
 Manténgase a distancia prudencial. Recuerde que usted quiere morir...

- EDUARDO MALLEA - **LA BARCA DE HIELO**  
220 págs. \$ 580.-
- NESTOR SANCHEZ - **SIBERIA BLUES**  
164 págs. Col. El Espejo \$ 350.-
- GABRIEL GARCIA MARQUEZ - **CIEN AÑOS DE SOLEDAD**  
384 págs. \$ 680.-
- ROGER CAILLOIS - **ANTOLOGIA DEL CUENTO FANTASTICO**  
776 págs. \$ 1.700.-
- MANUEL MUJICA LAINEZ - **CRONICAS REALES**  
336 págs. \$ 550.-
- CESAR FERNANDEZ MORENO - **ARGENTINO HASTA LA MUERTE**  
96 págs. Col. Indice \$ 180.-
- SILVINA BULLRICH - **LA CRECIENTE**  
336 págs. \$ 480.-
- ALBERTO VANASCO - **NUEVA YORK NUEVA YORK**  
164 págs. Col. El Espejo \$ 390.-
- SIMONE DE BEAUVOIR - **HERMOSAS IMAGENES**  
200 págs. Col. Horizonte \$ 450.-
- VIOLETTE LEDUC - **LA MUJER DEL ZORRITO**  
104 págs. Col. Horizonte \$ 340.-
- DANIEL MOYANO - **EL FUEGO INTERRUMPIDO**  
168 págs. Col. El Espejo \$ 400.-
- JOSE LUIS ROMERO - **LA REVOLUCION BURGUESA EN EL MUNDO FEUDAL**  
560 págs. \$ 950.-
- GABRIEL GARCIA MARQUEZ - **LOS FUNERALES DE LA MAMA GRANDE**  
152 págs. Col. Indice \$ 200.-
- HAROLDO CONTI - **ALREDEDOR DE LA JAULA**  
140 págs. Col. Indice \$ 200.-
- ABELARDO ARIAS - **ALAMOS TALADOS**  
168 págs. Col. Indice \$ 200.-
- GRAHAM GREENE - **¿PUEDE PRESTARNOS A SU MARIDO?**  
164 págs. Ed. Sur \$ 350.-
- DALMIRO SAENZ - **HIP... ¡HIP... UFA!**  
132 págs. Col. Teatro \$ 420.-
- ITALO CALVINO - **LAS COSMICOMICAS**  
192 págs. Ed. Minotauro \$ 380.-
- RAY BRADBURY - **REMEDIÓ PARA MELANCOLICOS**  
208 págs. Ed. Minotauro \$ 400.-
- JAN POTOCKI - **MANUSCRITO ENCONTRADO EN ZARAGOZA**  
264 págs. Ed. Minotauro \$ 500.-
- O. HENRY - **PASAJEROS EN ARCADIA Y OTROS CUENTOS**  
294 págs. Ed. Hobbs - Sudamericana \$ 400.-

**EDITORIAL SUDAMERICANA**  
HUMBERTO 1º 545 - BUENOS AIRES

**Tailandia**

**La siesta de los militares**

Un año atrás, los mapas del staff de oficiales del Ejército tailandés señalaban la lucha contra la insurrección comunista y eran relativamente tranquilizadores. Unos inocentes puntos rojos indicaban los centros bajo la influencia comunista, que estaba agrupada en dos áreas solamente: una minúscula sección al Nordeste de Tailandia y un estrecho sector a lo largo del límite con Malasia. Más tarde, sin embargo, los mapas contrajeron el sarampión: los puntos rojos cubren ahora una gran parte del Nordeste y algunos sectores del Noroeste de las provincias que bordean Birmania. Por primera vez, se ha comenzado a manchar con lunares colorados el estrecho Sur de Tailandia, la ajustada Península de Kra, de casi mil kilómetros de longitud.

El número de los irregulares comunistas no es considerado, por los expertos, como peligroso: aún no alcanzan la cifra de 3.000 combatientes. Además, cuentan con una sola base, segura pero aislada, en la línea divisoria con Malasia (cuatro provincias, ricas en caucho, dominadas por Ching Peng, el astuto jefe guerrillero que comandó la rebelión contra los británicos en Malasia).

El Primer Ministro de Tailandia, Thanon Kittikachorn, su Vice, Praphas Charusathien, lamentan el auge de la guerrilla y, mucho más, el levantamiento de la delgada cintura de la Península de Kra, que podría tener sinistras complicaciones estratégicas. Por eso, el Ejército, la semana pasada, se esforzó para dominar esa zona vital del Reino tailandés.

El levantamiento en la Península centró su ofensiva en la provincia de Prachuab, una adormecida región agrícola a 265 kilómetros al Sur de Bangkok. Hasta ese momento, el Gobierno había prestado escasa atención a las necesidades económicas de Prachuab. Ahora, el Ejército despachó una compañía de su Primera División acom-



*Kittikachorn: Una frágil cintura.*



Tailandia: El Edén de la guerrilla.

pañando a brigadas militares y civiles. Los grupos recorren el Sur, especialmente la provincia de Prachuab, construyendo dispensarios y recintos de propaganda, repartiendo asistencia médica gratuita y consejos de agricultura. Un diplomático del oeste justificaba la actitud del Gobierno de Tailandia para con la región: "Es considerada como un área de reserva, un campo de vasta utilidad, pero en el futuro".

El Primer Ministro y sus consejeros no fueron capaces de prevenir el contagio de la guerrilla. Rodeados por países en lucha constante con los insurgentes (ver N° 250), no alcanzaron a descubrir las posibilidades tácticas que Tailandia ofrece a la guerrilla. La provincia de Prachuab incita con dos postres a los golosos *maquis*: una densa jungla para cubrir sus operaciones y una oportunidad —soñada por los militares de todo el mundo— para cortar el país en dos partes. La facilidad del regalo, quizá, hizo fracasar, en parte, la acción de la guerrilla.

Los comunistas vieron la oportunidad y se jugaron con rapidez. Este año, los agentes invadieron la zona y repartieron panfletos urgiendo "la destitución de los corruptos Thanon-Prachas y su pandilla". Luego, mataron algunos personajes de la región y al jefe del equipo gubernamental que combatía la malaria. Cuando la policía provincial quiso reprimir los crímenes fue sorprendida en cuatro emboscadas fatales.

Para los Estados Unidos, la insurrección es tan importante como para el Gobierno de Tailandia. Washington solventa un presupuesto de 100 millones de dólares por año en ayuda económica y militar. Uno de los oficiales a cargo de los "consejos", se burlaba: "Los guerrilleros suponen que con eliminar a la policía local pueden subvertir toda la provincia. Están equivocados. Al fin de cuentas, la guerrilla es un desparate". Las verdades del oficial norteamericano no pueden ser rebatidas, aunque es cierto que él, todavía, no peleó en Vietnam. ♦

Copyright Newsweek, 1967.

# CARGA AERO-RAPIDA

A SANTIAGO DE CHILE - LIMA - GUAYAQUIL - MIAMI - NUEVA YORK

## EN LOS BOEING 707 DE LAN

Utilizando los nuevos Boeing 707, de LAN, Línea Aérea Internacional de Chile, sus cargas estarán en sólo medio día en Nueva York, directamente, sin trasbordo alguno. Naturalmente que esto representa una gran ventaja! Pero hay algo más aun: LAN tiene mucho in-

terés que Ud. utilice este rápido y eficiente servicio. Y para promoverlo, ha estudiado tarifas muy convenientes y una especial atención, con personal muy experimentado. Disponemos de 5 toneladas de bodega por vuelo. Por qué no consulta en nuestras oficinas?

Esperamos su visita o, si Ud. prefiere, solicite la presencia de uno de nuestros especialistas en aero-transporte, quien le informará de las conveniencias y ventajas de nuestro servicio. Verá que, en cargas también hay un nuevo estilo de volar... y de transportar!



ASESORAMIENTO CARGA

Córdoba 879 - Tel. 31-5334 al 38 - Capital Federal  
Aeropuerto Internacional de Ezeiza - Tel. 650-0231/0221

# prêt-à-porter?!!

Si, en unidades ya listas. Porque además de amueblamientos integrales, en Stilka Ud. elige su silla, su sillón, su mesa, su lámpara, su biblioteca...

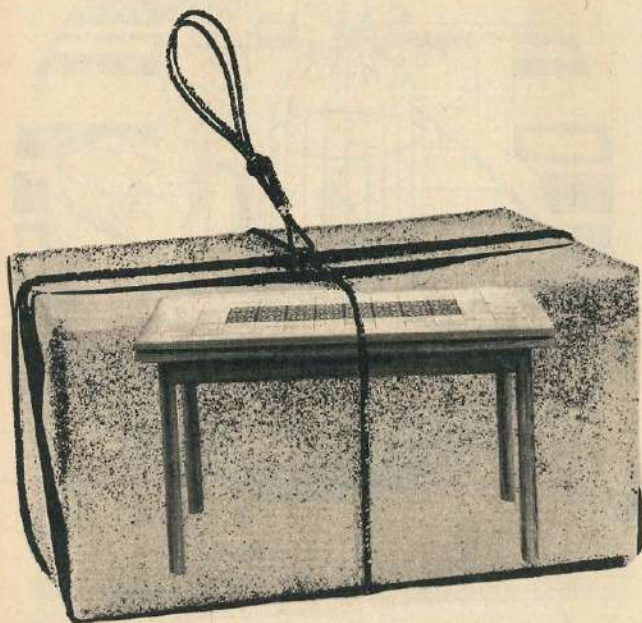
Con las ventajas que brinda la línea prêt-à-porter, \* ahora podemos preguntar: se lo enviamos hoy mismo?...

\* para esta línea, facilidades de pago

## STILKA

el estilo de su vida

Cerrito 1139 Tel. 41-7680  
 Libertad 1034 Tel. 44-9728 Capital



## Finlandia

### Las consecuencias del festejo

Las estatuas de bronce, de tres herreros desnudos, que decoran la entrada a la avenida Aleksanterinkatu, arteria principal de Helsinki, han tomado frío en la espalda. Esa es la broma que corre de boca en boca desde que el Gobierno de Uhro Kekkonen anunció, días atrás, una devaluación monetaria del 31,25 por ciento.

Finlandia, uno de los quince países donde la entrada anual per capita es la más elevada del mundo, transfirió, desde la guerra, una imagen de quietud y bienestar, fruto de sus 50.000 lagos. Políticamente, es la única nación del Oeste donde tres Ministros comunistas participan en el Gobierno.

Hasta 1957 fue considerado como un país agrícola, pero a partir de esa fecha la industria despertó sobresaltada. Sin embargo, sus productos son demasiado caros como para competir en los mercados o no reúnen la calidad exigida. Ante el viraje de su economía,



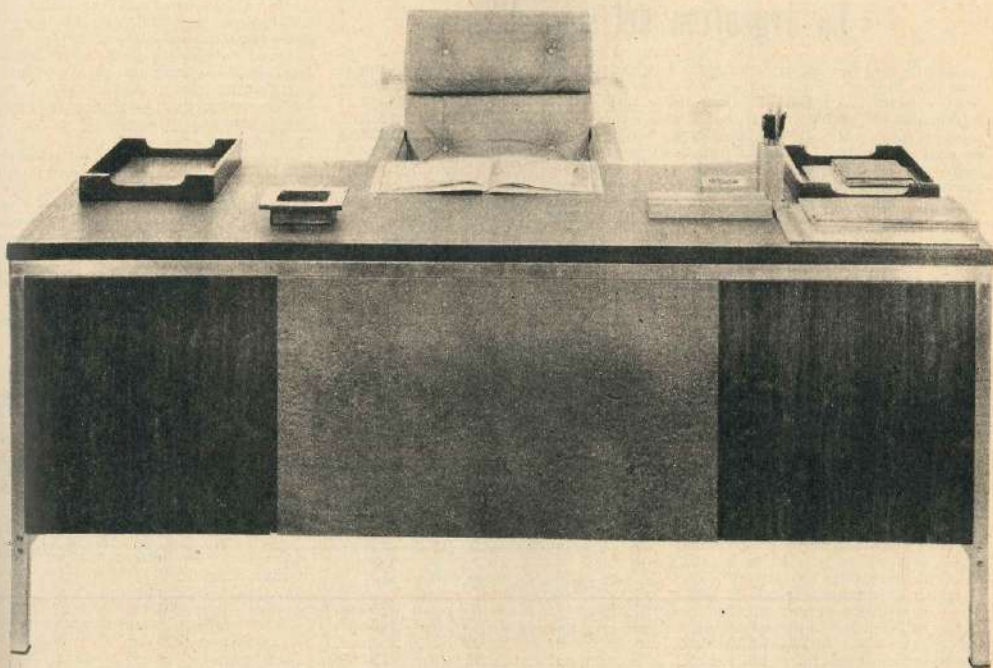
*Koivisto: Camino al poder.*

Finlandia importó bienes de equipo a fin de modernizarse. Claro, las reservas monetarias naufragaron en un 60 por ciento en dos años. En poco tiempo, el signo nacional, *markka*, perdió su anterior prestigio.

El Ministro de Finanzas, Mauno Koivisto, socialdemócrata, pensó repetidas veces antes de ordenar la devaluación. La medida, según sus conceptos, animará las exportaciones y enjugará el déficit presupuestario. Pero su decisión económica dependía de un juego político: no podía destruir, de un golpe, el matrimonio de los socialdemócratas con los comunistas. La alianza ya lleva un año y medio de existencia y no era cuestión de arruinar la felicidad.

Koivisto, de 43 años, ex carpintero y estibador, está graduado en Filosofía, pero ejerce de economista. Luego de la devaluación, a las cuarenta y ocho horas, presentó la renuncia, para tomar las riendas del Banco de Finlandia. No es un retroceso en su carrera; al contrario, es un trampolín. No pretende competir en las próximas elecciones de enero, sino en las de 1972. Entonces, sin duda, será el candidato ideal. Mientras tanto, el pueblo todavía no se ha recuperado de los festejos: el 20 de julio pasado conmemoró el cincuentenario de su independencia. ♦

**LAS VERDADERAS EMPRESAS NO SE IMPROVISAN.  
LOS VERDADEROS MUEBLES PARA EMPRESAS, TAMPOCO.**



**STILKA BURÓ**

**Amueblamientos  
para ejecutivos y empresas**  
Libertad 1258 - 1er. Piso  
Tel. 42 - 7195 / 4085 / 41 - 3084

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## VIDA MODERNA

# La Argentina del siglo XXI

Durante casi dos meses, un equipo de 4 redactores de Primera Plana, conducido por Norberto Firpo, entrevistó a una treintena de personalidades argentinas, expertas en todos los rubros de la actividad humana, y recopiló toda la información originada en mesas redondas, conferencias y publicaciones técnicas, sobre el más amplio y escurridizo de los interrogantes: ¿Cómo será la Argentina de aquí a cien años? Algunas respuestas se transcriben textualmente; las más, junto con la prospección arriesgada por una docena de escritores de ciencia-ficción y algunos autores de nivel internacional —como Marshall Mac Luhan, el mago de las comunicaciones—, fueron sintetizadas por Mario Bohoslavsky en el relato que sigue: tres días en la vida de un argentino del siglo XXI.

Algo después de las 10 de la mañana, Arturo 18 Núñez emitió el tercero y último bostezo, sacudió suavemente a su mujer —que siguió durmiendo como si nada—, y caminó fatigadamente hasta el baño principal. Se miró un rato en el espejo, hizo algunas morisquetas, se pellizcó la incipiente papada y dijo en voz alta: "Arturo, estás empezando a envejecer". Era cierto, y por algo lo dijo: el calendario del comunicador —una habitación pequeña, contigua al living— señalaba que era el 13 de noviembre de 2067; en la pantalla del registrador, una suerte de teléfono, televisor y calculadora combinados, se leía: "Arturo 18 Núñez, en nombre de sus conciudadanos nos es grato desearle, en este día en que arriba a los 74 años, un muy feliz aniversario". Pero él no se dejó conmover por la gentileza: el mensaje estaba firmado por IBZC, es decir la computadora central del Registro Civil correspondiente a su domicilio, en el distrito 19 de la ciudad de Buenos Aires (a pocos metros del departamento en que vivieron, cien años antes, sus abuelos, cuando la cinta transportadora se llamaba Avenida Pueyrredón y era fija, de asfalto).

Se bañó, esperó que los chorros de

aire caliente y deshidratado lo secaran y se tendió en la camilla para que una máquina lo masajeara: a medida que pasaban los años, más se demoraba en ese estimulante rito de cada mañana. Cuando se acercó a la mesa del comedor, no sólo se encontró con el desayuno, no sólo se encontró con el desayuno, no sólo se encontró con el desayuno, sino que había ordenado la noche anterior al servomecanismo cocinero: junto al café caliente, los sandwiches de algas proteicas con gusto a camarón y dos rebanadas de ananá sintético, un primoroso paquete le hizo volver la cabeza hacia el dormitorio, en donde Lara, su mujer, seguía durmiendo. Antes de abrir el paquete, se imaginó que contendría una barrita perfumada con *Matiz de Sequoia*, o quizás un pequeño receptor directo para poder seguir las alternativas del duelo etablado en el Estadio, donde dos computadoras se hallaban permanentemente trabadas en una partida de ajedrez tridimensional, sobre ocho tableros superpuestos, y donde cada jugada demoraba dos o tres días. Pero no: se llenó de alegría cuando advirtió que se trataba de un nuevo magneto-tape, con la grabación visual y sonora de uno de sus espectáculos favoritos: los viejos conjuntos folk-

lórico de la Federación Africana. Tan alborozado estaba con el regalo que casi no advirtió el suave sonido, una especie de tip-tip, hasta que las tuvo a su lado: cuatro tortugas —pequeños robots basureros, con forma de plato sopero invertido— se habían trepado encima de la mesa y corrían por el piso, y deglutían ávidamente todas las miguitas y partículas de lo que fuera, siempre que midieran menos de medio centímetro, hasta dejar todo tan limpio como al principio.

*Desde el punto de vista cualitativo, la idea es lograr espacios más elásticos, intercambiables, más livianos y sueltos y, en lo formal y estético, la desaparición del decorativismo insensato y pesado... Será un tipo de construcción normalizada, industrializada, y no un símbolo de status. (Arquitecto Horacio Pando, 41 años, ex Decano de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires.)*

El comedor no era demasiado grande en esa unidad de vivienda compartida, desde hacía 15 años, por Arturo y su segunda mujer, Lara 9 Silveti. El living, en cambio, y los espacios a desnivel cercanos, eran suficientemente amplios como para albergar a los muchos amigos de la pareja, que la visitaban a menudo. La idea de "casa propia" se ha vuelto bastante relativa: tanto las parejas como los individuos solos usaban con bastante frecuencia su unidad de vivienda asignada, pero no era raro —especialmente en los más jóvenes— que pasaran varios días en casa de amigos, Arturo mismo solía quedarse a dormir en lo de Anibal y Adela, que vivían en la ciudad de Mendoza, a 40 minutos de Buenos Aires. La unidad del distrito 19 era agradable y bien decorada, y el equipo del comunicador estaba incluido en un gabinete de madera natural, de caoba. Solamente los dormitorios y baños tenían



puertas —de goma flexible, que no se abrían, se empujaban—, porque la temperatura constante de los ambientes invitaba a dormir desnudo o casi. Un amplio balcón terraza permitía ver el río, porque la unidad estaba ubicada en el nivel [piso] 44, y entre ese panel (grupo de edificios comunicados a diversas alturas por calles colgantes) y la costa, no había más que parques y otros tres panales de no más de 30 niveles.

Después, Lara se levantó; besó a Arturo, le deseó otros 74 años de vida placentera —una broma, ya que nadie vive más de 120 ó 130 años— y se dispusieron a dar un breve paseo. Descendieron al nivel 40, cruzaron el túnel de vidrio que comunicaba con el edificio situado inmediatamente al Norte, y se introdujeron en el Conreo. Allí les adjudicaron una salita decorada en un tono gris claro y, cinco minutos más tarde, una voz en el parlante les anunció que la comunicación laser con Luna Doce, la mayor de las colonias instaladas en ese planeta, se hallaba establecida: como siempre, Arturo se emocionó al escuchar a Daniel 36 Núñez, su hijo mayor, un ingeniero de 40 años que dirigía una planta de producción de energía solar. No esperaba que Daniel se acordara de su cumpleaños, pero sí: "Podemos festejarlo juntos, si me esperan tres semanas más", anunció. Lara propuso lo que sabía más placentero para su marido y su hijastro: una excursión a Ciudad Atlántica, una gigantesca cúpula de plástico transparente situada en el fondo del mar, a veinte kilómetros de Bahía Blanca, y donde unos dos mil científicos y deportistas, más sus familias, más los abundantes curiosos y turistas, podían observar la vida marina desde las calles, o embarcarse en un pequeño submarino de paseo. Después de acordar ese encuentro, Arturo y Lara volvieron a su unidad, en cuyo comunicador una luz verde estaba guiñando desde hacía media hora; cuando llegaron, un mensaje visual les recordó que había seis temas para ser sometidos a plebiscito, y que falta-

ba recoger el voto de un 6 por ciento de los ciudadanos. Los Núñez ya habían estudiado dos días antes las propuestas —una reforma en la enseñanza de Ética Humanista, el traslado de dos colonias venusinas a una zona más útil, y varios temas menores— y se pronunciaron sin más demora: apoyaron, cada uno a su turno, la yema del pulgar derecho en el verificador digital remoto, y oprimieron el botón que decía Sí en cinco de las seis oportunidades. Después de almorzar, escucharon el típico timbre que anunciaba una decisión de Gobierno: de acuerdo con el resultado del plebiscito, cuatro propuestas habían sido aceptadas, una rechazada y la otra sería reformulada por la Cámara de Delegados, ya que si bien había logrado un 83 por ciento de votos a favor, casi un 6 por ciento de los que votaron en contra habían oprimido el botón blanco, el de *Me Opongo Gravemente y Veto*, en vez del simple No.

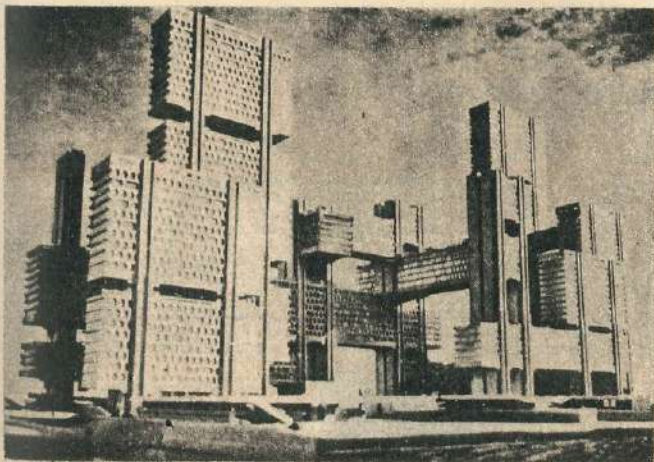
*Si algo puede predecirse con seguridad es una creciente integración a escala mundial. La Argentina no podrá, no le convendrá y no querrá escapar a ese proceso. Las órdenes las darán los técnicos, y la planeación económica existirá, pero no será minuciosa y agobiante. (Político Emilio Harday.)*

*El crecimiento del país se dará a través de empresas públicas, semi-públicas o privadas, que harán necesario un ordenamiento jurídico. En cambio, no creo que el Derecho Penal registre grandes novedades, a pesar de ciertos cambios en la moral media. (Abogado Carlos Fernández Duque, 27 años.)*

No es demasiado complicada la vida cuando se tiene 74 años, y se vive en la Argentina del 2067, donde la abundancia ha limado las posibilidades de choque entre los hombres. Arturo, como todos, ha aceptado las limitaciones que le impone la sociedad: no tener más de dos hijos; fijar domicilio en alguna zona geográfica; trabajar durante no menos de 300 meses entre

los 30 y los 80 años; responder a las encuestas, plebiscitos y consultas que le formule, por medio del registrador, la Administración Central de la Federación Latina, con capital en Islas Canarias. A cambio de sus obligaciones, sabe que el mundo está organizado de manera de satisfacer sus necesidades, y que otros 4.000 millones de seres humanos también cumplen sus deberes para que su vida sea placentera y cómoda. Treinta años antes, en 2037, un gran plebiscito universal desplazó definitivamente a los últimos *whitistas*, un grupo de opinión llamado así en memoria de Robert White, un médico del siglo XX que imaginaba un mundo de cabezas humanas implantadas en cuerpos de robot; ese culto de la eficiencia fue reemplazado por una tendencia, cada vez mayor, a entender la vida como una búsqueda de lo grato y placentero, más que lo meramente útil y necesario. Decantada por el tiempo, esa moral hedonista no reconvino en individualismo: en el edificio central de la Cámara de Delegados, en Canarias, hay una sola inscripción, en neonármol luminiscente, que dice: "Ama a tu prójimo como a ti mismo".

Porque cree en esa consigna, Arturo sigue trabajando, aun cuando ya superó el mínimo de producción a que lo obliga la Ley. A media tarde, cuando Lara tomó el cohete que la llevaría a casa de su nieta Jin, en Malasia, él se embarcó en el tren neumático que lo transportó a Productora Siete, una estación de control cercana a Neuquén en la que se desempeñaba como jefe de inspectores agrónomos. Siempre era grato subirse a una cosechadora teledirigida, y surcar el campo de trigo estimulado, una especie mutante que llegaba a medir hasta dos metros de alto y aún más. Gran parte del cereal era enviado a las centrales molineras y panificadoras, pero una pequeña fracción era industrializada allí mismo. El almidón era procesado en una estación química integral y se convertía en proteína bruta; esa proteína se usaba para elaborar toda clase de alimentos sintéticos, de gusto sorprendentemente parecido a las viejas comidas naturales, o servía para alimentar a los grandes gansos mutantes, de 350 kilos y una apariencia más cercana a la de un cerdo que a la de una ave. Los desechos iban a parar a una pileta de cultivo de algas comestibles, una verde laguna de paredes de acero inoxidable. A los 29 años, Graciela —jefa de pileta— tenía una responsabilidad gigantesca, lo que le valió el respeto de Arturo y otros colegas: el contralor de la laguna implicaba, también, el manejo de la circulación de agua en toda la Patagonia. Desde principios del siglo XXI, los técnicos habían advertido que no era la falta de agua el principal problema de la agricultura argentina, sino la irregularidad de las lluvias. Y, a pesar de que el control de clima se hallaba muy avanzado, se optó por construir grandes y profundos canales que llevaban agua de mar hasta la estación neuquina. El agua era destilada mediante el calor de hornos solares, y se distribuía por canales de riego a todo el Sur, ahora una comarca arbolada en casi toda su extensión: desde su consola de la pileta, Graciela era la responsable del exacto riego de millones de hectáreas.



Panales (unidades de vivienda) y calles colgantes de Buenos Aires 2067.

Como van a cambiar las condiciones ambientales, y las ciudades serán climatizadas, disminuirá la importancia de la ropa en su función de cubrir. Cada vez se usará menos ropa. La costura propiamente dicha será abolida, porque los nuevos materiales sintéticos serán soldados o pegados... Tendrán un máximo de funcionalidad y despojamiento de formas. Subsistirán, sin embargo, los diseños tomados del folklore (japoneses, barceloneses, mantas, captones y túnicas) y los estampados fotográficos. (Diseñadora de modas Fridl Loos.)

En cuanto a qué va a ocurrir, en general, no podría decirse, salvo que a mí me gustaría estar en alguna isla como Tahití, tomando sol y jugos de coco, sin pensar en nada. (Vedette Néldio Roco.)

Hacia el crepúsculo, Arturo ya había terminado de inspeccionar la granja y uno de los paños del trigo y se dirigió al casino de la estación; Graciela, por su parte, delegó el control en Ovidio, un estudiante de Agronomía que realizaba su experiencia práctica en Productora Siete, y se encontró con Arturo. Como en la sala principal del casino se desarrollaba un espectáculo musical, y ellos querían conversar, se dirigieron a una sala menor, donde era posible tomar unas copas y comer algo liviano. Les divertió observar que el color de sus ropas armonizaba; él lucía una especie de mameluco enterizo, celeste brillante, debajo del cual asomaba una remera plateada; Graciela se había echado encima una túnica también celeste, muy corta y sin mangas, apenas sujeta por un cinturón plateado. Las botas de ambos eran blancas y negras, pero con un simple dibujo en forma de cuña, en Arturo, y repletas de arabescos, en su amiga. Las bromas no duraron mucho, sin embargo —el cumpleaños de él dio pie a algunos chistes picantes, referidos a la diferencia de edades entre ambos—, porque ese día Graciela estaba un poco deprimida, y el diálogo reanó, como era previsible, en la confianza.

Desde hacía dos años —algo que Ar-

turo bien sabía por amigos comunes—, la muchacha había solicitado a la oficina de Psicología Adulta una autorización para casarse. Lo hizo cuatro veces, proponiendo cada vez un amigo distinto, y cada vez el equipo de psicólogos rechazó el pedido, tras largas conversaciones, aduciendo inestabilidad emotiva, excesiva ansiedad erótica y fantasmas maternales confusas. Ese dictamen no impedía que conviviera con quien se le antojara, siempre que no tuviera hijos, pero los peritos de PA sabían lo que decían, y las relaciones de Graciela nunca duraron mucho. Como Arturo hizo notar, quizá no estaba madura como para abandonar estudio C, o sea el de búsqueda y ensayo. Por eso, Graciela prefería no salir con colegas o muchachos muy amigos; muchas noches solicitó, por el comunicador, un acompañante anónimo: la computadora del Registro Civil hurgaba en sus fichas, seleccionaba el joven más compatible, entre los aspirantes de ese día, y los comunicaba por videoteléfono. Esa tarde, minutos antes de encontrarse con Arturo, ella había introducido su propia ficha en el comunicador, pero el clásico sonido intermitente le indicó que no había nadie bastante compatible en ese momento. Como Arturo estaba en estudio F —casado dos veces, con hijos adultos, relación afectiva armónica y más de 60 años—, no había ninguna posibilidad de una aventura entre ambos; así que terminaron de comer, hablaron hasta que a ella se le pasó el mal humor, y se fueron alegremente a una ceremonia teatral, en el gran Anfiteatro Litúrgico de La Rioja, donde esa noche se celebraría una expresión sensible de agresividad individual. En el tren neumático, ella apoyó la cabeza en el hombro de Arturo: "Bueno, bueno —pensó él—, si yo no tuviera un índice de culpa de más de 4 y medio, francamente no sé lo que pasaría".

Después del espectáculo, que afectó profundamente a todo el público y provocó media hora de comentarios admirativos por parte de Graciela, Arturo acompañó a la muchacha hasta el embarcadero: ella ya se sentía bien, y

había resuelto volverse a Neuquén en el girocarril, una especie de tren colgante tan estabilizado que parecía quieto aun cuando en realidad corría a casi 870 kilómetros por hora. Arturo aconsejó a la chica un poco de paciencia, la vio partir y tomó un helicóptero hacia Chilecito, una ciudad antigua en la que vivían sus tíos Mariano y Florencia desde que regresaron, un año atrás, de las islas.

En el 2067 habrá desaparecido toda distancia entre los medios estéticos y los medios de comunicación masivos, y se habrán desmaterializado las obras de arte: se llegará a una literatura sin libros, una plástica sin objetos y una pintura sin cuadros. (Artista Roberto Jacoby, 23 años.)

En los últimos 11 años se ha avanzado en campos que van desde el estudio de las proteínas lácteas hasta las posibilidades de obtención de proteínas del petróleo, y desde la deshidratación de alimentos por calor hasta la liofilización, deshidratación a partir del estado de congelamiento (...). Los productos de preparación instantánea no desterrarán el hábito de cocinar. Piense en la ventaja que significará, para el ama de casa, el disponer, en el acto de cocinar, de materias primas y alimentos provenientes de cualquier parte del mundo. (Subgerencia de Nestlé, S. A.)

Entre los grandes panales de La Rioja y el cinturón de estaciones meteorológicas de la precordillera, la ciudad antigua de Chilecito parecía más una escenografía que un lugar habitado. Sin embargo, unos cinco mil viejos, de entre 100 y 120 años, se pasaban constantemente entre los monumentos indígenas y las fortalezas quechuas reconstruidas, se tiraban en el pasto para ver la Luna y soñar con la conquista de Júpiter, escuchaban las antiguas melodías que fluían por todas partes, en las esquinas del poblado de adobe y alrededor de las grandes hogueras al aire libre. A Arturo siempre lo conmovía un poco esa reliquia cuidada y ampliada, esa obra de arte de la arqueología, perfeccio-

## El Banco de Londres está allá



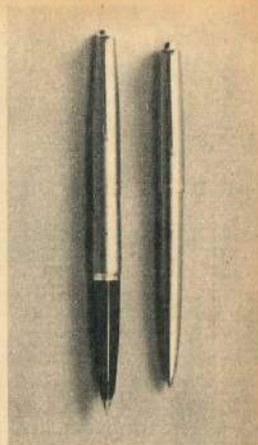
Es la organización bancaria internacional que mejor cubre y conoce América Latina, uniéndola con el resto del mundo a través de una extensa red de sucursales y agentes en Estados Unidos, Europa, Asia, África y Oceanía. Forma parte del Grupo Empresarial Internacional BOLSA, que además de las muchas sucursales del Banco de Londres, tiene intereses relacionados con la financiación y el movimiento de mercaderías en el comercio internacional, seguros y transporte.

Después de pensarlo bien, usted comprenderá que abrir una cuenta en el Banco de Londres es lo que le conviene para asegurarse un servicio integral y la expansión de sus negocios.

BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUR

Su seguridad es nuestro prestigio

Hay sobrados  
motivos  
para que en  
cumpleaños  
casamientos




y aniversarios  
muy íntimos  
también se regale  
Parker

MINIATURA

Con Parker se escribieron nombres. Con Parker se anotaron fechas.  
Con Parker se escribieron cartas, que modificaron uno o más  
destinos y luego son motivo de recordación. Hay cien momentos de felicidad que tienen un  
detalle Parker en cada vida; y por eso se regala Parker: por cariño, por  
valoración personal, e incluso como símbolo de buen augurio...

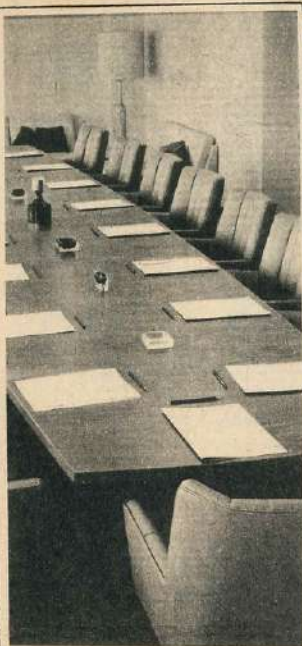
 PARKER

LA LAPICERA MÁS DESEADA DEL MUNDO.

 PARKER PEN ARGENTINA S.A.I.C. Alsina 533. Distribuidor exclusivo: Geller Hnos. S. A. Bmé. Mitre 2241/45 Tel. 48-7286 Bs. As.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

581



K 87

VISITE

**Eugenio Diez**

División Equipamiento de Empresas

y

**CONOZCA**

la nueva línea de muebles  
para  
despachos y oficinas

**HARVEY PROBBER**

Realizada bajo licencia exclusiva

Harvey Probbler Inc. de New York es una de las compañías con más experiencia de los Estados Unidos en equipamiento de empresas. Sus muebles cubren todas las necesidades de la empresa moderna, desde el amoblamiento de la recepción y las oficinas de los empleados hasta la decoración de la Sala de Directorio. Visítenos. Si no dispone de tiempo, llámenos al 31-3128 y recibirá la visita de nuestro equipo técnico especializado.

**PARAGUAY 757 Tel. 31-3128**

Estacionamiento sin cargo en  
Esmeralda 941

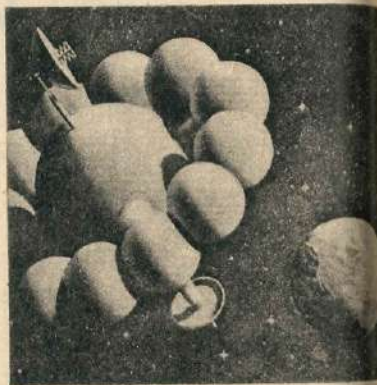
nada por la técnica moderna para que pareciera siempre vieja, siempre inmutable: los viejos tíos parecían remontar el tiempo cada vez que un tema de baguala, o una voz áspera cantando a la Naturaliza, hacían vibrar el aire limpio, climatizado desde gigantescas e invisibles estaciones subterráneas.

Lo abrazaron y besaron, le preguntaron por su mujer y sus hijos, sonrieron, como siempre, al enterarse de que ella estaba en Malasia, uno de sus nietos en una colonia lunar, el otro en una planta minera situada a dos mil metros bajo el río Paraná. Ellos no eran de este mundo, habían nacido en la década de 1960 y a veces creían que todo era una broma, que los papeles se esfumarían, los canales de agua marina se secarían, y todo volvería a ser como un siglo atrás, cuando los motores eran a nafta y la ropa interior se lavaba y se volvía a usar. Diez años antes, una crisis de melancolía los había enviado a un centro de salud, donde la computadora de diagnóstico confirmó la intuición de los médicos: un cohete los llevó, entonces, a Polinesia, para que el mar y el sol, la calma y el silencio, les devolvieran la alegría de vivir. Dos años de playa tibia bastaron, y la radicación definitiva en la ciudad vieja completó la mejoría. Ahora, con su sobrino entre ellos, bromeando, bebiendo una copa de buen vino abocado en la terraza, sentían que todo estaba bien nuevamente. Cuando fueron las 3 de la mañana, y los temas de conversación se habían agotado, tía Florencia invitó a los hombres a descender a los dormitorios: a la mañana siguiente ella estaría en pie a las 9, quería hornear un postre de frutillas y saúco para su sobrino, y tendría que pasar antes por la prooveduría para traer manteca holandesa, las frutas liofilizadas y algunas especias tibetanas. Mientras Arturo, cansado, se recostaba, el tío Mariano se sumergió en el comunicador —el único cuarto de aspecto moderno de la casa— y se apoyó contra una pantalla del registrador, para que una lejana computadora verificara su electrocardiograma a la distancia. Arturo soñó, esa noche, con un Inca que le sonreía desde las compuertas de una bóveda transparente, a la entrada de una colonia lunar. Al mediodía siguiente, estaba de vuelta en su unidad de Buenos Aires.

*Creo que en el año 2067 ya no habrá enfermedades infecciosas, probablemente tampoco cáncer, y los triunfos sobre las enfermedades degenerativas, como la arteriosclerosis, prolongarán la vida útil. La gran batalla se dará contra las enfermedades genéticas: en cierto sentido, esto no es más que una consecuencia del progreso. Así, los diabéticos viven ahora mucho más que sus antepasados, y como es una enfermedad hereditaria habrá muchos más diabéticos que curar. (Médico y Secretario de Salud Pública de Buenos Aires, Carlos García Díaz, 56 años.)*

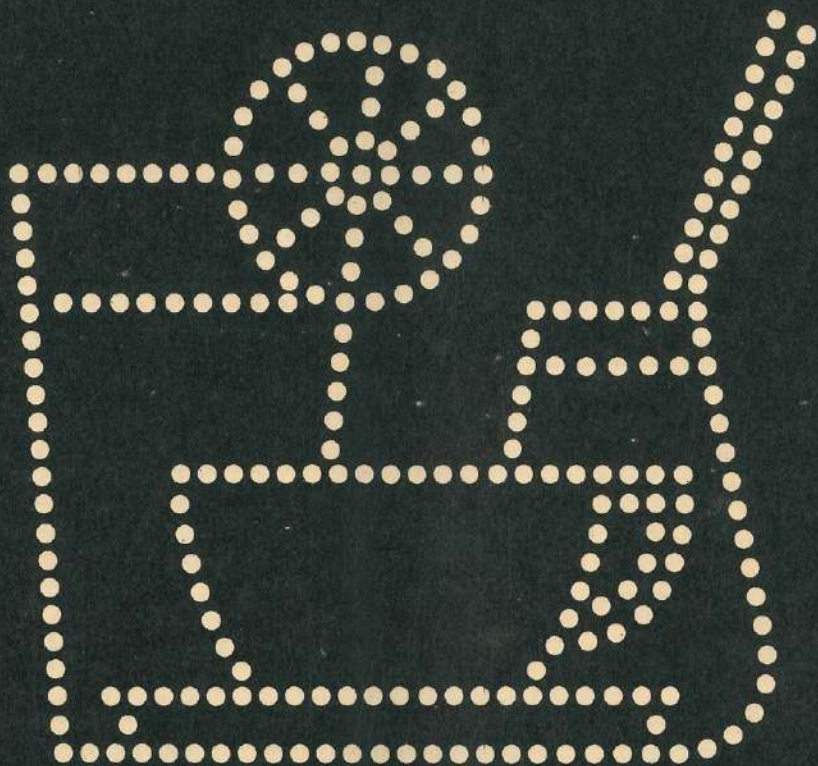
*La salida está dada por la integración de la medicina con la sociología, la psicología y la antropología cultural. (Médico Mateo Jelsich, 51 años.)*

Ese día, Arturo decidió no ir a trabajar, pensó en que ya era hora de concurrir a un centro de salud y someterse al EM —o sea, Examen Minucioso, una secuencia de análisis ordenados cibernéticamente y estudiados por un equipo de médicos—, algo que no hacía desde por lo menos seis meses. Se comunicó con Ciro, que estaba descansando en un espacio verde cercano a Cosquín, y le pidió que lo emplazara en su trabajo de inspector agrónomo. (Ciro era aspirante a filósofo, pero nunca abandonó del todo su antigua especialidad, y se sintió halagado por el pedido.) Después, un subterráneo expreso llevó a Arturo hasta el centro de salud de La Plata, donde además de revisarse tendría ocasión de saludar a su hermano Hugo y a Alicia, su cuñada, médicos ambos, adscriptos a ese centro. El viaje fue, como siempre, veloz y grato; a pesar de sus 50 millones de habitantes, la Argentina no tenía problemas de transporte, porque, a razón de un viaje cada 3 minutos, ningún subterráneo suburbano llegaba nunca a colmarse de pasajeros.



**Espacio: Del trabajo a la Tierra.**

El edificio del centro de salud era de acrílico transparente, y aunque las paredes de algunas salas eran opacas, de lejos daba la impresión de un solo cristal cúbico, luminoso y brillante. Un ascensor diagonal lo llevó a la mesa del orientador, en pleno centro del nivel 23; le adjudicaron una guía morena y buena moza, y se dirigió a la cabina de prueba. Media hora después parecía atacado de sarampión, porque los centenares de microverificadores pegados a su cuerpo más parecían manchas o lunares que microscópicos aparatos de radio. La guía le hizo una broma, él se rió, y recién entonces recordó que estaba allí para una revisión, porque la pared verde de la cabina comenzó a emitir toda clase de sibidos y murmullos. Recordó que, en el último piso del centro, una gigantesca computadora estaba recogiendo información acerca de su cuerpo, mediante los mensajes que le enviaban los microverificadores: cada contracción muscular, cada diferencia de potencial eléctrico, el menor cambio de temperatura y hasta la mínima



Sucaryl®

Sucaryl® todo lo endulza

Sucaryl® todo lo endulza dulce

Sucaryl® todo lo endulza dulce sin calorías



SUCARYL. Edulcorante sintético no calórico.  
En Tabletas, Líquido y Líquido Concentrado.

Venta libre únicamente en farmacia

sensación nerviosa eran detectados, transmitidos e interpretados.

Detrás de la pared verde, una máquina electrónica menor recordaba al cerebro gigante los antecedentes del paciente, repasaba su historia clínica registrada en cintas magnéticas en anteriores revisiones. La guía invitó a Arturo a hablar, saltar, caminar, recostarse y, finalmente, a cantar; también lo hizo improvisar un poema, imaginar una aguja de hielo, recordar el nacimiento de su primer hijo. Finalmente, una luz azul bañó el cuarto, y le fueron retirados los microverificadores; se vistió y tomó un ascensor horizontal rumbo a la sala de espera, donde lo aguardaban Hugo y Alicia con un café humeante. Después se dieron una zambullida en una pileta de agua fosforescente, poblada de pequeños y extraños peces mutan-

tes, y a la vuelta la guía ya estaba esperándolo con una tarjeta en la mano. La computadora había escrito en ella los datos de identificación de Arturo, y más abajo agregaba: "Estado: saludable; probabilidad de enfermedades en los próximos 6 meses: 2 por ciento; pronóstico de supervivencia: entre 52 y 68 años; necesita revisión humana: no". Se despidió de la guía y de sus parientes, y unos minutos más tarde estaba en la ciudad deportiva, una península que nacía en el puerto de submarinos y se internaba un kilómetro en el río.

*Boca tenía, en 1954, un presupuesto de 20 millones de pesos anuales; ahora es de 400 millones y en el '70 llegará a los 3.000 millones. ¡Imagínese dentro de cien años! En cuanto a los recursos técnicos, nos-*

*otros prevemos la implantación de pastos plásticos para 1970. No creo que llegue a haber referato electrónico o algo parecido: por fortuna, hay ciertas actividades donde el hombre no podrá ser reemplazado por la máquina tan fácilmente. (Dirigente deportivo Alberto J. Armando.)*

En cuanto ingresó a un vestuario, Arturo repasó mentalmente el reglamento del juego de fútbol; sabía que un inspector deportivo le tomaría un breve examen antes de adjudicarle un rol en alguno de los equipos que se estaban por formar. Dejó su ropa en una pequeña habitación, y con sólo un pantaloncito y botas anatómicas, se dirigió al control, donde el inspector lo aprobó rápidamente, le dibujó en el pecho y en la espalda el número 2 con pintura fosforescente; fue incorporado al equipo Negro de la cancha 57: tanto sus compañeros de equipo como los rivales eran hombres de su misma edad, aproximadamente. Fueron 30 minutos gloriosos, durante los cuales se divirtió como un chico, corriendo tras la pelota y cambiando gritos de estímulo con sus compañeros. En cuanto al juego en sí, no había cambiado mucho desde sus orígenes, salvo que la pelota era más grande y elástica, la cancha estaba alfombrada en goma dura, los saques laterales se hacían con el pie, y no con las manos, y el off-side y la barrera habían sido eliminados. Después del partido —se jugaba un solo tiempo de media hora— se bañó y acompañó al entreaque izquierdo de su team, y a dos jugadores del equipo Blanco a tomar un refresco de tomate, y luego a mirar a los luchadores de yudo, a 150 metros del extremo de la ciudad. Eran las 10 de la noche cuando recordó que faltaban apenas 50 minutos para que llegara su mujer, así que se despidió de los amigos y tomó un helicóptero hasta el coheteródromo de Zárate: llegó a tiempo para arrellanarse en un sillón de vinilo, al aire libre, cerca de la pista 4, y cuando un parlante anunció la llegada del cohete de Malasia, un señor alto y robusto tuvo que sacudirlo, porque se había quedado dormido.

La llegada de Lara lo desvabiló, quizá porque los lozanos 63 años de su mujer siempre lo llenaban de alborozo, sobre todo después de un día y medio sin verla; además, ella seguía ejercitando toda su coquetería: lucía una túnica plateada, una larga peluca azabache, y un largo collar de cuentas de jade. Caminaron por el espacio verde que rodeaba al coheteródromo, se contaron las novedades, los paseos y tareas de cada uno, y después se dirigieron hacia la zona central de Buenos Aires, para presenciar la celebración. Como todos los 14 de noviembre de la medianoche, la Avenida de la Costa congregaba a miles de personas dispuestas a no perderse detalle de lo que ocurriría. Sobre las cabezas de los paseantes, y no muy lejos del monumento a Gagarin y Colón, las tres flameantes banderas certificaban la universalidad de la fiesta: la celeste y blanca de la Argentina, la verde con una loba romana, de la Federación Latina, y la celeste con un mapamundi y ramas de olivo en blanco, de la

Nosotros  
cambiamos de coche...  
pero la radio  
siempre es de  
**AUTOVOX**  
ARGENTINA



Seguramente usted también es un hombre exigente. Por ello, y para hombres como usted AUTOVOX ARGENTINA S. A. produce autorradios totalmente transistorizados que responden a las técnicas más avanzadas del mundo. Acérquese al concesionario más próximo... solicite el modelo especialmente diseñado para su coche y compruebe su sensibilidad, su potencia sonora!

**AUTOVOX**  
ARGENTINA S. A.

Primera y Única Planta Integral de Autorradios en Sudamérica  
Uspallata 2430 - Tel. 91-9251 al 58 - Buenos Aires



## En **racauchi s.a.i.c.** las mejores frutas de la Argentina, dejan fruto para el país.

Envasar jugo de frutas supone el manejo de técnicas avanzadas y vastos conocimientos en fruticultura así como una ética profesional indomable. Racauchi S.A.I.C. practica escrupulosamente cada una de estas estrictas disciplinas. Por eso selecciona, exprime y procesa industrialmente, con el control más severo, con la higiene más rigurosa las mejores frutas



del país, las más sanas, las más jugosas. Jugosas para sus clientes y para la sociedad en la que la empresa desarrolla sus actividades.

Porque Racauchi S.A.I.C. reinvierte sus ganancias para incrementar su trabajo, considerando que el engrandecimiento de la empresa devolverá a todo el país los frutos de las mejores frutas que generosamente brinda su tierra.

Comunidad Terrestre. Algunos minutos antes de las 12, los parlantes dejaron escuchar la voz del Ministro General: "En el vigésimo quinto aniversario del establecimiento de la Comunidad, saludo a todos los humanos y les deseo y auguro una larga vida, placentera y fraternal". A la medianoche, todas las luces de la ciudad (y de todo el hemisferio) se apagaron durante un segundo, lo suficiente para que los hombres y mujeres establecidos en la Luna y en los laboratorios satélites vieran en ese guiño un saludo de los habitantes del planeta. "Revisación, fútbol, cohetero y fiesta patria —pensó Arturo—; por hoy ya tengo bastante." Y volvió con Lara a la unidad.

Si las ciencias del hombre llegan a superar esa asincronía de muchos freeds de ventaja que los lleva la

tecnología, los niños llegarán a tener una educación integralmente sana. Un buen educador debe ser emocionalmente equilibrado, algo casi imposible en el mundo de hoy, frustrante y conflictivo. Dentro de un siglo la educación será más serena, y los educadores —incluidos los padres— habrán salido de su doble temor de ser anacrónicos y, al mismo tiempo, de perder autoridad. Pero siempre, aunque las próximas generaciones no teman cambiar, habrá una edad del cambio, y una edad de resistencia al cambio: es propio del aparato psíquico el detenerse. En todo caso, el techo será más alto, y la edad de aprendizaje, mayor. (Psicólogo educacional Jaime Bernstein, 50 años.)

En la mañana del 15 de noviembre, Arturo despertó temprano, empujado

por dos estímulos bien distintos: por una parte, había olvidado desconectar, a la noche, el audiovideo, y ahora se escuchaba con claridad una composición para timbal, tam-tam, xilófono y campanas de orquesta; la otra sensación extraña, el otro ruido, se le hizo explicable en cuanto se asomó a la ventana: estaba lloviendo. Como las ciudades no necesitaban de la lluvia, y los terrenos cultivados gozaban de canalización y riego por aspersión, lo normal era que los meteorólogos de Ciudad Antártica interfirieran la formación de nubes de lluvia en el extremo Sur; otras veinte patrullas barrían los restos de tormenta a lo largo de la Cordillera, y favorecían, en cambio, las precipitaciones sobre el mar. Pero, cada tanto, Control Meteorológico decidía que era conveniente una lluvia, para humedecer el aire o cosas por el estilo, y durante una o dos horas la ciudad era lavada por un buen chaparrón. Aunque hubiera podido llegar al panel central del distrito 26 en subterráneo, Lara aprovechó la excusa de la lluvia para no ir a su colegio, y se quedó en la unidad escuchando música, comiendo postres, jugando con su cuadrígrafo.

Como todos, Arturo y Lara consumían dos o tres mañanas por semana en sus estudios, ya fueran cursillos de puesta al día en sus especialidades —ella era arquitecta— o bien cursos especiales de su interés: en los dos últimos meses, por ejemplo, Lara se había sumergido en las clases de Erotismo Oriental que dictaba un profesor nepalés, mientras su marido incursionaba en la Electrónica Algebraica, una especialidad que no tenía nada que ver con la agronomía (pero sí con el ajedrez tridimensional, de 8 tableros superpuestos: de ahí su interés). La costumbre de concurrir a algún sitio a estudiar algo, durante toda la vida, era uno de los hábitos de vida inculcados en la primera infancia. Los niños de dos años y medio ingresaban a un nido [jardín de infantes con personal muy especializado], mientras sus madres concurrían al anexo del nido, coparticipando de la enseñanza junto con psicólogos y educadores. Paulatinamente, hasta llegar a los 16 años, los párvulos permanecían cada vez más tiempo en el colegio y menos en su hogar, excepto a la hora de la recreación y el sueño. A los 15, tras algunos meses de iniciación sexual en alguna zona verde [parque nacional], el adolescente era provisto de su propia unidad de vivienda, aunque en los primeros tiempos era común que concurriera bastante a menudo a casa de sus padres. Arturo recordaba enternecido la iniciación de su hijo menor, gracias a la colaboración de Ema, una amiga de su mujer, agradada y alegre.

En el siglo XX se presenta la posibilidad —y el hecho cierto— de que, gracias a una aceleración de la Historia, una sola generación esté en condiciones de controlar los cambios [históricos]. (Escritor Leopoldo Marechal.)

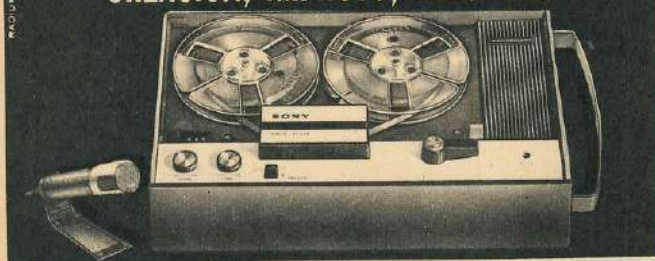
Creo que la astronómica es una gran aventura, no una aventura puramente tecnológica, fría, sino algo así como una obra de poetas. (Escritor Bernardo Verbitsky.)

En la culminación de un año de triunfos...

**SONY**



VUELVE A SER  
CREACION, IMPACTO, ALEGRÍA!..



Viva nuevas y maravillosas sensas **SONYS!**

con el **TC - 220 A**

EQUIPADO CON CINTA ORIGINAL PARA

**SEIS HORAS**

DE DURACION

**A PILAS Y ELECTRICO**

CON EL INIMITABLE SISTEMA EXCLUSIVO SONY-O-MATIC

2 velocidades (cómo cambio por medio de perillas). 2 cabezas electrodinámicas. Contador de vueltas, para localizar en el acto la grabación buscada. Parada automática a botón, con dispositivos de seguridad. Seguro de grabación. Salida parlante exterior. Compartimiento para guardar micrófono y accesorios. Regulación automática de velocidad por servo-control. 12 transistores y 7 diodos.



Fabricantes y distribuidores:

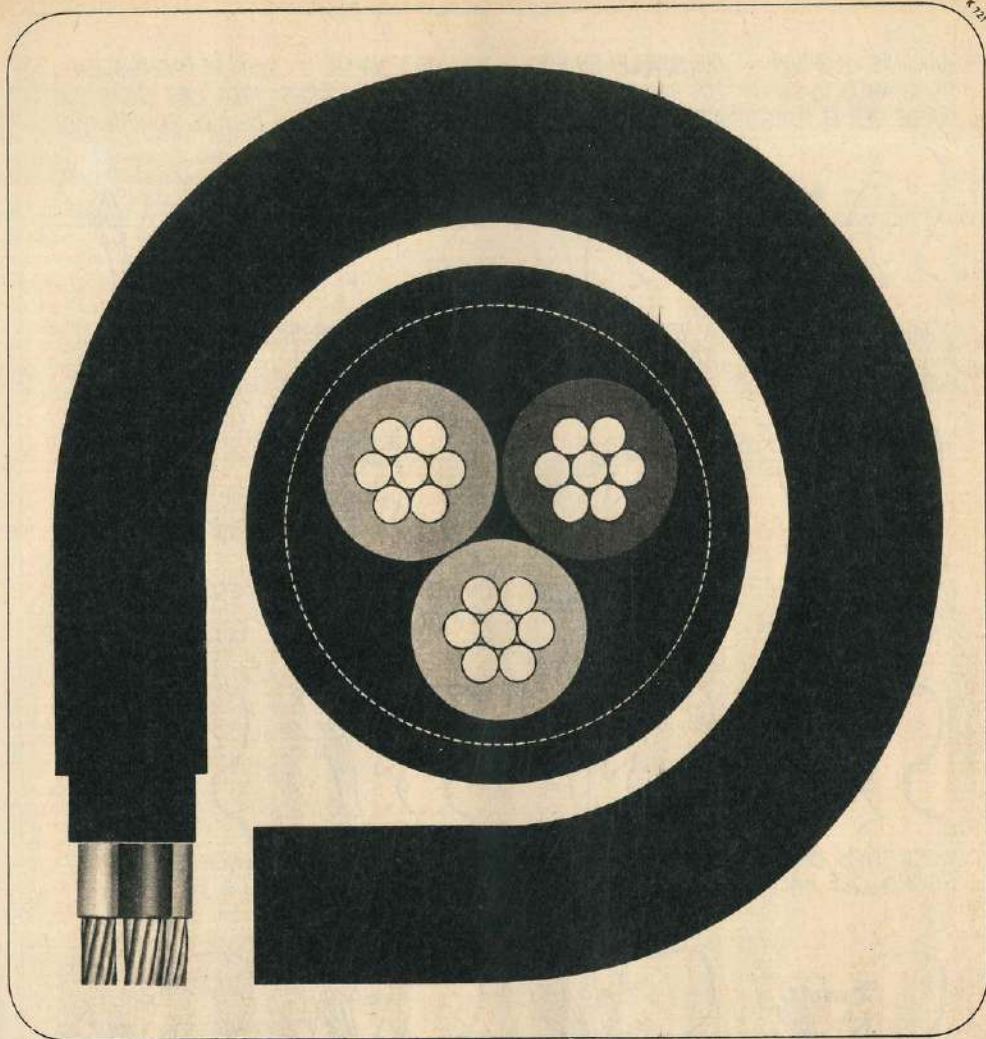
**CONTINENTAL**

S. A. C. I. F.

ALISINA 3255 al 57

Tel. 93-1226 y 4776 Bs. As.





24

**Decisivo  
aporte en  
instalaciones  
eléctricas**

**Cables**  
**butiltenax®**  
**PIRELLI**

Aislados con goma butílica, para baja y media tensión hasta 15.000 V. Y para instalaciones industriales y generales, Cables SINTENAX®: óptima estabilidad técnica, mínimas pérdidas eléctricas, máxima y permanente aislación. Solicite folleto a nuestro Departamento Técnico Especializado.

INDUSTRIAS PIRELLI S.A.I.C. - 25 de Mayo 444 - Tel. 32-4801 - Buenos Aires

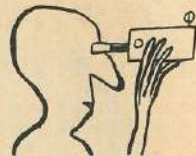
Archivo Histórico de Revistas Argentinas

AJÁ... ASÍ QUE CON ESTE APARATO SE PUEDE VER EL FUTURO?

¡QUÉ NOTABLE! EN 1970 LOS BACHES SE ARREGLARÁN CON COMPUTADORAS!

Y EN 1975 YA SE VENDEN TELEVISORES PULSERA!

¡QUÉ DE INVENTOS! EN 1980 LAS CASAS SON DE AIRE COMPRIMIDO!

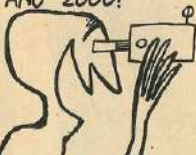
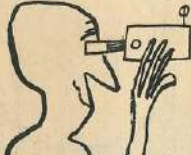
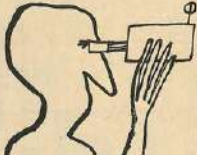


Y HAN INVENTADO UNA FORMA DE VIAJAR SOBRE UN COLCHÓN DE ELECTRONES!

A VER MAS ADELANTE...

PUEDO ENFOCAR 1999! QUE EMOCIONANTE!

Y AHÍ ESTOY YO! PREPARÁNDOME PARA RECIBIR AL AÑO 2000!

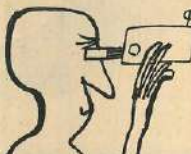
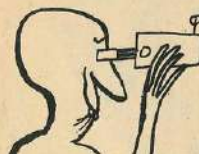


QUÉ FIN DE AÑO BÁRBARO VA A SER!

PERO QUÉ HAGO YO EN LA CAMA UN 31 DE DICIEMBRE A LAS 12 MENOS CUARTO?

...CUANDO SÓLO FALTAN 15 MINUTOS PARA...

Y ESE NO ES EL DOCTOR GONZALEZ TOMÁNDOME EL PULSO?

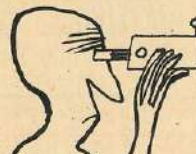
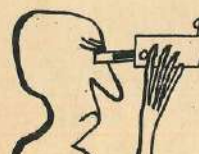


Y ESE TIPO DE NEGRO QUÉ HACE?

Y POR QUÉ TANTAS FLORES?

QUIERE DECIR...

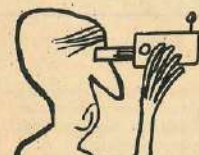
... QUIERE DECIR QUE EN 1999...



...TODAVÍA NO...

...TODAVÍA NO HAN INVENTADO NADA PARA NO...

... PARA NO...



Manóvil

# La manzana

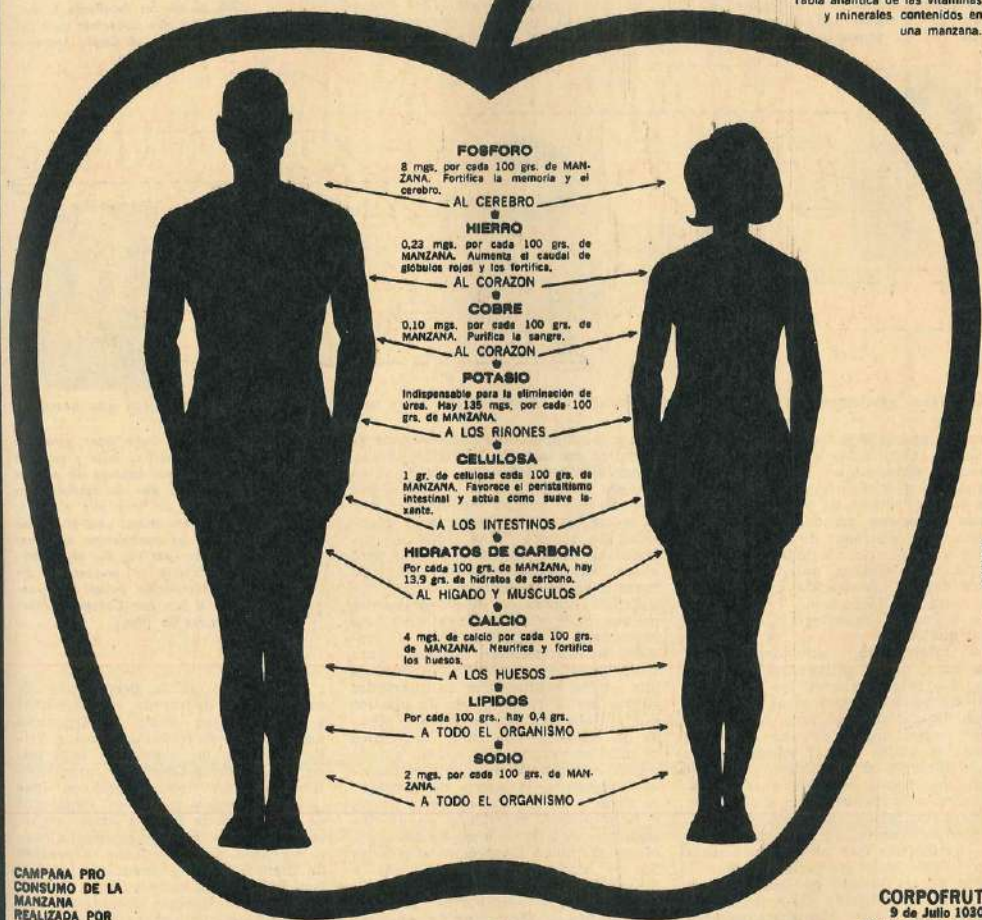
PROTECCION DE LA SALUD  
A TODA PULPA

Otra opinión científica del **DR. FLORENCIO ESCARDO**

"Cuando la manzana se cocina, se concentran sus proporciones de potasio, fósforo, calcio, magnesio, cobre y vitaminas B y C. De este modo aumenta el efecto astringente de la pectina y del tanino. Estos datos se refieren al fruto pelado: como la vitamina C se concentra debajo de la cáscara conviene pelarla en película muy fina para aprovecharla íntegramente. Al masticar directamente la manzana completa, se produce el barrido de los espacios interdientarios, lo que es particularmente útil cuando la limpieza de los dientes debe postergarse para mucho después de la comida"

CALCIO	●●●●
FOSFORO	●●●●●
HIERRO	●●
COBRE	●
POTASIO	●●●●●●●●
VITAMINA B <sub>1</sub>	●
VITAMINA B <sub>2</sub>	●
VITAMINA C	●●●●
NIACIDA	●●

Tabla analítica de las vitaminas y minerales contenidos en una manzana.



CAMPANA PRO  
CONSUMO DE LA  
MANZANA  
REALIZADA POR



**MANZANA DE RIO NEGRO**  
LA MEJOR MANZANA DEL MUNDO • MAS DE 25 PAISES LA CONSUMEN

**CORPOFRUT**  
9 de Julio 1030  
Cipolletti - Rio Negro  
Sarmiento 1947  
Tel 46-3122.  
Buenos Aires

En las primeras horas de la tarde, Arturo solicitó por el registrador un informativo oral sintetizado. En ese mundo profundamente intercomunicado, yo no tenían sentido los diarios y revistas, los noticieros o boletines. Primero, porque la velocidad con que se producían nuevos hechos era demasiado grande, y el cúmulo de información hubiera sepultado a cualquier posible periodista. Segundo, porque ya no existía un sector de población activo, productor de noticias, y otro sector pasivo, que se limitaba a enterarse de lo hecho por otros. En cambio, el sistema era más parecido a un diálogo entre millones; cada adulto comunicaba su novedad, su noticia, cada vez que la había: Arturo mismo había informado, cuatro días atrás, que, en Productora Siete, el agregado de endopeptidasas en las raciones había ocasionado un aumento del 4 por ciento en el peso de los gansos mutantes; millones de personas vinculadas a las tareas agropecuarias habrían tomado nota del hallazgo. Una red de computadoras en todo el

fermedad y en total decadencia: cuando la revisión indicaba a un viejo que su pronóstico de supervivencia era de dos años o menos, el anciano elegía una fecha determinada, de importancia afectiva para él, y se reunía con sus amigos y parientes para despedirlos; luego se suicidaba con levo-mantol, un euforizante letal, que dotaba al viajero de una extrema, serena y póstuma lucidez. Arturo era amigo del Secretario, y se apresó a visitarlo: la muerte tendría lugar el próximo 9 de febrero, y tres meses no eran mucho tiempo para hacerse a la idea de que alguien querido no estaría más entre los vivos.

Recordó la anécdota que le contara su amigo, acerca de cómo obtuvo su número. Cuando Omar nació, había en el mundo 8 hombres llamados Omar Salinas, así que a él le hubiera correspondido la identidad Omar 9 Salinas. Pero en la media hora que corrió entre su nacimiento y la recepción del mismo por parte del Registro Civil, el ciudadano que ostentaba el número 1, un granjero español, mu-

hombres subieron; como Arturo había supuesto, Diego quería contarle sus dudas, no se decidía a procrear, y más titubeaba cuanto más lo apuraba su mujer. Su padre no le contestó en el momento, dijo que necesitaba pensarlo y cambiaron de tema. Esa noche cenaron los tres en una zona verde del Tigre, en una gran caña de apariencia rústica, a la orilla de un riachuelo perfumado. Brindaron por el hermano ausente, comieron asado de ganso mutante y, a los postres, Arturo se sintió en condiciones de aconsejar a Diego: "Durante siglos, los hombres carecieron de un mundo digno al que pudieran traer hijos sin un poco de culpa. Pero eso ya pasó. Ahora puedes hacer lo que quieras, porque el mundo es tuyo, y también tu destino". Lara lo miró con ternura y no dijo nada: "Arturo —pensó—, estás empezando a envejecer".

*Mirando adelante, hacia los años 2000, no son los detalles a lo Buck Rogers los que aparecen como importantes, sino el simple hecho de*



**Ingeniero agrónomo Horacio Giberti, arquitecto Horacio Pando y médico Jaime Bernstein: Lo que vendrá.**

mundo acumulaba toda esa información, y la clasificaba según su importancia y especialidad, la distribuía por zonas geográficas; finalmente tomaba en cuenta la ficha de preferencias que cada ciudadano introducía en una ranura del registrador de su casa: Arturo casi siempre solicitaba algo de agronomía, ajedrez, música de folklore negro, colonización planetaria y subterránea (porque le recordaba a sus hijos) y arqueología (nadie sabe por qué).

El informativo —pidió uno de media hora, quería atiborrarse de novedades— relató primero los hechos de interés general: entre otros, la invención de un nuevo sistema de calefacción, bacteriológico, que facilitaría aún más los viajes por el espacio, y un leve aumento en la población de Ceilán, que había obligado a las autoridades a suspender, por un tiempo, toda autorización para procrear. Pero entre las noticias de carácter general se deslizó una que para Arturo tenía un interés muy particular: el secretario de la Cámara de Delegados de la Federación Latina, Omar 1 Salinas, había elegido hora. Era una costumbre que cien años antes hubiera parecido cruel, pero que al fin de cuentas resultaba más humanitaria que la muerte al azar, bajo el agobio de una en-

rió, y la computadora inmediatamente adjudicó ese número al recién nacido. Omar siempre soñó con que también naciera un niño que se llamara Omar Salinas en el preciso momento en que él moría, para que heredara su identidad sin demora. "Una aspiración romántica", solía burlarse Arturo; pero ahora, ante el hecho concreto de la muerte, ya no le causaba gracia.

Estaba sumido en esas deprimentes meditaciones, cuando Lara tuvo una corazonada y decidió ordenar al servomecanismo cocinero merienda para tres; después, eligió con la mirada una de las habitaciones de huéspedes —optó por la revestida en un plástico que imitaba una piel de puma—, apretó un botón y una cama neumática se infló al instante. No habían pasado quince minutos cuando, ante el asombro de Arturo, la puerta del ascensor se abrió y en el vano apareció Diego, el hijo menor, enfundado en el clásico traje enterizo blanco de los ingenieros en minas. Después de enterarlos de las novedades, contarles vida y milagros de cada uno de sus amigos, allá en la cueva —una gruta artificial subterránea—, Diego sugirió una salida, un paseo por los jardines que cubrían el último nivel del panel, a 200 metros sobre la calle. Lara, discreta, se quedó en la unidad y los

que será un buen lugar para que vivan allí nuestros hijos y nuestros nietos. Seremos capaces de aceptar naturalmente que lo normal, para el hombre, no será sólo el éxito; también será normal para él, el más libre de los movimientos, sin tener que chocar por eso con otros hombres. (Experto en prospección Richard Buckminster Fuller; conferencia en el San Jose College, California, marzo de 1966.)

\*\*\*

Colaboraron en la preparación de esta crónica, aportando sus opiniones y prospecciones sobre la Argentina del año 2067, en forma personal, a Primera Plana, los siguientes expertos: arquitecto Silio Grichener; arquitecto Horacio Jorge Pando; sociólogo Joaquín Fisherman, del Plan Regulador de la Ciudad de Buenos Aires; arquitecto Eduardo Polledo; escritor Alberto Vamasco, de la Sociedad Argentina de Ciencia Ficción; licenciado en Letras Eduardo Costa; productor de cine y televisión Marcelo Simonetti; médico especialista en nutrición Héctor Wolfisch Spiteri; físico Romaló Richter; músico Juan Carlos Paz; ingeniero agrónomo Horacio Giberti; arquitecto Rodolfo Möller e ingenieros Ba-

# AIRVAL

## marca la diferencia

Anule los rigores del verano, otorgue a su oficina un auténtico clima de trabajo. Produzca en bienestar. Airval marca la diferencia, enfriando, deshumectando, filtrando y renovando el aire, concretando así su más sana aspiración: colaboradores confortables y clima de buenos negocios.

ACONDICIONADOR DE AIRE  
**AIRVAL**

Silencioso, discretamente importante, con todas las virtudes de su colaborador más eficaz.



Fabrica, distribuye y garantiza:

**Tecnicold S.A.I.C.**

Italia 1951 - Rosario

Agentes vendedores autorizados en todo el país

• AIRVAL S.A. Rosario - Santa Fe - San Nicolás • BARBIERI Y CIA. Tucumán • EL ANCORO S.A. Corrientes • CASA AMARILLA S.R.L. Resistencia • ALEJANDRO DEUTSCH Córdoba • AUTORECTOR S.R.L. Paraná • HORIZONTE S.R.L. Formosa • GUNTHER WORNBACH Posadas • O.C.I.F. S.R.L. Santiago del Estero • CARLOS PESQUIN Mendoza

silio Uribe y Julio Colmenero, del Centro del Diseño; poeta y autor teatral Mario Trejo; psicólogo educacional Jaime Bernstein; dirigente deportivo Alberto Jacinto; médico y funcionario municipal Carlos García Díaz; médico y funcionario municipal Mateo Jelisch; supergerencia de Nestlé S. A. de Productos Alimenticios; investigador de medios de comunicación Roberto Jacoby; vedette Nélida Roca; diseñadora de modas Fridl Loos; político Emilio Hardoy; abogado Carlos Fernández Duque.

También se tuvieron en cuenta las opiniones vertidas en mesas redondas, conferencias, ensayos y publicaciones, por los siguientes especialistas y entidades: sociólogo Marshall Mac Luhan; sociólogos Jean Fourastié y Claude Vivmont; escritor Leopoldo Marechal; escritor Bernardo Verbitsky; Acade-

mía Norteamericana de Ciencias Políticas y Sociales; economista V. S. Chandrasekhar; experto en demografía Josué de Castro; arquitecto Nicolás Bobini; psicoanalista Emilio Rodríguez; escritora Beatriz Guido; Embajador mexicano ante la India, Octavio Paz; expertos en prospección e investigadores del futuro Richard Buckminster Fuller, John McHale y Theodore Gordon; antropóloga Margaret Mead; experto en comunicaciones Neil P. Hurley, de la Compañía de Jesús; neurólogo Robert White, y revista Newsweek. ♦

## Buenos Aires en 1963

Hasta ahora, todas las prospecciones sobre el futuro han pecado por su tendencia a extrapolar los valores de una sociedad, limitándose a imaginar con



El porvenir, imaginado en 1913.

(Almanaque Peuser)

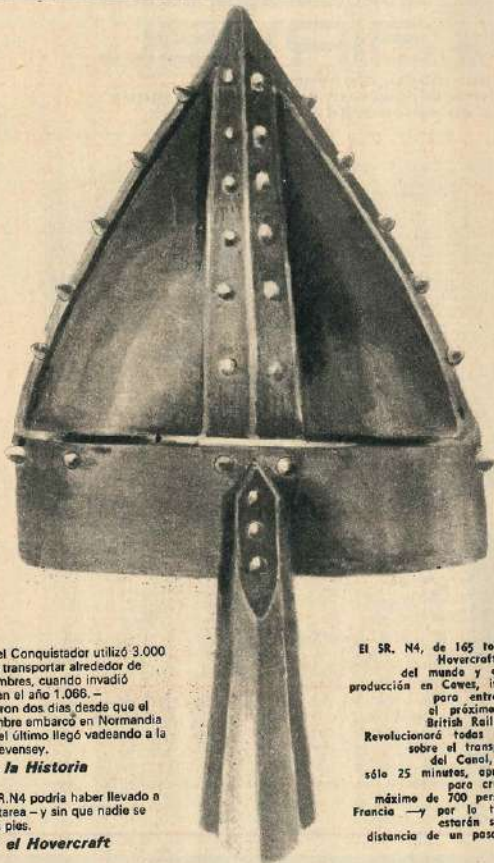
cierta audacia las innovaciones técnicas y urbanísticas. Los riesgos de ese tipo de vaticinios se muestran en los fragmentos del siguiente relato, urdido por el escritor José María Salaverría e incluido en el Almanaque Peuser del año 1913. Intentaba dibujar la ciudad de Buenos Aires tal como sería medio siglo más tarde, en 1963.

Cuando transcurran cincuenta años, Buenos Aires contará en su seno con cuatro o cinco millones de habitantes. Será intensa y vibrante, como lo es ahora, cerca del puerto; pero sus suburbios se expandirán por todo el rededor, abarcando al Tigre y La Plata, que formarán de ese modo parte del gran coloso bonaerense.

El puerto se habrá hecho mucho más grande, llegando por el Sur hasta Quilmes. En toda la zona del puerto se multiplicarán los almacenes, talleres, fábricas, depósitos, bancos, oficinas, rascacielos. Un ancho canal, en línea recta, unirá el Riachuelo con el puerto de la Plata, para que los barcos y lanchones ejerzan una activa comunicación comercial. Y paralelamente a esa vía de agua, una calle majestuosa servirá de arteria y unión a las dos ciudades.

Por la parte del Norte se abrirá otra gran arteria que irá a perderse entre las frondosidades de las islas del Delta. En esa zona no habrá fábricas ni talleres, ni nada que signifique zozobra industrial. Será un espacio donde se acumularán jardines, parques, palacios, museos, juegos gimnásticos, escuelas y estaciones de aeroplanos. En ese mismo lugar se levantará convenientemente el terreno, para formar una explanada de varios kilómetros de extensión, con vistas al río y llena de hoteles, arboledas y calles para automóviles. Los automóviles, movidos por un mecanismo más simple que el de ahora, serán asequibles a las fortunas más modestas.

En diferentes puntos se levantarán también colinas artificiales, de hasta cien metros de elevación, algunas, y en su cumbre, edificados con mármol, templos artísticos acogerán a los que deseen aislarse, a los contemplativos, a los exquisitos buscadores de placeres intelectuales. Imaginaos, lectores, lo que significará una colina griega toda plantada de árboles majestuosos, alzándose en medio de una ciudad colosal, viviente, trepidante.



Guillermo el Conquistador utilizó 3.000 navas para transportar alrededor de 30.000 hombres, cuando invadió Inglaterra en el año 1.066. — Transcurrieron dos días desde que el primer hombre embarcó en Normandía hasta que el último llegó vadeando a la playa de Pevensey.

### Esto es la Historia

Un sólo SR.N4 podría haber llevado a cabo esta tarea — y sin que nadie se mojase los pies.

### Esto es el Hovercraft

El SR. N4, de 165 toneladas, es el Hovercraft más grande del mundo y está en plena producción en Cowes, Isla de Wight, para estar en servicio el próximo año con la British Rail y Hoverlloyd. Revolucionará todas nuestras ideas sobre el transporte a través del Canal, transcurriendo sólo 25 minutos, aproximadamente, para cruzarlo con un máximo de 700 personas a bordo. Francia — y por lo tanto Europa — estarán solamente a la distancia de un paseo en autobús.

British Hovercraft Corporation es una compañía subsidiaria de Westland Aircraft Limited



**BHC**

british hovercraft corporation limited

YEovil ENGLAND BRITISH HOVERCRAFT — ADELANTADOS DE LA REVOLUCION MUNDIAL EN TRANSPORTE POR 'HOVERCRAFT'



## La comunicación más rápida entre dos puntos distantes es la VIA ITT.

Para asegurar a sus mensajes internacionales esa rapidez y exactitud vitales para su negocio, confíelos a la ITT, la mayor red privada de comunicaciones mundiales. ITT pone a su servicio una vasta red de más de 1.000 circuitos por cables, radio y satélites. Y una organización

que llega hasta los más remotos puntos del globo. Aproveche toda esta inmensa experiencia y esta avanzada tecnológica. Especifique bien claro en todas sus comunicaciones internacionales: VIA ITT. ITT COMUNICACIONES MUNDIALES S.A., Avda. Pte. Roque

Sáenz Peña 540, Tel. 30-8961/68, Buenos Aires.

**TELEX - TELEGRAFIA  
TELEFONIA  
CIRCUITOS ARRENDADOS**

**Comunicaciones  
Mundiales**

Via **ITT**

La imprenta no será ya, como es ahora, una industria rudimentaria o accidental: ya no se mandarán a imprimir los libros a Europa; ya no significará la aparición de un libro inactual, un fenómeno de valor, como lo es ahora; ya no caerán los libros en el abismo de la distraída indiferencia. Las personas de entonces no tendrán, como las de hoy, una mágica disculpa en las muchas ocupaciones personales. Hoy se dice: "Estoy muy atareado y me es imposible leer un libro". Esta absurda sinceración no se atreverá a existir en aquella sociedad digna, respetuosa y refinada.

La música será cultivada noblemente, en sus formas elevadas, y no, como hoy, desde los palcos del Teatro Colón. Una fermata de una tiple, una nota sostenida de un tenor, una aparatosa vibración muscular de un director de orquesta, tendrán entonces poco éxito. Esta música organillera, tenorina, pasto de fonógrafos e incubada en Milán, habrá pasado por fin a la historia.

Los negocios y el hombre de empresa ocuparán entonces el puesto subalterno que deben ocupar en toda buena república. Habrá, en fin, jerarquías, y no una confusión monstruosa. El hombre de empresa se supeditará al hombre de ideas. Ya no habrá ocasión de tanta prisa, porque los inmensos campos de la república estarán entregados a un cultivo racional y verdadero. No existirán las grandes ventas de terrenos hipotéticos, y, por consiguiente, los negocios girarán sobre cosas reales. Se especulará sobre realidades, y no sobre fantasías. Desaparecida la ocasión de los juegos, las sorpresas y la gitinería en gran escala, el tipo del hombre vulgar y audaz no tendrá razón de existir. Hasta las gentes de negocios adquirirán un alto grado de distinción y de cultura.

Sí, en aquel tiempo será grato habitar Buenos Aires. Su nombre de ciudad hermosa, inteligente y elegante correrá por todo el mundo. Las ciencias y las artes florecerán fecundas bajo ese cielo azul y en ese clima suave que tiene la virtud de refinar las razas más toscas y feas. ¡Dichoso porvenir el que le aguarda a tan escogida ciudad! Por el momento, ¿quién podría asegurar que vive? Más bien que una vida, lo de ahora es un tránsito, una etapa llena de ruido y de incoherencia, de confusión y de aturdimiento. Pero el tránsito terminará, la etapa será recorrida, y al fin surgirá la aurora de un día en que la existencia de los ciudadanos merecerá la pena de contarse y de vivirse. ♦

## Buenos Aires en 1980

Parece lo más sencillo, y sin embargo, es exactamente al revés: mientras la anticipación del futuro lejano permite algunas libertades de la imaginación, el vaticinio de lo que sucederá dentro de 10 ó 15 años, en cambio, obliga a cuidadosas ponderaciones de necesidades, recursos y realidades. Incluidos por sus propias obligaciones, son los funcionarios del Estado los más fervorosos propulsores de la proyección a corto plazo, una modalidad para nada vinculada a la ciencia-ficción, y sí a la economía, la sociología y el urbanismo: ahora, el Consejo Nacional de Desarrollo

lo ha dividido el mapa nacional en 8 sectores y encomendó a sendas oficinas un estudio de las posibilidades de crecimiento de cada una. La semana pasada, un resumen correspondiente a la Región Metropolitana, una de esas zonas, quizá la más importante, adelantaba la realidad más probable del Buenos Aires de 1980. El propio Director de la Región, arquitecto Juan Ballester Peña, se ocupó de explicar a Primera Plana las tendencias más seguras de ese crecimiento.

La Región Metropolitana no coincide, pese a lo que su nombre sugiere, con la Capital o el Gran Buenos Aires: en realidad abarca a ambos, y también a una buena tajada de la provincia de Buenos Aires, y un sector de Entre Ríos. En total, el Distrito Federal, más 25 partidos bonaerenses, más una parte del Delta entrerriano; el informe distingue dentro de ese espacio a la aglomeración, o zona urbanizada: la primera conclusión del estudio es, justamente, que el actual crecimiento de la aglo-



Ballester Peña: Lo más probable.

meración continuará sin variantes, al mismo ritmo actual (aparentemente insostenible). De todas maneras, Ballester Peña no se asusta por esa expansión: "Representará incalculables beneficios para una sociedad que, en nuestros días, muestra una pronunciada tendencia a convivir en una civilización eminentemente urbana".

En pos de sus objetivos, que son los de formular un proyecto de código urbanístico, definir proyectos prioritarios y, en suma, "reestructurar concentrando", los expertos se pronuncian por una vertebración de la zona, a través de autopistas paralelas a la costa fluvial, rutas periféricas, extensión de la red de subterráneos y otras medidas de planificación del transporte. Otros criterios tienden a sistematizar las grandes superficies destinadas al esparcimiento, e indican en qué zonas deberán hacerse las futuras localizaciones industriales. Pero para los legos, la parte más sabrosa del informe es la que compara la situación actual con la de 1980, y aclara algunos puntos hasta ahora imprecisos:

♦ La Región tiene una población de 8 millones y medio de habitantes, que con los pobladores urbanos de otras zonas superan el 70 por ciento de la población total del país. Esa densidad urbana es propia de los países de alto desarrollo industrial, pero el despoblamiento del campo a expensas de las ciudades es una tendencia universal, explicable por razones no siempre económicas, sino por las ventajas de la concentración, en términos de seguridad y bienestar.

• Los ejes actuales de crecimiento del Gran Buenos Aires son tres y están orientados hacia el Noroeste (en dirección a Campana y Zárate), el Oeste (siguiendo la ruta 7) y el Sudeste (hacia La Plata). Al menos dos áreas industriales—Campana y La Plata— se están uniendo al conjunto de la aglomeración. La densidad media es de casi 8 mil habitantes por kilómetro cuadrado.

• El ritmo de edificación es demasiado bajo; si no aumentara, harían falta otros 40 años para cubrir las necesidades actuales.

• El crecimiento vegetativo de la Región es de 100 mil personas anuales, a las que se suma la migración interna (70 mil por año). A ese ritmo, la población será, en 1980, de 10 millones y medio de habitantes. Ese crecimiento representa una demanda propia de 840 mil viviendas, más el déficit actual, que es de unas 900 mil unidades. También habrá que crear 800 mil empleos.

• Otra tendencia, que de no ser corregida puede ocasionar trastornos graves, es la vuelta a la Capital de muchas familias que se radicaron en los pueblos suburbanos. La principal causa de esa mudanza es la creciente incomodidad del transporte, en ferrocarril y en auto, desde y hacia el centro de la ciudad.

Para paliar los males de un crecimiento desorganizado, Ballester Peña sugiere algunas medidas precautorias, entre ellas la ampliación de la actividad económica en otras ciudades argentinas, destinadas a convertirse en *metrópolis de equilibrio*: menciona a Córdoba, Mendoza, Tucumán, Salta, Corrientes y Rosario. En cuanto a las ciudades de la región pampeana, recomienda su interconexión, una especie de red dinámica capaz de atraer la localización de actividades: en ese proyecto se incluyen Mar del Plata, Bahía Blanca, Pergamino, Junín, Olavarría, San Nicolás, Tandil y Azul. De todas maneras, la presión ejercida por el Gran Buenos Aires sobre la Capital, se aliviará con sólo fomentar el desarrollo de algunos polos urbanos, mejorando las relaciones entre trabajo y vivienda, y haciendo innecesarios los viajes al Centro: es el caso de San Isidro, Morón, Lomas de Zamora y Quilmes.

En realidad, en cualquier momento, entre hoy y 1980, pueden agregarse nuevos factores que modifiquen los cálculos; así y todo, el arquitecto Ballester Peña—44 años, colaborador del célebre equipo Sánchez Elía, Peralta Ramos y Agostini, con varias becas internacionales y altos cargos técnicos de planificación en su curriculum—no puede asustarse: sabe que si la Gran Aldea pierde la calma, puede recaer, en menos de media generación, en el caos. ♦



REVOLUCIONARIO! El pantalón de este hombre, el de aquél, el de aquellos otros (Suixtilpress!), tienen "memoria" de planchado permanente. Y retienen con lujo de detalle su forma original. Las mujeres por su parte son testigos ¡testigos felices! de este revolucionario acontecimiento. Porque positivamente Suixtilpress jamás necesita plancha. Porque puede lavarse a mano o en lavárrcpas. Porque al secarse se plancha solo, y siempre luce como nuevo. SUIXTILPRESS ¡QUIEN LE QUITA LO PLANCHADO!

 **Suixtilpress**

**El pantalón con "memoria"  
de planchado permanente.**



CON LICENCIA KORATRON COMPANY, SAN FRANCISCO, USA.



**SU PANTALON SUIXTILPRESS ADQUIERALO EN ÑARÓ Y EN REPRESENTANTES SUIXTIL DE TODO EL PAIS.**

**Archivo Histórico de Revistas Argentinas**

## Agua jabonosa para el psicótico

Pasó algo divertido en el camino a Conakry, una de las principales ciudades de Guinea. El Ministro de Salud Pública se llegó allí con un cortejo de funcionarios, y anunció solemnemente la próxima inauguración de un instituto de medicina: en el ambiente profesional, y en realidad entre toda la población, el anuncio provocó discusiones, enojos, complacencias y toda suerte de reacciones efervescentes. Sucede que la clínica —o como pueda llamársela— está consagrada a la medicina tradicional, es el más grande esfuerzo cumplido hasta ahora para integrar los conocimientos de los hechiceros tribales en el contexto de la ciencia europea. Si todo sale bien, los brujos se transformarán en los mejores aliados de los facultativos en toda la comarca.

Por supuesto, la medida no sólo tiene a ganarse la simpatía de las tribus más apegadas a la costumbre, y la confianza de los mismos indígenas: en toda África, los funcionarios se han rascado la cabeza y debieron reconocer que no pueden luchar contra las enfermedades con sólo las técnicas civilizadas. En Nigeria, la mayor nación del continente, por ejemplo, las autoridades llegaron a reconocer que los hechiceros curan a más enfermos que los médicos y practicantes oficiales. Al parecer, los efectivos psicológicos de la magia explicarían esa extraña situación; la asociación de ritos antiguos con medicinas modernas, podría llevar la salud pública a su punto más alto.

En la Costa de Marfil, los psiquiatras del Hospital Bingerville entablaron una curiosa asociación con Albert Atocho, un ex fusilero senegalés que ejerce el curanderismo y la hechicería en la aldea de Bregbo, a 30 kilómetros de Abidjan. Es un negro de colosales dimensiones, vestido con ropas santuosamente bordadas, que pertenece a una

secta monoteísta; hasta él llegan pacientes de los más escondidos rincones de la selva, que lo llaman *El Profeta* y aseguran que "sabe librar a los hombres de los demonios que enferman el espíritu". En otras palabras, cura a los psicóticos.

Sus técnicas se parecen a algunos métodos que en Occidente son de reciente data: la confesión pública, el agua lustral, la vida en grupo, el trabajo (o sea psicoterapia, fisioterapia, ergoterapia). Lo impresionante es el rito, en el que el paciente, frente a todos los habitantes del pueblo, relata sus pecados y delitos, a veces reales, y otras imaginarios.

Un hombre joven se expone a sus pares, y después de algunos tuteos confiesa haber tenido un mal pensamiento acerca de su abuelo; diez minutos después, una mujer relata, con el mismo tono de voz, que estranuló a su hijo recién nacido; un poco antes, alguien contó que había matado a su vecino de un buen hazazo. Para Atocho, todos los delitos son iguales, si es que causan la misma culpa a sus autores: su dimensión se mide más desde la perspectiva del paciente que desde un punto de vista público. Así que escuchando, ruega a Dios para que perdone ese crimen atroz o aquel pensamiento descomedido, y luego comunica a sus fieles la absolución.

La confesión descarga las conciencias, y después, para arribar a la pureza absoluta, los perdonados son sumergidos de cabeza en una palangana de agua jabonosa, en la que flotan algunas raíces de todo mágicas y misteriosas. Ese rito de purificación también les viene bien porque en África abundan las infecciones oculares. Después, los recién curados se van a vivir a un pueblo especial, cerca del Profeta, y trabajan un tiempo para él carpando la tierra, regando, pescando. "Es un medio psicoterapéutico ideal para la rehabilitación", reconoció el profesor Amiel, de la oms; si bien Atocho se aprovecha de la mano de obra gratuita, la aldea funciona como una comunidad terapéutica (ver número 252), y los convalecientes se van reintegrando de a poco a la vida cotidiana. Hasta ahora, Occidente no inventó nada mejor. ♦

## Embarazos en el aire

"Ninguna mujer grávida debería volar a partir del octavo mes de embarazo, o del séptimo, si el viaje dura más de tres horas." A esa conclusión arribaron los especialistas reunidos en Westerland, Alemania, para debatir el tema *Ginecología aérea y espacial*. Se sabe que los vuelos suelen provocar a las mujeres ciertas molestias de tipo cardíaco, desórdenes menstruales y una ligera pérdida de la memoria. Desde que aparecieron los aparatos de turbina y los aviones duplicaron su velocidad y se desplazan a mayor altura, el medio externo ejerce una extraña influencia sobre la fisiología general de la mujer encinta.

No se han hecho, en ese sentido, estudios específicos, pero algunas de las más importantes compañías de aviación han observado que sus azafatas sufren disturbios orgánicos al cabo de unos cuantos meses de viajes intercontinentales (consecuencia de los cambios de clima y de las diferencias horarias; de la regulación de presión en el interior de la nave, que cubre las necesidades de oxígeno del pasajero, pero no de la azafata, que hace mayor gasto de energías). Las empresas de aviación de la URSS probaron que un 37 por ciento de las mujeres que tripulan reactores tienen una menstruación más abundante; en los turbo-propulsores, ese índice desciende al 23. Por eso es que la mayoría de las compañías prescinde de las camareras casadas.

Pero, precisamente, son ellas las que entorpecen las investigaciones médicas, disimulando sus síntomas u ofreciendo información falsa, temerosas de perder el empleo o de ser confinadas a una función subsidiaria, en tierra.

En general, se prefiere que las azafatas sean bien parecidas, esbeltas y livianas, pero esas características se relacionan estrechamente con la enfermedad de la tiroides; es típico que en vuelos frecuentes, el contenido de hemoglobina de la sangre experimente brusco descenso, a veces a niveles inferiores a un 12 por ciento, un tope que empieza a ser alarmante. Durante la organogénesis (los tres primeros meses de la gestación), la mujer es muy sensible a molestias radiactivas, así es que resultan del todo desaconsejables los viajes por encima del polo, ya que se expone durante horas a una alta dosis de radiación. (Con la ayuda del radar, las compañías procuran soslayar regiones sometidas a intensa lluvia de protones.)

El seminario de Westerland tomó conocimiento de los datos provistos por la NASA, referidos a las dos norteamericanas que están a punto de concluir su entrenamiento astronáutico. Pero las polémicas no aportaron luz sobre la posibilidad de un alumbramiento a bordo de una cápsula, bajo el influjo de la ingravidez, y en donde la buena posición del cráneo deja de ser el primer requisito del parto. ♦



El profeta Albert Atocho oficiando en Bregbo; Medicina y magia antigua.

UNA  
EMPRESA  
QUE  
ELIGIO  
EL PAIS



Una inversión para quedarse, y que no se apartará de la lucha por el progreso argentino. Con fe en la pujanza de su pueblo. En sus hombres, que forman parte de la conducción de esta primera industria integral de maquinaria agrícola. Donde investigan y crean respaldados por 130 años de experiencia en el mundo. Obteniendo productos cuya calidad es la mejor contribución de John Deere al desarrollo de nuestro campo.



**JOHN DEERE ARGENTINA S.A.I.C.**  
PLANTA FABRIL - GRANADERO BAIGORRIA - SANTA FE

DARLE AL SUELO LO MEJOR DE NUESTRO ESFUERZO

# La Ley que agoniza

La semana pasada, los líderes docentes de la escuela pública parecían más inquietos que de costumbre; lo notable, sin embargo, es que idénticos signos de preocupación podían detectarse en el Consejo Nacional de Educación, un organismo tradicionalmente encargado de programar la enseñanza primaria gratuita y ahora relegado a la condición de mero apéndice de la Secretaría de Educación y Cultura. Eso pudo colegirse cuando, en mitad de una

andana de versiones sobre los cambios que sufrirá la enseñanza a partir del próximo ciclo lectivo, ni los representantes de la Confederación Argentina de Maestros y Profesores (CAMYP) ni las autoridades del Consejo supieron determinar hasta qué punto los rumores se apoyan en verdaderos propósitos del Gobierno.

"Tememos por la vigencia de la Ley 1420; creemos que existe el deseo de abolirla, pero todo es muy hermético", dijo a Primera Plana el presidente de CAMYP, Emilio De Cecco. Pero ciertos hechos permiten deducir una tendencia oficial en favor de la educación privada: durante el desarrollo de la VI Asamblea Anual de la Asociación Interamericana de Educación —en Buenos Aires, a fines de octubre—, el vicepresidente del Consejo, Alfredo Van

Gelderén, anunció que la escuela particular es la más apta para encarar la experimentación pedagógica, "si ella está imbuida de sus posibilidades de servicio". Van Gelderen, profesor de la privada Escuela Argentina Modelo, sabe que lo está: en los últimos diez años, los institutos privados de enseñanza se transformaron en un excelente negocio y consiguieron aumentar su clientela en un 100 por ciento. En el mismo lapso, las escuelas primarias dependientes del Estado incrementaron su población en algo más del 10 por ciento.

Paralelamente, el Consejo muestra evidente interés en elevar el número de colegios de doble escolaridad. Su titular, Raúl Crespo Montés, advirtió que otras diez escuelas de Buenos Aires y alrededores se sumarán a las 83 habilitadas a principios de año. Sin embargo, el sistema de la doble escolaridad está cada vez más lejos de cubrir los requisitos que fundamentaron su instalación. Al principio se pensó en retener al alumno la mayor parte del día (y suministrarle almuerzo por cuenta del Consejo), "para que las madres necesitadas de trabajar fuera de casa pudieran desenvolverse mejor". Los chicos recibirían una educación más severa y, de paso, aprenderían un idioma extranjero. A nueve meses de práctica, estas escuelas representan una categoría intermedia, más cerca de la enseñanza privada que de la estatal: el almuerzo cuesta, término medio, unos 2.500 pesos mensuales por cada alumno, y las cooperadoras cobran una tarifa mínima de 500, aparte de la cuota anual, extraordinaria y obligatoria, "según las posibilidades de los padres", que oscila entre 2 mil y 10 mil pesos. Así, las escuelas de doble escolaridad exigen a cada alumno unos 3 mil pesos mensuales, cifra superior a la que cobran muchos institutos particulares.

Las sospechas de que la enseñanza privada goza de preferencias a nivel de los funcionarios de Educación, parecen avaladas por un decreto suscripto el 26 de octubre. Aprobada la creación de las carreras de perito en técnicas bancarias e impositivas y de secretaria ejecutiva bilingüe, autoriza al Instituto María Auxiliadora a ponerlas en vigencia; o sea que la inauguración del bachillerato diversificado, "para jóvenes que necesiten incorporarse más temprano a los medios laborales y sociales", es exclusividad de una escuela paga. El decreto puntualiza que estos planes "tendrán carácter experimental y se aplicarán en los colegios que el Instituto posee en La Plata y San Isidro; el Instituto será responsable de la conducción de la experiencia", evaluada por el Servicio Nacional de la Enseñanza Privada.

"No sabemos nada de los planes de reestructuración —reconoció De Cecco—. Hicimos saber nuestras inquietudes y nos informaron que tomaron conocimiento del asunto. Les ofrecimos la colaboración de maestros y profesores en las posibles reformas, pero nos contestaron negativamente. Nosotros estaremos al margen de todo esto. Los planes futuros serán estudiados por una comisión sin representantes del CAMYP." Lo peor es que se corre el riesgo de implantar como novedad y con agresiva suficiencia, retrocesos o anacronismos, advierte De Cecco. ♦

## tres aplicaciones materiales PARA EL CREDITO BANCARIO PERSONAL



### FLEXIPLAST

Se pone y se pisa!  
Piso resistente, moderno, limpio y de paso hermoso.

### ETERLUX

Chapa traslúcida para techos con luz natural.

### FADEFLEX

Revestimiento para paredes.

### FADEMAC S. A. C. I.

lo invita a aprovechar LOS CREDITOS BANCARIOS PERSONALES para renovar su hogar, oficina o negocio con productos de primera calidad.

Adquiéralos con las órdenes de su Crédito Bancario Personal, en los distribuidores autorizados y en:



Esmeralda 15 - Tel. 30-2882 - Capital Federal

# Castelet\* en acción!

Las cosas marchan porque él se mueve. Hoy en Buenos Aires, mañana en Mendoza o en Montevideo. Con él viajan decisiones impostergables, nuevos contratos, programas de producción... y un par de camisas con tela CASTELET.

Las camisas confeccionadas con esta tela — fabricada por CASTELAR— de puro algodón Pima importado, pueden centrifugarse o escurrirse a mano para lograr un secado más rápido, sin los inconvenientes del goteo. Igual se planchan solas y mantienen inalterables, para siempre, todas sus cualidades.

Pida CASTELET en las siguientes marcas exclusivas:

CONDAL · DIPLOMADO · FUNCIONAL · PERFEX · SETER · TRU-MATIC



GARANTIA INDUSTRIAL DE CALIDAD TEXTIL

\* Marca registrada de CASTELAR para su tela fabricada bajo licencia y control de Deering Milliken Research Corp. (USA).



# El cantar de juglaría

Parece ser, al fin de cuentas, el método más efectivo, a pesar de sus riesgos: cada vez que en una sociedad estable comienzan a proliferar los gérmenes de la rebeldía, del inconformismo, el cuerpo social se pone a segregar inútiles anticuerpos represivos, pero termina con la fiebre según un mecanismo de defensa paradójico; simplemente, hace un lugar a los nuevos, los felicita y palmea, los aplaude. Finalmente, los incorpora, deglute y digiere. Cuando aún era un desconocido, en 1956, el dramaturgo inglés John Osborne casi hace volar a medio Occidente con una obra potente como la dinamita, corrosiva como vitriolo: se llamaba *Recordando con ira*, y muchos de sus admiradores se bautizaron *iracundos*. Meses después, Osborne se repantigaba en una silla de lona, junto a una piletta de natación, acompañado por dos rubias nutritivas: al dorso de la foto probatoria, el redactor de una agencia noticiosa agregaba una reflexión bastante profunda: "Quién sabe qué será de él ahora. No es fácil seguir enojado al lado de una piscina".

La semana pasada, Primera Plana pudo verificar que algo parecido sucede con una singular especie autóctona, los cantantes de protesta, o sea la parte oral de un grupo más amplio al que alguien se ocupó de bautizar, confusamente, con el calificativo de *beatniks*. Los juglares criollos, casi siempre poco dispuestos a vérselas con los grandes temas locales, suelen gemir algunos problemas ajenos, como la guerra; pero lo que les permite sentirse perseguidos es la incompreensión general frente a sus distintivos exteriores: las frecuentes incursiones policiales en La Cueva, en Pueyrredón y Juncal, uno de los reductos favoritos de la protesta, casi siempre fueron motivadas por una cantidad de melenudos por encima de la cuota mínima, o por un exceso de algarabía juvenil. Las canciones mismas, en cambio, parecen incapaces de horro-

rizar a nadie: el conjunto llamado, precisamente, *Los Beatniks* se disolvió tras haber hecho oír sus iracundias antiburguesas en el pomposo Hotel Hermitage, de Mar del Plata. Por supuesto, el decadente auditorio (en ropas de soirée) se mantuvo del todo impermeable a los estremecimientos del autoconmovido conjunto.

## El canto del naufragio

Al igual que otra media docena de conjuntos, *Los Beatniks* integraron, hasta su desaparición, un movimiento conocido como *Los naufragos de La Cueva*, que floreció hacia 1965 y que ahora cuenta con unos 70 sobrevivientes. Los diversos clanes, tras una sesión de bossa nova en el antro de sus amores, prolongada hasta la medianoche, se desgranaban luego hacia cualquier bar y cantaban "hasta que nos echaran", según relató uno de los feligreses. El centro de gravedad se desplazó, hacia octubre del año pasado, en dirección a la más pacífica confitería *La Perla del Oñce*: "Al final del día, los que trabajaban sabían dónde encontrarse con sus amigos, una necesidad mucho mayor desde que algunos abandonaron sus hogares. Vivíamos de las becas [los préstamos] de alguno del grupo que caía con plata y nos pagaba la comida a todos". Al parecer, el descanso también escaseaba, un inconveniente con sus facetas positivas: "Después de romper el rutinario encadenamiento del tiempo, tras varias noches sin dormir, nos tornábamos supercreativos". En ese estado de levitación, *Los Beatniks* engendraron sus más severas denostaciones contra la automatización, las tradiciones y la guerra, durante nueve noches, en el *Teatro del Attilio*; una de sus piezas favoritas dice así: "Será la última guerra, vendrá la paz; es un engaño absurdo para matar. Soldado despierta, ven, no luches más". Curiosamente, su auditorio fue siempre civil, salvo alguno que otro conscripto que tampoco supo bien qué hacer.

"En aquel entonces —evocaron, como si hubieran pasado más que algunos meses, Horacio Martínez y Pipó Lernoud—, el público no estaba preparado para interpretar ese mensaje. Hoy hay más gente que sufre, por eso hay más gente que escucha." Martínez (24 años), representante del conjunto *Los Gatos*, y Alberto Raúl Pipó

Lernoud (20), un compositor amigo del grupo, rememoraron la trágica expulsión de los iracundos, perpetrada por los mozos de *La Perla*: la acusación de que fueron objeto tenía algo que ver con "algunos jóvenes infiltrados, que cantaban y pedían plata".

Como otros *naufragos* ortodoxos, *Los Gatos* (Lito, Moro, Ciro y Kay) no trabajan, al menos en el sentido habitual del término; rehúsan, por principio, ganarse la vida en tareas rutinarias, aun al precio de no comer. Pero por ahora el hambre parece definitivamente ahuyentada: los cuatro adolescentes —promediam unos 19 años— rondaban unas 12 presentaciones más o menos fugaces por semana, en confiterías, bailes juveniles y shows de televisión, con un monto global de ingresos que les permite no esforzarse más que viernes, sábado y domingo; el resto de la semana lo dedican a leer ciencia-ficción y a platicar. Los primeros indicios de un peligroso acercamiento al éxito lo vivieron hace dos meses, cuando la canción *La Balsa*, del gato Lito Nebbia, fue grabada, lanzada y convertida en uno de los mayores hits: la grabación, consumida por unos 50 mil fanáticos, copó el primer puesto en el ranking nacional de ventas. Dice así: "Estoy muy solo y triste en este mundo abandonado. Tengo una idea, es la de irme al lugar que yo más quiera. Me falta algo para ir, pues caminando yo no puedo. Con mi balsa yo me tré a naufragar". La letra le valió a Lito el mote de *sútcida*, quizá porque no todos los admiradores del conjunto saben exactamente en qué sentido usan ellos la palabra *naufragar*: "Es quemar los días, charlar incansablemente en un café, salir de la rutina, quebrar las barreras del tiempo".

Del conjunto *Los Beatniks* sobrevivió el ahora compositor Maurice Birabent (25 años); que acostumbra deambular descalzo por el confortable living de la casa de sus padres, en el barrio de Congreso, mientras insiste en que sus alusiones antibélicas no se refieren solamente a la guerra en el sentido castrense del término, "también a la vida como una guerra diaria, cotidiana, de unos contra otros, por culpa de la Gran Farsante, nuestra sociedad, empeñada en convertirlo a uno en un mero sexo con cédula de identidad". Su voz áspera, acompañada por una guitarra tatuada de rojo



Los riesgos del éxito económico: No es fácil seguir enojado al lado de una piscina. (Los Gatos, Los Montoneros, Billy Bond)

Mario Iglesias

y amarillo, suele prolongar esas denuncias en canciones como éstas: "Te engañaron, ya lo sabes, y si no lo sabes también", y "Este hombre ha de comer, de perdido en un bar, pizza, vino y disparar, y después a trabajar. Disparar y vomitar, y nunca tarde llegar".

Quizá la filosofía de esa constelación semirracuada, emparentada tanto con sus antepasados *beat* como con los actuales partidarios del *Flower Power*, una horda pacifista y neohedonista fuerte en usa, Inglaterra y Escandinavia, no sea tan superficial como suponen sus detractores: "Después de todo —comentó un habitué del Bar Moderno—, nadie sabe por dónde pasan los caminos de la libertad". Lo cierto es que otros jirones del movimiento *Los naufragos de La Cueva* siguen empecinándose en su apostolado, y algunos ya pisan los umbrales de las firmas grabadoras de discos. Curiosamente, no son todos novatos o improvisados: uno de los más flamantes cantantes de protesta se llama Facundo Cabral (30 años), y hasta hace un año y medio transitaba la celebridad bajo el seudónimo de El Indio Gasparino. Arrepentido de haber dedicado años a crear canciones como "Volveré volveré", o "Juana Luisa Valdez", Cabral se alejó de toda actividad hacia fines de 1965, y ahora retorna con su nuevo —y verdadero— nombre para detectar conflictos sociales, poblar sus letras con lustrabotas y canillitas precoces, además de los consabidos soldados: "Un día después de la guerra, si es que lo hay, voy a volver a mi pueblo, si es que lo hay". Sus primeros reclamos los vocó en la Sociedad Hebraica de Buenos Aires y en *Pierrot le Fou*, un café concert de Villa Gesell; ahora se dedica a reeditar sus antiguos discos, que circulan por toda Latinoamérica, anhela equipararse con Georges Brásens y se toma su tiempo para escuchar "las cosas importantes que dice Bob Dylan".

Más inspirados por el pasado local que por las probables catástrofes futuras, *Los Montoneros* (cuatro folkloristas nacidos en San Telmo, de entre 18 y 28 años) suelen mechar su repertorio vernáculo con canciones propias, a veces un tanto urticantes: "La música es el signo de protesta de mi pueblo, que dormido, se siente ya maduro y ambiciona que sus hijos tengan

fe". Según explicaron, juzgan a sus temas por su calidad total, no se reclinan del todo en los contenidos políticos, y más bien se proponen incitar a la discusión que catequizar. Mucho menos reflexivos son *Los Walkers*, también originarios del último barrio colonial de Buenos Aires, cuyas presentaciones pregonan en inglés, desde confiterías y programas televisivos, un constante reclamo a la tolerancia de la gente. Confían en que esas canciones "golpeadas, que no dejan reaccionar", convencen a los mayores de que el pelo largo y los sacos Mao no están reñidos con la virilidad: "Las jóvenes —arriesgaron— no tienen la menor duda de ello".

### Ramsés vs. Tanguito

El panorama incluye a otros juglares: Ramsés (22 años), un habitué del Bar Moderno oculto tras oscuros anteojos de abuelo; *Los Hippies* (un grupo que declara ser bastante anti-beatnik, aunque pueda ser confundido con ellos en su apariencia); Billy Bond, el único italiano entre tantos argentinos; y otras tres docenas que si no siempre se manifiestan en actividad plena, al menos incursionan en bailes de barrio y se mantienen en buen estado atlético. Antes de ser presentado por el showman Antonio Carrizo ante las cámaras del Canal 9 —donde procedió a alisar un flequillo convenientemente ensortijado—, Ramsés debió abandonar el Bar Moderno y su anterior seudónimo: nadie puede triunfar como iracundo bajo el nombre de *Tanguito*. Sus baladas fustigan tanto a la Policía, ocupada en apresar a sus pilosos camaradas, como al Papa "que bendice las armas para matar" (sic). Antes de arribar al contrato, Ramsés cantaba y bailaba con otros 40 naufragos en la Plaza San Martín, de donde eran prolijamente expulsados por los agente de la Seccional 15ª, de ahí su fervor libertario.

La ideología de aquel grupo bullanguero es mejor explicada por *Los Hippies*, que en aquel entonces se llamaban *Los Ovnis*: "Se trata de festejar todos los días la tremenda alegría de vivir, y dejar de lado la sociedad, la historia y toda la mano [lo demás, en argot hippy]". Ejemplos de alegría de vivir, según fueron expuestos a una redactora: "Un buen jugo de tomate,

despertar a tu lado". Uno de ellos, Enrique Sappia (25 años, licenciado en Relaciones Públicas de la Universidad del Salvador), no se conforma con el nombre que bautizó al conjunto, a raíz de que él mismo solía andar descalzo por la calle como algunos colegas norteamericanos: "Los pinchazos atentan contra el bienestar", reconoció, tras optar por enfundarse en zapatos burgeses, apenas amortiguados por el efecto de pantalones pintarrajeados con leyendas pacifistas y corazones. "Los beatniks son unos resentidos", denunciaron.

También Billy Bond, alias *El Rebelde*, né Julián Canterini, descarta en principio los cantos de protesta en boga, y en cambio se identifica con la línea verde, de sátira social más que de queja, que instauraran desde Londres *Los Beatles*: si su primer disco fustigó la sobreprotección paterna, su último éxito, el *shake* "La bomba está por explotar" la plaza en cuanto la banda pasa", importado del Brasil, se interna en una maraña de alegorías, donde la plaza es el mundo, la bomba representa tanto la guerra como la miseria, y la banda simboliza a "la gente que trabaja".

De todas maneras, ahora los canales de Buenos Aires, las confiterías de los grandes barrios, los circuitos musicales que proveen a los bailes de fin de semana, y hasta los sellos grabadores, parecen haber condenado a la más dulce muerte a los últimos naufragos, los han aceptado y despojado de la mayor causa de sus sinsabores: la falta absoluta de dinero. Bien comidos y vestidos, siempre enemigos del trabajo rutinario pero para nada necesitados de ejercitarlo, los cantantes de protesta ya no tienen por qué protestar. El precio de la seguridad es la sonrisa: el tema de *Los Gatos* "Ayer nomás", fue metamorfoseado por la RCA Víctor, para su grabación, en una canción romántica; originalmente, tal como la escribiera Pipo Lernoud, decía: "Ayer nomás en el colegio me enseñaron, que este país es grande y tiene libertad. Hoy desperté y miré mi cuarto, en este mes no tuve mucho que comer". Aunque accedieron a los cambios, ejecutados por el propio Lito, no se resignan del todo: Pipo rumia su descontento, insiste en que "hasta que no nos dejen grabar lo que queremos, grabar será deformarnos". ♦



Melenas, pacifismo y filosofía: Nadie sabe por dónde pasan los caminos de la libertad. (Eirabent, Cabral, Los Walkers)

## Un conventillo electrónico

Los hombres de empresa son así: mientras los sensacionales anuncios soviéticos en materia de coherencia atralan, la semana pasada, el interés de los legos, en USA no menos de seis empresas seguían discutiendo la mejor política en materia de satélites sincrónicos, decididamente ajenos a la conquista del sistema solar. Pero para los especialistas, no sólo eran de interés las especulaciones acerca de los millones de dólares que están en danza: si bien el gigantesco mercado de las comunicaciones era el más conmovido por lo que estaba pasando en el espacio, donde los satélites *Pacific 1* y *Pacific 2* se acercaban hasta una distancia de menos de 800 kilómetros, los expertos preferían pensar en lo que podría pasar si se lograba un acuerdo entre algunas firmas norteamericanas y otras europeas (y lo que haría a suceso si no hubiere tal acuerdo). En síntesis, la cuestión era cómo coexistir, ya que el uso de satélites puede rebajar las tarifas hasta llegar a unos 35 pesos la llamada telefónica transoceánica, y estrangular toda competencia: el sistema está por ahora en manos de apenas dos empresas.

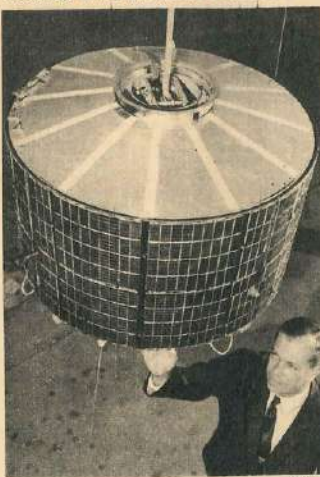
La causa de los problemas empieza con *g*, la aceleración de la gravedad; entre otros caprichos, un satélite debe girar a cierta velocidad para que la fuerza centrífuga equilibre a la gravedad, y el satélite no caiga a tierra ni salga disparado. Pero esa velocidad, que depende de la altura de la órbita, se mide respecto al espacio y no respecto a la Tierra: si el satélite ocupa la órbita situada exactamente a 36 mil kilómetros de altura, por sobre el Ecuador, giraría junto con el planeta, y —para asombro de cualquiera que no sea físico— parecerá estar quieto, fijo sobre un punto terrestre. Los que cumplen esa condición se llaman satélites sincrónicos, ya que dan una vuelta entera sobre el eje terrestre cada 24 horas.

Pues bien: un satélite sincrónico es lo más cómodo que se conoce para establecer comunicaciones radiales entre puntos distantes, algo así como una torre de antena a prueba de vientos, de dimensiones wagnerianas. Y no se crea que las comunicaciones transoceánicas sólo sirven para que las grandes empresas se comuniquen con sus sucursales y los diarios y revistas con sus corresponsales: detrás de la puja actual está el fantasma de la televisión, que sólo puede saltar por sobre el océano con la ayuda de los satélites.

Cuando la Comsat (Communications Satellite Corporation, de USA) aún no había puesto en órbita a los satélites *Pacific*, ya el Presidente Johnson había alertado a las empresas que la carrera de los sincrónicos podría llevar al mundo al borde de "la anarquía en las comunicaciones, la interferencia radial y la usurpación de las órbitas espaciales". Nadie había previsto tantas complicaciones cuando los Estados

Unidos y otras 18 naciones constituyeron el Consorcio Internacional de Comunicaciones por Satélites, en inglés *Intelsat*, en 1964. Poco después, cuando advirtieron las posibilidades del sistema, otros 59 países pidieron —con cierto énfasis— su ingreso al grupo: el último de los miembros ingresados es Kenya, que adhirió a *Intelsat* hace tres semanas. ¿Y por qué tantas irritaciones? Porque USA, aunque ahora sólo sea un miembro más entre decenas, mantiene un control absoluto sobre todo el sistema.

Los intereses norteamericanos en *Intelsat* —53 por ciento de las acciones— están representados por Comsat, que a su vez es controlado por las empresas *AT&T* (American Telephone and Telegraph, e International Telephone and Telegraph Corporation). Excepto los satélites de los proyectos *Syncom* e *IDCSP*, que dependen del Estado vía NASA y Departamento de Defensa, todos los demás satélites nor-



La discordia bien sincronizada.

teamericanos de comunicaciones están bajo la hegemonía de esas firmas, y los europeos no parecen estar muy contentos con esa situación. Los más disgustados ya empezaban a hablar de ejecutar un proyecto propio, el *ESRO* (European Space Research Organization), que ya consiguió el equivalente de 30 mil millones de pesos, y planea establecer tres satélites para la retransmisión de televisión. Los franceses y alemanes, además, trabajan en el satélite *Symphonie*, que será lanzado en 1971: en París, algunos funcionarios predicen que el *Symphonie* extenderá el alcance de las emisiones radiales desde la costa oeste de los Estados Unidos hasta los Montes Urales.

La Unión Soviética no pertenece a *Intelsat*. Pero tiene los medios para competir con él: desde abril de 1965 ha lanzado 8 satélites del tipo *Molniya* en órbitas elípticas, con un apogeo de unos 40 mil kilómetros, que si bien no son sincrónicos, permanecen a la vista de Rusia durante 8 ó 9 horas diarias. Ergo, basta con emplazar 3 *Molniya* escalonados para agenciarse un

sistema de comunicaciones durante las 24 horas. Pero, además, los *Molniya* están preparados para realizar una serie de experiencias que hacen arrugar el ceño a más de un funcionario norteamericano: aunque por ahora no han superado el plano experimental, esos intentos pretenden intercambiar programas televisivos entre Moscú y París, un riesgo comercial para los canales estadounidenses.

Enfrentado a esos problemas, el Comsat insiste cada vez con mayor fervor en su propio programa de satélites; cuatro de ellos —*Early Bird*, *Atlantic 2* y *Pacific 1* y 2—, merced a algunos perfeccionamientos, generan energía por medio de baterías solares y permiten establecer 980 circuitos de ida y vuelta o bien transmitir simultáneamente 8 programas de televisión en blanco y negro. Otra serie de satélites, todavía en estudio, permitiría disponer de 5 mil circuitos dobles. Hasta ahora, Comsat se ha preocupado más por las transmisiones al Japón y Gran Bretaña que por las comunicaciones locales en USA: las torres de onda corta y una amplia red de cables coaxiales hacen innecesario todo esfuerzo espacial por el momento. La cadena de la American Broadcasting System y la Fundación Ford también se han interesado en planes sincrónicos. Pero la vanguardia sigue ocupada por Comsat: en cuanto se enteró de esos movimientos, propuso instalar un sistema múltiple para corta distancia, capaz de lanzar doce programas de televisión en colores, o bien 21.600 circuitos telefónicos dobles.

En realidad, todavía se está lejos del ideal, un sistema de satélites cuyas retransmisiones pudieran ser captadas directamente por las antenas domésticas: por ahora, hay que contar con estaciones receptoras y amplificadoras en cada ciudad. La limitación la da la escasa potencia de las baterías solares: recién cuando un satélite pueda contar con su usina nuclear propia, la universalidad sin estaciones será posible: se calcula que ese camino no se podrá recorrer antes de 1980. Por el momento, el Comsat está bastante preocupado con los enredos diplomáticos, y cuando en 1969 expiren sus facultades extraordinarias, probablemente renuncie al control de *Intelsat* para impedir su ruptura.

Lo que parece imposible de evitar es la congestión de la órbita de los 36 mil kilómetros de altura. Justamente, la experiencia realizada por los *Pacific* intentaba simular las condiciones de promiscuidad a las que arribaría ese Ecuador colgante si las negociaciones comerciales fracasaban, y cada país y empresa se lanza a ubicar su propio satélite de comunicaciones. Los dos artefactos se acercaron lentamente, guiados desde la Tierra, y los técnicos se apresuraron a conocer la distancia mínima de separación necesaria para que ambos pudieran actuar sin interferirse. Hasta unos 800 kilómetros de distancia, no hubo ningún problema; claro que un cinturón de satélites ubicados uno tras otro, cada 800 kilómetros, podría liquidar la bucólica imagen de una *Vía Láctea* artificial, y empezaría a parecerse, ya, a un conventillo electrónico. ♦

Copyright Newsweek, 1967.



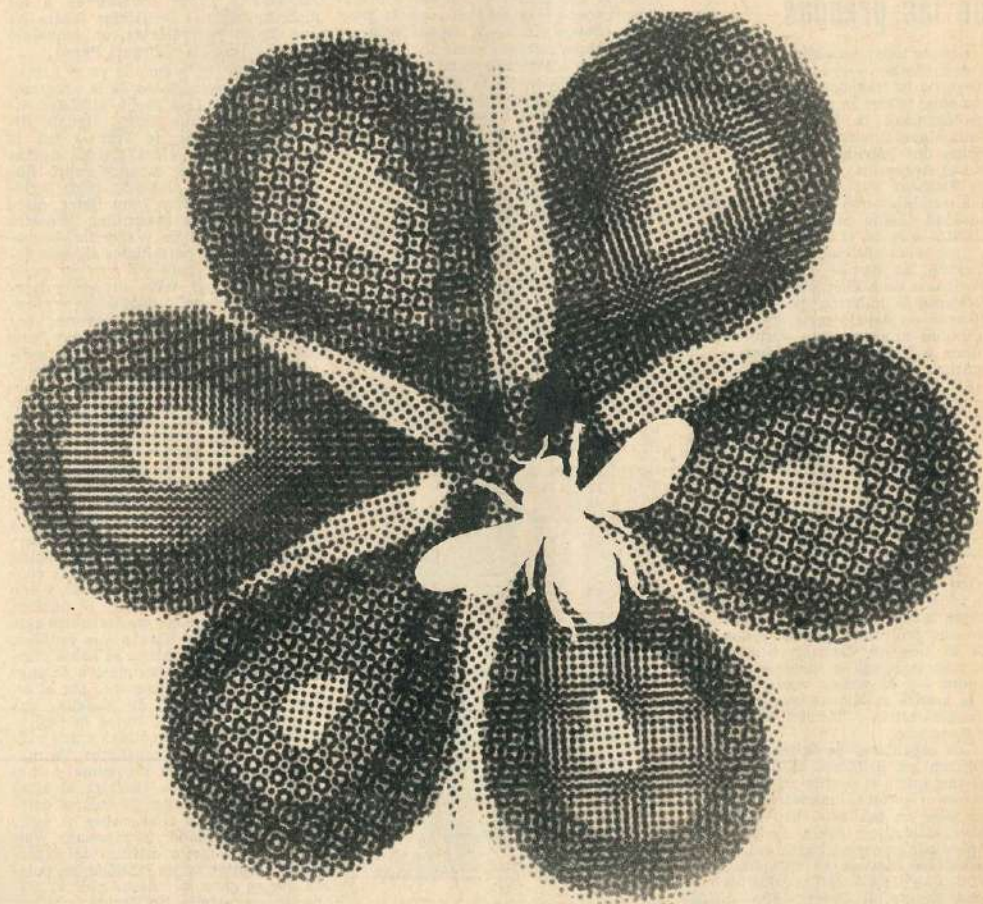
# Vida para la industria

Soplo vital.  
NYLON®. ANTRON®.  
CELOFAN®. NYLON® INDUSTRIAL.  
RAYON. FREON®.  
POLIMEROS DE NYLON®.  
Producidos por una empresa que vuelca  
importantes recursos en la investigación  
y producción. Para dar alimento  
a nuestra laboriosa industria.  
De cuyas colmenas salen millares  
y millares de productos.  
Sólo posibles por la elevada perfección  
técnica. Que comienza  
en la materia prima de Ducilo.



INDUSTRIA PARA INDUSTRIAS

\* Marcas Registradas





Juan L. Bustelo

Feria Internacional de la Moda: Rodillas al aire, la cueva prefabricada y desfiles. Der.: Signora Fontana.

## Modas

# El juego de las prendas

Hay de todo: formalidad y locura, el pregón de las nuevas formas y el surro de la tradición. Y eso es, precisamente, lo que se propusieron quienes protagonizan la Feria Internacional de la Moda, una apurada cabalgata que ocupa dos pabellones de la Sociedad Rural Argentina, en el portefolio barrio de Palermo, y en donde se instalaron 102 stands y otras tantas vidrieras que enseñan, desde el 26 de octubre, lo elástico que es el canon de elegancia y las contradicciones que implica. Cuando las damas de la Asociación Femenina de Acción Rural (AFAR) planificaron la muestra, tal vez no imaginaron un delirio semejante, un contrapunto abierto a los suspiros y al rubor, a la delicia de los ojos y a las sonrisas cáusticas.

La exposición, cuya clausura está prevista para el domingo 19, cuenta con dos centros neurálgicos, los stands de Duclio y Grafa, uno en cada pabellón. Obviamente, esas firmas libran un duelo aparte, apuntaladas por la abrumadora magnificencia de los decorados, por los juegos de espejos y luces, por el correteo incesante de lindas siluetas en ropa interior, por la curiosidad de un público decididamente apegado a los shows con alguna pizca de audacia. En cambio, quienes se adhieren a la irreverencia por prefieren la cueva que el plástico Jorge Melano pergeñó para Modart, y que evoca el aire de Carnaby Street: allí, la empresa paga a veinteañeros lánguidos — y de ambos sexos — vestidos a la usanza mod, para que deambulen distraídamente y formen parte de la escenografía.

Los seguidores de la tendencia mod pegaron los primeros aullidos cuando Modart inició el desfile de ciertos prototipos (levitones manufacturados con brocados de tapicería, con fondo naranja, talle alto y cuello gaviota), para reproducir en serie a partir del año que viene. La decisión es del todo firme desde que el saco mao se constituyó — a pesar de Palito Ortega — en uno de los hits del informalismo elegante, en

el principal suceso de sastrería de 1967. (Los ambos mao empezarán a circular, se cree, antes del cierre de la actual temporada.)

Por supuesto que las extravagancias fueron, en el contexto de la Feria, una módica excepción: y tal vez por eso un cocinero embutido en ropa de trabajo (Coppa y Chego), impecable, acarparó tantas miradas como los modelos ye-ye; y acaso más que las melancólicas modelos de la delegación boliviana, en su bautismo de fuego internacional. Miss Bolivia, la esposa de un diplomático y un corro de jovencitas del Altiplano se enfundaron espesas túnicas, con el propósito de instaurar en Buenos Aires "el clima de las ruinas del Tiahuanaco": telas urdidas por manos campesinas, con predominio de azul Tílica y ruedos rematados en forma de greca india. Para suggestionar a los espectadores, desfilaron al compás de un conjunto de música autóctona boliviana, a cargo de Pepita Vélez Otero.

Más expectativas, y la consiguiente



El mesurado estilo de Michael.

oleada de murmullos encontrados, convocó el equipo italiano, presidido por la jefa de la casa Sorelle Fontana, la adusta Serena Fontana, empecinada en ganarse la simpatía de las mujeres altas y flacas; por lo menos en la Feria, sus knickers y capas envolvieron a las mannequins más escuálidas (entre las que figuró su preferida, un esqueleto llamado Luisilda Calegari Papa).

El viernes 10, y cuando ya se habían conocido las creaciones de la uruguaya Alicia Bernat (esa noche, insólitamente, la entrada fue libre), algunos diseños importados de Francia por la boutique Carola y los alardes ligeramente típicos del español Pedro Rodríguez, le tocó el turno a los ingleses John Michael y John Bates, diseñadores de ropa masculina. "Nuestro estilo es controlado y sencillo — reconocieron —; nos permitimos algunos detalles audaces, pero sin caer en excesos; empleamos telas suaves y ligeramente opacas: sólidos *worsted*, géneros tramados, tweeds severos." Los inspira el propósito de provocar "una ráfaga de grises verdosos y ocres, a diferencia de los púrpuras, carmesíes y esmeraldas que pululan desde hace unos meses". Michael se mostró especialmente complacido cuando mostró sus chaquetas impermeables y, sobre todo, sus *trajes de placer*: "Son chaquetas de tweed pesado, para llevar con pantalones de *hopsack*, una variedad de tweed algo más granuloso".

Pero si la Feria ha conquistado fama de parque de diversiones no es, ciertamente, por la exhibición de modelos; más fervor cosecharon las chicas contratadas para atender los stands, y aun las que, confundidas entre el público, descubrieron que ese era territorio apto para dar piedra libre a sus rodillas: nunca, en Buenos Aires, se había ofrecido una expresión tan masiva de auge minifaldero. Un magnetismo por el estilo ejerce el stand de Masater, una empresa de masajes, cuyas demostraciones prácticas arremolinan a una multitud de flamígeros caballeros; las muchachas lucen falda brevísima y chaqueta Saint Tropez (barriga al aire) concebidas en plástico de colores detonantes. Frente a ellas, sobre el techo de un plato volador, el marciano Walter es quien mejor disfruta del espectáculo. Walter es, en realidad, un polaco que se gana la vida tocando el piano en un cafetín del Bajo, el Volga, y actuando en los jingles de Tycora,

# INVÉNTALE UN COLOR

104

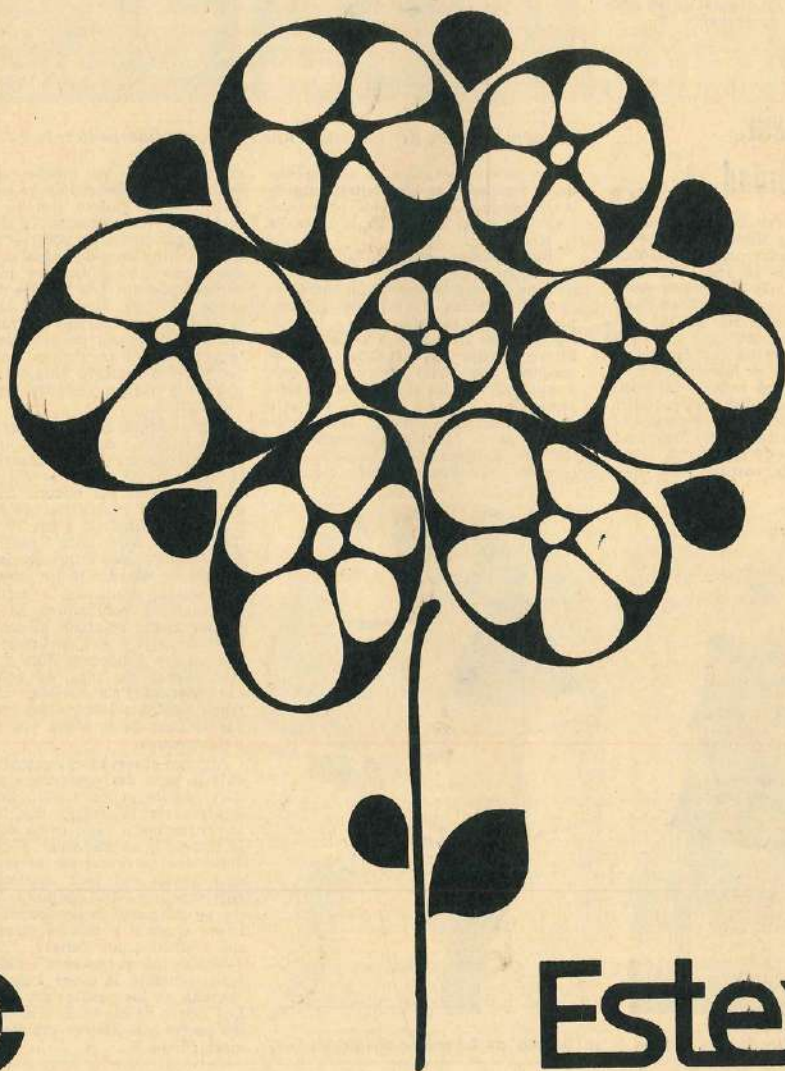
Será verde, azul, amarilla...  
tendrá el tono más hermoso que imagine.

Qué cálido, qué vital es crear, verdad?

Estexa, en escala mucho mayor, crea para la comunidad.

Inventa colores y diseños, combina finísimos hilados  
y produce telas que... bueno, Mixcell es un ejemplo.

cicero publicidad



## Estexa

propietaria del plato volador.

Entrada la noche, la excitación crece cuando se ponen en funcionamiento los paneles móviles de Coppa y Chego, y centellean las visiones leparquianas que emiten las paredes del stand de Grafa, y una orquestita de melenudos (que sirve de coro a las modelos de la firma textil Gabriel Proczinski) se lleva por delante a los violines húngaros del vecino restaurante Paprika. La noche se amansa y se vuelve ostentosa y formalista en los desfiles del Centro Argentino de la Moda y la Cámara Argentina del Vestir, rectores vernáculos de la elegancia femenina y masculina, respectivamente. Por lo menos hasta hace diez días, todo ese alboroto llegaba nítido hasta un campamento de emergencia, instalado en la Rural misma, en donde un centenar de víctimas de la inundación se abocó a otra clase de ensueños. ♦

## Modas II

### Desde Rusia, con frivolidad

Desde que Slava Zaitsev es el amo de la Casa de la Moda, las moscovitas han sido alcanzadas por el soplo de la frivolidad. A los 29 años, Zaitsev es considerado el más influyente de los diseñadores de ropa de la Unión Soviética, un revolucionario atento a las ideas de París y Londres, y que en los últimos dos años ha conseguido ganarse la confianza de la industria textil, de los funcionarios todavía inclinados a suponer que las minifaldas, por ejemplo, son un síntoma de la decadencia de Occidente. Actualmente, comanda un regimiento de 70 modelistas, la plana mayor de la costura rusa, hasta



Adaptación libre del sarrafán ruso (izq.) y minitapado a lo Courrèges.



cierto punto discípulos de los diseñadores franceses, ya que Zaitsev impuso la costumbre de invitarlos periódicamente a dictar cursos en la Casa de la Moda.

"Por supuesto —explicó Zaitsev a un corresponsal de Primera Plana—, se trata de un intercambio de información. ¿Acaso las botas, los jumpers que copian el típico sarrafán ruso y los gorros de piel no han salido de aquí?" Pierre Cardin fue el último de los maestros que visitó Moscú, y el que menos aportes hizo al gusto de las mujeres rusas, "quizá porque su arte resulta demasiado teatral". Más admiración causó "la lógica extraordinaria" de Balenciaga, la brillantez de Yves Saint Laurent y la capacidad de

adaptación de los diseños que hizo desfiló Marc Bohan, de la casa Dior. Aun cuando Zaitsev insinuó que las recientes presentaciones de Courrèges lo decepcionaron un poco —"repití lo que ya hizo hace dos años"—, es evidente que entre ambos hay una íntima correspondencia. Los desfiles de la Casa de la Moda, algunos de los cuales se realizan en fábricas y granjas colectivas, proponen un sometimiento a la geometría, a las formas trapezoidales y no demasiado entalladas, a los blancos y negros, a las franjas y a los rectángulos.

Timidamente, Zaitsev ha ido acortando las faldas, conforme a un canon aceptado por las propias usuarias: "Está bien que el ruedo se ubique unos 10 centímetros por encima de las rodillas de las muchachas veinteañeras y del todo esbeltas; a los 30, las polleras deben bajar unos 5 centímetros". Sin embargo, esas imprudencias representan no más del 10 por ciento de la producción, destinadas a artistas, intelectuales y estudiantes. El restante 90 por ciento responde al sobrio estilo tradicional y está destinado a abastecer a los almacenes Zum y Gum, a los talleres de ropa de confección: cualquier modista soviético tiene derecho a solicitar los moldes concebidos por la Casa de la Moda y a copiarlos impunemente.

Algunos observadores consideran que vale la pena dar preferencia a los estilos regionales, en tanto contribuyan a promover la imagen nacional y la industria textil rusa, como ocurrió en la Expo 67, en Montreal. Por eso, las audacias que muestran los jóvenes de Leningrado, del todo suscriptos a la corriente pop (los conjuntos masculinos se componen de saco celeste, pantalón a cuadros y camisa rosa pálido), son resistidas por Zaitsev: "Eso es el futuro, y no el presente". Para el futuro, concibió la línea cosmonáutica, "basada en los cuentos de Bradbury". Los rasgos de esa tendencia constan en un boceto que Zaitsev pintó para Primera Plana. ♦



Los últimos diseños de Zaitsev y su boceto de la moda cosmonáutica.

otra vez. **11**  
 y por **11** años  
 consecutivos  
 consagrado por  
 su calidad

*El Presidente*



Mod. X-2314



Industria Argentina



**PANEL LUMINOSO**  
 Con el exclusivo "Dial Stop" que permite, al sintonizar todos los canales individualmente, que el número de cada uno de ellos aparezca iluminado.



Con el sintonizador  
**"GUARDIÁN DE ORO"**  
 exclusivo de Zenith

Cuya construcción especial, hace el aparato capaz de lograr una imagen perfecta, sin nieve, a distancias marginales donde otros solo pueden captar "nieve"

CONSTRUIDOS  
 MEJOR PARA  
 DURAR MAS  
 PORQUE ESTAN  
 HECHOS A MANO

Todas características y ventajas de ZENITH que lo han permitido por 11ª vez consecutiva obtener la "CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD" otorgada por la BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION como la marca más famosa, renombrada y popular del país.

EN VENTA EN LAS AGENCIAS AUTORIZADAS  
 LOS FABRICA Y GARANTIZA

**TELESUD S.A.**

UNA LICENCIA DE ZENITH RADIO CORPORATION (Chicago)  
 FABRICANTES DEL TELEVISOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO  
 AV. MONTES DE OCA 2195 - Tel. 21-6821-2136



## Los laberintos de la memoria

Tres años de ensayos y cientos de pecceitos de colores sirvieron al profesor Bernard Agranoff para dejar estupefactos a sus colegas de la Universidad de Michigan, USA, y para sentar una ley que, según la revista *Scientific American*, resulta uno de los hallazgos científicos del año. Agranoff utilizó una pecera rectangular, dividida en dos sectores, para echar luz sobre los misterios de la memoria. Alternativamente, un foco iluminaba una y otra parte de la pecera, al mismo tiempo que una descarga eléctrica producía a los peces instalados en la zona iluminada un mínimo shock, lo suficientemente intenso como para decidirlos a cruzar a la zona oscura. Al cabo de unos 40 minutos de saltos, los pecceitos cumplían el ejercicio sin necesidad de descargas, no bien se encendía la luz. Habían aprendido la lección y no la olvidaban por un tiempo que, según *Scientific American*, osciló entre una semana y un mes.

La segunda fase de la operación trata de probar —y lo consigue— que la memoria no es una facultad caprichosa, desvinculada de la naturaleza orgánica del individuo, como suponían, resignadamente, los fundadores de la biología. Al cabo de la sesión de saltos, Agranoff inyectó en el cerebro de decenas de peces un antibiótico que permite bloquear ciertas síntesis químicas en la intimidad de las células. Los animalitos siguieron disfrutando de buena salud y nadaron con la misma agilidad de siempre, pero olvidaron todo cuanto habían aprendido. Sin embargo, cuando les inculcó la droga unas cuantas horas después del ejercicio, pudo verse que la memoria de los peces no había sido afectada. "Simplemente —colige Agranoff—, porque tuvieron tiempo de repasar la lección."

Básicamente, la conclusión que se desprende de la experiencia es que hay dos clases de memoria: la inmediata, que permite a los peces acordarse del riesgo de sufrir un shock apenas se produce un cambio de luces en la pecera, o bien la que sirve para retener un número de teléfono desde que ha sido leído en la guía hasta el momento de discar; y la de largo alcance —la verdadera memoria—, que adjudica a los ancianos, por ejemplo, el don de retrotraerse a la infancia. Agranoff estipula que ésta es la memoria química, y que en el caso de los peces no era turbada ni siquiera con los antibióticos, si eran suministrados antes de la sesión. En cambio, no necesitaban droga para olvidar todo si, después de un ensayo, se los cambiaba de estanque. "Da la impresión —dice Agranoff— de que los peces asocian el lugar de la experiencia con la noción de aprendizaje. Mientras están en su pecera, se muestran listos para registrar nuevas informaciones."

Los informes provistos por la Universidad de Michigan tienden a de-

mostrar que la ciencia se halla en vías de manejar una de las funciones esenciales del espíritu. "Una peligrosa ilusión", intuye el profesor Jacques Barbizet, ocupado en elucidar idénticos misterios en el hospital Albert Chenevier, en las afueras de París, que atiende a enfermos crónicos de la memoria. Actualmente residen allí 250 personas, víctimas de traumatismos craneanos, de ataques cerebrales o excesos alcohólicos, cuya reeducación procura un equipo de 40 médicos, incluidos psicólogos.

### Los olvidos voluntarios

Agranoff se esfuerza por aislar las estructuras elementales de la memoria; Barbizet empieza por la otra punta de la madeja —a partir de la personalidad— y llega, igualmente, al convencimiento de que hay dos clases de memoria. Cita el caso de un enfermo alcohólico, en cuya presencia solía esconder, en algún lugar del consultorio, una botella de vino. A la media hora, Barbizet le pedía que tratara de encontrarla. Totalmente embotado, el cerebro del enfermo mostraba su incapacidad para guardar recuerdos; era una búsqueda desorientada, compeldida por el deseo de beber. Ambos científicos coinciden en que, a partir de allí, las cosas se complican: la amnesia de los peces se obtenía modificando la composición química de las células nerviosas; la del alcohólico era producto de una degeneración orgánica,



L'Express

Barbizet: La conducta más extraña.

localizada en la base del cerebro.

Aunque la lógica científica no admite dos causas para un mismo efecto, en este caso pueden computarse hasta tres: está comprobado que los heridos en accidentes de automóvil, que sufren traumatismos de cráneo, generalmente no recuerdan los prolegómenos del accidente e, inclusive, qué han hecho horas antes. Como si el shock físico fuera capaz de paralizar el mecanismo de fijación de recuerdos. El shock psicológico produce sólo en apariencia un efecto por el estilo: es cierto que bajo fuerte presión emotiva ciertos recuerdos se vuelven difusos o intolerables, pero Sigmund Freud observó que, diluidos o rechazados, no dejan de pesar sobre la conciencia.

A principios de siglo, Freud fue el primero en obtener pautas sólidas sobre el funcionamiento de la memoria humana: probó que algunos olvidos triviales (una palabra, el nombre de un amigo, el título de un libro) traducen la deliberada voluntad de no recordar, por razones morales o sentimentales, y no un desfallecimiento intelectual. "Un individuo puede, de muy buena fe, olvidar fragmentos enteros de su pasado, simplemente porque en su inconsciente los rechaza", escribió. Barbizet admite que la exactitud de las tesis freudianas pueden ser verificadas a diario, "aunque nos compliquen el trabajo". En efecto, los engranajes de la memoria y el olvido, tal como los concibió el maestro vienés, son absolutamente psicológicos. Así, cuando se interroga a un enfermo, nunca es fácil precisar cuáles recuerdos rechaza, cuáles no existen (porque nunca fueron fijados) y cuáles sufren deformaciones. El test del león —ver recuadro "La memoria auditiva"—, utilizado en el hospital Chenevier, permite descubrir cómo, en la práctica, los baches de la memoria, la presión de antiguos hábitos y las obsesiones, se mezclan inextricablemente para conformar el recuerdo. Queda por descubrir el fundamento orgánico de esta construcción mental y, también, qué condiciones hacen falta para que una impresión vivida se arraigue, temporaria o definitivamente, en el cerebro.

Cuando los sentidos se sobresaltan

### LA MEMORIA AUDITIVA

Este test, utilizado en el hospital Albert Chenevier, de Francia, exige tres requisitos: 1º) Debe ser leído a la persona sometida a examen; 2º) Se le pide que preste la mayor atención a las 22 informaciones que contiene; 3º) Se le pide, diez minutos después, que procure repetir las. Cada recuerdo exacto se califica con un punto; cada información suplementaria (inventada) descuenta un punto.

1. Un león
2. llamado Sultán
3. se escapó de su jaula
4. porque la puerta había sido mal cerrada
5. por un guardián negligente.
6. La multitud de visitantes,
7. se domingu.
8. huyó hacia los edificios vecinos.
9. Una mujer,
10. vestida de azul,
11. con un chico en brazos,
12. de un año,
13. lo dejó caer.
14. El león se apoderó de él.
15. La mujer, llorando,
16. volvió sobre sus pasos
17. y suplicó al león que se lo devolviera.
18. El león la miró,
19. largamente,
20. fijamente,
21. y al fin soltó al niño
22. sin haberle causado el menor daño.

El recuerdo de 15 datos es índice de muy buena memoria; entre 12 y 14, normal; por debajo de once, deficiente.

# Este hombre del presente piensa en su futuro



Ernesto Juliano integró una empresa con 40 años de prestigio y experiencia. Pero como hombre del presente le aconseja que a la seguridad de ayer sume la evolución de hoy. Es decir: Trabajé su propio negocio y

obtenga de su capital las utilidades que Ud. mismo fije. Cómpralo con poco dinero de hoy y páguelo en dinero de mañana. Capitalice sus ahorros y su tiempo. Y asesórese con quienes piensan por Ud... y en Ud.



**JULIANO**  
PROPIEDADES S.C.A.

ESMERALDA 83  
Edificio JULIANO • Tel. 34-9201 - 30-9318

intensamente, el impulso recorre los nervios, gana el sistema nervioso central hasta el cerebro; el camino inverso desemboca en actos, emociones y pensamientos, las tres cosas al unísono. Se trata de una reacción automática, refleja. El fenómeno entraña la formación de un circuito celular muy específico. Ciertas experiencias permiten suponer que las células del cerebro adquieren alguna característica no identificada, que perdura después de la conmoción producida por el flujo nervioso. Es posible, con un esfuerzo de atención, que el flujo nervioso reitere el camino y que esa característica celular dé pie a la formación de la memoria inmediata.

"Pero para que el recuerdo se fije, es necesario que ocurra enseguida un nuevo fenómeno, una modificación química permanente de las células que integran el circuito", explica Barbizet. Proteínas, enzimas y todos los componentes de la célula pasan por la platina de los químicos para detectar el secreto del cambio. Un biólogo sueco, Holger Hyden, acaba de descubrir que las células cerebrales que integran los circuitos de la memoria contienen más ácido ribonucleico que las otras. El ácido ribonucleico (ARN) oficia de arquitecto en la construcción de las células; aunque normalmente obedece a las leyes de la herencia, el desarrollo intelectual podría modificar la estructura del ARN y producir células diferentes. Una hipótesis que vale la pena tener en cuenta, según Agranoff, ya que su antibiótico, aplicado a los pecetitos de colores, inhibe la formación del ARN.

### ¿Comprar memoria?

Hace dos años, algunos biólogos creían posible la producción de píldoras de la memoria extrayendo ARN de individuos más o menos sabios. Teóricamente, se podría hacer la transmisión química de su saber a personas carentes de mediano conocimiento. El entusiasmo decayó cuando las pruebas realizadas en USA, con cierto apresuramiento, se estrellaron contra el rigor científico. Agranoff fue el primero en alertar contra toda interpretación ligera de sus investigaciones, sobre todo porque todavía existen dudas acerca del verdadero papel del ARN en los circuitos celulares de la memoria. "Cabe preguntarse, también, si la modificación química decisiva ocurre en el interior de la célula, o en la unión entre dos células del mismo circuito." Barbizet, por su parte, opina que "el día en que se sepa exactamente lo que pasa, entonces sí se podrán fabricar píldoras de la memoria o, por lo menos, capaces de facilitar los esfuerzos a que es sometida".

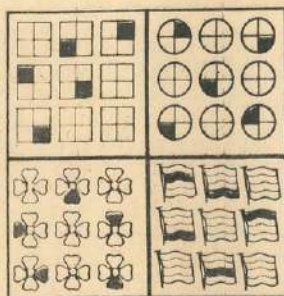
Mientras tanto, hay que contentarse con elementales preceptos de higiene: la falta de oxígeno, el surmenaje, las pocas horas de sueño, perjudican a la memoria. El aire libre la reaviva. Ciertos métodos contribuyen a vigorizarla: repetir una misma cosa cien veces, a lo largo de un día, es menos útil que repetirla una vez diaria durante tres meses. Pero los ejercicios voluntarios no son todo: "Para comprender el comportamiento de la memoria humana —dice Barbizet— es necesario

## LA MEMORIA VISUAL

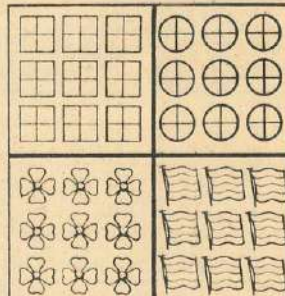
La mayoría de las figuras ubicadas en los cuatro cuadros de la izquierda muestran algunas zonas oscuras. Bernard Agranoff, de la Universidad de Michigan, las utiliza para determinar la memoria visual de sus pacientes. Les pide que fijen su atención allí durante dos minutos; después los enfrenta a un modelo si-

ducir las señas del original. Se cuenta un punto por cada marca hecha en la figura correspondiente, aun cuando no se acierte con el sector exacto; la precisión total del recuerdo, en el sitio justo, vale 4 puntos.

La obtención de más de 80 puntos revela muy buena memoria vi-



milar, sin grisados, como el de la derecha, para que traten de repro-



ducir la memoria visual; hasta 60, normal; menos de 60, deficiente.

colocarla en la totalidad de la vida psíquica".

Una impresión única engendra un circuito aislado. Pero, en la práctica, las impresiones son tantas y algunas tan parecidas que provocan cadenas de circuitos vecinos, susceptibles de rozamiento en alguna parte de su trayecto; inclusive, es posible que se refuercen mutuamente. Una madre, por ejemplo, no cesa de aportar impresiones nuevas a su hijo; impresiones de todo tipo que el niño fija alrededor del circuito que graba en el cerebro la imagen de la madre, el más frecuentado de todos. Es por eso que el recuerdo de la madre se vuelve prácticamente indestructible. En revancha, ciertas informaciones mínimas (la altura del Aconceguo, una fecha, alguna definición abstracta) inaugurarán circuitos aislados, autónomos, recorridos sólo circunstancialmente, alguna vez. Los esfuerzos por repararlos no aminoran la tendencia al olvido.

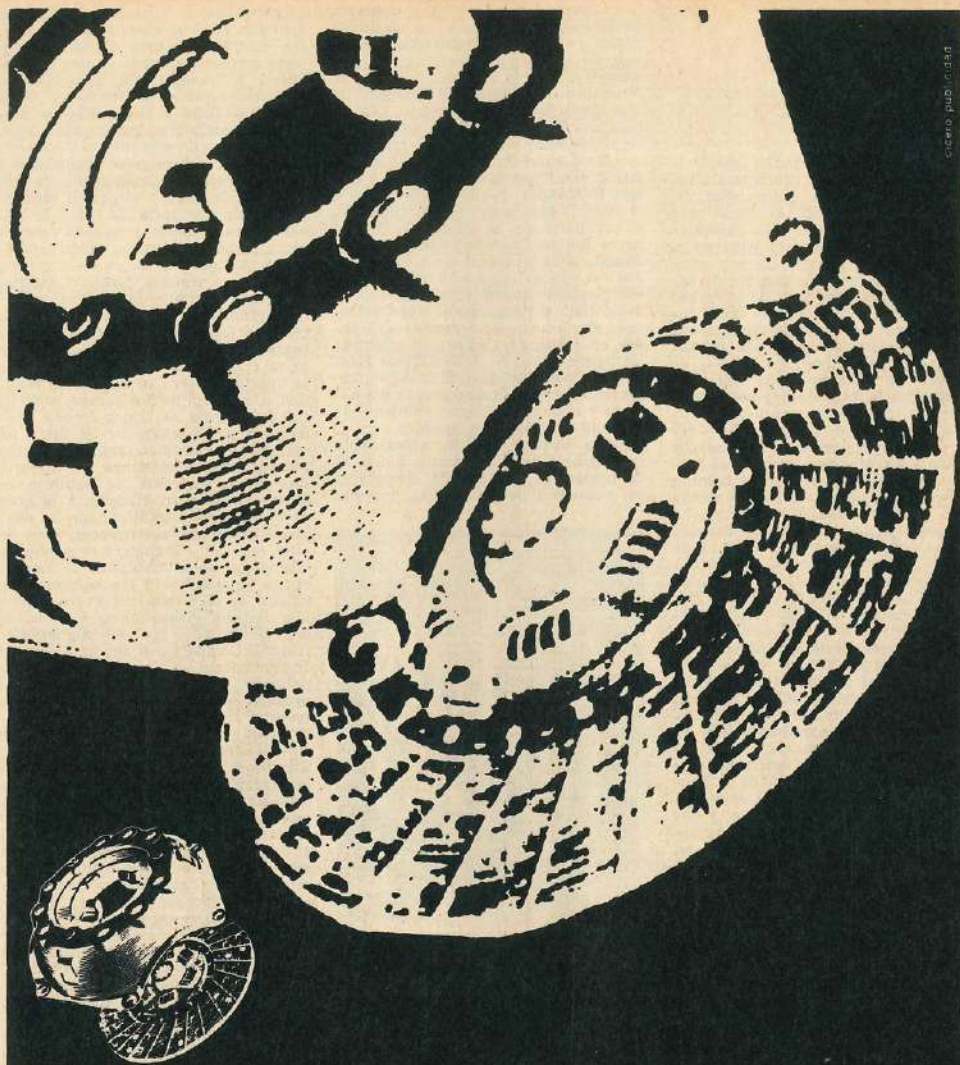
La memoria es frágil por esencia, y aunque un recuerdo se halle muy bien grabado, una inclinación fisiológica decreta la lenta borratina. El envejecimiento entraña la muerte de gran número de células nerviosas, y con ellas, a consecuencia de la paulatina ruptura de los circuitos cerebrales, desaparece la capacidad de evocar. Se sabe que hay zonas precisas, en el cerebro, para la fijación de recuerdos de tipo determinado: el lóbulo occipital, por ejemplo, corresponde a las impresiones visuales; el temporal, a las auditivas. Los recuerdos verbales se almacenan en la mitad dominante; la

derecha para los zurdos, la izquierda para los diestros. La iniciativa, la libertad creadora, se forja en el lóbulo frontal, reconocen los neurólogos.

El cerebro no es, por supuesto, un receptáculo de datos. Tiene una dinámica propia y la capacidad para clasificar, ordenar los conocimientos y evaluarlos, y para crear circuitos de asociación. Por eso, a medida que nuevos circuitos se graban en el cerebro, la inserción de más datos cuesta relativamente menos. Es un error pensar que la memoria se desarrolla entrenándola, como si fuera un músculo. Ocurre como con las computadoras: cuanto más datos almacena, mejores son las condiciones de producir información. Con la diferencia de que el cerebro es una computadora que se programa, sin pausas, a sí misma.

A partir de los pecetitos de colores, habrá que diseccionar los repliegues del inconsciente para, recién, aceptar el desafío que la célula nerviosa propone a los científicos del siglo veinte. Los misterios de la memoria quizás estén comprendidos en el juego sutil de ciertas moléculas; un juego tan endiabladamente hermético que algunos neurólogos, biólogos y químicos de primera magnitud consideran definitivamente indescifrable. Pero la memoria es la piedra angular sobre la que se apoya la cultura, que es "lo que queda cuando todo se ha olvidado", según Edouard Herriot, un líder socialista francés de principios de siglo. El profesor Barbizet no está de acuerdo: "Para los científicos, ésa es la definición de la demencia", corrige. ♦





# WOBRON

legítimo

Embragues y discos de embrague WOBRON LEGITIMO contribuyen a la llegada del futuro, para la industria automotriz.

Con motivo de la inauguración de la nueva sede de C.I.F.A.R.A., WOBRON S. A. I. C. rinde homenaje al progreso de esa prestigiosa entidad.

## La sombra de un gigante

"Estimado general y amigo: don Ovidio Lagos, amigo mío, presentará a usted ésta, Passa a ésa [Concepción del Uruguay] con la idea de verlo para que usted le ayude en la redacción de un diario que va establecer en el Rosario. Sus ideas políticas son completamente de acuerdo con las de usted, que yo conozco, y es decidido por su candidatura o por la que usted influyente con sus amigos. Usted, que tantos pesos tira, ayude a este muchacho que es pobre, honrado y padre de familia." La carta tuvo una influencia decisiva en la historia del periodismo argentino, porque su remitente —que la fechó el 23 de octubre de 1867— era el candidato urquicista a Gobernador de Santa Fe, Mariano Cabal, y el destinatario, nada menos que el hombre público más importante del momento, Justo José de Urquiza. La ayuda no se hizo esperar, sobre todo después de que otro hombre de confianza de Urquiza, Luis De Georgis, lo apuró a "echar mano a la publicidad... [porque] no hay tiempo que perder". Tres semanas después, el viernes 15, el *muchacho pobre y honrado* puso en funcionamiento el diario que ahora, cien años más tarde, ostenta el decanato absoluto de las publicaciones argentinas. Se llama *La Capital*, de Rosario.

Ahora, cuando un aluvión de homenajes y de honras se descarga sobre su memoria, Ovidio Lagos ya es una leyenda, un personaje de tal modo asociado a la historia política de la provincia de Santa Fe que pocos advierten su mayor mérito: es el primero, y posiblemente el principal exponente criollo de esa raza de pioneros que se ha dado en llamar *self-made-men*. Hijo de un inmigrante gallego, que fue entre otras cosas pescador en Vigo, Ovidio Lagos nació en Buenos Aires el 31 de agosto de 1825; por parte de su madre era nieto del célebre militar Pedro Nin, destacado en las Invasiones Inglesas y luego ascendido a capitán, tras servir como suboficial en las tropas de Belgrano (fue testigo de la primera jura de la bandera). Las simpatías unitarias del padre, Joaquín Lagos, lo obligaron a inmigrar al Uruguay y, a los 14 años, Ovidio se empleó como dependiente en el almacén de Mariano Montaner, y algo más tarde en la ropería de Florencio Escardó.

Los primeros antecedentes relativos al periodismo, en Lagos, se remontan a 1846, cuando ingresa como aprendiz tipógrafo en la entonces célebre imprenta de Pedro de Angelis, donde se imprimía *La Gaceta Mercantil*. Hasta su muerte, el 13 de agosto de 1891, Lagos se enorgulleció de su oficio de tipógrafo, y no sólo tuvo un alto puesto en las primeras organizaciones gremiales de la profesión, sino que usó como escudo heráldico un componedor cruzado por una pluma, como imagen de laboriosidad e inteligencia. Cuando llegó a ganar unos mil pesos de la época, Lagos se casó con Eulogia Aguirre, y

hacia esa época comenzó a definirse políticamente, primero como opositor a Rosas y luego a Urquiza, en quien veía un nuevo gobernante absoluto en ciernes: cuando la revolución del 11 de setiembre de 1852, Lagos combatió al lado de Mitre, como segundo jefe de batallón. Pero en 1857, a raíz de crecientes discrepancias con el mitrismo, se enroló en el Partido Federal Reformista, en el que militaban José y Rafael Hernández, y que representaba a la minoría federal porteña, antimitrista y partidaria de la unión de Buenos Aires con la Confederación, así como opuesta a la guerra contra Paraguay. Por esa época, Lagos se enroló en una conspiración contra Adolfo Alsina y debió huir a Paraná: allí trabó estrecha relación con los federales agrupados en torno de Urquiza, y mientras Hernández apoyaba al Presidente Derqui, Lagos delineó su actitud definitiva, contraria a la capitalización de Buenos Aires y favorable al establecimiento de la Capital Federal en Rosario.

Fiel a Urquiza, a quien antes había combatido, Lagos le remitió, aquel 15 de noviembre de 1857, 25 ejemplares del número 1 de *La Capital*, con una



Ovidio Lagos y la edición 37.169.

carta en la que explicaba que ese nombre aludía a sus planes de promoción de Rosario como futura cabecera del gobierno central. Ese primer número también inicia el género de las solicitadas con una firmada por "Varios Guardias Nacionales", de respuesta a un planteo político antiurquicista de Camilo Aldao y su amigo Nicasio Oroño; también transcribe una pastoral del Arzobispo de Buenos Aires, Mariano José de Escalada, contraria al matrimonio civil (quizá como oposición a *El Ferrocarril*, otro diario rosarino de tendencias anticlericales). La sección de avisos comerciales menciona a la relojería de Wuille-Bille, al Banco de Londres, un balance del Banco de Mauá; transcribe las tarifas de ferrocarril y el horario de mensajerías. En el número 2, publica la primera nota de interés general —de Vida Moderna, por así decir— sobre el precio de los esclavos en diferentes mercados del mundo. El sistema utilizado por Lagos para asegurarse una buena venta, también asombra por su modernismo: los en-

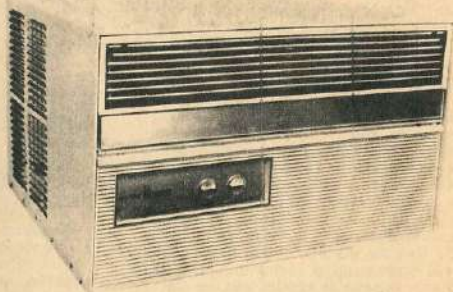
cargados de distribución dejaban un ejemplar en cada casa, y volvían a pasar más tarde; quien quisiera suscribirse quedaba anotado; quien no, devolvía el ejemplar. En poco tiempo, el diario —que no se vendía en la vía pública— llegó a tener más de doscientos suscriptores que pagaban 2 pesos por mes; un año más tarde inserta un grabado, el primero técnicamente bien impreso, de propaganda de una máquina de coser, y el primer *alcance*, una hoja que hacía las veces de edición extraordinaria y que se repartía en la propia imprenta a quien la solicitara. A fines del 68, ya tenía correos-pensales en Buenos Aires, el interior y algunas capitales de Europa.

La publicidad comienza a desarrollar técnicas ingenuas pero efectivas para captar la atención de los lectores: un aviso encabezado con el título *Oroño se apretó el gorro* se refiere, en realidad, a la venta de dos pianos; otro, titulado *Derrota de López Jordán*, promociona a un sangrador, es decir, un enfermero experto en sangrías. Algunos avisos, como la mudanza del diario a una nueva imprenta, se publican en varios idiomas, en atención a la gran proporción de extranjeros que se cuentan entre sus suscriptores. Uno de ellos reza así: "Domenica si cambia la Stamperia della 'Capitale', il Lunedì aprirà al pubblico il suo nuovo locale situato nella Strada del Porto, vicino alle Banche Argentino e Londra, al lato della libreria del Signor Carrasco". Combativo y agudo, el propio Lagos redactó muchos de los artículos políticos, entre ellos una condena al proyecto de Sarmiento que pretendía invertir 4 millones de pesos para proseguir la guerra contra Paraguay: "[Ese dinero] hace falta a La Rioja, San Luis, San Juan, Catamarca, para aplicarlo a la educación". En cuanto a las noticias de interés general, *La Capital* llegó a ostentar un estilo a veces mordaz, terriblemente sarcástico; cuando en 1875 el Gobernador de Entre Ríos plagió un viejo discurso de Sarmiento, el diario se dedicó con entusiasmo a tomarlo en solfa, titulado así la noticia: "De cómo el discurso de recepción que el Presidente de la República pronunció en el año 68, y el del Gobernador de Entre Ríos ante la legislatura provincial, recientemente publicado, pueden parecerse". Una crisis financiera municipal, que impidió la inauguración del primer Monumento a la Bandera, en Rosario, se publicó con el título "Tiraron de la manta, y se descubrió el pastel".

Ovidio Lagos murió cuatro años después de ser elegido Diputado nacional por Santa Fe. Desde entonces, siempre hubo un homónimo en la familia, a cargo de un diario que actualmente tira un promedio de 105 mil ejemplares cotidianos (en ediciones que no bajan de las 16 páginas de tamaño sábana) y que se alinea entre los más influyentes del país. Una paulatina mesura en sus juicios le reportó el prestigio necesario para permitirle, en su cumpleaños número 100, un alarde fuera de serie: la entrega de dos volúmenes —300 páginas en offset— que reseñan la evolución de Rosario y la historia del país. Responden puntualmente a la principal consigna de su fundador: "Las columnas de *La Capital* pertenecen al pueblo!". ♦



# YAI!



L 892

## **Ya está en venta el nuevo acondicionador de aire Siam Superama. Ultrasilencioso!**

Cuando el silencio se hace clima, es porque funciona el nuevo acondicionador de aire Siam Superama (el más compacto por su capacidad productora de calorías y frigorías), el que consigue el mejor clima para invierno y verano. Ha sido diseñado con el mismo criterio que le permitió a Siam obtener premios y menciones por la calidad de diseño de sus productos.

Grillas orientables (dirigen el aire hacia arriba y ambos costados).  
Clima nocturno exclusivo (el selector de operaciones permite determinar la temperatura y silencio ideales para su funcionamiento nocturno).  
Compacto real Siam (es el único de sus dimensiones dentro de su potencia: ancho 610 mm, alto 360 mm, profundidad 510 mm).  
Cuatro modelos distintos (1 HP para frío solo y frío y calor, 1½ HP para frío solo y frío y calor).

**Compre con la seguridad de una inversión. Los productos Siam son perfectos, sólidos y bien diseñados.**

**Siam** 

**Centros de Confort:**

Centro: Florida 602 - Tel. 32-6011  
Viamonte 933 - Tel. 32-6033  
Belgrano: Olazábal 2427 - Tel. 76-0347  
Pompeya: Ventana 3874 (altura Av. Sáenz al 900)  
Flores: Rivadavia 7331 - Tel. 611-5958

Morón: Rivadavia 18166 - Tel. 629-6037  
Lomas de Zamora: Boedo 89 - Tel. 243-6060  
San Fernando: Constitución 182 - Tel. 744-5346  
San Martín: Belgrano 50 - Tel. 755-2367  
La Plata: Diagonal 80 N° 701 - Tel. 4-5047



**Conrado Storani**

Conrado Hugo Storani, un médico traumatólogo, de 45 años, casado, padre de ocho hijos, fue presidente de Agua y Energía Eléctrica en 1963, con la llegada al poder del radicalismo del Pueblo, y en 1966 —durante pocos meses, hasta el derrocamiento de Arturo Illia— desempeñó la Secretaría de Energía y Combustibles, un cargo que estaba vacante desde la muerte de Antulio Pozzio, su amigo.

Nacido en la ciudad cordobesa de Río Cuarto, Storani se enroló en 1939 en la UCR, cuando campeaba la fórmula gubernativa Santiago del Castillo-Illia, luego triunfante. La esposa de Storani, María Julia Zavala Betbeder, es sobrina del ex Ministro de Relaciones Exteriores Miguel Angel Zavala Ortiz, una familia que tuvo su feudo político en Río Cuarto; esa influencia, quizá, piegó a Storani en el sector unionista de la UCR, aunque él explica que, en Córdoba, los rútolos intransigente (el ala tradicionalmente yrigoyenista, que conducía Amadeo Sabattini) y unionista (la sucesión liberal que dejó el ex Presidente Marcelo T. de Alvear) no significaban nada.

Estudiante en Córdoba, se confundió en la bullanguería Reformista; dirigió el Centro de Estudiantes de Medicina

y fue vicepresidente de la Federación Universitaria Cordobesa. Abrió su consultorio en el pueblo de Hernando y escaló puestos partidarios y electivos: secretario del Comité de la Provincia (1950), Concejal municipal (1948), y Diputado de la Nación (1958-62, por la Unión Cívica Radical del Pueblo). Storani suele recordar que en Hernando y en el Departamento Tercero Arriba nunca ganaron los peronistas una sola elección, ni siquiera cuando tenían el Gobierno; para él, la explicación es simple: los candidatos radicales eran médicos —con Storani, Julio Brower de Köning, que adheriría a la UCR y llegaría a ser Subsecretario de Defensa de Arturo Frondizi, y otro influyente, Justo Magnasco, de Río Terceiro—; la mayoría de las veces, los médicos no cobraban a los enfermos pobres y les regalaban muestras gratis; así, ganaron una grey, extraída seguramente del peronismo, que en la urna depositaba, con el voto, su agradecimiento particular.

Actualmente, Storani —con Facundo Suárez; el ex Senador por Catamarca, Ramón Edgardo Acuña; el ex Gobernador de Santa Fe, Aldo Tessio, y otros— comulga con la idea de llegar a una coincidencia con el peronismo.

Suelen identificarse como la generación intermedia de la UCR, mantienen vasos comunicantes con Illia y son, al menos, corteses con Ricardo Balbín, a quien —suponen los radicales más informados— no les disgustaría desalojar de la presidencia del Comité Nacional. Si no lo hacen, es porque se reconocen demasiado débiles aún.

Los intermedios, que abogan por una renovación de su partido, arguyen que Balbín y los capotistes de la entonces UCR arañaban los 40 años de edad cuando arremetieron, en la Convención de Avellaneda (1946), contra el quietismo de las autoridades de la fuerza, a las que llamaron "el comando de la derrota". "Fueron inmisericordes con ellos —comentó la semana pasada, a Primera Plana, un miembro de esta falange—. Ahora, que están anquilosados, no podrán culparnos de que, siguiendo su ejemplo, les pongamos una lápida, sin ninguna piedad."

Tal vez el inconspicuo designio de esta generación intermedia sea producir otra Convención de Avellaneda; no lo dice Storani en el reportaje que transcribimos aquí, pero el lector avisado advertirá, sin duda, el cuidado que pone cuando las preguntas bordean el espinoso tema partidario.

**PRIMERA PLANA.** — ¿Cuál debe ser, en su opinión, la salida política?

**STORANI.** — Yo creo que la democracia, nuestra democracia, la que conocemos en el resto de los países del mundo, es la que nosotros tenemos que ir perfeccionando; no era la más perfecta, ni mucho menos tampoco, antes del 28 de junio, pero es perfectible, y como ciudadano argentino, como ciudadano de América latina, por de pronto, creo en el ejercicio de una democracia en perfeccionamiento. La democracia me da las garantías suficientes para pensar que no ha llegado la hora ni, barrunto, llegará en 10 ó 20 años, de otro régimen político que la pueda sustituir con ventajas para el hombre, para el pueblo y, en definitiva, para la Nación.

**PP.** — ¿Por qué?

**S.** — Porque, bueno, los sistemas

políticos que existen en el mundo actual están muy definidos. Tanto en el mundo occidental como en el mundo oriental. Y, de cualquier manera, aun con las imperfecciones que tienen las democracias, mentadas como las más importantes del mundo, son ellas las que garantizarán las libertades individuales y las que deberian, mejorando sus métodos, tender a una mayor justicia social, a una justa distribución de la riqueza.

**PP.** — Estamos hablando de lo que es y no de lo que debiera ser.

**S.** — Pero yo hablo de la democracia perfectible, en la que yo estoy embanderado, militando para mejorarla. Es decir, yo no cometería la torpeza de decirle a usted, ni a nadie, que lo que hemos vivido nosotros hasta 1966 es la democracia perfecta e ideal para la República Argentina; ha tenido sus vicios. En su hora, cuan-

do nosotros hemos estado en la oposición, con la conquista del sufragio universal hasta el acceso del radicalismo al poder, y durante dos periodos, la democracia empieza a andar. Luego anda a los tumbos, en algunos periodos. Se practica integralmente muy pocas veces. Le diría yo que desde 1963, octubre, a junio de 1966, se practica con integridad como sistema político en la República Argentina, sin proscripciones de ninguna naturaleza, con el funcionamiento total de las instituciones, la Constitución y todas las normas legales; es decir, con la plena vigencia de todas las libertades en el país, esto fue, precisamente...

**PP.** — Yo no dudo, no dudo que existieron libertades durante el periodo de ustedes, pero ustedes cayeron. ¿Por qué? Puede ser que no fuera compatible el ejercicio de esas



de caza mayor...

nuevo pantalón  
**FAR WEST**<sup>®</sup>  
...y vengan leonas!

ahora NUEVA TELA! ... NUEVOS COLORES! ...

Nueva y fresca tela FARWESTCORD<sup>®</sup> -SANFORIZADO<sup>®</sup>  
de tonos recios:

■ BLANCO TIZA ■ VERDE MILITAR ■ CELESTE ACERO

Pantalón revolucionario con nuevo corte de tiro corto y con  
cinturón ancho incluido en el precio.

Nueva tela FARWESTCORD<sup>®</sup>, de moderna trama acordonada;  
liviana y muy resistente al uso y a las arrugas.

*póngale el hombre al nuevo pantalón*

**FAR WEST**  
CALIDAD

FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C.  
Olavarría 1256 - Tel. 21-0041 - Buenos Aires  
Empresa privada al servicio de la comunidad desde 1885

® Marca Registrada - Industria Argentina





# en MONTE MAIZ

a 480 kms. de la Capital Federal, 300 kms. de Córdoba y 220 kms. de Rosario  
en una zona cordobesa de neta y tradicional producción agropecuaria,  
se concretó un hecho auspicioso para la marcha del país  
hacia la integración de sus economías regionales.

el Sábado 28 de Octubre se inauguró

## una modernísima planta productora de discos para implementos agrícolas

sobre bases fabriles de la más  
avanzada técnica mundial



vista aérea del conjunto industrial  
en el que se incluye la nueva planta

### antecedentes, características y perspectivas de un valioso aporte al perfeccionamiento técnico y la producción racional de elementos mecánicos para el agro

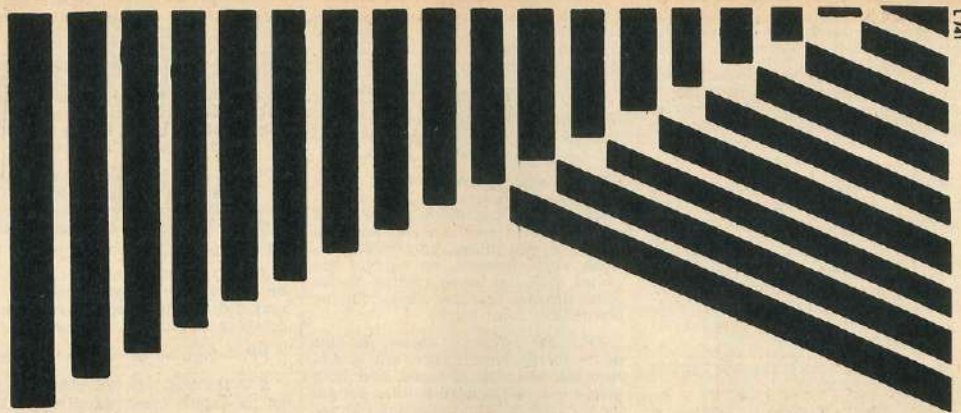
En 1966 se constituyó en MONTE MAIZ (Pcia. de Córdoba) la Sociedad Anónima INGERSOLL-AGROMETAL S. A. I. C., que integran por partes iguales, AGROMETAL S. A. I. de dicha localidad e INGERSOLL PRODUCTS, división de BORG WARNER CORPORATION de Chicago (U.S.A.). Esta última nuclea a 67 empresas en todo el mundo, entre divisiones, subsidiarias y afiliadas, con ventas anuales que se aproximan a los mil millones de dólares americanos. Ingersoll fabrica discos agrícolas desde 1884, y fue la primera en producirlos con tratamiento térmico y con acero rolado en cruz. Es actualmente la fábrica más grande del mundo en ese artículo, con una producción anual que oscila entre seis y ocho millones de unidades. De todas las plantas que con carácter de asociadas cuenta Ingersoll, ubicadas en México, Colombia y Australia, la que acaba de instalarse en Monte Maíz es la mayor, y aunque está construida sobre bases industriales idénticas, se le han agregado procesos aún más modernos. AGROMETAL, resultante de la iniciativa industrial de un grupo de hombres progresistas de la zona, apoyados moral y económicamente por otros pobladores, tiene un modesto comienzo de actividades en 1945. Paralelamente con la fabricación de muchos miles de implementos agrícolas ha venido produciendo discos dentro de los niveles de calidad logrados hasta aquí en el país.

Cuenta con una moderna fundición propia en Justiniano Posse y trabajan en sus establecimientos 250 personas, capacitadas en los mismos y pertenecientes al medio en su casi totalidad. En la planta inaugurada, financiada en paridad por capital argentino y norteamericano, con una inversión que alcanza a 200 millones de pesos, ha sido equipada casi íntegramente y en lo fundamental, con elementos fabricados en el país. Sólo una parte, indispensable y mínima, ha sido importada con tributo de las respectivas cargas aduaneras. El montaje con sus trabajos complementarios fue realizado bajo la dirección técnica de Ingersoll. La capacidad productiva de la planta supera en jornada normal el actual consumo del país y deja por consiguiente amplio margen para exportar y para la futura expansión del mercado interno, ya que en trabajo continuado la producción puede triplicarse. En la calidad del producto, tiene papel preponderante el tratamiento térmico, al punto que insume el 70% del proceso total de fabricación. Es que de ese factor esencial depende el comportamiento estructural del disco, y para el tiempo de su vida útil, juegan decisivamente las condiciones de resistencia al desgaste que produce el efecto abrasivo del roce con la tierra. Las avanzadas técnicas de Ingersoll en la materia, permiten lograr en esta planta, al nivel más óptimo, tan importantes objetivos.

# INGERSOLL-AGROMETAL S.A.C.I.

DIR. TELEG. "INAGRO" • TELEF. 75 MONTE MAIZ • F. C. N. G. B. M. • PCIA. DE CORDOBA





1943

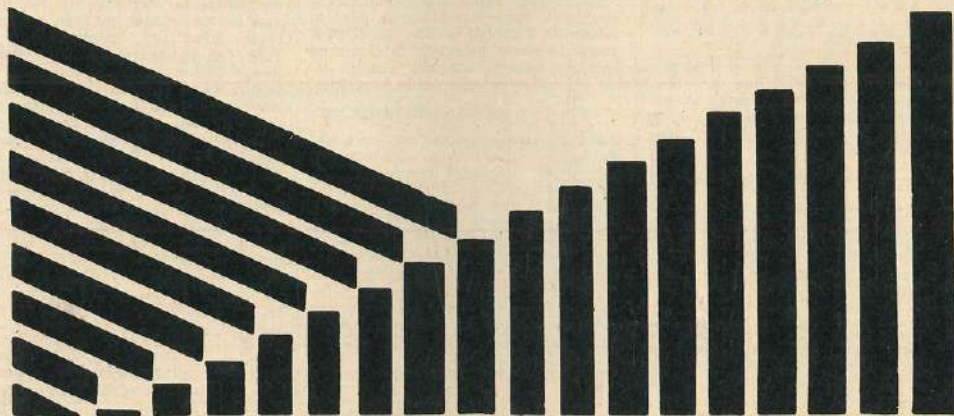
# 'Duperial'

**Primera palabra en:**

- PRODUCTOS QUIMICOS
- ANILINAS
- PINTURAS
- PLASTICOS
- PRODUCTOS AGROPECUARIOS



**INDUSTRIAS QUIMICAS ARGENTINAS DUPERIAL S. A. I. C.**  
Paseo Colón 265 Tel. 30 - 2011 Buenos Aires



libertades con las necesidades profundas del país. Eso equivaldría a suponer que el Ejército es el depositario de la verdad, o...

S. — No es el depositario de la verdad, pero es un factor de poder. Bueno, yo creo que sí... las Fuerzas Armadas de este país, y de cualquier otro país, son un factor de poder importante. No hay duda ninguna.

PP. — Es decir, a ver si vuelvo la pregunta de otra manera: ¿no cree usted que hay que crear las condiciones para que no se produzcan nuevos golpes militares? ¿Y no cree usted que una de las formas de lograr que se cierre el ciclo de los golpes de Estado, como ser 1930, es una Constitución nueva, puesto que la anterior no funcionó nunca en un siglo?

S. — Funcionó integralmente durante nuestro gobierno.

PP. — Funcionó, pero los gobiernos cayeron, lo que quiere decir que en algún momento dejó de funcionar.

S. — Yo acepto la idea de que en el país se pueda convocar a una Constituyente, pero con el pleno y legítimo goce de las garantías de concurrencia a los comicios por parte de los partidos políticos, sin proscripciones de ninguna naturaleza.

PP. — Es decir, los partidos le parecen a usted una cosa tremendamente esencial.

S. — Absolutamente. No veo el funcionamiento de la democracia sin partidos políticos.

PP. — Usted seguramente conoce las incursiones de los profesores que han venido. Esta gente habló de la necesidad de dotar a los partidos de representatividad.

S. — ¿A los partidos?

PP. — Algunos sí, por ejemplo uno de ellos, Pier Luigi Zampetti, que no debe ser considerado un fascista, ni mucho menos, puesto que está ligado al Partido Socialista italiano. Zampetti propone una serie de reformas que darían una representatividad más cabal a los partidos, según él. ¿No? Pero en todo el mundo hay corrientes de pensamiento que pretenden que los partidos no son una condición necesaria de la democracia, y son corrientes democráticas.

S. — Pero son las menos. Son las menos... Lo que está ocurriendo acá es que aquí están apareciendo conferencistas de este sector del pensamiento, cosa que también tiene que llamar la atención.

PP. — ¿Lo atribuye a algo alentado?

S. — Por supuesto que sí. Mientras estas ideologías de la antidemocracia se pasean por las cátedras universitarias, los argentinos no podemos levantar nuestras tribunas para defender la democracia\*.

\* Una conferencia de Storani sobre Política Energética Nacional, en el Instituto de Estudios Políticos y Económicos, Viamonte 1936, fue prohibida por la Policía el 31 de agosto último.

PP. — ¿Usted ha leído, doctor, el artículo del general Rattenbach y posteriormente el del coronel Reimundos, en Primera Plana?

S. — Sí, sí.

PP. — ¿Qué opina? Son juicios militares; sobre todo Rattenbach habla de representatividad; una representatividad que deben ganar los partidos.

S. — Bueno, yo creo que son juicios que hay que valorar. Son juicios pensados, no son improvisados; de gente que ha vivido mucho en el país. Yo valoro los dos juicios, muy contróvertidos, evidentemente, en algunos aspectos, y los dos hacen aportes. Yo los encuentro dos trabajos serios, aunque discutibles, a mi juicio.

PP. — Le recuerdo, doctor, la idea de un correligionario suyo, que es Arturo Mor Roig. En el fondo, Mor Roig piensa que no hay plan político porque los políticos no han conseguido imponerle al Gobierno un plan político. Acá, dice Mor Roig, lo que tenemos que hacer es reunir una cantidad suficiente de dirigentes políticos, de dirigentes representativos, armar un plan político y ofrecerle esa salida al Gobierno. ¿Cuál es la salida, entonces, que usted concibe?

S. — Muy bien la acotación suya porque, evidentemente, yo creo que acá no hay "acuerdo". No lo hay en gestación, y en ningún momento se habló de acuerdo. "Acuerdo", para ubicarlo en la jerga política nuestra, no existe. Aquí hay una ansiedad política colectiva, que abarca inclusive a los sectores no políticos o no militantes en política directamente. Entonces, yo aclaro que no hay acuerdo ni en gestación, ni nunca se ha hablado de eso. Sí, es cierto que hablamos; no tenemos otra forma de expresarnos más que la comunicación a veces personal, o multipersonal, entre dirigentes de todos los partidos políticos, inclusive el peronismo, para intercambiar opiniones sobre cuál es el camino mejor. Entonces vamos a eso; quiero aclarar cómo vamos, y por eso afirmo que nosotros estamos conversando; en distintas oportunidades nos reunimos con dirigentes de distintos partidos a cambiar impresiones y a discutir sobre esto; es decir, hay una cosa importante: no existe la in-comunicación, existe una comunicación vinculada fundamentalmente por un estado de ansiedad política en el país, que el Gobierno no recoge. El Gobierno enfía y trata de congelar, cuando dice: acá no hay manifestación de política.

PP. — Pero quizás el Gobierno, no...

S. — Es claro, espérese, ya voy a eso. Entonces, lo que hemos logrado es intercambiar opiniones respecto de lo que puede ser una coincidencia de todos, o de la gran mayoría, sobre objetivos nacionales y puntos de vista de la ciudadanía, de la civilidad; y también de sectores gremiales, que son civilidad, pero como organismos; y de militares en situación civil, que también pueden aportar para encontrar una fórmula común de objetivos para decirle al Gobierno; efectivamente, la ciudadanía piensa que hay que hacer esto, en tal término, para encontrar esta salida.

PP. — ¿Se trataría de repetir el juego político que condujo a la Asamblea de la Civilidad?

S. — Bueno, yo diría que puede tener bastante vinculación, en la forma, con aquello. No es éste el mismo momento que aquél, evidentemente, ni las circunstancias del país, frente a un Gobierno, tampoco son las mismas.

PP. — ¿Se trata de decir al Gobierno militar que no hace falta un Gobierno militar, porque los partidos están de acuerdo en una serie de puntos?

S. — Usted sabe que estas expresiones de los partidos se han producido. En muy distintas formas; en comunicados, documentos públicos, etcétera.

PP. — Pero no de manera coherente.

S. — No conjunta. Es claro, porque no ha habido consultas previas. Cada uno ha producido su expresión.

PP. — Yo haría una observación un poco más drástica. Creo que los partidos, en un año y medio, no han conseguido ensamblarse.

S. — Creo que no, todavía no.

PP. — Y de esa posible coincidencia de objetivos, ¿cuáles son los prioritarios?

S. — En primer lugar, fijar un plan político, con objetivos concretos para la vuelta al régimen representativo, republicano y federal y con tiempos bien definidos.

PP. — El Gobierno ha rechazado las exigencias de los plazos, de modo que habría que imponérselas.

S. — Yo no sé si habría que imponérselas. Quizá primero hay que tratar de convencer. Creo que primero hay que decirle al Gobierno lo que se piensa conjunta y coherentemente, cosa que aún no se ha hecho. Es decir, el Gobierno ha visto aquí expresiones del radicalismo del Pueblo, del justicialismo, de los democristianos, de los conservadores, los socialistas democráticos, en fin, casi todos han dicho su palabra coincidente, pero sin la coincidencia de un pensamiento elaborado en común. Lo cierto es que manteniendo conversaciones, muchas conversaciones informales —porque yo no soy autoridad partidaria—, que evidentemente trasuntan un pensamiento que puede ser canalizado en el partido, a través de las autoridades correspondientes, para lograr esta elaboración de objetivos comunes. Y esto no es difícil; es fácil. Para decirle al Gobierno: Señor, la ciudadanía piensa esto. Esto es un Plan de Coincidencia Nacional. Esto se debe hacer: el Gobierno, luego, podrá ignorarlo, o desarrollar su ejecución o decir: no, señor, nosotros repetimos lo que dijimos en tal oportunidad y el Plan Político lo daremos en su momento. No habrá salida electoral, no habrá viejos partidos.

PP. — ¿Se pretende que la Revolución haga un hara-kiri político, puesto que en sus fines revolucionarios y en





**25 AÑOS  
PRESTIGIANDO EL SELLO  
"INDUSTRIA ARGENTINA"**

"Industria Argentina" no es un mero sello. Es una gran responsabilidad. Consciente de ello, Acindar lo estampa en sus productos que representan calidad, confianza, seguridad, responsabilidad...

Al exportar sus productos, Acindar honra a la industria argentina, al ponerla en niveles de competencia con las más calificadas del mundo.

**ACINDAR**

INDUSTRIA ARGENTINA DE ACEROS S.A.

NADA SE HACE SIN ACERO



sus documentos ha establecido claramente que no hay plazos?

S. — También ha establecido que no existen partidos, y los partidos siguen existiendo.

PP. — Se pretende que el Gobierno acepte negociar con los dirigentes de los partidos que ha disuelto, o sea que se haga el *hara-kiri* político.

S. — No. Es una revisión de conducta. A mí me parece que sí. No hay que olvidarse que aquí, por de pronto, ha habido dos Ministros del Interior que hablaban dos distintos idiomas; es decir, lo que enunció en algún momento el doctor Martínez Paz como Ministro del Interior no es lo que ha enunciado posteriormente el doctor Borda.

PP. — Entonces, las conversaciones entre el radicalismo y el peronismo...

S. — Sí, pero yo no quiero parcializarlas, porque esto desnaturaliza el...

PP. — Bien, nosotros tomamos nota de que las conversaciones se refieren a todos los partidos.

S. — Todos los partidos que estén dispuestos a esta tónica, porque puede haber alguna exclusión, o autoexclusión. Nosotros hablamos de objetivos nacionales; hablamos de un Plan Político para volver a la democracia representativa, republicana y federal.

PP. — Nos hacemos cargo, doctor Storani, de que esas coincidencias son con el conjunto de los partidos, pero admitimos que...

S. — Yo también. Reconozco que los más importantes son los nucleamientos mayores. Y los más importantes del país son el radicalismo del Pueblo y el peronismo, numéricamente tomados.

PP. — Dígame, doctor... ¿Qué posibilidad hay de llegar a una coincidencia concreta y más o menos inmediata entre peronismo y la UCRP?

S. — La UCRP ha anunciado públicamente su decisión de realizar la coincidencia nacional con todos.

PP. — La pregunta viene a cuento de las gestiones Remorino-Facundo Suárez. Se dice que usted ha seguido, en algún momento, capitaneando esas gestiones.

S. — Le digo al margen de la grabación, y en la grabación, que eso no es exacto. Yo no podría atribuirme, ni siquiera por pedantería, estar en esa posición.

PP. — Usted sabe que se dice que usted es el Alfonsín de Illia.

S. — ¿Y de quién es "alfonsín", Alfonsín?

PP. (risas) — Se supone que de Balbín.

S. — ¡No... no! No hay tal cosa. Yo me llamo Storani, que es italiano el apellido, y Alfonsín, creo, es un apellido español. Yo contribuyo, le digo, con gran honradez, con gran preocupación y de toda forma, a que encontremos los caminos. Yo creo que en 1967 la ciudadanía argentina a través de sus nucleamientos tradicionales, en-

tre los que está incluido, indudablemente, el justicialismo, debe encontrar la coincidencia de objetivos. No para pactar nada que tenga sabor a electoralismo, ni cosa por el estilo, que desnaturalizaría, de entrada, no más, las buenas intenciones. Para convenir la observancia y la objetivización de lo que el país necesita. Para decirle al Gobierno (fíjese que no uso deliberadamente el término "exigir", o "pedir", que son los extremos) lo que el país piensa a través de las representaciones indiscutibles en cualquier país organizado, que son los partidos políticos.

PP. — ¿Y si dice que sí?

S. — Tendrá que ponerlo en práctica.

PP. — En ese caso, ¿habrá que ponerle el hombro al Gobierno?

S. — Para que cumpla con esto y nos lleve a la salida de la democracia representativa. Y si dice que no, hay que organizarse para tratar de que sea sí.

PP. — ¿Usted admite o excluye una coincidencia con Perón?

S. — Yo hablo del peronismo. Es decir, yo hablé del justicialismo recién porque quiero ser más objetivo... no la personalización. Yo no sé cómo se va a expresar el justicialismo como fuerza política, a través de quién, con qué personas, con qué representatividad. Nuestro partido, en ese aspecto, tiene una posición mucho más fluida; evidentemente, tiene un organismo, que se llama Comité Nacional; lo tiene también el MD, lo tiene la UCRP, lo tiene la Democracia Progresista. El justicialismo o peronismo tiene diversidad de nucleamientos. Evidentemente, están los nucleamientos gremiales; tiene organismos políticos, unipersonales, casi diría yo; acá actúa el mayor Alberte como organizador y coordinador del Movimiento Peronista; bueno, yo creo que acá no se puede andar jugando a las escondidas tampoco; quien pueda acreditar quién es el justicialismo, es quien tiene que tomar la representación.

PP. — Facundo Suárez ha entendido que el peronismo es Perón.

S. — El último resultado electoral en la República Argentina de la concurrencia de los partidos sin proscripciones fue Mendoza, donde evidentemente hubo un pronunciamiento favorable a la conducción que indicó Perón a través de sus representantes.

PP. — ¿Hubo una carta de Illia a Perón?

S. — No, no, señor, evidentemente, no.

PP. — ¿No existió esa carta?

S. — Tampoco, señor. Es absolutamente equivocada esa información, quienquiera que la haya dado; no, no es cierto.

PP. — ¿Vía el ex Canciller Remorino?

S. — Pero pregúntele a Remorino. No les va a poder decir de ningún documento, ni autógrafo, ni a máquina, del doctor Arturo Illia a Perón, de ninguna naturaleza, en ningún momento.

PP. — ¿Y no dio un mensaje verbal tampoco?

S. — Ah, yo no sé; yo esto no lo conozco.

PP. — No sé por qué en este país tenemos tanto miedo...

S. — No es miedo, es cuidado... Hay que actuar con seriedad.

PP. — Fíjese los brasileños: Lacerda entrevistó a Goulart...

S. — Yo no tengo ningún temor. Yo hablo con Remorino.

PP. — ¿Usted aconsejaría una entrevista entre Illia y Perón?

S. — Si fuese la solución final para el país, sí.

PP. — A su juicio, ¿podría serlo?

S. — Si fuese, he dicho. Tengo que evaluarlo. No sé todavía. Puede ser.

PP. — ¿Y usted personalmente lo vería a Perón?

S. — ¿Si lo entrevistaría a Perón? No he sentido nunca la necesidad, ni he sido invitado.

PP. — ¿Pero lo considera útil?

S. — Si lo considerara útil en algún momento, podría ser.

PP. — ¿Quiere decir que si no lo hace es porque no lo considera útil?

S. — No, no, no... no me haga esa pregunta. Así, así... no. Yo estoy actuando muy honradamente y usted está...

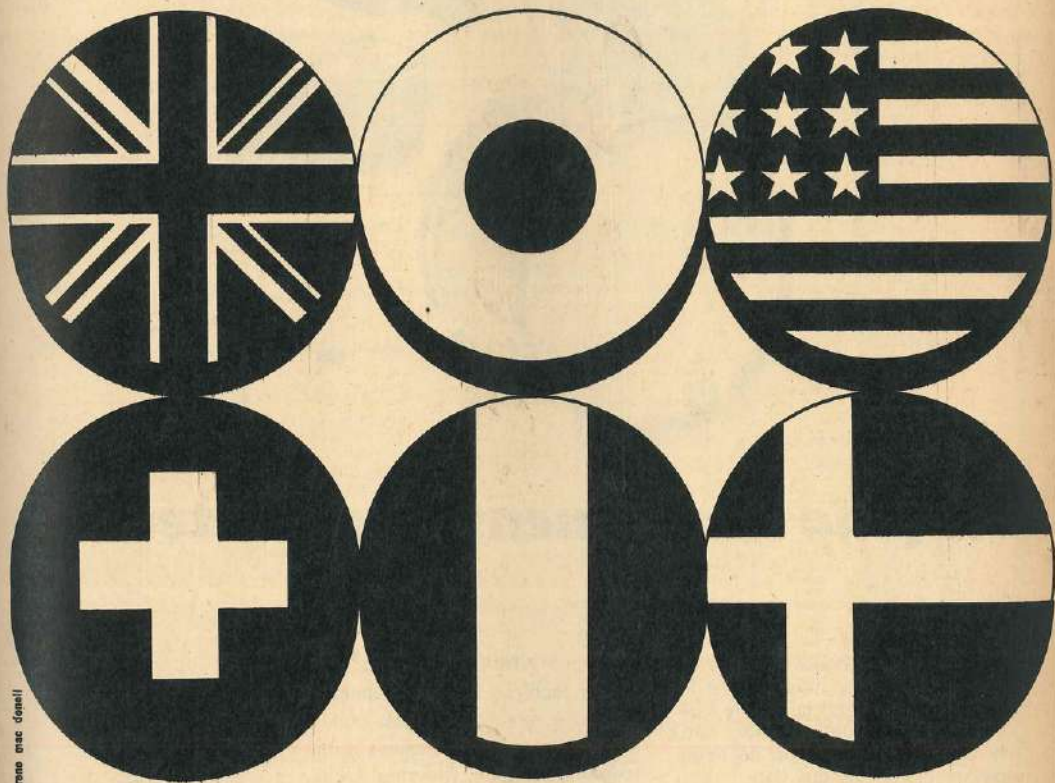
PP. — No. Muy honradamente... Quiero decir que si lo considera útil lo vería; como no lo ha visto, quiere decir que no lo considera útil.

S. — Bueno, es que yo no admito que se plantee así el problema. (Voces, explicaciones, al mismo tiempo.) Se está llevando el problema a cierta sutileza y no es de lo que yo quiero hablar, porque no presta ninguna utilidad.

PP. — Doctor, le aseguro que procedemos de buena fe.

S. — No, si ya sé. Me resulta muy grato, le advierto. Pero quiero decirle, con toda honradez, también, que así como pudo ir un amigo mío a verlo a Perón, yo creo que muchos de nosotros podríamos haber ido. Si yo no lo he hecho es porque no lo he considerado necesario, ni útil; ni necesario, fundamentalmente. Pero si en un momento determinado la solución de los problemas del país estuviera en la entrevista de cualquiera de todos nosotros con cualquiera que fuese, no tengo ningún inconveniente. ¿Usted cree que yo tengo algún inconveniente en entrevistarme, si en algún momento pudiese aportar algo para el país, con el general Alsogaray, por ejemplo? El general Alsogaray ha hablado antes con dirigentes gremiales y políticos diversos, incluidos los peronistas. ¿Por qué no habría de hacerlo ahora, de nuevo, con todos, inclusive radicales del Pueblo, si de ello surgiera una salida para el país? No digo con el gene-

# Monex

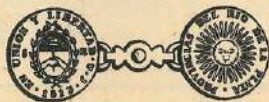


morano mac d'anni

Depósito en moneda extranjera. A la vista y a plazo fijo, con intereses compensatorios

## Banco Ganadero Argentino

Casa Central: Defensa 113 y filiales



Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## No pida simplemente "una batería."

L. 927

Porque le pueden dar esto.

O —lo que es más grave— le pueden colocar en su coche una batería de calidad inferior, con la consiguiente pérdida de tiempo, dinero y tranquilidad.

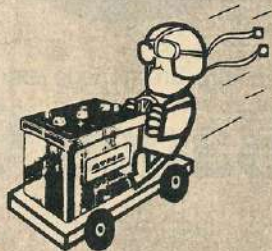
No corra riesgos innecesarios. Cuando pida "una batería", exija ATMA.

Se beneficiará con la seguridad de tener en su coche la batería más solicitada por la gente que "entiende".

Porque ATMA le ofrece cualidades técnicas que la destacan entre las mejores marcas, como sus separadores exclusivos y el respaldo de The Chloride Electrical Storage Co., de Gran Bretaña.

Cuando compre una batería, exija la calidad ATMA.

Usted y su coche saldrán ganando.



SIEMPRE EN MARCHA CON

**ATMA** BATERIAS QUE DURAN!



...HASTA QUE LOS CLIENTES RECIBAN SU FACTURA

NCR ha desarrollado una nueva técnica de análisis para cada caso de facturación comercial. Tenemos un enfoque contundente y estamos seguros que usted está interesado en eficiencia, rapidez y economías. ¿Su sistema de facturación es el más rápido, económico y SEGURO?

## NOSOTROS NO COBRAMOS UN CENTAVO...

...por poner a su disposición información comparativa entre su sistema actual y el que proponemos. Sin compromiso le facilitaremos amplios detalles.

SRES. NCR ARGENTINA CORRIENTES 1615 BS. AS.

Dirigir la información al Sr.: .....

Nombre de la Empresa: .....

Dirección: .....

SIRVASE TILDAR LO QUE SEA DE SU INTERES:

- FOLLETOS SOBRE LA FACTURADORA ELECTRONICA COMPU-TRONIC.
- MUESTRAS DE PAPEL NCR.
- VISITA DE UN ANALISTA DE SISTEMAS.
- ASISTIR A UNA DEMOSTRACION DE FACTURACION VELOZ Y SEGURA.



### NCR ARGENTINA

CIA. DE CAJAS REGISTRADORAS NATIONAL ARGENTINA S.A. CORRIENTES 1615 BS.AS.

ral Onganía porque el general Onganía está en otro lugar, y bueno, no dialoga. Pero yo creo que inclusive el presidente de mi partido, doctor Ricardo Balbín, si tuviese que hablar ya mismo con el Ministro del Interior debería hacerlo, si de esto surgiera la posibilidad de solución para el país. Nosotros no hemos cortado las posibilidades del diálogo con el Gobierno; lo que pasa es que el Gobierno no ha querido dialogar con los partidos políticos, pues es partidicida.

PP. — ¿Quiere decir que usted ha visto con buenos ojos la entrevista de Facultad Suárez con Perón?

S. — A mí no me parece inconveniente.

PP. — Creo que estas formas cautelosas que emplea el doctor Storani significan que hemos llegado a otro de los puntos neurálgicos de la cuestión.

S. (risueño). — Pero yo quería hablar de economía, y quería hablar de varias otras cosas.

PP. — ¿Qué rol concede a las Fuerzas Armadas en el "Estado Nuevo", después que el Gobierno acepte, por ejemplo, hipotéticamente, una salida democrática?

S. — Las Fuerzas Armadas tienen funciones específicas que cumplir. Por otra parte, estoy seguro de que el 28 de junio no lo han producido las Fuerzas Armadas masivamente, esto es conocido; había posiciones diversas. Ahora asumieron una responsabilidad muy grande; hoy tienen, a través de sus mandos, a través del general Onganía, la responsabilidad de conducir. El destino del país, dice el Gobierno, está en sus manos. Yo también pienso que esas Fuerzas Armadas jamás han sido antidemocráticas; jamás han querido la destrucción del país ni de sus instituciones; en definitiva, yo creo que ellas son las garantías finales. Las Fuerzas Armadas, inopinadamente, haciendo abstracción de los hombres y de los nombres, pienso que velarán para que el país vuelva a sus cauces democráticos y no muy lejanamente; es decir, yo supongo que esta inquietud que alienta el espíritu de civiles como nosotros ha de estar, también, en el espíritu de muchos, de la mayoría de los miembros de las Fuerzas Armadas. Es que las Fuerzas Armadas tienen que volver a su función específica. Yo no les encuentro rol en el campo político.

PP. — Pero usted está negando un hecho.

S. — ¿Qué hecho voy a estar negando?

PP. — La realidad desde 1930 hasta hoy.

S. — Pero es un desborde de las Fuerzas Armadas, desde 1930 hasta hoy.

PP. — Acá quiero referirme a un tema que quizás a usted le va a gustar. Muchos radicales piensan que el momento oportuno para presentar un plan político al Gobierno, un plan pluripartidario, vendrá cuando el Plan Económico fracase, porque entonces las Fuer-

zas Armadas tendrían conciencia de la inutilidad del movimiento de fuerza del 28 de junio. ¿Cree que el Plan Económico va a fracasar?

S. — Mire, primero, casi nadie acepta que esto sea un Plan Económico. Son una serie de medidas dictadas que el doctor Krieger Vasena, en su derecho, llamará plan, pero entre los economistas que yo leo, muy pocos aceptan que lo sea. No importa, al final, si un conjunto de medidas puede ser un plan, compaginadas a priori o a posteriori.

PP. — La opinión de la mayoría de los economistas argentinos, cuando se dio a conocer el plan, fue positiva.

S. — Bueno, los que pudieron opinar o los que tuvieron cómo opinar. Yo creo que las medidas económicas que el Gobierno ha tomado, y que están en este momento en plena vigencia, no lo van a conducir al éxito en el campo económico; primero, porque están signadas por un proceso de recesión en el país, visible, palpable. En este momento, y a ocho meses de la fijación de las medidas, hay una disminución notable de capacidad productiva de la industria, reflejada aun en las estadísticas oficiales. Disminución de los medios de compra del sector popular, que ha hecho que el mercado esté muy comprimido, muy contraído. Las rebajas arancelarias que el Gobierno tomó han sido demasiado grandes, y han permitido, y permitirán, la importación de manufacturas, en detrimento de la industria nacional. Satisfarán, seguramente, a los medios externos. Los indicadores económicos del propio Gobierno muestran una gran contracción en las industrias, excepto en la de la alimentación, en este momento. Hay disminución de la producción y productividad textil en un 40 por ciento; en la industria metalúrgica, en un 50 por ciento, y, como consecuencia de eso, han comenzado a producirse cierres de fábricas. Yo creo que el doctor Krieger Vasena alentó de entrada este tipo de política discutida en el Fondo Monetario Internacional, a diferencia de lo que ocurrió en nuestro período, que no aceptamos discutir nuestras premisas. Yo acompañé al doctor Elizalde, en junio del año pasado, al Fondo. No se aceptó firmar ningún acuerdo de stand-by, habiéndose aceptado, por parte del FMI, la política del Gobierno constitucional.

PP. — Me aclara, por favor, de qué documento se trata.

S. — El documento es un borrador de nota. Acompañé a Elizalde, como le digo, pero, además, yo llevaba asuntos muy importantes para el Banco Mundial. Yo fui testigo de la discusión que sostuvo en el Fondo con respecto a la evolución de la economía argentina. Usted no olvide que, en 1966, el Gobierno se había impuesto una política salarial y de precios que fue muy discutida en ese momento; el tope máximo de 15 por ciento para salarios y la contención de precios, y, como consecuencia, también, la contención de la expansión monetaria hasta un 18 ó 20 por ciento, en todo el año. Hasta junio de 1966, los seis primeros meses,

la expansión monetaria había alcanzado solamente el 8 por ciento. Nos quedaban sólo los seis últimos meses del año, en los que podríamos llegar, con tranquilidad, al 18 ó 20. De forma tal, entonces, que lo único que sostenía el Fondo, en ese momento, para viabilizar sus préstamos, era que el Gobierno argentino continuase la política económica que estaba desarrollando.

PP. — El Gobierno de Illia negociaba un préstamo con el FMI.

S. — Sí, el que luego obtuvo este Gobierno con el stand-by. Lo que pasa es que nuestro Gobierno no firmaba acuerdos de stand-by. Se trataba de un giro simple, que es una cosa distinta. Es decir, un porcentaje del aporte que cada país ha hecho como contribución de capital al Fondo. Muy lejos estaba de firmarse un acuerdo como el que se firmó seis meses después.

PP. — ¿Eso implicaba transferencia de fondos? Porque el acuerdo stand-by no implica transferencias.

S. — Claro, pero exclusivamente para el respaldo de la política monetaria del país; para eso es.

PP. — ¿Usted cree que el desarrollo se ha detenido o que se va hacia un desarrollo más rápido?

S. — Terminantemente, no.

PP. — ¿Cree que desde 1958 a 1962 hubo desarrollo?

S. — Hubo un gran equipamiento industrial, un sobreequipamiento, inarmónico, que luego ha traído distorsiones porque la satisfacción de las deudas contraídas ha traído muchas dificultades al sector público, avalista del privado.

PP. — ¿Por qué ha sido explosivo el equipamiento industrial?

S. — Pero cómo no. Sí, señor, que hubo desarrollo, pero no suficientemente planificado, a mi juicio. Nosotros lo hicimos con el Plan Nacional de Desarrollo, que llevó, prácticamente, el año 1964. No da la solución de todos los sectores; sería absurdo que yo estuviese que ahí están todas las soluciones argentinas, pero si usted lo revisa y se detiene a ver, ha estado en marcha, y bien en marcha, en 1965, y en algunos sectores muy bien en marcha, como en el energético, verbi-gracia.

PP. — ¿Qué hicieron ustedes y qué se hace ahora en materia energética?

S. — ¿Qué hicimos? Pues hicimos, primero, un plan para cuatro años o cinco, del 65 al 69, y luego la proyección de las necesidades, y también planificamos lo que había que hacer entre el 70 y el 80, porque la discontinuidad en todos estos procesos es la que nos ha traído a esta desgracia. Elaboramos un plan de implantación de obras de cinco años que implicaba, a moneda de 1965, la inversión de 76.000 millones de pesos.

PP. — ¿Qué inauguraron, ustedes, y qué licitaron, así, "grosso modo"?

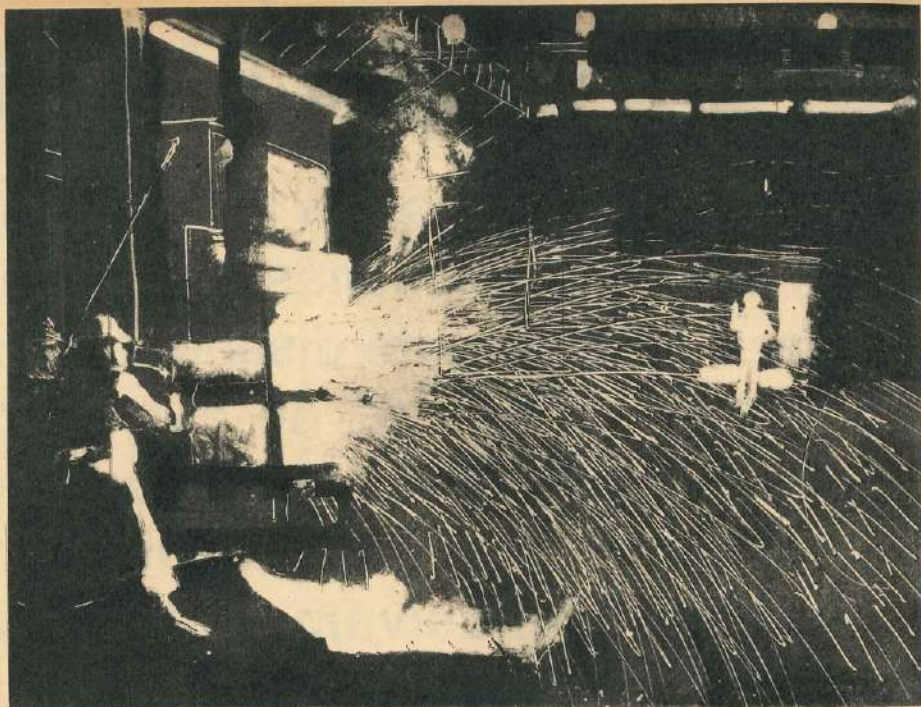
S. — Bueno, mire, lo que pasa es lo siguiente. En octubre de 1963, Agua y

# **sylvapen**

**Vende cada vez más. Por muy sólidas razones. Los precios más accesibles de plaza. El excelente diseño de sus productos. La calidad de Sylvapen. Estos resultados se deben al uso de materiales de primerísima calidad y el empleo, exclusivamente, de la maquinaria más moderna del mundo. Su enorme producción posibilita costos menores que benefician al consumidor.**

**POR ESO PRODUCE  
250.000  
LAPICERAS POR DIA**

**“ haga correr la bolilla ”  
y “ escriba con fibra ”  
son buenas razones... que funcionan siempre.**



*Carlos Alonso en el Centro Industrial Techint en Campana (Bs. As.)*

## ORGANIZACION TECHINT

con sus promociones

**DALMINE SIDERCA  
PROPULSORA SIDERURGICA**

Apoya y contribuye al desarrollo de la producción  
siderúrgica argentina



# BUA

## reduce sus tarifas a EUROPA

Además del Jet comercial más moderno, el incomparable VC10 y su proverbial cortesía británica, **BRITISH UNITED** le ofrece ahora tarifas con el 25% de descuento en clase económica\*

### **BRITISH UNITED AIRWAYS**

Buenos Aires: Córdoba 369, Tel. 32-1293/3551  
Córdoba: 25 de Mayo 18, 2º piso, of. 16, Tel. 32364  
Rosario: Córdoba 1110, of. 405, Tel. 22177

### **AGENTES GENERALES DE B.O.A.C.**

Consulte siempre a su Agente de Viajes



\*Viajando entre el 15 de Septiembre, al 3 de Diciembre 1967, y entre el 26 de Diciembre al 15 de Abril de 1968.



RELAN

## Arquitectura en verde con arte de la orquídea

Vestir un ambiente con verdes es tan importante como la selección de maderas, cristales y tapices.

Nuestro departamento especializado en decoración floral de interiores, "bureaux" y terrazas, pone a su disposición artistas y cultivos únicos en el país, para una perfecta realización.

*La Orquídea*  
MARIO CAMUYRANO

ARTE EXCELENTE EN FLORES Y PLANTAS

Sulpacha esq. Viamonte - Buenos Aires

# ¿Qué beneficios obtiene Ud. de su inversión publicitaria?

**H**acer publicidad en la Argentina cuesta cada día más dinero. Hace cuatro años, por ejemplo, una campaña en televisión, de diez avisos de 40 segundos por día, costaba, en un canal de la Capital, mfn. 4.200.000 por mes. Hoy, con esa suma y por la misma emisora, sólo pueden exhibirse cinco "spots" diarios, no ya de cuarenta sino de veinte segundos.

Lo mismo ocurre si consideramos el costo de un aviso gráfico, que en el mismo lapso ha aumentado tres veces y media su valor.

Es decir que, para repetir una campaña hecha en 1963, haría falta un monto 350 % mayor que entonces. O, si se invirtiera la misma suma, se haría la cuarta parte de la publicidad que antes se hizo.

Este proceso de aumentos no ha sido arbitrario, ya que los medios de comunicación masiva deben efectuar continuamente enormes inversiones y afrontar costos cada vez mayores para poder mantenerse en el nivel adecuado que les permita cumplir su finalidad.

Pero, entre las tarifas que suben constantemente, las audiencias cada vez más divididas, las "tandas" publicitarias llenas de avisos y los productos nuevos que diariamente intentan —por todos los medios— captar la atención del consumidor, los anunciantes se encuentran ante un grave dilema: o se hace una excelente campaña publicitaria, impactante y rentadora, o se corre el riesgo de fracasar, de malgastar la inversión.

## Competir como se debe, o quedarse atrás

Hoy, la publicidad debe ser muy agresiva. Y esto no quiere decir que deba herir al competidor o molestar al consumidor. Todo lo contrario: la agresividad debe estar en el contenido y no en la forma. Puede hacerse un aviso elegante, agradable, simpático; pero este aviso deberá ser furiosamente vendedor, impactante, persuasivo, cargado de "fuerza competitiva". De otro modo se pierde lamentablemente el tiempo y el dinero.

¿Cómo hacer avisos que no pasen inadvertidos en una tanda publicitaria, que se destaquen en la página de un diario, en la selva de anuncios que es la vía pública; avisos cargados de "fuerza competitiva"? No es una tarea fácil. Es la labor de una buena agencia de publicidad.

Pero una buena agencia de publicidad no se limita a realizar buenos avisos. (Hasta es probable que cualquiera llegue a hacerlos). Una buena agencia los integra en una estrategia adecuada al público que se desea motivar. Investiga atentamente los objetivos de marketing de su cliente y de los competidores para elaborar el plan publicitario más efectivo, el que con la

menor inversión le permita cumplir el programa de ventas que se haya trazado.

Por eso, la elección de una buena agencia de publicidad es algo muy delicado. Y cada empresa tiene derecho a pretender para sí la mejor agencia de publicidad. Tiene ese derecho, entre otras razones, porque el pago que la agencia recibirá por su tarea —el 15 % del importe bruto invertido— es el mismo porcentaje que cobran las mejores agencias del mundo. Así tenemos que, cuando una agencia no produce para su cliente una campaña publicitaria tan buena como la de su mejor competidor, es una agencia demasiado cara.

## ¿Modificar la estrategia?

En estos momentos, muchas empresas están programando su inversión publicitaria para 1968. Y, en el análisis de lo hecho en estos últimos años, hay algunas que no están conformes con los resultados que han obtenido de su publicidad y desean encontrar una agencia que realmente colabore con ellas en su ardua lucha con la competencia.

Esto significa que una agencia de publicidad debe estar —por lo menos— a la misma altura que sus clientes en su especialidad. Toda la capacidad tecnológica del área de producción y distribución de una empresa debe hallar su equivalente en el equipo de marketing y en el elenco creativo de su agencia de publicidad.

Un equipo de primera línea, dispuesto a tomar como propio cada uno de los problemas de comercialización del cliente y con todos los medios que la técnica más moderna ha puesto en manos de los publicitarios de hoy, es lo que una buena agencia de publicidad está obligada a ofrecer a las empresas que le confían su inversión publicitaria.

Si nosotros llegamos a trabajar para su empresa, no le sorprenderá si —al estudiar detenidamente sus objetivos de marketing— le recomendamos un programa publicitario diferente al que usted pensó; si al considerar su programa de ventas le proponemos una distribución distinta para su inversión publicitaria; quizá totalmente distinta a la que su empresa haya seguido hasta hoy.

Un industrial norteamericano solía decir que él estaba seguro de que la mitad de lo que su empresa invertía en publicidad no le rendía ningún resultado. "Pero lo que no puedo saber —agregaba— es de cuál de las dos mitades se trata". Nosotros, en cambio, podemos identificar esa parte inútil. Y, sobre todo, evitar que usted la gaste.



**G. B. de Macedo & Asociados S.A.**  
International Advertising Service

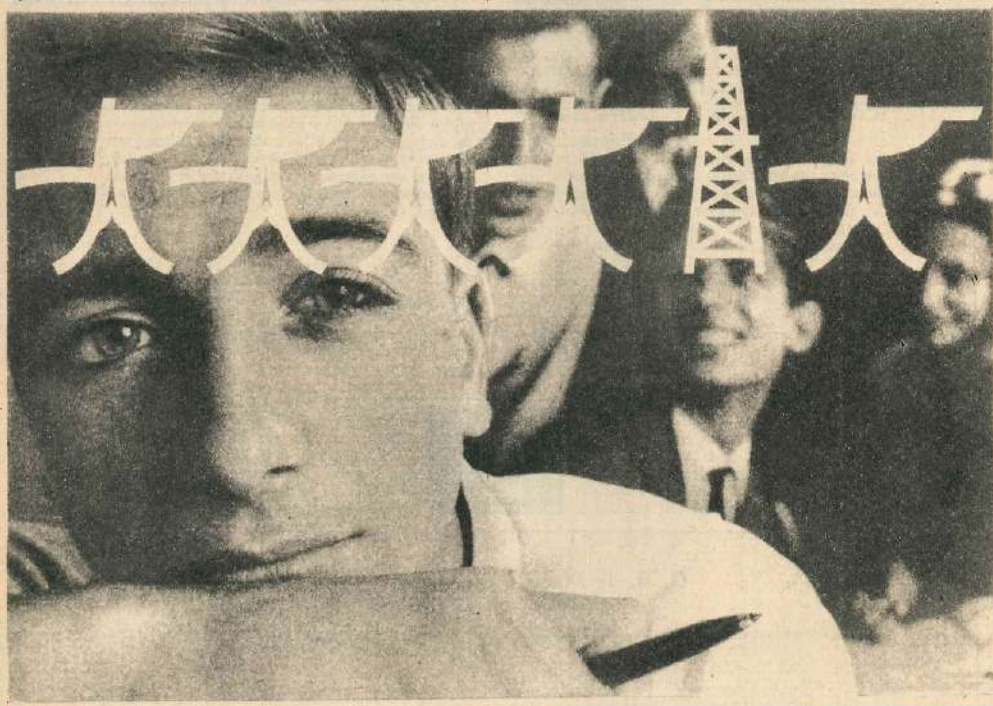
CALLE MONTEVIDEO 496 - TEL. 40-4017 - CABLES: "ADVINTER" BAIRES - TELEX: 012-1828 - BUENOS AIRES



*Símbolo de una  
Empresa Privada Moderna*

**\$ 3.811.617.217.- y un pupitre**

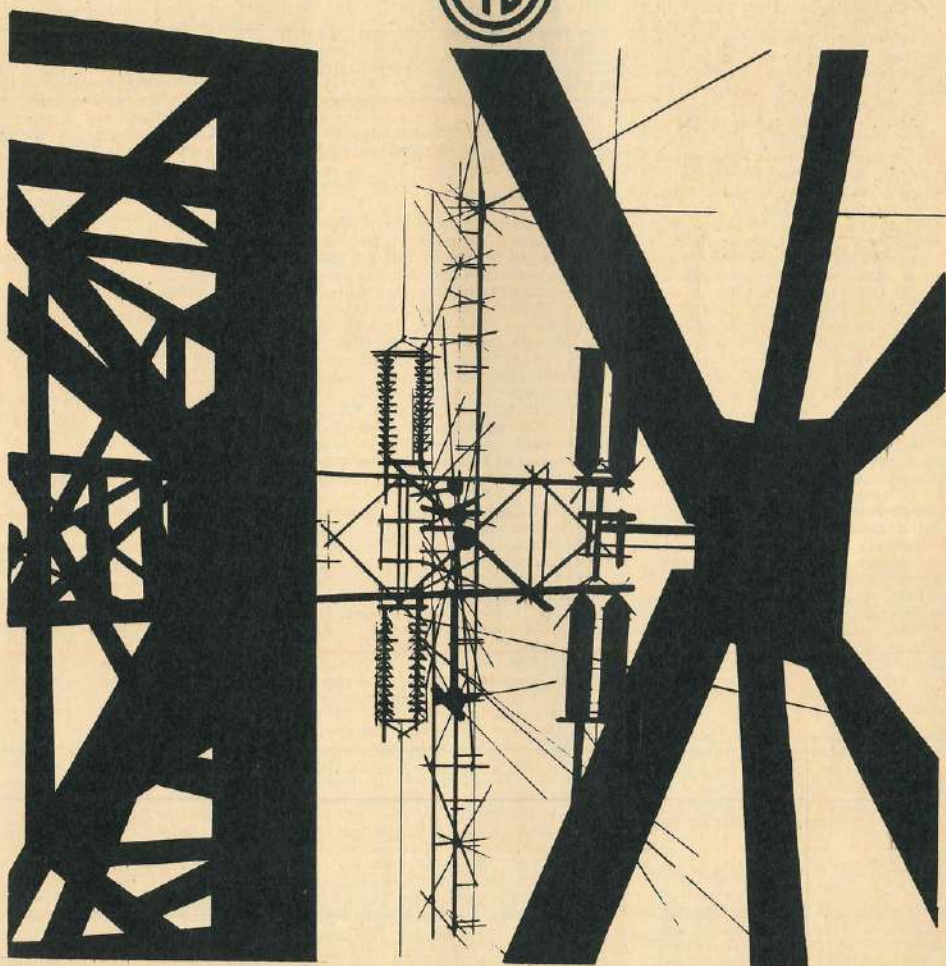
¿Usted tiene un hijo que estudia? Seguramente sabe que en buena parte los gastos de educación, desde la retribución a los educadores hasta la adquisición de pupitres y materiales de enseñanza, se pagan con lo obtenido en impuestos. ¿Sabe con cuanto contribuyo ESSO en concepto de impuestos solamente en 1966? Exactamente: \$ 3.811.617.217.-, pagados con puntualidad. Este es otro aporte de ESSO a la gran familia argentina de la que orgullosamente forma parte desde hace más de 55 años.



# jalones fundamentales para servir a la comunidad

M 22

son las obras que agua y energia  
electrica enclava a lo largo y ancho  
de la Patria.



Energía Eléctrica debía a sus contratistas 3.500 millones, impagos por falta de fondos. Había que pagar esa deuda, primero. Una sola empresa, Sollaz, era acreedora por 1.350 millones, por la construcción de Valle Grande, sobre el Río Atuel, y otras obras; Panedite era acreedora por 980 millones, y así seguían las deudas hasta los 3.500. De manera que, a la semana de asumir al frente de la empresa, le planteé al Presidente la necesidad de que se la dotara de 7.000 millones; la mitad, para pagar las deudas, y la otra mitad para arrancar. El Banco Central y el Ministerio de Economía nos dieron el dinero. Ipso facto pagamos a los acreedores, lo que produjo un alivio extraordinario a esas empresas, que estaban al borde de la ruina; además, dimos orden de que todas las obras que estaban en construcción en el país se siguieran a ritmo febril, hasta su conclusión.

PP.—¿Nihuil?

S.—No estaba terminada la parte hidroeléctrica de la presa, pero, por ejemplo, Valle Grande fue una de las que llevó mayor inversión: 6.000 millones; es una reguladora para que funcionen los dos Nihuil (1 y 2). Calchines, la iniciamos en diciembre de 1963, y terminamos dos años después, con una inversión de 2.200 millones; Pueblo Viejo, en Tucumán, 17.800 kilovoltios; la central térmica de Barranqueras; Río Hondo, que se empezó en 1958, no la empezamos nosotros, pero tenía sobre sus espaldas 980 millones de deudas; la central térmica de 30.000 kilovoltios, en Independencia, Tucumán; la de 30.000 en Godoy Cruz, Mendoza; la finalización de los trabajos del dique Las Piriquitas. Bueno, es decir, en el sector eléctrico, hídrico y térmico se trabajó muchísimo en todo el país, para descentralizar a la República Argentina, determinada por la implantación del 76 por ciento de la potencia instalada eléctrica en la faja desde Santa Fe a La Plata, en todo el Litoral, mientras el resto del país, que es el 75 por ciento de la superficie nacional, tiene apenas el 25 por ciento. Porque en el interior no había energía eléctrica, no había esto y aquello; por eso nosotros nos preparamos para hacer un lanzamiento de este desarrollo, y lo pusimos en marcha, y las obras que no se han parado ya están funcionando o en ejecución. Se paró el dique de Pilchánas, en Cruz del Eje, una vieja aspiración del noroeste de Córdoba, una presa para riego de 10.000 hectáreas, en una zona semiárida, potencialmente rica.

PP.—¿Por qué se detuvo la construcción?

S.—Sí, se suspendió, se rescindió el contrato. Esa construcción la iniciamos en enero de 1966, con el Presidente Illia, en el departamento Cruz del Eje, y bueno..., yo no sé si el nombre y el sitio determinaron la rescisión del contrato.

PP.—Tal vez se consideró que era una obra...

S.—Se dijo que era antieconómica, lo que no es cierto. La inversión era de 1.300 millones de pesos en tres años de construcción, y el producto bruto

de la zona que iba a regar, con 10.000 hectáreas, ascendía a más de 500 millones anuales. Bueno, en este país corren esas cosas de sentido subalterno. A la empresa contratista se la compensaría con la adjudicación, sin licitación, de la central hidroeléctrica Nihuil 3. Además de habersele pagado 400 millones de pesos. Es una vieja historia, porque Nihuil 3 fue licitada hacia 1958, y adjudicada a una empresa, pero no se empezó. Esa empresa, por quebra de la que estaba haciendo el Nihuil 2, pasó a hacer éste en vez del 3, y ahora le vuelven a dar el Nihuil 3.

PP.—¿Y la participación de ustedes en el proyecto de El Chocón?

S.—Llevamos adelante las gestiones de El Chocón. El doctor Frondizi, en su viaje a los Estados Unidos, lo planteó a Kennedy, pero no tenían el proyecto. Nosotros nos encontramos con el proyecto en elaboración. El proyecto lo contrató Guido, en 1963.

PP.—¿Tres empresas?

S.—Tres empresas: Sofrelet, de Francia; Italconsult, de Italia, y Harza Eng. Co., de Chicago. El proyecto nos fue entregado en octubre de 1965, tal como el contrato lo establecía. Mediante una ley aprobada por unanimidad en el Congreso, se establecía la provisión de los fondos en moneda nacional para la construcción.

PP.—¿350 millones?

S.—El total de la inversión en dólares era de 350 a 360 millones, pero de todo esto, el 60 por ciento, casi 200 millones, en pesos moneda nacional procedentes de recursos genuinamente nacionales. El Banco Mundial, en un comienzo, hizo la cuestión de que el pliego de acá, que la obra de allá... Cuando empezamos a discutir, hicimos esta advertencia: "Estamos en junio; en diciembre, inequívocamente, El Chocón es licitado, con o sin el Banco Mundial". "Yo quiero saber —les dije al señor Woods y al señor Napp— qué va a contestar el Banco cuando las empresas contratistas de todo el mundo pregunten si el Banco Mundial va a financiar El Chocón". Quedó convenido que el Banco Mundial iba a contestar que estaba estudiando y decidiendo la financiación. Bueno, nosotros, en diciembre, licitamos la obra, contando con el interés en Europa, donde se había formado, inclusive, una entidad, la Asociación Empresaria Bancaria para la Construcción de El Chocón-Cerros Colorados. Nos reunimos en el Ministerio de Comercio Exterior de Francia, todos esos grupos con nosotros, y yo hice la pregunta acerca de si estaban dispuestos a financiar la obra, sí o no, concretamente, en caso de que no se contara con el Banco Mundial. Me contestó el señor Gerard Polti, vicepresidente del grupo constituido, terminante y concretamente, que con el Banco o sin el Banco el grupo financiaría Chocón. Esto ocurrió en junio de 1965, de modo que yo, cuando fui a los Estados Unidos, mandé también una misión de funcionarios de Agua y Energía a Europa, para concretar esto por escrito; está en Agua y Energía. Es decir, esto del Banco no es fundamental, aunque importante.

PP.—Algunos radicales del Pueblo dicen que usted sufrió presiones por parte de los sectores importadores, o interesados en la exportación de petróleo, en contra de sus planes de desarrollo hidroeléctrico.

S.—Ni muerto me llevan a una cosa así.

PP.—Que sufrió presiones no quiere decir que las haya tolerado.

S.—No, ya sé... ¿Que se quiso presionar sobre mí en el interin?

PP.—Que se quiso presionar sobre usted para que detuviera las inversiones hidroeléctricas en favor de las térmicas.

S.—No, no es eso. Nunca tuvimos esos problemas. Deseos habría, seguramente, pero no hubo tal cosa.

PP.—¿Y en el sector petróleo?

S.—Bueno, en el sector petróleo, la supuesta xenofobia del radicalismo del Pueblo no es tal. Hubiéramos, no tenga dudas, pegado el gran salto.

PP.—Se está pegando ahora.

S.—No. A eso voy. Nosotros nos encontramos con un sistema completamente desmantelado en hombres y equipos. Las licitaciones de perforación y explotación que se pusieron en marcha han conducido hoy a elevar en más de un millón de metros cúbicos la producción de YPF, consecuencia indiscutible de nuestra acción anterior.

PP.—¿Sin inversiones de este gobierno?

S.—No, ninguna. Gas del Estado lo mismo.

PP.—Después de la anulación de los contratos, ¿la falta de toma de las áreas fue decisión de Illia?

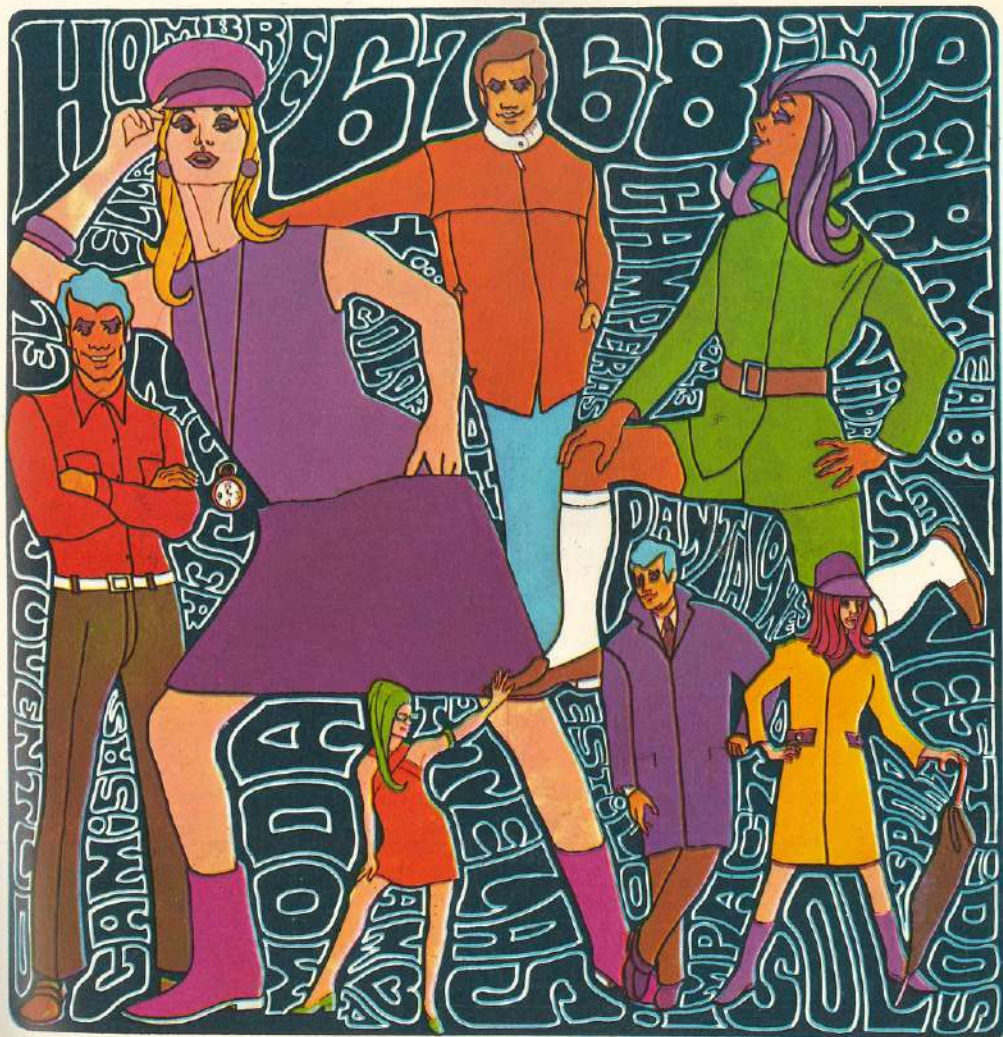
S.—Bueno, yo no sabría decirle. Esto sí, YPF deseaba operar ella las áreas de las empresas.

PP.—Tal vez si se hubiera adoptado otra modalidad, distinta a la anulación de los contratos, en el 63, todo el arreglo extrajudicial posterior pudo haberse obviado y llegarse a una negociación inmediata, que hubiera permitido a las empresas seguir trabajando.

S.—No se aceptó la renegociación. Fue arreglo extrajudicial. ¿Sabe por qué duró mucho? Primero, porque algunas de las empresas no tenían interés en que terminara la discusión, verbigracia Citites Service. ¿Por qué? Porque adecuaban al Gobierno nacional. El arreglo extrajudicial significaba ajustar cuentas y tener que pagar. Prefirieron ir a un pleito que no se alcanzó a iniciar, porque íbamos a demandarlas. Las otras sí querían arreglar, porque querían cobrar. Se discutían las cifras y se demoraba mucho. Yo terminé con Panamericana, en Nueva York, el 22 de junio, para firmar aquí. Empezaron reclamando 132 millones de dólares. Yo ofrecí 89 y habíamos arreglado con mister Hughes, presidente de Panamerican, en las oficinas de YPF, en 90.800.000, a pagar en 10 años, por semestres.

# FINCH®

La marca de un nuevo **género** humano.



HAAS, MOLINA Y CIA

Telas FINCH, producidas por INTERTEX S.A. I.C. con el 60% de fibra poliéster



comparta su  
*Picante*  
*Personalidad*  
*Super Sport*

Este coche ha sido creado para llevar copiloto. Para vivir un ritmo nuevo. Por eso tiene verdadero temperamento de coche sport. Caja de velocidades totalmente sincronizadas (Corvette), palanca al piso, consola con instrumental de lectura directa, asientos delanteros individuales, regulables... volante deportivo, techo vinílico. Todo... todo es audaz y deportivo en el Chevrolet Super Sport.





## Olimpiadas: Un buen ensayo

Para 2.300 atletas de 55 naciones era un ensayo clave. En México, en el lugar donde se efectuarán los Juegos Olímpicos de 1968, la Pequeña Olimpiada produjo records en levantamiento de pesas, ciclismo y atletismo cuando los rusos, la semana pasada, terminaron acumulando 28 medallas de oro contra 17 de los norteamericanos. Pero la verdadera competencia fue la del hombre contra la naturaleza. Estos quince días sirvieron para efectuar el test más grande de los realizados hasta el momento, para saber si los atletas pueden competir normalmente en los 2.225 metros de altura, donde el contenido de oxígeno es menor en un 8 por ciento que a nivel del mar.

¿Cuál será la importancia de la altura? Los mexicanos insisten en que no tiene más importancia que el calor extremo de Roma en 1960 ó la gran lluvia de Tokio en 1964. Y encontraron sólidos aliados en muchas delegaciones —incluyendo las de Estados Unidos y Rusia— cuyos médicos sostienen que los atletas sufrieron más psicológica que fisiológicamente. Henry Buddy Taylor, entrenador de la Tennessee A&I University, dijo: "Creo que la altura es algo personal. Van Nelson, del equipo norteamericano, corrió 10 mil metros a pesar de haber llegado aquí a medianoche para una carrera que se corría al mediodía siguiente. El único efecto que sufrió fue un ligero mareo". Sin embargo, el norteamericano Preston Davis necesitó la ayuda del tanque de oxígeno después de su carrera.

Algunos de los equipos nacionales incluían científicos cuya tarea específica era medir los efectos de la ciudad de México. Por ejemplo, el doctor Benjt Saltin, de Suecia, efectuó pruebas, con aparatos de oxígeno, con la estrella sueca de los 800 metros, Kenth Anderson. Sus resultados —apoyados por una investigación previa— indicaron que mientras un corredor de distancias cortas se puede aclimatar a la altura con el entrenamiento adecuado, los que entran en competencias más prolongadas corren el riesgo de no poder lograr su mejor actuación porque no pueden abastecer el oxígeno suficiente para igualar el gasto de energía. "No se superará ningún record más allá de los 800 metros en la ciudad de México", dijo rotundamente el Dr. Saltin.

Ya antes de estos ensayos generales, repetición y ampliación de los realizados en 1966, el universo deportivo no esperaba grandes hazañas. Sin embargo, algunos atletas y ciclistas están dando la razón a los organizadores mexicanos. Por supuesto que fue excepcional la actuación del ruso Igor Ter-Ovanesian, con su salto en largo de 8,35 metros, y también lo fue la del ciclista italiano Cipriano Chemello, que marcó 4m 42s 75/100 en la prueba de persecución sobre 4.000 metros. Que-

da certificado así que velocistas, saltadores y también lanzadores tendrán piedra libre en México para batir records, debido a la menor resistencia del aire.

Ter-Ovanesian, un ruso de 29 años al que sus compatriotas llaman Príncipe Igor por su estampa, fue la gran estrella del certamen de dos semanas al igualar el record mundial del norteamericano Ralph Boston. El ruso no sólo logró el record mundial, sino que realizó la mejor serie de saltos de su carrera con esta progresión: 8,33 metros, 7,97 metros, 8,35 metros, 8,17 y 8,16. Pero eso no fue todo; también el norteamericano Lynn Davies pasó los 8 metros y el francés Jacques Pa-



Merlos en Canadá: A México no.

ni, de 21 años, batió el record de su país con un salto de 8,03 metros.

En ciclismo brillaron los italianos, pues además de Chemello, Gianni Sartori puso 1m 4s 61/100 para cubrir un kilómetro con partida detenida. Esto señala lo que perdió la Argentina al no concurrir al ensayo mexicano. Y si algún deporte tenía obligación de ir era el ciclismo, pues su recordada actuación de los Juegos Panamericanos hacía presumir que algo podía pasar si aparecía en México, por ejemplo, Juan Merlos. Como el italiano Chemello, también bajaron los 5 minutos en los 4.000 metros el mexicano Treviño y el colombiano Cochize Rodríguez; Merlos, que ya había marcado 4m 59s en Winnipeg, era candidato para entrecrarse entre los ganadores de medallas. Cuando el año próximo llegue el momento de ir a competir en serio a México, la Argentina acudirá sin experiencia, sin planes. Con el único recuerdo de los Panamericanos de 1955

no se podrá preparar mucho, porque México y su altura están siendo tan escudriñados que las marcas evolucionan de año en año.

En el ensayo de 1966, la alemana Karin Kessler ganó los 800 metros con un tiempo de 2m 9s 8/10; esta vez, la misma carrera fue ganada en 2m5s 3/10; y las cuatro primeras competidoras mejoraron el tiempo de Kessler. El checoslovaquo Jungwirth fue el más veloz, el año pasado, en la misma distancia, con 1m51s9/10; esta vez su tiempo fue de 1m49s4/10 y resultó cuarto.

Si los atletas obtuvieron marcas destacadas, el test preolímpico fue importante para los médicos. La mayoría coincide en que los atletas bien entrenados y aclimatados no tendrán ningún problema. El nadador Don Schollander, ganador de los 100 metros estilo libre, con un tiempo que estuvo a siete décimas del record mundial, confesó que por prevención había cubierto los primeros 50 metros a un ritmo inferior al que lleva habitualmente. "No sentí un cansancio mayor que el común —confesó el campeón olímpico Schollander—, aunque sí tardé más tiempo en recuperarme." Este es, precisamente, otro de los puntos que han comprobado los médicos; en Francia, los doctores Robert Menier y Hervé Stephan trabajan desde hace meses en Font-Romeu, una localidad ubicada a altura similar a la de México.

Tras el estudio realizado en México y en Francia, los médicos han llegado a la conclusión de que en las alturas aumenta el consumo de glucosa, por lo que habrá que compensar esto en la alimentación de los participantes. Los atletas tienen que comer más en México; por lo menos deberán aumentar en 500 calorías sus raciones. Otra cosa importante: el precalentamiento tendrá que ser suave. Para observar las reacciones de los deportistas, el doctor Menier les dio unas píldoras que contenían un microemisor; con ese procedimiento comprobó que un corredor larga la carrera con una temperatura de 38°5, debido solamente a los ejercicios previos; y a la media hora de estar en carrera su temperatura llega a los 39°.

En Japón, el doctor Jyunchi Oaki, afirma que los atletas que compitan en México tendrán que ingerir vitamina E. Esto es porque la menor entrada de oxígeno en el organismo dificulta la eliminación del ácido láctico, que es por lo que se produce el cansancio muscular; la vitamina E contribuye a reducir ese ácido y reduce la probabilidad de fatiga.

Si bien todos estos estudios tienden a favorecer a los atletas y a lograr de ellos una producción mejor, hay otros factores que determinan la pobre actuación de algunos. El doctor G. Socolowe, de Nigeria, sostiene que la mayoría de sus compatriotas disminuyeron en su rendimiento más por una razón psicológica que física: "Tanto se habló del problema de la altura, que los atletas tienen miedo; ése es el obstáculo principal". Socolowe cree que con un buen tratamiento psiquiátrico todo será solucionado. ♦

Algo mejor en calidad,  
en presentación...  
Es CRISTALINO, SOLIDO, NO GRASO.  
Fija con naturalidad, jamás deja polvillo.  
No forma caspa, ni opaca el cabello.  
Su fragancia importada es tenue,  
como a Ud. le gusta.  
Pruébelo.



Glostora  
Cristalino  
fue creado  
para aquellos  
hombres  
que ya usan  
un buen fijador.  
(Es decir,  
aquellos que  
están preparados  
para apreciar  
algo mejor)

147

## Munoseos

### Expediente

#### Doval - Azafata

"En ese mismo instante, alargando la mano derecha, se la coloca en plena naiga, dándole dos o tres palmaditas." Con esa afirmación del juez de línea Víctor Tanzi, que corroboraba lo declarado por el árbitro Guillermo Nimo, el futbolista Narciso Doval pasaba a ser un convicto para el Tribunal de Penas de la Asociación del Fútbol. Según el relato de los testigos, la mano de Doval se tomó derechos aparentemente antirreglamentarios con la humanidad de María Concepción Salegui. La joven, azafata de Austral, atendía el pasaje del vuelo 408, entre Mendoza y Buenos Aires, cuando ocurrió el hecho que la dejó "ruborizada y con el semblante indudablemente enojado", según palabras del juez Nimo. Doval, jugador de la primera de San Lorenzo, regresaba con el resto del equipo luego de haber perdido en Mendoza ante San Martín.

"Doval me ha jurado por la madre que nada de lo que se le acusa es cierto. Y cuando Doval jura por la madre, no miente." La conclusión a la que llega su compañero de equipo, el goleador Héctor Veira, es digna de tener en cuenta. Pero el Tribunal de la AFA no opinó lo mismo y suspendió a Doval por un año. El Tribunal se acogió al artículo 222 del Reglamento de Transgresiones y Penas, que se refiere a "hechos inmorales o reprobables" por parte de los jugadores. En los corrillos de la AFA se piensa que el Tribunal actuó con severidad porque a Doval lo tenían marcado desde el famoso viaje del seleccionado de Faraone, en el tren de Lecce a Roma (ver Nº 246). Inclusive la AFA habría estimulado a Nimo y sus linesmen para que declararan contra Doval. Ellos no tenían interés en malquistarse con el plantel de San Lorenzo, pero el episodio ocurrió justamente al lado de sus asientos y no pudieron sustraerse al pedido del Tribunal.

Doval siguió negando, pero ya empezó a cumplir su condena —entre sus compañeros de equipo han creado un fondo para pagarle los premios que conquiste el team—; Veira sostiene que tan enojada no debe haber quedado la camarera, pues al bajar del avión "obsequió a Doval con un kilo de masas". Sin embargo, Austral hizo llegar a la AFA un informe de lo ocurrido, según la versión de la comisario de a bordo, Estela Boeri. Empieza así: "Al embarcar, uno de los jugadores me colgó una perchera con ropa en el cuello del tapado. En vuelo se comportaron groseramente. Toquetearon a la señorita Salegui. Uno de ellos insistía en que yo estaba enamorada de él (con otros términos) y que por eso lo seguía". Pero otra cosa inquietaba aún más a las azafatas: "La señorita Caincross (otra auxiliar) atendió a uno de estos pasajeros que pedía Pepsi; cuando se la llevaba, quería naranjas; cuando tenía naranjas, quería whisky. Esto no molestaba, pero sí que devolviera los vasos llenos, sin tocarlos".



Mario Iglesias

Doval (centro): Húbil con los pies y con las manos.

Los vasos no los tocaban, pero los testigos aseguraron ante el Tribunal de Penas que Doval acompañó su manoseo con un: "Está bien, chiquita". La frase iba dirigida como contestación al reiterado pedido de la azafata para que el futbolista ocupara su asiento, pues el avión iba a hacer escala en la capital de San Luis.

Refiriéndose a esa parada, Estela Boeri sigue con su informe: "El señor Toledo, gerente de la escala de Villa Mercedes, oyó a los jugadores decir: *A estas las volvemos locas de aquí a Buenos Aires*".

El jueves y viernes últimos, la actividad era febril en la AFA en torno del expediente caratulado Doval-Azafata (Nº 16.266/67). El jugador, a instancias de su club, pensaba recurrir a la justicia civil en busca de amparo. San Lorenzo no quería creer que un manotón podía costarle tan caro; era el hands castigado con más severidad en toda la historia del club.

Narciso Horacio Doval (23 años) insistía sobre el fin de semana en que todo lo que se le ha venido encima lo perjudica profesionalmente y no tiene sentido. Dos amigos personales del jugador —José García y Roberto Galán—, que son quienes gestionaron un asesoramiento legal ante el estudio del doctor Abel Houssay, creen que todo debe de haber nacido durante la cena en un hotel de Villa Mercedes. Allí, cerca de la mesa donde comió el equipo, comían otros cinco pasajeros del mismo avión —cuatro hombres y una mujer—; los futbolistas, valiéndose de un mozo al que daban propinas, enviaban a los conmensales vecinos algunos mensajes con bromas alusivas a las relaciones entre los hombres y la dama. Uno de ellos, aparentemente indignado por lo que consideró "bromas pesadas", prometió hacer valer ciertas influencias para conseguir un "castigo ejemplar".

Sin embargo, y pese a que los referentes aparecen ante la opinión pública como verdugos, el affaire seguramente comenzó a salir a la luz debido a instigaciones del veedor de la AFA, que viajaba en el mismo avión. Curiosamente, el veedor, principal testigo, no figura para nada en el expediente del Tribunal de Penas. Otro suceso conectado con el caso lleva a pensar que en todo el proceso existe un ensañamiento con Doval: cuando fue citado Angel Colaccino, presidente de San Lorenzo, se encontró en el Tribunal de Penas con una declaración ya redactada a la que sólo tenía que ponerle la firma. Como él intuyó que allí había algo sospechoso, se fingió enfermo y pidió llevarse el documento a su casa para leerlo y firmarlo; lo presentó luego a la comisión directiva de su club; siguiendo el consejo de la cp modificó algunas partes y prometió presentar una queja a la Asociación del Fútbol por el procedimiento del Tribunal.

A todo esto, el interventor de la AFA, presionado por el club y por el Tribunal, prefiere no tomar cartas personalmente y deja pasar el tiempo: el mandato del Tribunal de Penas termina a fin de año. Quizá Narciso Doval no tenga que esperar mucho para volver a viajar en avión. ♦

## FUTBOL

# BERMUDEZ Y VELEZ SÁRSFIELD

Por Argentino Geronazzo



Alfredo Bermúdez (43 años), entrenador de Vélez Sársfield, fue integrante, entre 1945 y 1948, de un recordado quinteto ofensivo del club: Heisecke, Seliar, Ferraro, Bermúdez y Cano. Deportivo Morón y un asesoramiento en Vélez en 1964 son sus antecedentes en la dirección técnica. Es un entrenador que cree sin dudar en su plantel: "Vélez es un buen equipo, y tiene reservas, ¡eh! Respeto a Independiente, pero no es más que Vélez. El campeonato no es una meta inalcanzable para nosotros". Sin embargo, tiene que luchar para aventar el espíritu de descreimiento de sus jugadores, que no están convencidos de sus propias fuerzas. "En charlas intrascendentes entre ellos, los escucho preguntarse si pueden ser campeones. Estas dudas son las que tengo que extirpar. Vélez debe tener mentalidad ganadora, mentalidad de campeón. Estudiantes es un club chico y salió campeón, ¿por qué no podemos serlo nosotros?"

El técnico asegura que la fuerza principal de su equipo radica en la ofensiva: "Vélez tiene un gran contraataque. Wellington ubica pelotas en los claros, explota la velocidad de Pérez y Wehbe y la viveza de Carone en el área". Un mediocampista de reciente promoción, Zóttola, enciende el entusiasmo de Bermúdez: "Atención con este chico; es un volante con gran porvenir; tiene manejo y buen toque, tanto en corto como en largo, y hasta diría que se parece mucho a Wellington por su facilidad para poner pases de 30 ó 40 metros. Además le da con las dos piernas; lo que le falta es correr mejor la cancha".

En pocos minutos, Bermúdez ha nombrado dos veces a Wellington, un jugador muy personal al que él le da libertad para transitar cualquier sector del campo, únicamente con las excepciones que imponga algún adversario. "Por ejemplo, contra Ferro Carril Oeste, Sartirana salió con la consigna de perseguir a Wellington por todo el campo. Como él se ubicó de puntero derecho —con Wehbe adentro—, Leonardí quedaba libre de marca, pues Sartirana funcionaba como marcador lateral izquierdo. Esto no me convenía, porque Leonardí se proyectaba al ataque y creaba peligro; entonces ordené a Wellington que no incurriera por ese sector, para que Leonardí tuviera que preocuparse con Wehbe o con Pérez."

Hugo Gatti declaró (ver Nº 150) que Marín es uno de los mejores

arqueros del país: "Gatti no se equivoca —asiente Bermúdez—, Marín está en vías de convertirse en un gran arquero-jugador. Le falta nada más que la madurez que acuérda el tiempo". Gallo, otra de las estrellas del equipo, es admirado por sus compañeros. Es un marcador de punta que domina los secretos de la marcación y del cierre, y como tiene manejo y es veloz, se proyecta con claridad al ataque. "Galillo es muy buen jugador, pero últimamente lo veo atado. En los entrenamientos insisto para que se vaya al ataque, principalmente cuando el puntero izquierdo rival incursiona por otras zonas, ¡no sé qué le pasa!" ¿Y Wehbe? "Bueno Wehbe es un jugador útil, muy peligroso en las pelotas aéreas, y pica bien a los claros, en profundidad; también es importante para trabar gente en el medio campo. Sólo estamos practicando insistentemente para pulirlo en el toque." Bermúdez utiliza, asimismo, a Wehbe en sus planes defensivos, para marcar a atacantes o defensores peligrosos en las recepciones de los corners.

Bermúdez no cree en la línea dura en las relaciones entre el técnico y los jugadores, y tampoco apoya las concentraciones: "Yo me tuteo con los que conozco de antes, pero ellos deben saber ocupar su lugar". Para desear las concentraciones, sobre todo las largas, se basa sobre su experiencia de jugador: "Cuando actuaba en Nacional nos recluían de jueves a domingo y con eso sólo conseguían modificar nuestro ritmo de vida habitual y aburrirnos. La concentración puede provocar rozamientos entre los mismos hombres de tanto verse". En todo caso, Bermúdez piensa que es más beneficioso concentrar a los jugadores después de los partidos, para vigilar su recuperación y corregir errores en caliente.

A esta altura de su vida, Bermúdez afirma que no hay misterios en los métodos de entrenamiento; todo el trabajo debe hacerse con la pelota para insistir en los aspectos que el jugador no domina: "Toque en velocidad y tiros al arco de primera, sin acomodar la pelota. Cuando jugaba en Francia, me divertía gambeteando y haciendo pasar rivales de largo; pero en las prácticas, cuando el entrenador nos mandaba a hacer ejercicios de tiro al arco sin pararla, comenzaba mi vida cruzada; tiraba la pelota a cualquier lado, ¡qué vergüenza pasaba!" ♦

Copyright Primera Plana, 1967.

# Braniff vuela así a los EE.UU.:

Lunes a las 07:00

Lunes a las 18:55

Martes a las 19:15

Miércoles a las 06:00

Miércoles a las 18:15

Jueves a las 21:45

Viernes a las 22:00

Sábado a las 20:30

Domingo a las 19:00

Domingo a las 21:35 \*

Tenemos aviones anaranjados, aviones azules, aviones verdes y aviones amarillos que salen de Buenos Aires a los EE.UU. cada día de la semana en un servicio combinado de Braniff/Eastern, Braniff/Pan Am/National.

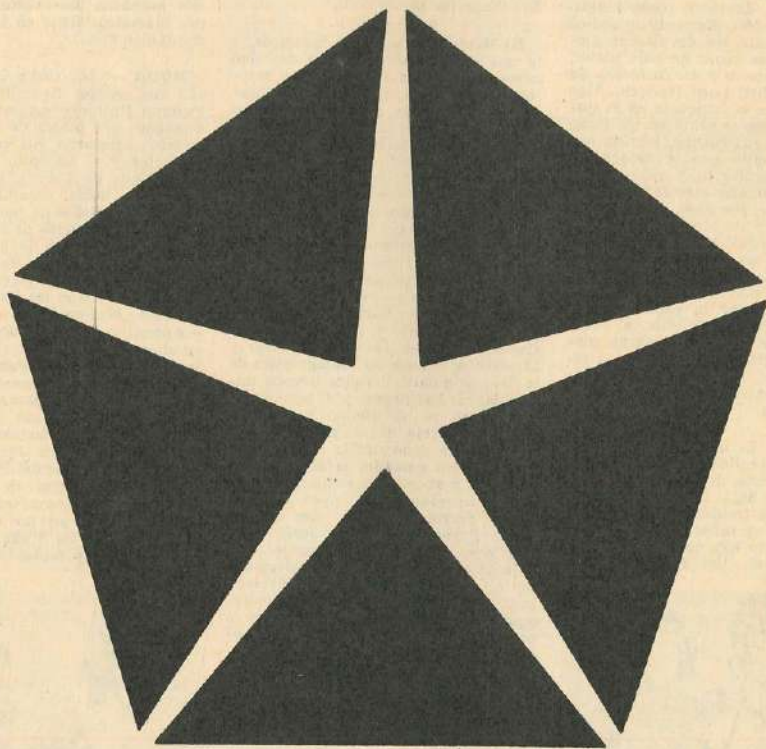
Aunque haga un breve viaje a Asunción o tome vacaciones en Miami, llame a su agente de viajes o a Braniff International al 32-5031/9 para sus reservas.

**Braniff International**

Sudamérica México Estados Unidos

\* suspendido provisionalmente

Cómo decir CHRYSLER  
en 2.790 idiomas? Así.



Tal es la cantidad de idiomas y dialectos con que  
se comunica el mundo.

Por sobre todos ellos, este símbolo define  
mundialmente un nombre: **CHRYSLER.**

En 130 países del mundo usted podrá ver y comprender  
el Pentastar. Allí donde esté, se manufacturan,  
venden o atienden los productos **CHRYSLER.**



**CHRYSLER**  
**ARGENTINA**

## SEÑORAS Y SEÑORES

**ANGKOR** — Los pétalos de rosa y de jazmín llovían a su paso sobre la alfombra roja, y muchachas de ojos sesgados, con frágiles torrecillas de oro en la cabeza, la saludaban con gestos rituales que tienen miles de años. Para **JACQUELINE KENNEDY** era como un regreso a su apogeo, y la confirmación de que se ha convertido en algo así como una reina. Su anfitrión, el Príncipe Norodom Sihanouk, la recibió como tal en la visita de Jackie a Cambodia, y dijo que la ilustre viuda iba "a meditar" a las imponentes ruinas de Angkor, la morada de piedra de los soberanos Kmer, ahora en plena jungla. Por lo pronto, Mrs. Kennedy se dedicó a consumir, ante los devastados dioses, un suntuoso picnic de siete platos, con vinos franceses y en compañía de su presunto *flirt*, Lord Harlech. Algo más formal fue el banquete en el que la ex Presidenta se sentó en un trono de oro, junto al Príncipe, vestida con una túnica verde que le dejaba un hombro al descubierto, y aplaudió las danzas tradicionales ejecutadas por la hija mayor de Norodom, la Princesa Buppha Devi, y las composiciones propias que Sihanouk tocó en el saxofón (una de ellas se llamaba, muy apropiadamente, *La noche en que te conocí*). Por fin, mientras Jackie se marchaba a inaugurar la calle John F. Kennedy, en Sihanouk ville, el Príncipe, a fin de que no surgieran malentendidos sobre el alcance de la visita, se dedicó a denostar la política norteamericana en el demasiado próximo Vietnam.

**MAMA** — "Es una mujer hermosa. Diría que, en realidad, es más hermosa que Sofía." Esta declaración procede del marido de Sofía Loren, Carlo Ponti, y sonaría a traición conyugal si no fuera porque se refiere, precisamente, a su suegra. No hay ninguna exageración en lo que dice Ponti, como lo



Sofía y Romilda: *Mamma mia!* UPI

descubrió el público que asistió al estreno italiano de *Y vivieron felices*, en el San Carlos de Nápoles, casi simultáneamente con el porteo. Allí se vio a Sofía y a su mamá, ROMILDA VILLANI, con muy similares vestidos de Dior, laminados y con ruedos de plumas de avestruz. Durante su propia carrera como actriz de *music-hall*, Romilda fue a menudo comparada con Greta Garbo. ¿Cuántos años tiene ahora? Responde la señora Villani: "Los que represento: 35, 40, 45?" Esta última edad pareciera acercarse a la verdadera, puesto que Sofía ha cumplido rebosantes 33.

**HUMOR** — Hace dos domingos, a la una de la madrugada, se descolgó sobre el Instituto Di Tella una heterogénea multitud, dispuesta a celebrar la clausura de la temporada de *Los siameses*, de Griselda Gambaro, la mejor obra argentina escrita hasta la fecha. Como fin de fiesta, **LEAL REY** pergeñó una parodia de la pieza titulada *Los 7 mesinos*, que interpretaron las personas habitualmente encargadas de acomodar al público, mantener la sala y ocuparse del escenario y la utilería; los actores, en cambio, con voladoras corbatas pop, realizaban las ajetreos de sus eventuales reemplazantes. El acomodador Juan Carlos Seijo, hizo el papel de Ignacio, y el utillero Mario Castellazo, el de Lorenza (Ignacio y Lorenza se llaman los protagonistas de la obra original); Lorenza llevaba minifalda, medias negras y el bigote que Castellazo no se afeitó. Se suponía que esta pareja estrafalaria habitaba en un lugar denominado Don Orione, y el público entendió la alusión a la Gambaro y su marido, el plástico Juan Carlos Distéfano, que viven en Don Bosco, Ferrocarril Roca. Los maquinistas Enrique Cepeda y José María Martínez, entre tanto, eran los dos policías que en *Los siameses* atormentan a Ignacio; uno de ellos proclamaba la necesidad de "imponer la moral squí", y el otro aullaba: "¡Vamos a encarcelar a todos los que hacen happiness!" (por *happenings*; pero no andaba tan descaminado). Otros participantes de este "drama muy fulero": Juan Carlos Bacelo, Pancho Cortese, Jorge T. Fernández, Fortunato Galeano, Dante Guzzoni y Quique Jorgensen, todos los cuales figuraban en el programa como "pupilos internos del Instituto Espectaculónada, auspiciado por el Fondo".

**MUNDANA** — Si hubiese quedado alguna mínima duda acerca de que la otrora niña prodigio **HAYLEY MILLS** (21) ha crecido, la semana pasada la barrió por completo. La rubiecita, que tantas veces conmovió con su candor a quienes todavía creen en la inocencia de Walt Disney Productions, apareció en el papel de la *otra mujer*, en un juicio de divorcio iniciado por la esposa del director británico de cine Roy Boulting (54). Hayley y Roy se conocieron el año pasado, cuando él dirigió *Todo a su tiempo* (The Family Way, en

estos días estrenada en Buenos Aires), film en el cual ella se despoja de su imagen de ingenua y de sus ropas. La única diferencia, asegura Hayley, "entre una escena de amor y una escena de desnudo, es que en la escena de amor hay que preocuparse de donde poner la nariz, y en la escena de desnudo hay que preocuparse de donde poner otras cosas". El director y su estrella han deambulado por Londres desde entonces, y los amigos afirman que se casarán en cuanto Boulting obtenga el divorcio. "Tenemos que ser pacientes —informa Hayley, con su más mundana desenvoltura—: no hay una ciudad de Reno en Inglaterra, lamentablemente."

**MODA** — Los Con's Combos agitaron sus sedosos flequillos, las damas hicieron tintinear sus cargamentos de eslabones y/o placas de vinyl, los caballeros ajustaron sus corbatas fluorescentes, y el estrépito conmovió los alrededores de Cerrito al 1100, donde Stilka había organizado, en sus salones, un desfile de modelos a beneficio de las víctimas de las inundaciones (dos mil pesos la entrada). María Larreta, Mercedes Robirosa, Nacha Guevara, Cristina Wiewel y Socorro Guerrero, lucieron las flamigeras creaciones de Medora Manero (para ellas), y Ante Garmaz las de Jorge Iotti (para ellos). El arquitecto **CARLOS MÉNDEZ MOSQUERA**, de Cicero Publicidad, actuó de dueño de casa y presentó a los números del show: Susana Rinaldi, que cantó tangos —inició la serie con *Sur*—, y Nacha Guevara, intérprete de dos canciones de Jorge Schusheim con letra de Carlos del Peral. Una nota insólita: algunos de los modelos, tanto femeninos como masculinos, fueron ejecutados en las telas, con diseño exclusivo de Stilka, que se usan para cortinas y tapizados. ♦



Stilka: Robirosa (izq.) y Larreta.

## Estructuralismo: El pensamiento de hoy

**Estructura.** (Del lat. *structura*.) *f.* Distribución y orden de las partes de un edificio. //2. Distribución de las partes del cuerpo o de otra cosa. //3. *fig.* Distribución y orden con que está compuesta una obra de ingenio; como poema, historia, etc. (Diccionario de la Lengua Española, decimotercera edición, Madrid, 1956; pág. 591).

Hace un siglo, Stéphane Mallarmé conjeturaba, en un soneto memorable, la necesidad de "dar un sentido más puro a las palabras de la tribu". El hablaba desde la poesía —esa tentación última del lenguaje—, lo que autoriza a extender la petición a toda aventura de conocimiento, donde un sistema de signos intente comunicar los hombres con los hombres.

El estructuralismo sostiene haber encontrado el "pensamiento totalizador" para que esos sistemas funcionen. Durante la última década, las artes y las ciencias parecen darle la razón.

Curiosamente, el siglo que Mallarmé anunció con tenacidad, lo negó largamente: a través del surrealismo, primero, por la vitalidad previa a la especulación que sus líderes exigían a los participantes de la investigación; a través del existencialismo, después, por la negativa de su pontífice (Jean-Paul Sartre) a considerar eficaz una metodología apoyada en el considerado pensamiento prelógico (categoría intelectual que la poesía, o los intentos hechos desde ella para comprender, comparte con la mística en general, y con los modelos del universo de las culturas salvajes en particular).

Una década después de la muerte de Mallarmé, sin embargo, nacía en Bruselas el hechicero de la tribu: Claude Lévi-Strauss (1908), célebre mundialmente desde que pasó la cuarentena, sería el encargado de recuperar para el siglo XX la primacía de la especulación intelectual pura, una costumbre insólita en Occidente desde la extinción de los estoicos, el fervor por considerar lo que los hechos ofrecen por sí mismos, sin el intermediario de las pautas culturales del observador.

En otras palabras, Lévi-Strauss originaría el brote del estructuralismo, la más fecunda metodología de conocimiento de las últimas décadas, el nombre que ha desbordado los círculos especializados para convertirse en moneda de uso entre distintos niveles culturales: al menos, en la forma intelectual más concreta de la esperanza.

Si Mallarmé no planificó el método, lo intuyó sin duda desde su disciplina, y los estructuralistas le reconocen esa deuda. Sólo que Lévi-Strauss comprobó que esas intuiciones eran más vastas y alimenticias de lo que Mallarmé soñara: que servirían para devolverle a la poesía sus atributos específicos en las fronteras del lenguaje; pero, también, alcanzaban para diseñar una manera de desarmar la complicada máquina del Universo.

### El dueño de la verdad

En 1929, un joven estudiante de filosofía daba sus exámenes de promo-

ción para el profesorado, y los aprobaba con calificación de sobresaliente. Para la misma época, otros dos compañeros de estudios obtenían lauros semejantes: eran Simone de Beauvoir y Maurice Merleau-Ponty, con quienes el joven Lévi-Strauss mantendría una amistad de toda la vida.



Pontífice Claude Lévi-Strauss: La razón necesaria y suficiente.

En 1935, luego de ejercer oscuramente su profesorado en provincias, el filósofo ganó en concurso una beca para enseñar sociología en la Facultad de San Pablo, y partió para Brasil, donde vivió hasta 1940. Pero ese viaje es algo más que una fecha en la vida de Lévi-Strauss: porque la posibilidad de frecuentar culturas primitivas lo fue convirtiendo lentamente en etnólogo, y a través de esa disciplina fundó las bases del estructuralismo, una novedad para la que la filosofía aparecía como un sistema de pensamiento reseco, incapaz de superar las trabas ontológicas que se había visto forzada a levantar a lo largo de su evolución histórica.

Cuando volvió a Europa —luego de

un paréntesis en los Estados Unidos—, Lévi-Strauss demoró aún cuatro años antes de publicar *Les structures élémentaires de la parenté*, un libro que iba más allá de los estudios etnológicos y revolucionaba todo el edificio de la antropología moderna: el aire novedoso del libro consistía en la creación de un método operativo que no dejaba espacio para las divagaciones psicologistas ni para los esquemas del determinismo: el concepto de estructura era la herramienta que sostenía al método.

A partir de ese año clave de 1949, la marea desbordó los cálculos de su creador, saltó hacia atrás y hacia adelante, investigó desde los presocráticos la evolución del término estructura en la cultura occidental, terminó por invadir la lingüística, el marxismo, el psicoanálisis, la estética de las artes plásticas, el espectáculo.

Desde su puesto en la Escuela de Estudios Superiores de la Universidad

de París, el pontífice vigilaba la marcha de la batalla. La publicación de otros libros (*Tristes Tropiques*, 1955; *Le totémisme aujourd'hui*, 1962 [1]) aumentaron continuamente en ese tiempo la órbita de su influencia. Pero hubo que esperar a la publicación de *La pensée sauvage* [2], a fines del mismo año 1962, para que la difusión del estructuralismo se hiciera incontenible, abandonase su disciplina original para convertirse en una propuesta dirigida a la cultura del siglo. Acaso las páginas de su capítulo final ("Historia y dialéctica") fueron el detonante de la explosión: en ellas, Lévi-Strauss rompía lanzas frontalmente con el pensamiento de Jean-Paul Sartre, acusaba a la *Crítica de la razón*

dialéctica de "contradictoria" cuando no de "superflua", y se plantaba en el centro de un escándalo que se veía venir aunque nadie pudiera prever entonces su virulencia.

Probablemente ese enfrentamiento —y las reacciones de tirios y troyanos, que anegaron Europa como abogados voluntarios de ambos polemistas— decidió la popularidad del estructuralismo: como método científico (y lo es, de una manera extremadamente rigurosa) su porvenir no dependía, es claro, de esa contingencia; pero como valor de cambio, es improbable que se hubiese convertido en "noticia" sin esa ayuda inesperada.

Los discípulos de Lévi-Strauss abrieron por entonces varios frentes paralelos, que han hecho eclosión en estas dos últimas temporadas: Jacques Lacan, en el psicoanálisis; Maurice Godelier y Jacques Ehrmann en la economía; Marc Barbut y R. Jaulin en las matemáticas; A. J. Greimas en la filosofía de la historia; Michel Foucault —hijo dilecto— en lingüística y medicina (su libro *Las palabras y las cosas*, que la Editorial Siglo XXI publicará en breve en español, ha sido el mayor éxito de librería de este año, en París, y fue definido por Sartre como "una astucia sutil de la burguesía en busca de ideología"), Althusser en marxismo.

Pero es en el terreno de la semiología —y en uno de sus apéndices: la crítica literaria— donde la revolución estructuralista ha conseguido sus triunfos más espectaculares. Encabezados por el propio Foucault y por Roland Barthes (a los que habría que agregar, por lo menos, los nombres de Gérard Genette, Pierre Macherey, Jean Starobinski, Jean Rousset, Nicolás Ruwet y, por supuesto, el del precursor y aún actor Roman Jakobson), los nuevos críticos se han propuesto la demolición sistemática del subjetivismo en la relación crítico-obra, y se desparaman en un amplio radio de publicaciones, de las que *Tel Quel*, *La quinzaine littéraire* y *L'Arc* parecen líderes.

En la Argentina, la aparición de *El pensamiento salvaje*, a mediados de 1964, pasó prácticamente inadvertida, salvo para un pequeño grupo de especialistas: en marzo de este año, la editorial Jorge Alvarez rompió el fuego con la publicación de *El grado cero de la escritura* (Primera Plana, N° 242), el primer libro de Barthes, y *Problemas del estructuralismo* [3] o *Estructuralismo y crítica literaria* [4] se unen a la demorada llegada de un número de *Diógenes* dedicado a la nueva lingüística [5], en una especie de alud que promete multiplicarse geoméricamente en los próximos meses.

La predilección semiológica de esas publicaciones no parece casual: una mirada a los orígenes del método y la terminología estructuralista permite comprender cómo, habiendo partido del lenguaje, el estructuralismo se divulga y se realiza por su estudio; por la preocupación con que distintas disciplinas se ven forzadas a retornar a la palabra para extraer de ella lo que la cultura se había empeñado minuciosamente en cubrir.

En el principio fue el signo

Entre 1906 y 1911, en la Universidad de Ginebra, un profesor suizo intentó

erguirse entre la confusión general en materia lingüística, dar los pasos imprescindibles para convertir la disciplina en una ciencia, tarea que la gramática o la filología no cumplían sino parcialmente. Cuando murió, en 1914, Ferdinand de Saussure no había tenido el tiempo, ni la precaución suficientes, como para reunir su doctrina en una obra coherente: con los pocos papeles que dejó, y con sus propios apuntes de clase, sus discípulos Charles Bally y Albert Sechehaye acometieron la tarea de reconstruir ese pensamiento, de armar un minucioso manual diáfano y pedagógico. Los estudios del lenguaje no han cesado de agradecerles aún esa devoción. Superado en sus alcances, y hasta en sus proposiciones (ya lo objetaba Amado Alonso en el prólogo a la primera edición argentina, de 1945, y recientemente Roman Jakobson aseguraba que el ignorado semiólogo americano Charles Sanders Peirce, para la misma época, había llegado más lejos y más profundo que él), el *Cours de linguistique générale* [6] sigue siendo una puerta de acceso imprescindible para estudiantes de lingüística.

Lo que interesa señalar, en este caso, es la profunda influencia que la nomenclatura y la terminología de Saussure ejercieron sobre Lévi-Strauss; los conceptos metodológicos que el estructuralismo tomó de él para nacer.

Luego de definir a la lengua como un "sistema de signos que expresan ideas" y emparentarla por esa razón con los ritos simbólicos, la escritura o las fórmulas de cortesía, Saussure propone la creación de una nueva ciencia que agrupe y relacione todos estos sistemas, caracterizados por el uso de signos que no son las cosas sino su representación: es la primera definición de semiología (que no debe confundirse con semántica: el estudio de los cambios de significación), de la que la lingüística sería una disciplina parcial.

El paso siguiente de Saussure es definir el signo a través de su función, aclarando que "lo que el signo lingüístico une no es una cosa y un nombre sino un concepto y una imagen acústica". Si bien la definición "imagen acústica" ha sido muy criticada como designación del fonema, no debe olvidarse que Saussure se refería específicamente

a la *habla*, ya que para él el lenguaje era fundamentalmente *habla*, y la *escritura* no sería así más que una representación de segundo grado. Cuando Saussure se ve forzado a simplificar y concentrar su análisis anterior, da con el descubrimiento de una fórmula que haría larga fortuna entre los estructuralistas: la triada *significado, signo, significante*, en la que el primer término corresponde al concepto, el último a la enunciación de ese concepto, y el central al puente por el cual el pensamiento deviene lenguaje. Si bien en la práctica esta operación es inapreciable a nivel de conciencia, su valor fáctico queda demostrado en cualquier análisis estructural.

Al llegar a este punto de su sistematización, Saussure descubre la relación dialéctica entre mutabilidad e inmutabilidad del signo (no pueden preverse sus desplazamientos en el tiempo, pero ninguna voluntad humana puede modificarlo de un momento para otro), y establece a partir de allí su monumento más perdurable: el método según el cual resulta imprescindible el trazado de un sistema de coordenadas, para todo análisis de estructuras de más de una dimensión.

El gráfico resultante daría:

a) un eje de *simultaneidades sincrónicas*, que concierne a las relaciones entre elementos coexistentes, de donde está excluida toda intervención del tiempo; y b) un eje de *sucesiones diacrónicas*, en el cual no puede considerarse más de un elemento por vez, pero donde están situados todos los elementos del primer eje con sus cambios respectivos.

A partir de allí, los estructuralistas (Greimas, Pouillon, por supuesto Lévi-Strauss) descubrieron que, menos que una metodología, Saussure les ofrecía en realidad un punto de partida: la *estructura* no conlleva referencia temporal de ninguna clase; es un fenómeno *acrónico* (fuera del tiempo), que admite la dicotomía anterior sólo de una manera operativa.

Para atrapar al ladrón

La condensa central que sobrellevan los estructuralistas tiene por lo menos dos aspectos: el huido frente que su metodología (por otra parte, en forma-

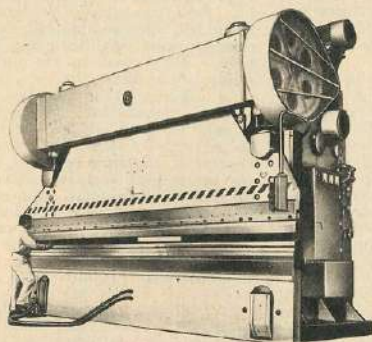


Roland Barthes, Michel Foucault y Jacques Lacan: Sus mejores alumnos.



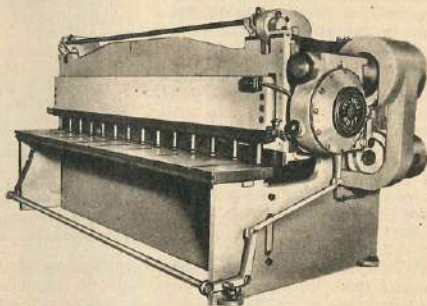
# RESTE de sus REDITOS

## EL VALOR DE ESTAS MAQUINAS



### PLEGADORAS

Desde 1 a 6 mts. de largo útil para espesores de 1 a 12,7 mm.



### GUILLOTINAS

Desde 2,05 hasta 4,50 mts. de largo útil para chapa hasta 15,8 mm. de espesor.

Las nuevas normas Impositivas, le permiten **restar de sus réditos** el importe de las compras de maquinarias de fabricación nacional, dentro del período comprendido entre el **1º DE JUNIO DE 1967 Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1968.**

**RESTARA TODO EL VALOR DE ESTAS MAQUINAS, MENOS LA CALIDAD NOVA**



**TALLERES NOVA**  
**ADALBERTO PLAGER S.A.**

Costa Rica 6067/81 - Tel. 771-4626 y 77-7820 - Buenos Aires  
Fábrica Nº 2: Juan B. Justo 1340/50 - Buenos Aires



**Operación  
juventud...  
le agrega  
colores  
al verano!**



...con los tonos, el corte y el precio de los nuevos  
trajes Línea Dinámica de Casa Muñoz.  
Creados y producidos para usted, sin intermediarios!

**Casa Muñoz**  
MONDE UN PISO VALE 0,00

Esmeralda y Cangallo  
Av. de Mayo y Lima  
Rivadavia 11764  
y Sucursales

## Miguel Angel Asturias



Premio Nobel de  
Literatura 1967

Por primera vez otorgado  
a un novelista de nuestro idioma

### NOVELISTAS DE NUESTRA EPOCA

#### El señor Presidente

La obra más célebre de Asturias.

#### Viento fuerte

Una novela de marcado contenido social. La primera de la gran "trilogía del Caribe"

#### El Papa verde

Penetración del consorcio frutero en la vida político-económica del país.

#### Los ojos de los enterrados

Cierra la "trilogía bananera" Una lo político con lo social.

#### Hombres de maíz

Lo mitológico se combina con lo real y dramático.

#### Mulata de Tal

Magistral descenso a las raíces del hombre centroamericano.

### GRAN TEATRO DEL MUNDO

#### Chantaje. Dique seco.

Soluna. La audiencia  
de los confines.

Se entizan en las cuatro obras lo político con la conciencia del desequilibrio social.

### POETAS DE AYER Y DE HOY

#### Clarivigilia primaveral

Poema-leyenda épico en que evoca la creación de los artistas por los dioses mayas.

### BIBLIOTECA CLASICA Y CONTEMPORANEA

#### Leyendas de Guatemala (Núm. 112)

El libro que destumbró a Paul Valéry.

#### El alhajadito (Núm. 317)

Fascinante aventura llena de presagios y encantamientos.

#### IVERNA CODINA:

La enlutada  
Segundo Premio Municipal 1967

#### ISABEL LUZURIAGA:

Visión de Israel después de la guerra  
Panorama imparcial de Israel después de su  
breve guerra con los árabes.



En venta en todas las librerías

EDITORIAL

**Losada S.A.**

Alains 1131 - Buenos Aires  
URUGUAY - CHILE  
PERU - COLOMBIA

nos; según ellos, la razón dialéctica debe ser capaz de incorporar fácticamente a la razón analítica, pero toda estructura se resiste a ser considerada apriorísticamente por ambas.

La definición de "pensamiento totalizador" que Lévi-Strauss puso en circulación para definir el estructuralismo, sería así una síntesis mínima y eficaz del método; porque el estructuralismo renuncia definitivamente a las interpretaciones, y se vale simultáneamente de todos los elementos que se tengan a mano para realizar un estudio de campo.

Es lo que Lévi-Strauss denomina la técnica del *bricolage*, uno de cuyos postulados afirma que toda estructura se compone a partir de residuos de una estructura anterior; a diferencia del ingeniero (el término vale para cualquier creador o profesional), el *bricoleur* no opera con materias primas, sino con fragmentos, sobras y trozos; en lugar de reinventar el mundo, admite conocerlo a partir de lo que el mundo le ofrece.

Esa distinción básica sirvió a los "nuevos críticos" para elaborar su tesis de la crítica literaria como actividad de conocimiento, tesis que puede sintetizarse en dos pasos: 1) el crítico literario es el único que comparte con su criticado un mismo material expresivo (la escritura: el crítico de artes plásticas no critica con colores, ni el de música con sonidos); 2) esa limitación lo coloca en excepcionales condiciones de *bricoleur*, ya que su carencia creadora está compensada por la identidad de lenguaje, que le permite ser el único reconstructor posible de la estructura subyacente a la cosa criticada.

Por esa sumisión, la nueva crítica encuentra su libertad y se convierte en acto creador, a partir de aceptar que todo conocimiento resuelve la paradoja creadora del hombre en función del universo. Humildemente, los estructuralistas admiten encontrarse en el prólogo de esa creación, y Gérard Genette fue uno de los más lúcidos en expresarlo: "No podemos hablar indefinidamente de la literatura —escribe— como si su existencia fuese algo natural, como si su relación con el mundo y con los hombres no hubiese variado jamás [...]: si se cree a San Agustín, su maestro Ambrosio habría sido el primer hombre de la antigüedad que leyó visualmente, sin articular el texto en voz alta. La verdadera Historia está hecha de esos grandes momentos silenciosos. Y la suerte de la búsqueda estructuralista reside, probablemente, en su aptitud para encontrar bajo cada silencio una interrogación". ♦ [A. C.]

- 1) *El totemismo en la actualidad*, Fondo de Cultura Económica, México, 1965; 151 páginas, 500 pesos.
- 2) *El pensamiento salvaje*, Id., Id., 1964; 393 páginas, 1.000 pesos.
- 3) Jean Pouillon y otros, *Siglo XXI*, México, 1967; 182 páginas, 800 pesos.
- 4) Gérard Genette, Editorial Universitaria de Córdoba, 1967; 61 páginas, 800 pesos.
- 5) Número 51, julio-setiembre de 1965, Editorial Sudamericana; 200 páginas, 700 pesos.
- 6) *Curso de lingüística general*, Editorial Losada, Sexta edición, 1967; 364 páginas, 700 pesos.
- 7) *Crítica de la razón dialéctica*, Editorial Losada, 1965; 2 tomos, 1.068 páginas, 2.500 pesos.

## Expansiones

# A la conquista de América Central

A principios de octubre de 1967, un diario costarricense alertaba a sus lectores sobre una presunta "invasión cultural argentina". La predicción no era equivocada: a la semana siguiente, una Escuela de Arte Dramático se inauguraba en Costa Rica y decenas de conciertos y exposiciones de pintura se preparaban en por lo menos cinco países de esa área; a la vez, las bibliotecas nacionales se congestionaban de libros impresos en la Argentina.

La campaña promocional había sido encendida en mayo por la Dirección General de Relaciones Culturales, dependiente del Palacio San Martín. Su última escaramuza consistió en infiltrarse en la Primera Reunión de Editores y Libreros patrocinada por la OBECA, Organización de Estados Centroamericanos; sucedió entre el 9 y el 11 de octubre, en la ciudad de San Salvador. Los argentinos (miembros de la Cámara del Libro) fueron los únicos invitados ajenos a esos territorios: ya al salir de Buenos Aires habían resuelto detectar las necesidades de aquel mercado (todavía sin explotar). La expedición iba a reforzar el caudaloso crecimiento de la industria editorial: el libro argentino ocupa ahora el segundo lugar entre los productos de exportación no tradicional (el primero es disputado por el té y el tabaco), con un monto que oscila entre los 15 y los 20 millones de dólares anuales.

Uno de los pioneros, Fernando Vidal Buzzi —tesorero de la Cámara—, deslizo a su regreso que "la exportación de libros a esa porción de América podría quintuplicarse". En la propia empresa de Vidal Buzzi (Sudamericana, de la que es director general), menos del 9 por ciento de las exportaciones se concentran en los países de América Central: hasta ahora, ese mercado estuvo sometido a la influencia de España, México y Estados Unidos, cuyos envíos no satisfacen, sin embargo, su capacidad de consumo para obras técnicas y literarias. La iniciativa privada, a la vez, apenas produce los textos imprescindibles para el ciclo primario. La oficina Regional de la Agencia Internacional de Desarrollo, entretanto, imprime libros de pésima calidad, que se distribuyen gratuitamente en las escuelas de ese mismo ciclo. "Una táctica que configura un principio de implantación del texto único", según Vidal Buzzi.

El 11 de octubre, en una sala con más de tres mil volúmenes impresos en la Argentina, la Reunión fundó una Cámara Centroamericana del Libro; sus visitantes del Sur, a la vez, instituyeron un concurso literario para inéditos de esa región, en los rubros técnica y literatura (el premio: la publicación de las dos obras seleccionadas). Las alarmas del diario de Costa Rica parecían, a esa altura, confirmarse puntualmente. ♦



Primera Plana

Aráoz Alfaro: "¡No me rindo!"

## Libros

### Sin pelos en la lengua

**Rodolfo Aráoz Alfaro: El recuerdo y los cárceles** — Los libros de memorias son el único gesto antilitterario de la literatura, el intento más desesperado de todo escritor por engendrar, al fin, un personaje cuya vida no discurre en una mera cárcel de palabras. Los argentinos (en una proporción quizá mayor que los franceses) suelen ser afectos a esta rendición de cuentas: rara vez, sin embargo, la han convertido en un examen de conciencia, en un auto de fe donde son inmoladas las culpas propias y las ajenas. Sarmiento abusó del género para defenderse de sus enemigos, y lo traicionó al impregnarlo de feroz y admirable literatura; Lucio V. Mansilla entró en él para que no quedasen horas despejadas de su fabulosa conversación; Manuel Gálvez decidió pasarse a su bando cuando la vejez volvía enclenques a sus poblaciones de personajes. Aráoz Alfaro, ahora, descubre que hay pocas aventuras más peligrosas que la de recordar, y, pese a todo, la emprende sin pelos en la lengua: nadie había compuesto un retrato más tierno y osado de los últimos 30 años; tampoco nadie había intentado una sumersión más jovial e implacable en esta época artera y sin alegría, época en chiste, como insinúa Neruda en el prólogo. Aráoz Alfaro subtitula a su libro "Memorias amables", en homenaje al Marqués de Bradomín; pero no es el Valle Inclán de las *Sonatas* y los inviernos bradominianos el que asoma en *El recuerdo*, sino el de sus esperpentos acusadores. La amabilidad está en el tono, en el pudor señorial del narrador: porque estas memorias cuentan, sin salvedades casi, aventuras espeluznantes.

Hijo de un patriarca tucumano, de un médico ilustre, el primer paisaje de Aráoz Alfaro tiene "la aborrecida sensación de mis trajes de terciopelo y la encantadora de las sábanas de hilo, más suaves y frescas cuanto más viejas y gastadas". Es curioso cómo el autor hace pedazos, en cada página, la fila India del tiempo: cómo describe a

un personaje de 1967 con los ojos de su adolescencia, o al revés; cómo repite ahora, nuevos, immaculados, sus llantos de hace 30 años. Así, el señor Arrigada, su primer maestro de geometría, le sirve para avergonzarse en la vejez de haber sido "un asqueroso niño bien", o las asonadas del general Carlos Severo Toranzo Montero lo inducen a recordar al muchacho "un poco menor que nosotros", con "la misma vocación por las disciplinas militares" y un odio cerval a la milicia. Ahora, el autor suele pensar "con amargura cómo la vida, la educación, pueden transformar los instintos e inclinaciones de la adolescencia". Contada así, la historia del general Toranzo Montero se parece, curiosamente, pero al revés, a la de los hijos de las cronopias y los famas que (dice Julio Cortázar) crecen según las leyes de la educación y no de las de la herencia.

Sin embargo, no es en esos capítulos donde *El recuerdo y los cárceles* toma por asalto al lector y lo conquista definitivamente; no es tampoco, si quiera, en las páginas que aluden al levantamiento de Uriburu y que permiten a Aráoz Alfaro contar saludablemente la escandalosa vida política de la Argentina, mientras enumera las palabras de honor incumplidas por funcionarios y aspirantes a próceres. No es allí, cuando confiesa sus desilusiones dentro del socialismo tradicional y resuelve lanzarse a la extrema izquierda, en un gesto que habría de provocar casi todos estos recuerdos y absolutamente todas sus cárceles.

El gran libro, la gran tragicomedia argentina, empieza hacia 1943, cuando lo confinan en Villa Devoto por primera vez. Goya e Inclán, con ropa de grandes señores, toman entonces la palabra por su boca: Aráoz Alfaro descubre, a partir de allí, los juegos de palabras con que los presos se despertaban, los barrios en que se dividía su ciudad canalla pero no encanallecida, el espantoso *once piojero*, donde puede aprender la variedades de los piojos, distinguir sus pelajes y sus costumbres. La narración del cuadro *once* es un poema de horror insólito en las letras argentinas: "En el recinto [describe el autor] una enorme masa negruzca se movía lentamente, emitía seudopodios, se encogía y alargaba, se extendía y rebotaba en las paredes, semejante a una inmensa araña que cambiaba constantemente de forma, que se reagrupaba al centro". Que esa masa exhibiera de repente "harapos atados con piolines sobre la carne sucia", que revelara sus "vagabundos, mendigos, idiotas, sus catfens menores y sus invertidos pobres", es como una repentina tormenta de animales salvajes cayendo sobre el lector inerme. Hacia el final, los tiernos personajes confinados en Martín García, el Paulucic que rascaba un violín inesperado, y el bromista Cabral, que caía sin motivos aparentes en terribles crisis de llanto, son las contrafiguras de ese infierno, el purgatorio que empieza a nacer dentro de Aráoz Alfaro, como una tibia leche, sobre el filo de sus 60 años.

Una de las cartas que cierran el libro, la que escribe a su hijo Goyo, mientras espera todavía la salida del avión para China "que no dejan despegar los militares", es un modelo de

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 1ª la semana pasada.
- 2) *Los funerales de la Mamá Grande*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 2ª.
- 3) *Museo de la novela de la Eterna*, por Macedonio Fernández (CEDAL), 3ª.
- 4) *Adén Arabia*, por Paul Nizan (Ediciones de la Flor), 5ª.
- 5) *Alrededor de la jaula*, por Haroldo Conti (Sudamericana).

### ENSAYO, POESIA, HUMOR

- 1) *¡Así es la cosa, Mafalda!*, por Quino (Jorge Alvarez), 1ª.
- 2) *El humor negro*, por Lewis Carroll y otros (Brújula), 2ª.
- 3) *CIA, de Dulles a Raborn*, por Gregorio Selser (Política Americana), 4ª.
- 4) *La guerra de los seis días*, por Robert J. Donovan (Paidós), 3ª.
- 5) *Treblinka*, por Jean-François Steiner (Plaza & Janés).

• Librerías consultadas: *Atlántida*, Buenos Aires, Casavalle, Clásica y Moderna, El Ateneo, Fausto, Galatea, Huemul, Lea, Norte, Premier y Rivero. ♦



TOME WHISKY  
**ALWAYS**  
 IMPORTADO DE ESCOCIA  
 Y GANE LA  
**DIFERENCIA**

executives solicita

## GERENTE GENERAL

para importante industria manufacturera de productos de consumo, en pujante crecimiento.

Se trata de una empresa integrada por capitales europeos y argentinos que cuenta con una muy moderna tecnología para su producción, habiendo logrado un claro liderazgo por la calidad de sus productos y la penetración en el mercado.

Las tareas a desarrollar son las habituales de una Gerencia General. Supone ocuparse del desarrollo, coordinación y administración de las actividades cotidianas. Esto nos mueve a exigir sólidos conocimientos gerenciales para apoyar la expansión prevista por la Compañía.

La experiencia en la gestión de conducción integral de una empresa es imprescindible, así como el conocimiento del idioma inglés. Formación universitaria, es conveniente.

Rogamos el envío de datos personales y de actuación completos, los que en ningún caso será presentados previo consentimiento del interesado.

## executives

Sociedad Anónima

Consultores en Selección de Personal Técnico y Ejecutivo  
Viamonte 1181 - 8º Piso (A.C.C.) Buenos Aires  
Tel. 49-8481 al 85

humor sombrío, de chiste contado a la vuelta de todas las iras: "Pero el mundo es muy grande, y las personas también, para que puedan manejarlas a hachazos. Puede ser que se den cuenta de eso, si comen mucha sopa (sin mancharse) y crecen, si dan un estirón aunque los uniformes les queden chicos, y hacen su deber con juicio, en el Jardín de Infantes Mitre".

Quizás, en el fondo, la antiliteratura de las memorias sea simple y puramente vida, retazos de conversaciones y de sentimientos recogidos al desgaire, como quien ya no está preocupado por sí mismo sino por las cosas. En esta obra que funde el señorío de las viejas estirpes argentinas con el amor por los humildes (un amor que implica renuncia a la propia clase), en estas páginas lisas, tranquilas de escritura, la comunicación con el lector se establece en términos de complicidad, se resume en una frase —la final— que los dos, el autor y quien lo escucha, pronuncian seguramente al mismo tiempo: "¡No me rindo!" (Ediciones de la Flor, 1967; 192 páginas, 480 pesos.) ♦

## Las divulgaciones superficiales

Geneviève Serreau: *Historia del Nouveau Théâtre* — La primera edición de este trabajo, en 1964, decepcionó en general a la crítica francesa. En los países de habla española, su difusión debe, sin embargo, considerarse bienvenida: porque el movimiento que la Serreau agrupa bajo el nombre de *nouveau théâtre* ha padecido, en América latina, los suficientes malentendidos como para que un intento de resumirlo resulte de cualquier manera providencial.

Así, parece necesario distinguir previamente a cualquier juicio, dos funciones que el libro intenta cumplir: una, de información, en la que consigue su objetivo (salvo para lectores especializados, quienes no pueden encontrar allí ninguna novedad); otra, en el nivel de la interpretación crítica, en el que sus simplificaciones son apenas comparables a su falta de profundidad. El maniqueísmo de la Serreau está presente desde los capítulos introductorios, en los que apoya todos sus juicios en las dualidades imagen-concepto o ateísmo-cristianismo: por esa simpleza, se le escapa la oportunidad de analizar todas las fuentes nutricias por las que Antonin Artaud resulta el padre indiscutido del teatro contemporáneo (a pesar de que insiste en proclamar esa paternidad), o confunde los motivos por los que Alfred Jarry es el precursor de esa raza de estigmatizados.

Los capítulos dedicados a la obra de Eugène Ionesco, Arthur Adamov o Jean Genet son, del mismo modo, otros tantos catálogos comentados, de escaso valor de opinión, así como el noveno capítulo ("El relevo de la vanguardia") lleva el esquematismo al extremo de incluir a Jean Tardieu, Boris Vian, Fernando Arrabal o Witold Gombrowicz entre los "discípulos" de Beckett o Ionesco. Para colmo de males, la traducción de Manuel de la Escalera trabaja sin pausas contra la autora, y le hace decir, entre otros adioses, que Kafka fue autor de numerosos "romances" (Siglo XXI, México, 1967; 194 páginas, 800 pesos.) ♦



Antonin Artaud y Jean Genet: El mal corre.



Sabat-Primera Plana

**Púdcio Green: A la sombra de los muchachos en flor.**

## Quejas del último victoriano

**Julien Green: Tierra lejana** — Tal vez todo se explique porque medio siglo después de terminada la Guerra de Secesión, aún había gente, en el Sur de los Estados Unidos que se negaba a admitir su derrota frente a los yanquis. O quizá —diría un aficionado al psicoanálisis— porque el engranaje de represiones y sublimaciones se halla tan sutilmente acordado en el homosexual Green, que religiosidad y literatura se le han impuesto como únicas alternativas de la demencia.

Ahora, a los 67 años, cargado de gloria y honores (el último fue el Gran Premio de Letras de Francia, en 1966), ¿quién podría reprocharle a este cortés y atildado señor, ejecutante de un discreto *sense of humour*, su tenaz adhesión al siglo XIX, sus buenas maneras capaces de congelar cualquier efusión, su aislamiento aristocrático en un sombrío departamento de París que abruma los libros? Nadie ha de negarle coraje al declarar, ahora, el nombre del amor que lo hostigó desde la infancia, ni el impulso sincero con que proclama —descendiente de puritanos, al fin— no buscar sino la verdad.

Esta tercera y última jornada de su autobiografía (comenzada con *Partir antes del día* —ver número 120— y continuada con *Mil caminos abiertos* —ver número 161—) contiene un fermento fascinador: el joven Green descubre, con algún retraso, su naturaleza, y reconoce la pasión en él despertada por un condiscípulo de la Universidad de Virginia, Mark. El lector de hoy, acostumbrado al desembozo sexual, no podrá, sin embargo, atravesar el umbral de una escritura que parece transparente y que oculta consistencia de roca: ésta es la confesión de un alma pudorosa y tímida, que jamás habría ordenado a un dedo que tocara la piel rosada de Mark; era preferible, entonces, en pleno delirio erótico, correr al bosque cercano y abrazar apasionadamente un tronco de árbol, rozando la mejilla con la corteza rugosa.

¿Qué es entonces *Terre lointaine* sino el inventario de la cantera de donde surgió *Moirá*, en 1950? El propio Bruce Fraileau aparece aquí, entre las esmeradas columnas griegas predilectas de Thomas Jefferson, y Mark no es sino un borrador de Joseph. Otra de las obras maestras de Green, la "nouvelle" *El viajero sobre la tierra*, no es tampoco ajena a los años juveniles del escritor en las pensiones de Charlottesville. ¿Valía la pena que Julien castrara su deseo para producir, en cambio, sus páginas mejores? Tan sólo él podría decirlo, porque tan sólo él lo sabe, en el fondo de su corazón. Pero nunca lo dirá, como no dirá nunca en qué consiste la misteriosa felicidad que por fin lo visitó, dos años después del regreso a su París natal, al cabo de un período de intensas angustias. Este procedimiento elusivo es el que termina por empañar la autobiografía y por mellar sus anhelos de sinceridad: en 1967, las confesiones en voz baja no se oyen (*Emecé*, 1967; 254 páginas, 480 pesos).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# AHORA COMO ANTES

*La confianza y el estímulo que reciben las empresas, sólo se debe a la permanencia de un simple pero importante detalle:*

*Servir  
con auténtica  
responsabilidad*

**GRAN HOTEL  
PROVINCIAL**  
MAR DEL PLATA

**HOTEL  
LLAO-LLAO**  
SAN CARLOS DE BARILOCHE  
PARQUE NACIONAL RAFAEL NGARA  
RÍO NEGRO - REPUBLICA ARGENTINA

**PLAZA HOTEL**  
MENDOZA

**GRAN HOTEL  
INTERNACIONAL**  
EZEIZA

RESTAURANT  
**POSTA DEL PLATA**  
BUENOS AIRES

**ORGANIZACION  
HOTELERA D'ONOFRIO**

OFICINAS CENTRALES:  
VIAMONTE 1336 - 4º PISO - 46-3185/3190  
TELEX: 0121274

## DIARIO ARGENTINO

Por Witold Gombrowicz

Witold Gombrowicz pasó 24 años en la Argentina (desde 1939), inadvertido de la fama y de la riqueza. Vivía entonces en la esquina de Perú y Venezuela, Buenos Aires, y algunas noches caminaba hasta la avenida Corrientes, entraba en La Fragata y "esperaba que amaneciera, conversando con Carlos Mastrorardi". Desde 1963, la gloria lo tomó por asalto: su teatro desató delirios en París, la suma de sus ficciones (Ferdydurke, Kosmos) fue señalada por la crítica como el equivalente cómico del Ulises de Joyce. En mayo de 1967, por fin, ganó los 20 mil dólares del Premio Internacional de Literatura, una distinción que se concede desde 1960 y cuya importancia es mayor que la del Nobel para los lectores de vanguardia. En el Prefacio de su Diario Argentino, que Primera Plana publica con autorización del autor y de la Editorial Sudamericana, Gombrowicz apuntaba: "El diario que sigo desde hace 14 años consta de más de mil páginas. Forma tres gruesos volúmenes. Mi Diario Argentino comprende únicamente textos referentes a la Argentina. [...] No encontraréis aquí una descripción de la Argentina. Quizá incluso no reconoceréis sus paisajes. El paisaje es aquí «un estado de ánimo». Este diario, a pesar de las apariencias, tiene igual derecho a existir que un poema. [...] Argentina es aquí tan sólo mi aventura, nada más. Generalmente se dice de la Argentina que no existe, o que existe pero no como una realidad, o que existe, sí, pero como algo aún embrionario, doloroso, desesperado. ... que el argentino no ha nacido todavía, y de ahí su dolor y su vergüenza, etcétera". Ese poema, quizás uno de los más espléndidos que se hayan escrito sobre este país, fue elegido por Gombrowicz para Textos. La traducción es de Sergio Pitlor.

Al analizar mis veinticuatro años de vida argentina, percibí sin dificultad una arquitectura bastante clara, ciertas simetrías dignas de atención. Por ejemplo, había tres etapas, de ocho años cada una: la primera etapa, miseria, bohemia, despreocupación, ocio; la segunda etapa, siete años y medio en el Banco, vida de oficinista; la tercera etapa, una existencia modesta, pero independiente, un prestigio literario en ascenso. Podía también enfocar ese pasado estableciendo ciertos hilos: la salud, las finanzas, la literatura. ... y ordenándolo en otro sentido, por ejemplo desde el ángulo de los "temas" de mi existencia, que mudaban poco a poco con el tiempo. Pero, ¿cómo tomar la sopa de la vida con una cuchara agujereada por estadísticas, diagramas? ¡Bah!, una de mis maletas en el camarote contenía una carpeta; en ella había una serie de pliegos amarillentos con la cronología, mes tras mes, de mis hechos. Veamos, por ejemplo: ¿qué pasaba exactamente hace diez años, en abril de 1953? "Últimos días en Salsipuedes. Escribo mi Sinkiewicz, Ocampo y los paseos por el río Ceballos, regresos nocturnos. Leo *La mente prisionera* de Dostolewski. El día 12 regreso en tren a Buenos Aires. El Banco, el aburrimiento, la señora Zawadzka, el horror, la carta de Giedroyc

anunciando que el libro no va bien, pero que aún quiere publicar alguna otra cosa mía. En casa de los Grocholski y de los Grodzicki. El "banquete" publicado en *Wiadomosci*, etcétera, etcétera. Podía así ayudar a mi memoria, pasear de un mes al otro, por el pasado —¿Y qué? ¿Qué hacer?— me pregunto, con esta letanía de especificaciones, cómo absorber esos hechos, si cada uno se desintegra en un hormigueo de acontecimientos menores, que al fin se convierten en una niebla; era un asalto de miles de millones, una disolución en una continuidad imperceptible, algo como el sonar de un sonido. ... pero en realidad ¿cómo poder hablar aquí de hechos? Y sin embargo ahora, al regresar a Europa, ya habiendo acabado todo, me acuciaba la necesidad tiránica de rescatar aquel pasado, de asirlo aquí, en el estruendo y el torbellino del mar, en la angustia de las aguas, en la efusión inmensa y sorda de mi partida por el Atlántico. ¿No sería sólo una especie de balbuceo, un balbuceo el caos, como estas olas? Una cosa, no obstante, se volvió evidente: no se trataba de ninguna cuestión intelectual, ni siquiera de un asunto de conciencia, se trataba únicamente de pasión.

Estar apasionado, ser poeta frente a ella. ... Si la Argentina me conquistó, fue a tal grado que (ahora

ya no lo dudaba) estaba profundamente, y ya para siempre, enamorado de ella (y a mi edad no se arrojan estas palabras al viento del océano). Debo agregar que si incluso alguien me lo hubiera exigido, al costo de la vida, no hubiese logrado precisar qué fue lo que me sedujo en esa pampa fastidiosa y en sus ciudades eminentemente burguesas. ¿Su juventud? ¿Su "inferioridad"? (¡Ah, cuántas veces me frecuentó en la Argentina la idea, una de mis ideas capitales, de que "la belleza es inferioridad"! ). Pero aunque ése y otros fenómenos considerados con una mirada amistosa e inocente, con una gran sonrisa, en un ambiente cinematográficamente coloreado, cálido, exhalación tal vez de las palmeras o de los ombúes, desempeñaron, como es sabido, un papel importante en mi encantamiento, no obstante la Argentina seguía siendo algo cien veces más rico. ¿Vieja? Sí. ¿Triangular? También cuadrada, azul, ácida en el eje, amarga desde luego, sí, pero también inferior y un poco perecida al brillo del zapato, a un topo, a un poste o a la puerta, también del género de las tortugas, fatigada, embadurnada, hinchada como un árbol hueco o una artesa, parecida a un chimpancé, consumida por el orín, perversa, sofisticada, simiesca, parecida también a un sand-





amar a la Argentina y a mis veinticuatro años comprendidos en ella, pero no sabía cómo...

El amor es dignidad. Así me lo parece a mis años. Cuanto mayor es el derrumbe biológico, más se hace necesaria la pasión de arder entre llamas. Mucho mejor es terminar abrasado para no irse lenta, cadavéricamente enfriando. La pasión, ahora lo aprendía, es más necesaria en la vejez que en la juventud.

Cae la noche. Ya es noche cerrada. Del lado de babor, apenas perceptible, los centelleantes faros de la costa brasileña, y aquí en cubierta, yo, yendo hacia adelante, alejándome sin cesar en una marcha incomprensible... Desierto... lo infinito de un vacío que hierve, truena, ruge, salpica..., infinito imposible de definir, inalcanzable, hecho de torbellinos y de abismos marítimos, igual aquí que allá, y aún más allá y más allá; en balde aguzo la vista hasta el dolor; nada se puede ver, tras la barrera de la noche, todo cae y se vierte sin reposo, se hunde y se sumerge tras las tinieblas; allá abajo, deformidad y movimiento, delante de mí sólo un espacio irreal; arriba el cielo con un innumerable enjambre de estrellas indistinguibles, irreconocibles... Sin embargo, aguzo la mirada. Y nada. Por otra parte, ¿acaso me asistía el derecho de poder ver? Yo, abismo en este abismo, sin memoria, perdido, desbordado por pasiones, dolores, que desconocía, ¿cómo es posible ser después de veinticuatro años sólo agua que se vierte, espacio vacío, noche oscura, cielo inmenso?, ser un elemento ciego, no poder lograr nada en sí mismo. ¡Oh, Argentina! ¿Qué Argentina? Nada. Un fiasco. Ni siquiera podía desear, cualquier posibilidad de deseo estaba excluida por un exceso de efusión que lo inmovilizaba todo, el amor se convertía en desamor, todo se confundía, debo irme a acostar, ya es tarde, el ojo humano... ¿Cómo llegó un ojo humano a cubierta?... ¿Fue sólo una impresión? ¿Quién puede saberlo! Al fin de cuentas da lo mismo, ojo o no ojo. Porque, dígame, ¿para qué jugar a los formalismos? ¿Vale la pena exigir a los fenómenos un pasaporte? ¿Qué pretensiones! ¿Puedes ver algo? No, será mejor que duermas. ♦

Copyright Sudamericana, 1967.

wich y a un empaste dental... Oh, escribo lo que me sale de la pluma, porque todo, cualquier cosa que diga puede aplicarse a la Argentina. *Nec Hercules...* Veinte millones de vidas en todas las combinaciones posibles, es mucho, demasiado para la vida singular de una persona. ¿Podía yo saber qué fue lo que me cautivó en esa masa de vidas entrelazadas? ¿Tal vez el hecho de haberme encontrado sin dinero? ¿El haber perdido mis privilegios polacos? ¿Sería que esa latinidad americana complementaba de algún modo mi polonidad? Quizás el sol del sur, la pereza de la forma, o tal vez su brutalidad específica, la suciedad, la infamia..., no lo sé. Y, además, no correspondía a la verdad la afirmación de que yo estuviera enamorado de la Argentina. En realidad, no estaba enamorado de ella. Para ser más preciso, sólo quería estarlo.

Te quiero. Un argentino en vez de decir "te amo", dice "te quiero". Meditaba entonces (todo el tiempo sobre el océano, sacudido por el barco, éste a su vez sacudido por las olas), que el amor es un esfuerzo de la voluntad, un fuego que encendemos en nosotros, por-

que así lo queremos, porque decidimos estar enamorados, porque no se puede tolerar no estar enamorado (la torpeza con que me expreso corresponde a cierta inhabilidad, producto de la misma situación)... No, no es que la quiera, sólo deseo estar enamorado de ella, y por lo visto para eso me era vehementemente necesario acercarme a Europa en un estado de aturdimiento apasionado por la Argentina, por América. No quería tal vez aparecer en el ocaso de la vida en Europa sin esa belleza que da el amor —puede ser que temblara por haber roto con un lugar lleno de mí, temiera que mi traslado a lugares extraños, no calentados aún por mí, me empobreciera y enfriara y matara—, deseaba sentirme apasionado en Europa, apasionado por la Argentina, temblaba ante ese único encuentro que me esperaba (en pleno océano, al amanecer, tal vez al alba, en las nieblas veladas del espacio salado) y por nada del mundo quería presentarme a ese *rendez-vous* con las manos enteramente vacías.

El barco avanzaba. El agua lo levantaba y hundía. Soplaban el viento. Me sentía un tanto desvalido, confundido, porque quería

## Perdido en su noche

Manuel Gálvez: La locura de ser santo — "Al fin y al cabo yo no soy sino un novelista." Es rigurosamente cierto, pero Manuel Gálvez fue algo más; el padre de los novelistas argentinos; en todo caso, una de las personalidades maestras de la literatura nacional. También, una de las menos rastreadas y admitidas, quizá porque este enterriero inflamado y caprichoso, trabajador y cascarrabias, vivió demasiado y escribió hasta el hartazgo, medio centenar de volúmenes, donde hay prosa ficticia, ensayo, poesía y biografías, donde lo admirable se codea con lo repelente.

Cuando murió, hace ahora un lustro, a los 80 años, su imagen era la de un

figurón anciano y prescindible; ya se había olvidado que él consolidó, en la segunda y tercera décadas del siglo, los balbuces de Cambaceres o Sicardi; que de él procedieron —acaso sin advertirlo— los Arlt y las Castelnouvo. Era más fácil, entonces, vapulear el desaliño de su estilo, la demagogia que abundaba en muchos de sus libros, objetar sus inclinaciones religiosas, desacreditar sus actitudes públicas. Ni siquiera esa magnífica saga que son sus *Recuerdos de la vida literaria* (cuatro tomos; ver N° 159, página 63) ha restañado el desprecio que aún ronda a Gálvez.

Tampoco lo conseguirá, sin duda, esta novela póstuma, que él redactó durante los seis primeros meses de 1958 y que su entrañable amigo, el prologuista Julio Fingerit, se esmera

en fortalecer. Es que no se puede, impunemente, glorificar las obras de Gálvez posteriores a su ciclo inicial de novelas, el que se abre con *La maestra normal* (1914) y se cierra con *La pampa y su pasión* (1926). En esa decena de relatos perdura, con un fulgor todavía atrayente, todavía comunicativo, el anhelo —y la misión— de Gálvez: componer una suma de la vida argentina, de toda la vida argentina, legar a la literatura un país y sus hombres. Para él, no se trataba de informar; era como modelar un destino colectivo, como crear de golpe a un pueblo, como imitar a Dios. Después, su ánimo polémico, su rebeldía y su amor —que eran una misma cosa, igual que en Martínez Estrada— se desgarraron, a menudo, con menos vuelo. Eso sí, con idéntica fiebre.

De Dios trata *La locura de ser santo*. Su narradora, Romilia Zabazazu, quiere abrirse camino como escritora y decide confesar sus veinte años de matrimonio con el ingeniero Martín Landi, un profesor de Matemática a quien conoce en la escuela elemental donde ella enseña Historia. Un matrimonio peculiar, desconcertante, porque Landi es un cristiano entregado a la redención de sus pecados. Romilia y él van poco al cine y al teatro; Landi no ve en esos lugares más que pornografía y blasfemia; tampoco deja que su mujer lea determinados libros, ni que los dos se brinden buenas comidas.

Con el tiempo, el cuadro se agrava. Una operación quirúrgica provoca la esterilidad de Romilia, y el marido decreta el fin de sus relaciones carnales. Se traslada, entonces, a un altito en la azotea de la casa donde habitan, y allí duerme sobre el piso. Vestido con un traje viejo y en sandalias, sin medias, la barba crecida, anda por las calles bajo las burlas de los muchachones, y gasta largas horas rezando en las iglesias. Predica el miedo al Demonio entre los desheredados, regatea el dinero a su mujer para repartirlo entre quienes no lo tienen. Romilia, aconsejada por un primo, pide a la Justicia que la convierta en curadora de Martín.

"El aspiraba a una locura, que era la locura de la Cruz, pero todavía no había llegado a ella." Así se expresa Landi frente al psiquiatra que lo examina. Unos meses después, y mientras el hijo de ambos, Pedro, avanza en su carrera de sacerdote, Martín muere luego de haber pasado dos noches a la vera de un leproso abandonado. Durante el velatorio, circulan desde el Arzobispo hasta un gentío de pobres que no sólo certifican la santidad de Landi; también, sus "milagros".

Por este resumen, el lector ignorante de Gálvez se sentirá desanimado. Estará en su derecho: en *La locura* no resplandece el menor artificio ni los tiempos se entrechocan ni se entonan furiosas denuncias sociales. Los admiradores del excelso novelista, en cambio, volverán a hallar su cristalino oficio, su sensible contacto con la realidad, su visión jugosa y sin trampas de la Argentina. Verán, además, que la defensa de este santón no es un grito reaccionario sino otra defensa del hombre, una nueva exaltación de su espíritu (*Ediciones Puma*, 1967; 202 páginas, 380 pesos). ♦

LA CONCESIONARIA MAS ANTIGUA, CON EL SERVICE MAS MODERNO

**Millet**

VENTAS: SANTA FE 2353

TALLER Y REPUESTOS: SANTOS DUMONT 1942

(Altura Luis María Campos 600)

PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT  
PEUGEOT



Millet  
Millet  
Millet  
Millet  
Millet  
Millet





# TAP

Viaje en "su época", vuele por TAP: Nuevas tarifas IATA. Atención esmerada. Exquisitas comidas, finas bebidas y un permanente bienestar, transformarán su viaje en un verdadero placer. TAP, la respuesta justa a su confianza de viajero. Entre a Europa por Portugal, con las alas de TAP; experimente la satisfacción de descubrir una ruta romántica, colorida y nueva, y prosiga desde allí su itinerario a cualquier ciudad del mundo. TAP: las mejores y más rápidas conexiones.

De aquí a Europa, primero Portugal. De aquí a Portugal, primero **TAP**

TRANSPORTES AEREOS PORTUGUESES Santa Fe 989 - Bs. As. - Tel. 41-5924 - 42-1391



Su Agente de viajes lo asesorará. Consúltelo.

## El 25 % ... ?

Por supuesto que TAP  
también hace el 25 % \* de descuento!  
Y además le ofrece

## El 100 % ...

de servicio excepcional.  
Y sobre todas las cosas:  
el viaje  
más corto a Europa,  
con una sola escala  
y en las máquinas  
más poderosas:  
**Boeing 707!**

\* Tarifa vigente desde el 15/9/67 al 15/6/68,  
con excepción del período comprendido  
entre el 4/12/67 y el 24 del mismo mes.  
Duración del viaje: de 28 a 60 días.



ASEGURESE "SU ORGANIZACION"

RADIX

fiat  
EN  
ADEVA

En ADEVA, Ud. prolonga la satisfacción de tener su FIAT, con un equipo de gente especializada y eficiente. Visítenos. Las bases del nuevo Plan Aguinaldo, serán decisivas. ... Y recuerde que con cada unidad, Ud. "compra" una organización integral que está siempre a sus órdenes!

Por eso todos CONFÍAN en  
ADEVA S. A.  
TRIUNVIRATO 3661

FUNDACION EMPRESARIA

Está con  
**FE**  
señor  
Empresario?

La Fe no sólo puede mover montañas. También hace obra en bien de la comunidad. Compruébelo, señor empresario. Venga a esta empresa que deja ganancias en el corazón. Lo convocamos para seguir realizando una tarea de bien común.

Adhiérase a  
Fundación Empresaria.

Rodríguez Peña 1158, 10° p. - Tel. 44-3588

S.M.

Cine

## El último libelo de Lester contra el género humano

Un mes después de estrenarse en Londres *How I Won The War* ("Cómo gané la guerra"), el director Richard Lester y el actor Michael Crawford siguen turnándose todavía en los cines de Picadilly Circus para cronometrar la risa de los espectadores. La idea de Lester era corromper esa risa, iría desgastando hasta la inmovilidad completa: el público debía empezar divirtiéndose con los chistes de algunos oficiales inexpertos; luego, el incómodo sentimiento de que es él mismo el personaje juzgado, tendría que asaltar a cada espectador. La perversidad siempre muestra sus dientes en los planes de Lester. "He visto el film unas treinta veces —dice Crawford—, y la platea reaccionaba siempre de manera diferente. Hay un momento en que la gente deja de reír de común acuerdo, pero jamás sucede en la misma escena. El grupo más afectado fue el de unos 50 periodistas, durante una exhibición privada: quedaron en silencio media hora antes del final."

La última obra de Richard Lester (*Yeah, yeah!, Socorro, The Knack*) es un libelo contra la guerra y la vida militar: en eso consiste su mayor debilidad, según la crítica. Como apuntaba el *Daily Mail*: "¿Quién se atrevería a defender el belicismo, a mofarse de la paz?" "Dick Lester ha enfatizado lo obvio", le objetaron en Escocia. La respuesta del realizador a sus críticos es, quizás, el film más ingenioso que haya engendrado hasta ahora.

"Ocurre que a la gente le gusta la guerra", ha escrito. "Los mayores de 45 años sienten una cómoda nostalgia por haber sobrevivido a la Segunda Guerra. Hablan de su hora más gloriosa. Dicen que el Ejército "hace hombre" y cuentan orgullosamente cuantos alemanes asesinaron. Todos los grandes héroes de la historia han sido soldados. La más hermosa emoción de la batalla es la gloria, pero la gloria implica heroísmo, y el heroísmo implica matanza.

Durante la guerra, la gente se acostumbró al odio. Dijeron a los niños que los alemanes vendrían y violarían a sus madres. Ahora, por supuesto, la sombra de la guerra inmediata ha desaparecido, pero el sentimiento es el mismo. Una de las más grandes obsesiones de la guerra es la guerra en sí. Se la considera una gran aventura pintoresca, con extras cayendo como cowboys en un western. La guerra no es ya Vietnam, sino Charlton Heston rebañándole la cabeza a su adversario, con música de fondo.

La mayor parte de los films épicos crean una ilusión de realidad, pero en *How I Won The War* el público sabe que está viendo un documental en el que toma parte. Nadie se salva: en la guerra, la responsabilidad es compartida. Una gran cantidad de soldados comunes no sólo siguen a

L. 973



AP - Artistas Unidos  
Dos convictos de pacifismo: Lennon (izq.) y Lester.

los otros; también disfrutaban verdaderamente de la guerra.

Este sentimiento de responsabilidad compartida es una de las guías centrales del film. Cuando Goodbody (Crawford) cae en manos de Odlebob, un benevolente comandante alemán, el héroe sostiene que todos los soldados son civiles en el fondo de su corazón. Odlebob se impresiona ante este pensamiento y le grita a uno de sus soldados: "Eres un civil". Inmediatamente, el soldado cambia su casco por un sombrero y dice al público: "Gracias a Cristo por eso". Depone su rifle, y ayuda así a perpetuar el mito de que a los soldados no les gusta la guerra. Y eso no es verdad.

Pero los dardos de Lester apuntan, sobre todo, contra los grandes líderes guerreros como Churchill y Montgomery. No los ridiculiza como seres humanos ("Después de todo —arguye— hacían su trabajo"); se mofa más bien del público, por transformarlos en deidades descarnadas. La única escena que originó escándalos antes del estreno es la que muestra a Winston Churchill como el muñeco de un ventrílocuo. Su amo es un soldado llamado Juniper, quien enloquece lentamente. La censura británica no protestó por la irreverencia; al contrario, señaló que "todos los adultos deberían verlo". Aparte de la secuencia de Churchill, la prensa se concentró en la aparición de John Lennon en un papel secundario. Lennon encarna a Gripweed, el murciélago sicofante de Goodbody, y más allá de algunos resplandores cómicos, su papel es insignificante.

Dijo Lester: "Supongo que algunas personas quedarán decepcionadas con John a causa de toda esta publicidad —más la anterior, cuando resolvió cortarse el pelo y usar anteojos—, pero creo que si no fuera el beate John Lennon, el público apreciaría su actuación muchísimo más. Es un buen actor". También lo son Roy Kinnear en el personaje de Clapper (constantemente preocupado por su mujer); Lee Montague como Transom, el cabo serio y profesional, y Michael Hordern como el teniente coronel Grapple. Pero ninguno de ellos tiene el rango de Lennon en los afiches.

Lester considera a *How I Won The War* como una cruzada. Sus films anteriores eran ciertamente alocados, poco convencionales y personales, pero no mesiánicos. Sostiene que si tuviera que morir mañana, le gustaría ser juzgado por este film. Por eso, quizá, rechazó invitaciones para los festivales de Cannes y Venecia. "No quiero que se lo considere competitivo. Debe ser juzgado por sus propios méritos. Será exhibido en el festival de San Francisco, porque no es competitivo."

Según Crawford, el film "expresa mi propia filosofía. Estoy harto de que se idealice estúpidamente a la guerra, de que la guerra sea Kirk Douglas tomando por asalto una colina, con granadas de mano en los dientes. *How I Won* podría haber sido una comedia más. El libreto original presentado a Rank había sido escrito para Norman Wisdom. Podría haber sido un film completamente diferente. Pero resultó ser un documental trágico, con ráfagas cómicas. Interpretó a un civil muy armado, lleno de buenas intenciones, pe-

## NO SOMOS DEMASIADO GRANDES PARA SU EMPRESA

Aunque su presupuesto publicitario no sea de los más importantes del país, nunca lo haremos atender por un contacto "junior" ni por un equipo creativo para cuentas secundarias. No tenemos ni una cosa ni la otra. Tampoco las necesitamos.

Mantenemos relaciones de ejecutivo a ejecutivo, a través de los propios titulares de la Agencia. Tenemos sólo siete clientes y buscamos incorporar no más de tres cuentas nuevas, porque deseamos seguir brindando una atención tan directa como estrechamente personal y un mismo nivel de servicio para todos nuestros anunciadores.

Exigimos nada más que una acreditada responsabilidad empresarial y una actividad no competitiva con las de nuestros actuales clientes (Industrias petroquímicas, textiles, de conservas alimenticias, de marroquinería, de repuestos para automotores, sastrerías y negocios inmobiliarios).

Por lo demás, estamos a sus órdenes.



anibal publicidad

Lavalle 2378 - 8º P - Tel. 47-6083

## PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA CON EL MUNDO

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS

a la orden de

EDITORIAL PRIMERA PLANA S.R.L.

Perú 367 - Piso 1º

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

Dólares  
Vía ordinaria Vía aérea

### TARIFAS ANUALES

Bolivia, Brasil, Chile, Pa- raguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, África, Asia, Oceania	30	60

# HEINONEN

S. A. C. E. I.

MADERAS

PAPELES EN GENERAL

ALMACENAJE DE MERCADERIAS

Avda. CORRIENTES 4569 - Cap.  
86 - 2891/4

UNA HISTORIA  
CONTEMPORANEA  
EN LA COLECCION DE  
**PRIMERA PLANA**  
ACABA DE APARECER  
EL TOMO XXI

Precio: \$ 1.500.—. Puede adquirirse  
en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú  
367, Piso 1º, Capital. También se re-  
mite por correo, previa envío de che-  
que o giro, a la orden.



TOME WHISKY  
**ALWAYS**  
IMPORTADO DE ESCOCIA  
Y GANE LA  
**DIFERENCIA**

fo que en verdad es un idiota chapucero. La guerra es eso".

Dick Lester se las arregló para rodearse de una devota banda de pacifistas. Michael Crawford califica al film como "un grito en favor de la cordura", y, ostentando las medallas familiares y hablando con su áspera voz, ruega una oportunidad para pelear. ("¿Ninguna batalla en vista? Quiero una batalla.")

Aunque la famosa sátira de Churchill sólo dura ocho segundos, la prensa de la *Rule Britannia* puso el grito en el cielo. "Admitámoslo —dice Lester—, Churchill no era una deidad. Cometió algunos errores colosales. El problema es que la guerra está irrevocablemente unida a Churchill como si él hubiera sido un hacedor de milagros. El público se sentirá ofendido por este pasaje especial del film, sólo si lo considera un Dios". John Lennon admitió: "Si hubiera otra guerra, yo no pelearía. Odio la farsa de la guerra". Mientras preparaba *How I Won The War*, Lester investigó a fondo a los personajes clichés de todos los films bélicos; luego, los reprodujo de una manera salvajemente satírica. Hay un oficial de caballería que dispara contra un tanque empujando para darle "el tiro de gracia" y una discusión de alta estrategia militar se revela como una excusa para intercambiarse chicles.

Puede haber otra razón por la cual la risa del público decrece durante el film: el aburrimiento. *How I Won The War* requiere tan inmensa dosis de paciencia, según los testimonios menos parciales. Como en cualquier otra obra de Lester, los métodos narrativos son una simple locura (las batallas de la Segunda Guerra están filmadas en un solo color; los soldados que mueren, reaparecen en la batalla siguiente teñidos con el color que corresponde, como si el acto de pelear fuera infinito); pero su tesis es un callejón sin salida. Lester y Crawford, que han hecho profesión de pacifismo, admiten, a la vez: "Si nuestros padres no hubiesen peleado, estaríamos en Buchenwald, con números azules tatuados en los brazos". Visto a través de estos espejos, *How I Won* es sólo una pesada comedia costumbrista, una sátira del comportamiento humano. Lester la llama "una tragedia en términos de comedia". Pero la comedia ha implicado siempre una aceptación de la vida. Y Lester sostiene que el corazón humano ama la muerte por encima de todo. ♦

## Films

### Nápoles millonaria

Háblame al cohete —Quizá se trate del testamento de Eduardo de Filippo, un escritor napolitano nacido con el siglo, cuyo gran amor —el teatro— consumió casi todas las horas de tan larga y pacífica existencia. Fundamentalmente dramaturgo, actor por simpatía y director por abuso de confianza, de Filippo es, sin duda, un hombre de excepcional prestigio, un semidiós del espectáculo de tono menor. Autor de un centenar de piezas —entre inéditas y representadas—, colaborador, en alguna de sus facetas, en más de cincuenta films, su po-



Háblame al cohete: *Testamento*.  
(Mastroianni, Welch)

popularidad en Italia es sólo comparable a su fortuna; o a la facilidad con que repite, desde la década del treinta, una inefable receta de grotesco y ternura, temperamento y confusión, para la que un amplio público de consumidores permanece renovado e invariable.

Sus apologistas exageran, sin duda, al considerarlo nombre fundamental en el teatro italiano de este siglo. Pero sus detractores también, cuando no admiten una evidencia: junto a Pirandello y Goldoni, de Filippo es el autor más representado en toda la historia teatral de Italia; como Goldoni, por lo menos, todo lo que se propuso fue contar pequeñas historias, atrapar unos gestos que sus paisanos reiteran empeñosamente, una manera de vivir. Si parece menos universal que el veneciano, acaso sea por un error del que no puede culpársele: haber nacido en este siglo, haberse deslizado entre el ruido y el furor de una cultura hecha pedazos, como si todo el universo no fuese más que una perpetua riña de vecinos.

Al margen de esas limitaciones, su obra permanecerá, sin duda, por sus valores etnográficos: está asociada para siempre al tumulto y al estrépito napolitanos, a un sentimiento melodramático y fétrico de la vida, a los hedores de montañas de verdura y frutos acopiados, empedrados vetustos y gamas inauditas de una ciudad en descomposición.

En *Háblame al cohete* (incalificable traducción para el original *Spara forte, piu forte... non capisco*), todos esos elementos aceptan renacer, dejarse atrapar por la cámara de su devoto, menos interesados por la confusa historia (armada sobre el relato *Le voci di dentro*, que luego fue obra de teatro antes de ser guión) que por el parque de diversiones que de Filippo convoca para narrarla. El esquema del protagonista a caballo entre la vigilia y el sueño, tiene por lo menos un antecedente ilustre en cine (*Beidades nocturnas*, de René Clair) y, en este caso, no pretende competir con nadie: se resigna a ser un canto melancólico, ingenuo, a copiar a Fellini en sus mejores metros, a confirmar que de Filippo es un buen hombre que merece su popularidad (*Italia*, 1967; *European Films*, 105 m). ♦



# no nos pregunte a nosotros...

**pregúnteles a quienes lo tienen.**

Nosotros podemos decirle mucho del FIAT, de su calidad, de su cuidada terminación, de lo fácil que resulta comprarlo, de la eficaz asistencia técnica que lo respalda, de cómo conserva su valor por más que lo usen, y muchísimas cosas más...

Pero preferimos que Ud. hable con cualquiera de los miles de personas que han hecho con un FIAT su propia experiencia.

**esa es la opinión que más vale**



## Teatro

# Los idus de noviembre

Cuando el viernes pasado, a las 9 en punto, el ingeniero Fernando J. Grande, titular de Acción Cultural de la Secretaría de Cultura de la Municipalidad, tomó posesión del inmueble ubicado en el 1847 de la Avenida Corrientes, luego de verificar el inventario levantado por el escribano Héctor E. Carabba, se cerró toda una etapa en la historia del Teatro Presidente Alvear.

El 9 de noviembre de 1942, la Comuna de Buenos Aires aprobaba los certificados de construcción presentados por la empresa German Gutman y Guillermo White, y desde ese día comenzó a correr el plazo de la concesión —25 años— establecida por la Ordenanza 10.629, del 10 de octubre de 1939, en favor de don Pascual E. Carcavallo. Antes, el empresario, que en la década del 20 se había convertido en el principal animador del teatro argentino, tuvo que invertir 700 mil pesos en la construcción del edificio (el doble del valor de tasación del predio municipal, sobrante del ensanche de la vieja calle Corrientes, que se le cedió). Para ello, solicitó, y consiguió un crédito del Banco Municipal, pero tuvo que agregar 200 mil pesos más de su bolsillo para completar los trabajos accesorios.

En tiempos de Perón se discutió la legalidad de la Ordenanza 10.629, arguyendo que un usufructo no podía acordarse sino por ley de la Nación y que la cesión había sido hecha a una persona y no a sus descendientes. La Ordenanza fue entonces revocada, por Decreto número 25.806.

Por ese entonces, don Pascual E. Carcavallo ya había muerto y sus herederos apelaron de la resolución ante el Ministro del Interior, Angel Borlenghi, y obtuvieron la negativa incluida en la resolución 510, en abril de 1951. Abierta la vía contenciosa, los demandados hicieron valer sus derechos ante el Juzgado en lo Civil N° 21, primero, y luego ante la Cámara de Apelaciones. Tan sólo el 4 de abril de 1956, los Carcavallo recuperaron la posesión de



Primera Plana

**Francisco Carcavallo: Sie transiti.**

la sala, apoyados en el Decreto 3.293, del Gobierno de la Revolución Libertadora. Sin embargo, prosiguieron el juicio por daños y lucro cesante hasta el año pasado, en que la Justicia obligó a la Municipalidad a entregarse 2 millones de pesos, más los correspondientes intereses, por la desposesión iniciada el 21 de mayo de 1951, fecha en que la sala fue rebautizada con el nombre de Enrique Santos Discépolo.

En la segunda quincena del mes de octubre último, ante la inminencia de la caducidad y el consecuente desalojo, los concesionarios elevaron al Intendente, general Manuel Iricibar, un petitorio de diez carillas tamaño oficio. Luego de resumir la historia del Alvear, el despojo sufrido durante el escenario del Alvear (Alberto de Zavalía, Miguel Coronato Paz, Luis de Elizalde, Emilio Villalba Welsh, Sergio Leonardo y Miguel Bebán), y exaltar la protección que los "vocacionales" recibieron en la casa, los firmantes insisten en la moralidad de su actividad empresarial y su desapego por los espectáculos frívolos y revisteriles.

"Los 25 años —claman— han sido de lucha incoherente contra modalidades y snobismos que hoy han llegado a tal grado que es de ayer que las autoridades se han visto precisadas a tomar

serias medidas, y que una simple recorrida por los ahora mal llamados teatros vocacionales (cuyas actividades se cumplen en locales al margen de todas las reglamentaciones)... serviría de muestrario completo de todo cuanto encierra la medicina en ese lamentable capítulo que es la psicopatología sexual, creando una escuela de peligrosas consecuencias para mentes no educadas y dándoles habitualidad y familiaridad a problemas que sólo merecen el recatado y científico ámbito del consultorio." Después los peticionantes embisten contra la política teatral de la propia Municipalidad y apuntan sus cañones contra los teatros de verano y las puestas del San Martín —de paso señalan su respeto por las actividades del Colón— que cuestan al contribuyente 2 mil millones de pesos, suma destinada a aumentarse en el caso en que el Alvear fuera estatizado. La nota termina solicitando la prórroga lisa y llana de la Ordenanza 10.629 por un nuevo plazo, o la formalización de otro contrato, aceptando cualquier estipulación que la Municipalidad ofriere.

La nota no tuvo respuesta por parte de las autoridades. Tampoco la tuvo otra, firmada por un grupo de gente de teatro, en la que se alababan las ventajas de la libre empresa. Salvo las noticias aparecidas en la prensa hace dos semanas, anunciando que el Ciclo de Teatro Argentino del Sarmiento pasaría al Alvear una vez que la Municipalidad tuviera su posesión (con el estreno de una pieza de Leopoldo Marechal), nada se sabe sobre el futuro régimen legal de la Sala de los Carcavallo. Sin embargo, en las esferas oficiales se podrían detectar tres corrientes de opinión: la entrega del Alvear a la actividad privada previa licitación (proyecto del Ministerio de Economía), la administración directa por la Secretaría de Cultura de la Municipalidad (anhelo obviamente comunal) y la entrega precaria a la Comedia Nacional hasta tanto se terminen las obras del Teatro Cervantes (plan de la Subsecretaría de Cultura de la Nación).

Quizá las autoridades no hayan pensado todavía en una cuarta: la llamada *régie libre*, del sistema francés, cuyos resultados efectivos se pueden advertir en la continuidad de trabajo del Teatro Nacional Popular y del Odeón-Teatro de Francia. ♦

**SI ES BUENO  
PARA USTED  
ES BUENO  
PARA SU EMPRESA...ASEGURESE CON**



**CHAMPION**

CHAMPION S.A.I.C.F. e. l.  
CORDOBA 2756 - Tel. 89-1611  
BUENOS AIRES





## LA SECRETARIA DE ESTADO DE SEGURIDAD SOCIAL INFORMA

Que en el curso del mes de noviembre, las Cajas Nacionales de Previsión que a continuación se citan, efectuarán sus pagos a partir de las siguientes fechas; los que han sido actualizados de acuerdo a los últimos convenios, escalafones o coeficientes vigentes.

CAJA NACIONAL DE PREVISION para el Personal de la Industria para el Personal Bancario y del Seguro	Fecha	
	3/11/67	(a)
para Trabajadores Rurales para el Personal de Servicios Pú- blicos	15/11/67 16/11/67	
para el Personal Ferroviario	16/11/67 23/11/67	(b)

(a) Los beneficios referidos a convenios recientes serán pagados el 21 de diciembre próximo, pero irán actualizados desde el 1º de octubre, al igual que los cobros reajustados el 3 del cte.

(b) No incluye beneficios referidos a Transportes de Buenos Aires, Telefónicos y Trabajadores de la Sanidad, cuyos convenios no se hallaban suscriptos a la fecha de su liquidación.

Al mismo tiempo se notifica a los beneficiarios en general, que las reducciones que notaran en sus haberes, pueden deberse a alguna de las siguientes causas:

1. Terminación de pago de cuotas, de retroactividades anteriores.
2. Haber cobrado en el período anterior, ajustes o retroactividades provenientes de los nuevos mínimos o la nueva escala art. 4º, dispuestos por la Ley 17290 y el Dec. 4576/67.

MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL  
SECRETARIA DE ESTADO DE SEGURIDAD SOCIAL

## SALA PLANETA FUNDACION MASIS

TEATRO:

"NEGRO, AZUL, NEGRO"  
de Jules Feiffer

Con Dora Baret, Rodolfo Ranni, Haydée Padilla, etc. Dirección: Carlos Gondolfo. Miércoles, Jueves y Viernes, 22 horas. Sábados, 20 y 22.30. Domingos, 21 horas.

TEATRO INFANTIL:

"LOS CAPRICHOS DEL INVIERNO"

Elenco Los Artesanos. Dirección: A. Bufano. Sábados, Domingos y feriados, 18 horas.

CINE:

CICLO New American Cinema

"ALELUYA LAS COLINAS"

De Adolfo Mekas. Martes 14 a las 18.30, 20.30 y 22.30.

"BUENOS, HERMOSOS TIEMPOS"

Premio Especial Festival de Venecia de 1965. Martes 21 a las 18.30, 20.30 y 22.30 horas.

JAZZ:

IV CONCIERTO DEL CICLO

"Jazz With it"

Quest Artist: Paqui Bologuer. Lunes 20 a las 22 horas.

SUIPACHA 927

T. E. 32 - 9547

## Revelaciones

### La odisea del joven Ulises

Tiene un aire lejano a Andy Hardy, el inolvidable personaje de Mickey Rooney, pero mide seis pulgadas más de estatura. Como Andy Hardy, tuvo que hablar "de hombre a hombre" con su padre, cuando fue sorprendido haciéndose "la rata" del instituto Otto Krause, en su primer año secundario, "el más feliz de mi vida porque en lugar de estudiar me la pasé remando, pescando y con una isla para mí solo en los lagos de Palermo", dice Ulises Dumont y se ríe, con una risa inconfundible.

El joven actor (34), uno de los ejes mayores de *El grito pelado*, de Oscar Viale (que junto con *La fiaca*, de Ricardo Talesnik, encabeza el ranking de las piezas nacionales de mayor público en la presente temporada), se arrellana en un sillón y exclama: "Pero la culpa la tuvo mi viejo por no hacer caso del resultado de un examen psicotécnico al que me sometieron en el último grado de la primaria". Los tests vaticinaron un próspero porvenir al pequeño Ulises si se dedicaba al comercio, y un mar de fracasos si se internaba por los laberintos de la matemática. Pero papá Dumont, un maestro mayor de obras, deseaba prolongar la tradición familiar y, compulsivamente, lo anotó en los cursos de Construcción del Krause.

Tampoco la madre del futuro actor hizo caso, por segunda vez, de los procedimientos psicológicos para detectar vocaciones y, entusiasmada con los uniformes, decidió que su Ulises debía ingresar en el Liceo Militar General San Martín: "En primer año pensé en la Infantería, en el segundo en la Aviación, en el tercero en la Marina y en el cuarto me cambié de colegio y fui a parar al Nacional Nº 17, donde terminé mi bachillerato".

Precisamente, sus compañeros del Liceo desencadenaron su pasión teatral ante: en el Círculo de Ex Alumnos, al que se asoció dos años después de su partida, comenzaron los trajes escénicos de Dumont. Luego de largas discusiones con Luis Brandoni, me decidí a entrar en el Conservatorio y ser actor full time." Para ello abandonó su trabajo, se preparó y dio examen de ingreso, con resultado negativo.

Dos años se alojó en el Instituto de Arte Moderno, hasta que Brandoni, de nuevo, comenzó a susurrarle en el oído que debía afrontar los riesgos del ingreso al Conservatorio. Y esta vez los examinadores dijeron sí; pero Ulises, para subsistir, tuvo que tocar muchos timbres y subir y bajar escaleras, transformado en un ceremonioso vendedor de quesos nacionales y extranjeros.

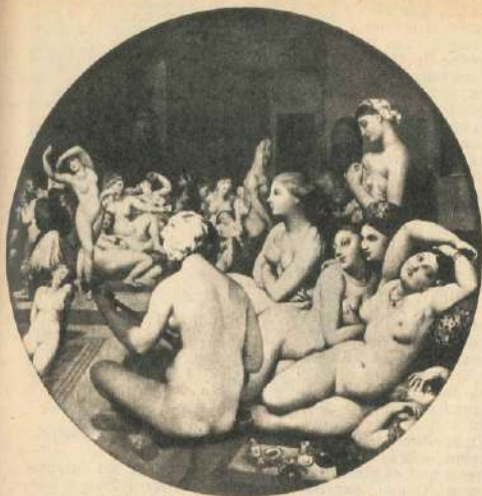
Cuando recuerda el proceso de gestación de *El grito pelado*, se le ilumina la cara. En el Teatro del Bajo agonizaba *Ese animal extraño*, de Gabriel Arout, y Julieta Ballvé, la directora, había leído más de cincuenta piezas extranjeras y media docena de nacionales hasta que Dumont se acordó de un proyecto de López y Viale. "Yo consigo que Viale lo escriba", prometió, y comenzó a torturarlo. La primera lectura del libreto estaba llena de vacíos y paréntesis que el autor rellenaba con promesas y explicaciones. Héctor Giovine logró, por fin, el orden necesario, la obra se convirtió en realidad y comenzó a producir carcajadas —y pesos— todas las noches.

Ulises Dumont confiesa no saber qué hacer cuando termine *El grito*, pero suspira: "Hay para rato e intuio, además, que nunca en mi vida volveré a vender un solo queso nacional y extranjero". ♦



JUAN C. QUIROGA

Dumont: Una isla para mí solo



El Baño Turco, de Ingres: La ilusión del espejo.

## Plástica

### De tanto equivocarse, tuvo razón

El gigantesco combate de Ingres y Delacroix, que dominó a la pintura francesa durante la última mitad del siglo XIX, llega a un raro armisticio, ahora, en el centenario de la muerte de Jean Auguste Dominique Ingres, el supuesto heredero de los clásicos, celebrado con una gran muestra en el Petit Palais de París.

Era fácil para la historia de la pintura (o para los historiadores) ver en ellos la encarnación ejemplar de los dos polos: el cálido y el frío, el romántico y el clásico, el color y la línea, el moderno y el conservador. Si esta injusticia de simplicidad hizo conocer y amar a Delacroix, también fue la responsable de postergar a su rival.

Ingres, en verdad, no se había molestado en borrar esa imagen prototípica de clasicismo: por el contrario, hasta su autorretrato lo muestra con una estrecha cabeza de burgués, fanático, autoritario. Y su vida también era un modelo del género. Las primeras clases de arte las tomó de su padre, célebre escultor de Montauban; también aprendió violín, tanto como para llegar hasta segundo de la orquesta de Toulouse. A los 17 años entra en el taller de David, el maestro del neoclasicismo, y en 1801 recibe el gran premio de Roma por *Los enviados de Agamemnon*. En 1806, llega a la Villa Medici. Desde los 25 años, sus ideas, su estilo, se detienen; nunca más volverá a revisarlos: "Mis principios, que son la verdad", afirma.

Rompe su noviazgo porque, un día, su prometida se atreve a contradecirlo. Intolerante y doctrinario, construye su vida a la par de su carrera, y casa con una mercera del pueblo de Guéret, por correspondencia. Desde Napoleón Bonaparte hasta Napoleón III lo esperan retratos oficiales y honores, invitaciones a comer en palacio, visitas del Emperador y Eugenia a su taller, que culminan en 1861 con su nombramiento como senador.

"No hay dos artes, sólo hay uno: el que tiene por fundamento la belleza eterna y natural." Es su divisa. A sus alumnos, que estaban forzados a pasar por los Rubens del Louvre para llegar hasta los Rafael, les recomienda el uso de anteojeras. El siglo hierva, pero él lo rechaza: "Soy un conservador. Adoro siempre a Rafael, a los antiguos, y, sobre todos, a los divinos griegos". Tan grande es a sus ojos



## Palmer es el fijador más práctico

Por su envase de boca ancha permite  
obtener el máximo de rendimiento.  
Y por encima de todo es un  
muy buen fijador.





CON LA LUJOSA PRESENTACION  
Y LEGENDARIA CALIDAD DE

# HOMBRE

de artez westerley

DE MAÑANA, TARDE O NOCHE

En deporte, empresa, vida social  
y en momentos íntimos, un aroma sutil,  
irreemplazable, sugestivo, típicamente  
masculino, define su personalidad,  
destaca su presencia, revela su nivel...

Persistente, fórmula equilibrada  
a base de concentrados importados,  
se adapta a todo tipo de piel.

el prestigio de los antiguos, que eligió, para el primer encuentro con la mercera de Guéret, un lugar próximo a la tumba de Nerón. Toda su vida hará telas laboriosamente clásicas, tal vez estudiantosas, imitativas. Ingres hubiera tomado esos reproches por cumplidos: "¿Hay algo nuevo? Todo ha sido hecho, todo encontrado. Nuestra tarea no es inventar sino continuar", decía. Sin embargo, Ingres fue un revolucionario inocente, un original a pesar suyo.



Retrato de Madame Moitessier.

El accidente se quiebra sobre el terreno que el pintor creía más seguro; el de los "divinos griegos". Cuando expone obras como *Júpiter y Tetis* o *Edipo y la Esfinge*, los críticos lo encuentran gótico, original, extraño o amanerado, mientras él esperaba "que se oliere la ambrosia desde una legua". La reacción ahora parece justificada: el ideal antiguo de Ingres no es claro y razonable, es un sueño crepuscular; en esa antigüedad se deslizan las tinieblas, los monstruos.

También la antigüedad cambia de sexo, se feminiza en la obra de Ingres. El comentarista Pierre Schneider, del semanario *L'Express*, recuerda entonces los accesos de impotencia, las verdaderas crisis de nervios con que Ingres pagaba sus esfuerzos de voluntad. Soñaba con obras monumentales, pero fracasó en todos los intentos; aspiraba a la épica, pero ponía el ojo en el detalle y tenía los minuciosos medios del miniaturista: lo signaba la desproporción entre el proyecto y la obra, y esa desproporción se iba con el tiempo uno de los aspectos más originales de su pintura.

En la honesta y obsesiva búsqueda de lo real, en la práctica de la poética de Aristóteles, Ingres se equivoca: de sus prodigiosos retratos no surge un nuevo Apolo ni la Grecia rediviva. Curiosamente, lo que llega a la pintura es la Burguesía, la misma que no quiso reconocerse en la "fealdad" y en la "vulgaridad" de esos cuadros.

Los modelos de Ingres, en efecto, tienen en común un espesor material sin precedentes, carecen de aura espiritual, de fuego secreto. Tienen peso. Una cierta incapacidad de inventar justifica, también, el fracaso de sus cuadros mitológicos, históricos o religiosos: para reproducir las alas de la Victoria, que coronan al poeta en *La Apoteosis de Homero*, Ingres le pide a su amigo Marcotte que le envíe una pareja de palomas. El sueño académico y la realidad coinciden en uno solo de los temas atacados por Ingres: el desnudo. Desde la primera bañista pintada en Roma, hasta *El baño turco*, terminado poco antes de su muerte, el pintor acarició amorosamente las imágenes de la mujer desnuda. Pero eran imágenes, precisamente, hermosas pieles impenetrables, odaliscas esclavas que pueden ser miradas por el hombre, pero a salvo de él; Ingres no sólo inventó al burgués, también descubrió sus sueños eróticos.

Ningún otro pintor provoca tantos deseos de ver el movimiento en la gente, el temblor en los árboles, como los fósiles y las fotografías, la pintura de Ingres está lejos y está cerca de la vida, con su perfección. La intransigencia, el genio le hicieron descubrir al pintor, a pesar suyo, que, en el límite de la total objetividad, el realismo es irreal y abstracto. Las formas se aplastan, se reducen a un juego de líneas sobre la superficie; pierden significado en relación al modelo y lo adquieren, con otra libertad, sobre la tela. Ingres estuvo, sin saberlo, en los orígenes del espacio desecado, esa conquista del siglo XIX que redujo la imagen a la superficie del cuadro. Tanto como Delacroix, y aun antes. Esa huracán resistencia a las novedades del siglo, hizo de Ingres uno de sus artífices mayores. De tanto equivocarse, tuvo razón. ♦

Copyright L'Express, 1967.

**Mandril compasivo**

El padre de Henry Red Allen (Henry Allen, Sr.), fue un popular trompetista en New Orleans a principios de siglo. Por su *brassband* desfilaron los más notorios instrumentistas de la ciudad: King Oliver, Louis Armstrong, Sidney Bechet, Papa Celestin. El joven Allen, nacido en 1908 se encariñó con el instrumento paterno y con la ciudad nativa, y sólo un llamado de Oliver desde Nueva York le hizo cambiar de idea, pero por poco tiempo.

En 1929 se jugó la vida de Allen. Empezó a recibir un bombardeo de cartas y cables de Luis Russell (que había heredado la banda de Oliver) y de Duke Ellington, que necesitaba un trompetista para reemplazar a Bubber Miley. Allen eligió a Russell y Ellington debió optar por Cootie Williams. Traduciendo: Allen, muy sensatamente, tomó partido por sí mismo.

Allen, que falleció el 19 de abril último, debe de haber sido el hombre más feo que produjo el jazz. Su apariencia era la de un mandril; cuando acercaba la boquilla de la trompeta a sus labios, cobraba caracteres terroríficos. Su música fue otra cosa. Era a la vez altiva y grosera, impulsiva a ratos, declamatoria como los himnos, compasiva como un réquiem. Urgido, arremetía contra el gusto y otros recatos famosos; ofendía historias-contadas-en-una-sola-frase. En temas rápidos tenía reacciones imprevisibles. Por momentos parecía desvanecerse su sentido de la división musical; súbitamente, recobraba el conocimiento y el remate convenía que todo, desde el principio, había sido coherente, deliberado. Enfrentando a los blues, era un maestro: su despojo era tal que hubiera merecido que se creara, a fin de otorgársele vitaliciamente, el Premio Nobel para la Melancolía.

Pero Allen también cantó. Y sus entregas, en algunos casos geniales, lo ubican junto a Armstrong, Bessie Smith y Billie Holiday, conformando el mejor cuarteto vocal del género que haya existido hasta ahora.

El disco aparecido (que fue publicado hace unos años bajo el título *Jazz de Harlem*) incluye registros realizados en 1929 con la orquesta de Russell, pero que fueron editados bajo su nombre. En muchos sentidos es un disco ejemplar. Participan, entre otros, el extraordinario trombonista Jay C. Higginbotham, los clarinetistas Albert Nicholas y Thornton Blue, y el saxofonista Charlie Holmes, que se reparten generosamente, junto a Allen, las bondades de la sesión.

Allen brilla en *Dancing Dave*, *Swing Out*, *Roamin y Patrol Wagon Blues*. Estos cuatro discos son un compendio abreviado, pero cabal del talento de un artista supremo, cuya obra posterior, junto a Fletcher Henderson y el grupo *The Rhythmakers*, merecía ser difundida para deleite de iniciados y neófitos (RCV Camden CAL 3054 monoaural). ♦



Henry Red Allen: Premio Nobel para la Melancolía.

Whisky  
**Ramsay**  
AÑEJO



**R** real  
gusto  
escocés!



**CASA DELLEPIANE S.A.**  
PASEO COLON 1454 - BUENOS AIRES

## Las cinco sonatas

Entre cánticos, jolgorio y libaciones, los alegres parroquianos vieneses deglutían su almuerzo en el *Silberner Schwan*. De pronto, se escucharon airadas voces y un plato, cargado de comida, planeó a escasos centímetros sobre la cabeza de un aterrado camarero. Ludwig van Beethoven acababa de tener uno de sus incontrolados accesos de ira y, al comprobar que ése no era el manjar pedido por él, lo devolvía a la cocina en forma violenta, mientras el público reía a carcajadas y el mozo trocaba las salsas por insultos.

Es que Beethoven estaba de muy mal humor. No era tan sólo la sordeza, como comúnmente se supone, sino también la situación internacional la que provocaba esa pesadumbre. La rebeldía atizada en él —como en tantos otros románticos— por la Revolución Francesa, se había convertido en furor contra el ídolo de otrora, Napoleón, auto-coronado Emperador. Otro soberano, el de Austria, trataba, en cambio, de retener al compositor dentro de sus dominios.

Pero el músico ostentaba un republicanismismo despectivo frente a los aristócratas y se querrelaba con su más importante —y paciente— protector, el Príncipe Lichnowsky, porque éste le pedía que tocara para algunos oficiales franceses que eran sus huéspedes. Con otro encumbrado personaje de la corte de los Habsburgo, el Príncipe Lobkowitz, la discusión culminó en este desplante beethoveniano: "Con los hombres que no quieren creer en mí porque mi fama no es todavía uni-



versal, no puedo ni quiero relacionarme".

Este desconformismo no era tan sólo social, sino que —principalmente— actuaba también en lo musical. Las formas y estructuras heredadas de Mozart y Haydn, llegaron a resultarle insuficientes al Gran Sordo, después de haberlas estrujado; y, pese a no poder ya oír casi nada, se lanzó a las más riesgosas protestas sonoras. Un espíritu cartesiano sugeriría que un sordeo debería haber continuado escribiendo dentro de los esquemas conocidos, con el ojo a manera de lazarillo. Beethoven se negó a esta complacencia y hacia el final de su vida lo enloquecía la incompreensión ante sus transgresiones a los cánones. Su amigo Schindler llegó a decirle, en una ocasión: "Confieso que no entiendo aún el *fugato* de la sonata opus 102". "¡Ya lo comprenderás!", ululó el compositor, seguro de sí mismo.

En 1815 fueron compuestas las dos sonatas para cello engarzadas en el opus 102, las últimas que llegó a escribir Beethoven para ese instrumento de cuerda. Las anteriores son más formales: las del opus 5 (1795), tan respetuosas; la número 3, opus 69, de 12 años más tarde, algo menos estricta. Ahora, las cinco vuelven en dos larga duración, de la mano de un experto dúo: el cellista italiano Antonio Janigro y el pianista austriaco Jörg Demus. Es probable que la deslumbrante musicalidad de Janigro licue un tanto el menor brillo de Demus, pero el binomio cala hondo, y con valentía (CID 9185 Estéreo). ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*George London en Boris Godunov* (cantado en ruso) y *Escenas de Boris Godunov*, de M.P. Mussorgsky, por Coro y Orquesta Sinfónica de Columbia, dirigida por Thomas Schippers (CBS).

*Sonatas para cello y piano* (vol. 1), de Beethoven, por Antonio Janigro (cello) y Jörg Demus (piano) (CID).

*Sinfonía "Italiana"*, de Mendelssohn, y *Sinfonía N° 4*, de Schumann, por Otto Klemperer y la Orquesta Philharmonia de Londres (Angel).

### JAZZ

*El grito*, suite para orquesta de

jazz, de Jorge López Ruiz (CBS).

*Una hora con los Blues* (Trova).

*Epoca de oro*, por Tommy Dorsey y su orquesta (Music-Hall).

### MISCELANEA

*Más de Modart en la noche* (Philips).

*Argentina* (CAPIDE-Phonogram).

*El mundo que conocimos*, por Frank Sinatra (Reprise).

• Casas consultadas: *Broadway*, *Centro Cultural del Disco*, *Club Internacional del Disco*, *Disquería Ecco*, *Ricordi*, *Romero & Fernández* y *Selecciones Danny*. ♦

## El césped del estío

Stan Getz y Arthur Fiedler — Si se piensa bien, la combinación no es tan osada. Después de todo, el venerable Fiedler hace 40 años que se pasa haciéndole cosquillas al público con sus Boston Pops, una agrupación comercializada al máximo, y de máxima eficiencia sonora. Por eso, su asociación con Stan Getz resulta no sólo aceptable y divertida, sino hasta lógica. De todas maneras, hubo algunos rozamientos. "¿Por qué lo ejecuta en esa forma? No está de acuerdo con la partitura", rezongaba Fiedler; y Getz lo descartaba con un impasible "Porque yo lo siento así".

La unión del célebre saxofonista, habituado a la improvisación, y del director que reclama de sus músicos una exactitud estricta, proviene de un deseo de Getz. Se trataba de ejecutar, en Tanglewood (la apacible localidad que Fiedler arrulla, un verano tras otro, con su conjunto), tres composiciones especialmente escritas para la ocasión: una de Eddie Sauter (autor de *Concierto de Tanglewood*), otra de David Raksin (*El amor es para los jovencitos* y *Una canción al atardecer*) y una tercera de Alec Wilder (*Tres baladas para Stan* y *¿Adónde vas?*). Quince mil personas se estiraron en el césped del estío para disfrutar del triple estreno, y se entregaron a una especie de delirio cuando terminó el concierto.

Las tres obras podrían difícilmente ubicarse con plenitud dentro de lo que se entiende por jazz. Más bien, son coquetos con el virtuosismo del saxo, que Getz domina hasta lo inaudito. Fiedler y los Pops relajan un tanto su implacabilidad y permiten el juego brillante del virtuoso, acompañándolo con ingenio en las improvisaciones. La experiencia es entretenida y deja un saldo que, si bien no ingresará nunca en la historia del jazz, constituye un ejemplo de buena letra en el repertorio comercial: algo así como un *divertissement*, con mucho de Hollywood, que funciona a la perfección si el oyente no esgrime exigencias culteranas (RCA Victor LM 2925 Monoaural; también en Stereo, LSC 2925). ♦



Juan C. Quintó

Virtuoso Getz: Allá en Tanglewood.

# Alitalia reduce sus tarifas en un **25%**

(por eso mi regalo de cumpleaños le salió gratis a papá...)



El padre de esta jovencita realizó el más caro de sus sueños: para los quince años de ella se la llevó a Europa, en compañía de la mamá y de la abuela. Cuatro personas felices... que gracias al descuento del 25% de ALITALIA, viajaron por la misma suma que antes gastaban tres. Viajando los cuatro, puede decirse que uno de ellos lo hizo prácticamente gratis! Pero desde luego... si usted viaja solo, economiza siempre la cuarta parte. Es otra de las incomparables ventajas de

## ALITALIA

Tarjetas individuales de excursión a Europa, Cercano Oriente y Africa, clase económica, ida y vuelta E-50, para salidas entre el 15 de septiembre y el 15 de abril (con exclusión del período 4/24 diciembre) y con una duración mínima de 28 días y máxima de 60 días.

**DISTINCIONES** — Para Ho Chi Minh (77), presidente de Vietnam del Norte, la Orden de Lenin, la más alta condecoración soviética. El decreto fue emitido en Moscú por el Presidium del Soviet Supremo, el 4 de noviembre.

**PREMIOS** — Al pintor argentino **Emilio Pettoruti** (74), el Gran Premio del Fondo Nacional de las Artes, dotado de un millón de pesos. Fue acordado por unanimidad, en Buenos Aires, el 9 de noviembre.

• De un millón de pesos para el estudiante **Carlos Pogoriles** (16), quien respondió sobre la vida de Manuel Belgrano en el ciclo de televisión *Odol pregunta*. Pogoriles, estudiante de quinto año del bachillerato, trabaja en el almacén de su padre; en Buenos Aires, el 8 de noviembre.

**ELECCIONES** — De la máxima autoridad de la Orden de Predicadores, efectuada por primera vez —desde que fuera creada la provincia dominicana de San Agustín, en 1724— en San Miguel de Tucumán, el 9 de noviembre. Hasta ahora, la designación cuatrienal de la jurisdicción, que comprende Argentina, Uruguay y Paraguay, se efectuaba en Buenos Aires. Todos los padres electores deberán quedarse en Tucumán hasta que la Santa Sede confirme el nombramiento.

**DESIGNACIONES** — De **Fernando Vidal Buzzi** (34), como director general de la Editorial Sudamericana, en reemplazo de Antonio López Lauaús (79), ungido presidente del directorio; en Buenos Aires, 8 de noviembre.

• De **Jean Vilar** (55), como director de la Ópera de París, en reemplazo de Georges Auric. La elección, hecha en París el 9 de noviembre por el Ministro André Malraux, es considerada una verdadera revolución en el teatro lírico.

**ALEJAMIENTOS** — Del maestro **Tullio Boni** (56), después de dirigir durante 17 años el coro del Teatro Colón y convertirlo en uno de los más eficientes del mundo. La Municipalidad de Buenos Aires cuestionó su contrato por razones formales, y Boni aceptó una propuesta de la Ópera de Roma, el 2 de noviembre.

**REESTRUCTURACIONES** — De la Arquidiócesis de Buenos Aires, anunciada por Juan Carlos Aramburu, Arzobispo Coadjutor. La vicaría de la zona Centro fue encomendada a **Manuel Augusto Cárdenas** (50); la de Belgrano, a **Ernesto Segura** (51); la de Devoto, a **Enrique Schiavi** (57) y la de Flores a **Adolfo Arana** (51); en Buenos Aires, noviembre 7.

**NACIMIENTOS** — En París, del francés N° 50 millones (foto, arriba). Las computadoras revelaron el 3 de noviembre que se trataba de una francesa, **Sybilie Lemona**, nacida el 25 de setiembre. En pago a ese sentido de la oportunidad recibió mil dólares del Gobierno del general de Gaulle, para quien Sybilie representa un paso hacia la concreción de uno de sus sueños favoritos: una población de 100 millones de franceses.

**DESAPARICIONES** — Del geó-

## TRANSICIONES

logo de la Universidad de Chile, René Carmona, quien trabajaba en el volcán Rano-Kao de la isla de Pascua. De inmediato se movilizaron las autoridades de Lan-Chile, que transportaron a Milan Platowsky y a su excepcional perro pastor holandés (foto, abajo), Doro Brandó (adiestrado ya en catástrofes



anteriores). El animal siguió la pista del geólogo y descubrió que a causa del desprendimiento de unos acantilados había caído al mar; la información se distribuyó en Santiago de Chile, noviembre 3.

**ASCENSIONES** — Del gigantesco supercohetete Saturn V (110 metros de longitud). Con un impulso de 4 mil toneladas, puso en órbita a sus segmentos, que pesan 126, para llevar finalmente a la cápsula Apolo IV, sin tripulación, a una altura de más de 18 mil kilómetros. La hazaña se cumplió en Cabo Kennedy (USA), el 9 de noviembre. Es el primer paso dentro del programa lunar Apolo.

**VISITAS** — De **Jack Valenti** (46), Presidente de la Motion Picture



Association, de la Motion Picture Export Association y de la Association Motion Picture and Television Producers. Ex asesor del Presidente Johnson, acaba de elaborar el nuevo Código de la Industria Cinematográfica; a Buenos Aires, desde el 7 de noviembre.

• Del actor italiano **Rossano Brazzi** (50), que llegó a Buenos Aires el 5 de noviembre, con su mujer y cuatro perritas caniche. Se propone

dirigir en la Argentina una coproducción argentino-italo-norteamericana: *El rubamento*.

**MUERTES** — De **Máximo IV Saigh** (89), Patriarca católico griego de Antioquía y de todo Oriente; succumbió de un cáncer generalizado, en Beirut, noviembre 5. Elevado a la púrpura cardenalicia por Pablo VI en el Consistorio secreto de febrero de 1965, acompañó al Papa durante su viaje a Tierra Santa, en 1964. Fue uno de los líderes progresistas en el Concilio Vaticano II; señaló allí la urgencia de una reconciliación con las Iglesias ortodoxas.

• **Benita Hume** (60), actriz inglesa, viuda de Ronald Colman y actual mujer de George Sanders; en Egerton (Inglaterra), noviembre 5.

• **Victor Seix**, presidente junto con Carlos Barral, de la editorial Seix Barral de Barcelona. A causa de un accidente; en Francfort (Alemania Occidental) donde visitaba la Feria Internacional del Libro, el 21 de octubre.

• **Joseph Kesslerling** (65), autor de *Arsénico y encaje antiguo*, encantadora pieza de humor negro, una de las obras de mayor duración en las carteleras de Broadway; se representó allí 1.444 veces y, en 1944, Frank Capra la llevó al cine, en una delirante versión de la que fueron protagonistas Cary Grant, Peter Lorre y Priscilla Lane. En Nueva York, noviembre 7.

• **John Nancy Garner** (98), Vice-presidente de Franklin Roosevelt durante sus dos primeros periodos, en 1932 y 1936; en Uvalde, Texas (USA), noviembre 7.

• **Eduardo Lanari** (73), profesor de radiología y fisioterapia, en la Facultad de Medicina de Buenos Aires, desde 1930 a 1957; director del Instituto de Radiología y Fisioterapia del Hospital de Clínicas y Presidente de la Sociedad de Radiología; en Buenos Aires, noviembre 6.

• **Manuel Jiménez** (65), ex matoro, célebre por su valor y su conocimiento de la tauromaquia. Fue el inventor del pase llamado *chicuelina*; antes de dejar el ruedo, en 1951, toreó en España, Francia y Latinoamérica; en Sevilla, el 31 de octubre.

• **Charles Bickford** (78), uno de los más notables actores de Hollywood; allí fue abatido por una afección pulmonar, el 19 de noviembre. Hace casi 40 años hizo una entrada modesta en *Dynamite* (1929), de Cecil B. de Mille. A partir de entonces, impuso un tipo de interpretación vigorosa, interior, tan sobria que se fundía con el estilo entero de sus films; algunas de esas composiciones son memorables: la del tímido enamorado de Jennifer Jones en *Duelo al sol* (1947), la del director del estudio en *Nace una estrella* (1954), la del patriarca pacifista en *Horizontes de grandeza* (1958). Nacido en Cambridge, Mass., hijo de un importador de café y, como lo definió un amigo, "fuerte y gruñón hasta la hora de su muerte", la fama de Bickford perduraba todavía en un ciclo de televisión, *El virginiano*, y en la repetición de sus grandes films. †





**PRIMER  
COMPUTADOR  
ELECTRONICO  
DE MESA  
DEL MUNDO**

# **PROGRAMMA 101**

La electrónica es una etapa histórica de la tecnología contemporánea. Y Olivetti Programma 101 marca un punto de importancia en el desarrollo de la electrónica.



Diseñado y producido por una empresa mundial que ocupa un puesto de vanguardia en la industria de las máquinas calculadoras, el computador Olivetti Programma 101 no es más grande ni tampoco cuesta más que cualquier máquina moderna de oficina. Asombrosamente compacto, incorpora a la mesa de trabajo, de modo directo, las ventajas básicas de los gigantes de la computación electrónica. Velocidad, elección lógica, respuestas impresas y programación. Es el primero y único computador de escritorio cuyos programas pueden registrarse y conservarse en tarjetas magnéticas. Con sus excepcionales características, Olivetti Programma 101 es sumamente fácil de usar. Cualquier persona que trabaja en ciencia o industria, administración o finanzas, puede tenerlo inmediatamente a mano, para usarlo personalmente en cualquier momento del día.

## **Olivetti**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



con  
su  
nueva

**DINAMICA**

**TOTAL PROTECCION  
Y MAXIMA VITALIDAD**  
para su motor.

Brinda óptimo nivel de seguridad porque se adapta a cualquier temperatura del motor y es lo más activo en antifricción, anticorrosión y antidesgaste. Ya está en todas las Estaciones de Servicio Shell. Pídale y ganará en aceite y en motor.

**EN CALIDAD Y ATENCION...  
SOLO SHELL SUPERA A SHELL**

**PEUGEOT**  **404**

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE

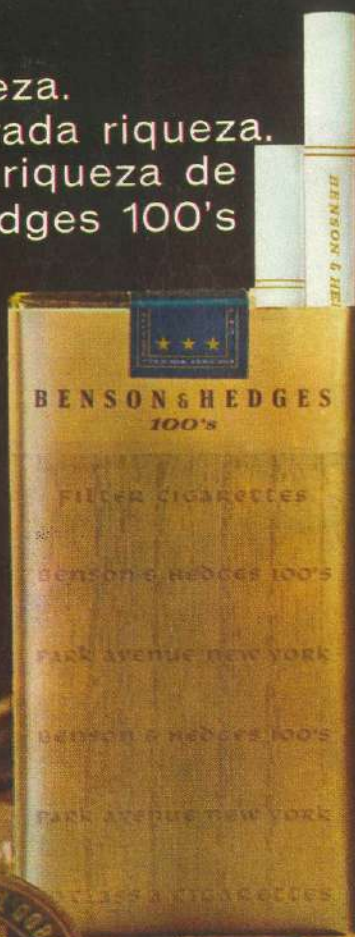
**viajar en Peugeot 404 es otra sensación. es sentir su andar placentero y seguro a cualquier velocidad.**



**por su suspensión, robustez y sus nuevos frenos de potencia y a disco, Peugeot 404 es diferente en todo. hasta en la elegante línea de estilo europeo.**

FABRICADO POR **SAFRAR**

Riqueza.  
Dorada riqueza.  
Extensa riqueza de  
Benson & Hedges 100's



Un Benson & Hedges -100 mm.- es como un teleobjetivo de finísimo tabaco que lo acerca al placer más largo, más rico y más caro de que tenga noticia. Benson & Hedges 100's; su alto precio es fiel reflejo de su calidad incomparable.



Los mejores cigarrillos del mundo tienen una calidad única: la de Philip Morris International

PARLIAMENT: cigarrillo aromático. PHILIP MORRIS: tamaño "king". PHILIP MORRIS MULTIFILTER: envase plástico. PAXTON: mentolado, envase plástico. MARLBORO: filtro perforado.